華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六九五號　每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

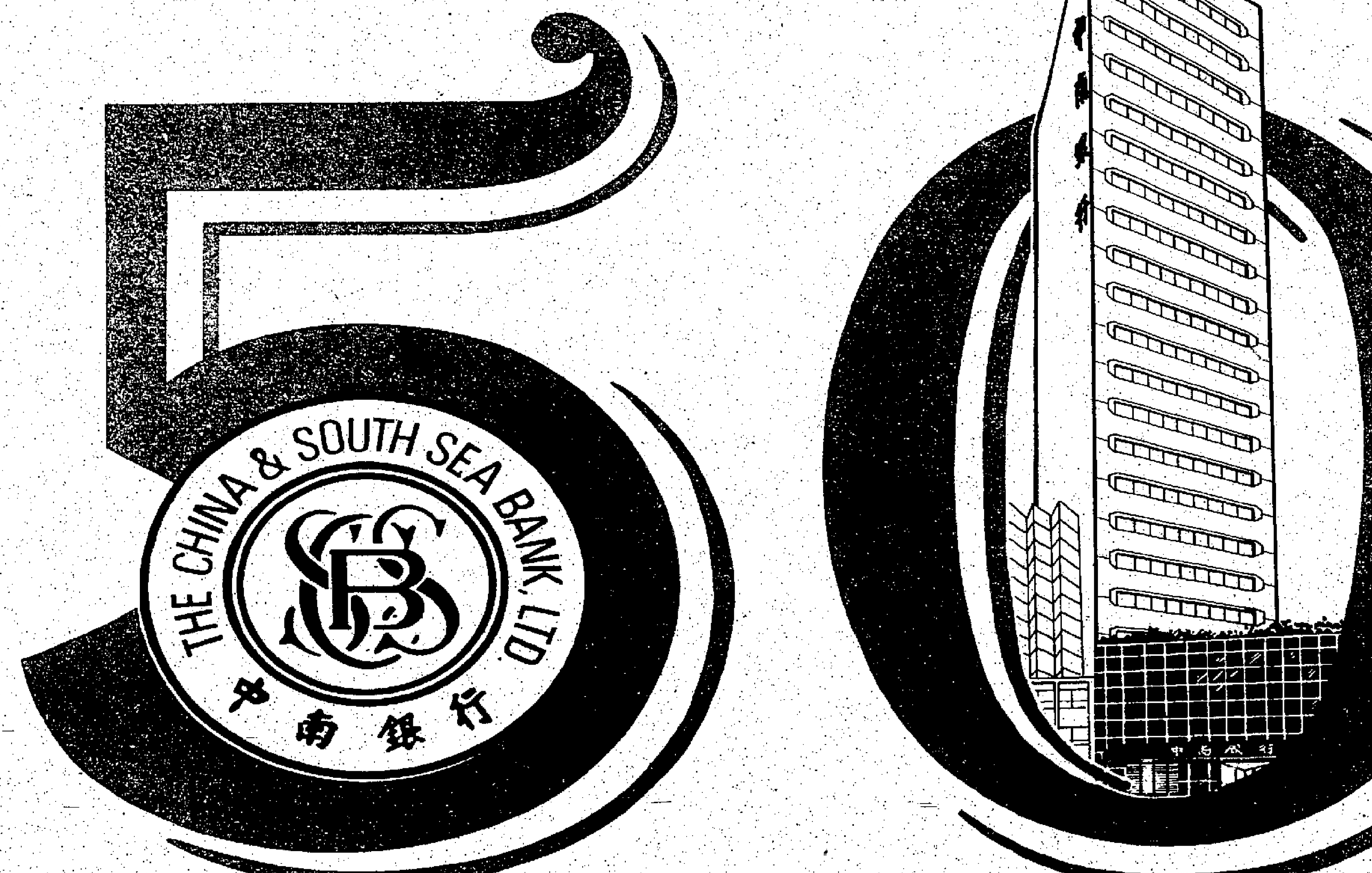
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北市農安街一三八號三樓　電話……五九一五九九〇

中南银行新厦落成暨金禧纪念

中銀集團



[illegible]

翔　選佐　宇德　宣德　宏賜　宗超　家泰　敬坤　導珊　海明　偉歡　美思　麗光　文生　榮生　榮敬瑜　振毅　宏華　耀棣　耀煒　英明　適楨　偉西　丙展　涵　紐傑　少潮　仲珍　同柱　世林　若興　宜曾　城達　秉誠　寬東　英

毛浩輯　楊楚　趙耀華　曾文毓　唐志毅　盛廼宣　陳澤　鄧福興　鄭應欣　吳述祖　李漢華　蘇孫源　黃碩元　周其傑　萬容　陳福　盧伯昌　余新河　周克喜　施展　方米潤　孫熙翹　謝英榛　李海　許派誠　謝舜良　葉克康　余銓針　陳球　辛懋傑　黃億年　葉國定　林顯略　鄭洪光　黎焜

福聯興　同德行　和生行　南華行　春誠行　坤元行　萬發行　華遠公司　新風公　大美公司　嘉寶酒樓　遠東銀行　恒隆銀行　三和銀行　東京銀行　東亞銀行　銀星錶廠　豐昌公司　泰豐蛋行　明輝布行　永源公司　協和企業　觀塘書店　同興公司　東發布行　大順公司　勵信公司　仲勤公司　漢順公司　燊利洋行　泰信洋行　鏡報月刊　新好酒樓　永樂蛋莊　協華公司

大明塑膠廠　愛都旅行社　林略文具行　永昌隆五金　聖大德公司　寶昌盛五金　鏡記粉麵廠　永祥針織廠　源記貿易行　陳華記船業　永大織造廠　利瑪竇書院　嘉興塑膠廠　大光樹膠廠　天星大藥房　均利絲花廠　光明製造廠　先寧大藥行　嘉禾大酒樓　富城貿易行　永發電器行　經濟導報社　福建貿易行　超羣製衣廠　協昌紙品廠　華捷製品廠　永同興公司　韋堅信測量行　聯豐建築公司　吳國榮律師行　香港華人銀行　集成印刷公司　山諾發展公司　信益有限公司　友誠凍肉公司

[illegible]

黃黃黃陳劉鄒黎鄧何鄧楊洪陳張黎李楊何王金金李柯黃侯莊劉黃黃邵黃吳胡楊劉
宙宇强富柱通宜拱容傑武泉典光暉鉞盛輝謙春友弼誠球楷權清坤昌保眞璘熙霞濟

周儀　陳金烈　曾來好　郭俊豐　張浩　郭凌　林湛榮　余壽廷　馮勝　程麗川　成興號　忠聯興　福興行　潮發隆　成發泰　有成號　中孚行　南益行　震旦行　兆安隆　廣安欄　天泰行　慶泰行　信記行　建隆號　建國行　德盛行　祥興行　集昌行　共興號　大豐行　建業行　僑輝行　華隆行　全和行

合興凍肉　億華公司　德盛公司　福榮公司　富豪公司　渣打銀行　廣安銀行　住友銀行　永亨銀行　新寧藥房　新興隆欄　華園酒樓　四海公司　聯益公司　錦容船廠　榮昌百貨　興偉公司　聯發文具　泉昌公司　振業公司　鯉文公司　榮新冰室　裕德公司　天華公司　榮豐公司　昌明油莊　美通公司　華信公司　聯泰蛋行　華風公司　協成公司　龍門酒樓　昌興紙行　建豐公司　凱風公司

官塘恒生金行　華一有限公司　美滙有限公司　永利實業公司　登順有限公司　中原凍肉公司　新洋有限公司　萬隆企業公司　志發貿易公司　億興貿易公司　三洋有限公司　辰達有限公司　金橋貿易公司　新生凍肉公司　南中貿易公司　廣隆建築材料　興棧食品公司　康華呢絨公司　運滙有限公司　威星有限公司　森發木業公司　永健有限公司　錦安貿易公司　啟發有限公司　百利貿易公司　裕華國貨公司　福生泰藥材行　友誼貿易公司　發發貿易公司　南山貿易公司　嘉輪貿易公司　聯友企業公司　新發貿易公司　慧豪有限公司　正華貿易公司

華島貿易公司　飛鷹貿易公司　錦厚兄弟公司　華生企業公司　富華貿易公司　中和貿易公司　長城皮具公司　時春有限公司　鵬利有限公司　日友貿易公司　天華紡織公司　銳智有限公司　美誠油漆公司　中翔貿易公司　燕貿有限公司　首綸有限公司　聯合棉業公司　誠益貿易公司　開業有限公司　德寶印刷公司　京泰有限公司　廣衡印務公司　文采印刷公司　精商有限公司　德明實業公司　香港立寶公司　銳記食品公司　新興水產公司　榮氏發展公司　光華圖書公司　成功貿易公司　友達貿易公司　長春中西藥房　賢仕企業公司　碧琪時裝公司　能合有限公司　三裕建築公司　裕豐貿易公司　寶盛珠寶金行　田灣超級市塲　邦記鞋業公司　宏達企業公司　宏譽有限公司　華洋有限公司　恒泰投資公司　天安有限公司　國豐貿易公司　永梅貿易公司　東后有限公司　新元貿易公司　東蕾貿易公司　南成行有限公司　羅坤元畜廠公司　確得利有限公司　何義德船用物品　萬光行證券公司　瑞昌行有限公司　明豐行有限公司　錦泰手袋製品廠　永安祥集團公司　榮興泰工藝傢俬　香港中華總商會　永泰祥貿易公司　衡益號疋頭批發　廖榮定會計師行　衛健明測計師行　恒興隆有限公司　廣榮興有限公司　中華鋼具傢俬廠　國民西敏寺銀行　香港中國旅行社　永利威有限公司　中國三寶有限公司　源通貿易有限公司　嘉僑電器有限公司　德勝製衣有限公司　新川工程有限公司　華盛國產藥酒公司　僑光鞋業有限公司　中國鋁業有限公司　百福食品有限公司　麗閣酒樓有限公司　基榮船務有限公司　實用貨倉有限公司　新力海運有限公司　香港羣英貿易公司　五洲呢絨有限公司　明豐國際貿易公司　必麗洋行有限公司　景星文具印刷公司　潮泰凍肉有限公司　上海實業有限公司　新景酒樓有限公司　繁盛貿易有限公司　新光疋頭有限公司

合衆鈕廠有限公司　大華石油有限公司　新光國貨有限公司　中國銀耳有限公司　三興皮革有限公司　龍威製品有限公司　華興藥業有限公司　同發貿易有限公司　大通疋頭有限公司　康力投資有限公司　南方石油有限公司　粵海發展有限公司　萬達財務有限公司　達運膠袋有限公司　恒生百貨有限公司　萬興貨倉有限公司　中茂證券有限公司　東峯綢布有限公司　嘉興凍肉食品公司　嘉展食品有限公司　實用財務有限公司　東豐貿易有限公司　汎年國際有限公司　港栢國際有限公司　中國國貨有限公司　東風電器工程公司　華豐國貨有限公司　永發印務有限公司　華新食品有限公司　東昇凍肉有限公司　衆發貿易有限公司　聯華物產有限公司　東南布行有限公司　春誠綉花有限公司　新風服裝有限公司　中泰茶業貿易公司　栢張實業有限公司　威發實業有限公司　國際商業信貸銀行　大華國貨有限公司　進利工程有限公司　浩德企業有限公司　港九印務職業工會　昌華油莊有限公司　祖德置業有限公司　海成建築有限公司　盈餘貿易有限公司　迅捷旅運貿易公司　凌豪國際有限公司　寶頓投資有限公司　一華貿易有限公司　東海電業有限公司　華鋼機械有限公司　天德參行有限公司　永寧國際有限公司　永寧貨倉有限公司　永寧地產有限公司　明發鋼具有限公司　華富國貨有限公司　奇雅印刷有限公司　成功棉廠有限公司　日發文具有限公司　惠隆實業有限公司　華藝實業有限公司　中國國際貿易企業　廣泰百貨有限公司　廣泰代理有限公司　祺德製衣有限公司　龍盛國際貿易公司　中國國產傢俬公司　樂富(南興)酒家　合成拖車搬機公司　北方國際有限公司　向榮設計有限公司　金昌電子有限公司　忠誠排字植字公司　華昌石油有限公司　恒豐運輸有限公司　海洋紙品有限公司　公貿洋行有限公司　香港仔居民聯合會　永昇發展有限公司　新聯米業有限公司　大衆運輸有限公司　華盛布行有限公司　粵海企業有限公司　安興紙業有限公司　新世紀證券投資公司　環球漂染廠有限公司　英輝修船廠有限公司　萬豐織造廠有限公司　一洲製藥廠有限公司　名駒製衣廠有限公司　愛奇毛纖廠有限公司　民昇隆貿易有限公司

香港教育工作者聯會　香島手套廠有限公司　新興鋼具廠有限公司　美利堅置業有限公司　鄭桂芬父子有限公司　港九勞工教育促進會　東記行百貨有限公司　晶晶皮草廠有限公司　四和中藥行有限公司　喜利豐國際有限公司　香港中華出入口商會　建興隆企業有限公司　鈺業豐投資有限公司　梁忠(西裝)製衣廠　鴻達洋燭廠有限公司　香港中華廠商聯合會　銘嘉製衣廠有限公司　[illegible]

中華商務聯合印刷(香港)有限公司　中國人壽保險股份有限公司
S.D.L. Trading Co.
Store Full Ltd.
Chemical Bank
Winner Offset Printing [illegible]
Bellagoods Co. Ltd.
Yung Lai Trading Co. Ltd.
PAC Travel Consultants Ltd.
Tai Fung Woollen Co., Ltd.
China Trading Co.

同賀

河南省宣傳新聞共幹
串同澳門商人走私攝影器材
事敗主犯張某等被依法逮捕
福建協助外商投資不加干預

（特訊）北京九日消息：總金額達四十二萬餘元的照相機及器材走私大案，經河南省三門峽市公安局立案偵查十一個月後，主犯澳門商人張某等已于最近被依法逮捕。發生在內地的這起走私案，是張某等不法澳門商人以到入地探親訪友，觀光旅游爲名，採用頻繁內境手段，非法攜入高價照相機及器材，然後通過受賄路的內地熟人代爲銷售。自一九八一年十一月至今年一月，他們共走私高檔相機五十餘部，以及其他大量照相器材，分別銷往陝西，甘肅，青海和河南省各地。「人民日報」今天報道這一消息說，這宗走私的特點是：出面幫助不法澳門商人銷售走私物品的多爲宣傳，新聞單位干部。他們採取欺騙手段，不但爲本單位購買走私貨，而且還利用工作之便，向一些單位推銷。這宗走私案的偵破，使我們看到個別單位的負責人追求小團體及個人的利益，最終墮落爲走私罪犯。已被逮捕的中共河南省三門峽市原市委宣傳部攝影報道員成忠義，先後向本單位和本省地，縣級宣傳部門及新聞單位等推銷走私相機十一部。廣角鏡頭，變焦距鏡頭等三十一件，以及其他照相器材。河南畫報社一個有二十八年黨齡的編輯組長，在爲不法澳門商人推銷走私相機時竟然鼓勵買走私貨的人說：「人家是澳商，完事就走，公安局上那兒查去？」

（特訊）福州九日消息：正在福建省考察的由王寬誠率領的香港中華總商會訪問考察團，今天與福建省副省長黃長溪等領導人會見，他們被告之，港商，外商投資福建，與辦企業，當地政府的責任是幫助辦好，對企業經營不加干預。黃長溪說：福建省三年前決定進行這十大建設，現已多數完成，投資環境因而大爲改善。他表示歡迎大家前來投資，進行經濟合作。他說，你們前來投資，經營企業，當地政府的責任只是幫助辦好企業，其他經營事項不加干預。企業對職工可試用，可辭退，可賞可罰。

西方軍事演習疑幻疑眞
華約加强軍事力量
對付北約國家襲擊
北約會員國憂慮新戰略有反效果

（合衆國際社布達佩斯九日電）「華沙公約組織武裝部隊總司令宣稱，該組織現正採取步驟，加强軍事力量。該組織的總司令，蘇聯將領古里科夫元帥說，該組織會員國的政府現正採取適當的措施，加强武裝部隊實力，並要爲武裝部隊提供最先進的武器。古里科夫元帥在接受匈牙利共黨機關報「人民自由報」的記者專訪時，作上述表示。但是，他並無透露「華沙公約組織」擴充軍備的具體形式。同時，匈牙利官方通訊社亦報導他接受訪問時的談話。在他接受訪問前三日，該組織七國的國防部長曾經在布達佩斯舉行歷時兩日的會議上簽署一份文件，保證加强該組織的軍力。在「華沙公約組織」國防部長舉行會議的同時「北大西洋公約組織」會員國的代表亦在比利時京都布魯塞爾舉行會議，並通過決議，要增加傳統式軍備，以便在「華沙公約組織」一旦發動襲擊時以傳統武器還擊，盡可能避免使用核子武器。古里科夫元帥在其聲明中指出，在最近幾年，西方國家所進行的軍事演習與其實際軍事部署都顯得撲朔迷離，的確難以分辨。正因爲如此「華沙公約組織」必須要採取反擊措施，況且美國和「北約組織」所採取的軍事措施已經增加了大戰爆發的危險性。他還說，蘇聯集團國家的軍隊組織健全，擁有最新式的軍事配備，時刻準備着進行戰鬥。

社論
低估黑社會的惡果與補救

兼任撲滅罪行委員會主席布政司夏鼎基爵士最近在接受電台的訪問時，承認港府低估了本港的黑社會問題，證實最近有一份保密的警方報告，認爲港府及警方未能對這問題有全面認識。

撲滅罪行委員會跟着發表第三號工作報告書，內容有關制訂策略，全面打擊罪行，同時强調對付三合會的重要。警務處處長韓義理在發表報告書時表示，數年前，警方曾經低估了黑社會活動能力，但一年前發現黑社會已發展變成相當有組織性及集團化，其所進行的非法活動範圍十分廣泛，而情節亦非常嚴重。

香港警察——或廣義的可說整個港府——與黑社會鬥爭逾百餘年，雖然其間有過幾段似相當成功的時期，黑社會受到了控制，但始終如野草燒不盡，春風吹又生，經過蟄伏一個時期，不獨又再冒出頭，而且變本加厲，其中必有原因，警方的一曝十寒政策，該不能辭其咎。

夏鼎基爵士指出：前此當局對黑社會問題的檢討是在七六和七七年間，當時認爲黑社會「大部份是名義上的存在，現在承認這個結論是將問題簡單化了。」當時警方的看法是：「香港黑社會祇是十至十五人的小組織，儘管無惡不作，但沒有嚴密連繫。」這看法對黑社會問題確是簡單化了，殊不知這情形正是香港黑社會蛻變的轉機，當時舊式黑社會正在漸漸轉入新型態的時代，在未全成熟之前，表面似乎淡化了，警方卻不趁蛻變未成氣候前，乘機將之毀滅，卻出於玩視態度，認爲「大部份是名義上的存在」，所犯罪行祇是小組織的行動，不再有中心組織。

其實這轉變已值得注意，香港各種名堂的黑社會，戰前在組織上有一定的傳統，雖然仍是社會的一大患，但由於比較有幫規，勉强算「盜亦有道」，充其極亦從事走私、販毒、開賭、包娼與勒索。演變至今天的黑社會，除了上述各種傳統活動，香港警務處在今年十月發表的年報已指出，幾個有强大組織的黑社會，有經常的非法活動，包括壟斷臨時房屋區的裝修生意，控制公共小巴，操縱一些街市，包攬供水及其他服務給木屋區，還有經營色情與外圍賭馬業務。這還未了，他們更與不良商人勾結，利用表面合法的形式去壟斷某些生意，例如警務處年報指出：目前有幾條公共小巴路線已由三合會完全控制，他們以協會名義，用自己的地方人手作商業式經營。更令人髮指的，黑社會今天發展到有租槍、運槍與寮槍的組織，支持不斷發生的搶劫案，目前破獲的大宗軍火案，顯出非法軍械源源入口，黑社會担任一個重要角色。

警務處年報還揭露：黑社會活動範圍非常廣泛，所用手法很完善，更採用最先進的精密儀器。今天的香港黑社會在組織、技術與活動上，都非以前可比，簡直是結集奸商、惡霸、毒販與冷血殺手於一身，各種性質的有組織犯罪行爲，幾乎無一不染指。香港黑社會近年更多向外發展，或與外地幫會掛鈎。美政府最近成立一個委員會，專研究防止香港黑社會勢力滲入。夏鼎基爵士亦指出：警方曾破獲一個以台灣爲基地的本地支派。

雖然香港黑社會得以坐大，得以蛻變成功，雖然還有其他社會因素，但警方在近年過於低估其勢力，亦是一個主因。夏鼎基爵士亦承認，七六年的檢討結果，使到這些年間黑社會的重整恢復活動得以靜靜開展，未爲人注意。

警方與港府現都公開承認過去低估了黑社會勢力的不當，不失爲知過能改；由滅罪委員會於今年三月成立的「匪黨問題研究小組」進行確定匪黨（包括黑社會）的活動範圍及所參與的有組織罪行情況，希望於明年間提交報告及建議。鑑於黑社會問題日趨嚴重，這小組的報告書還有待一個時期纔能提出，所提建議又需時間去審核與施行，因此不該俟報告書提出，警方應即全力進行全港性反三合會行動，以免這社會第一號公敵再度坐大，以致愈變愈難圖。

當然，撲黑仍不能全靠警方，黑社會根本是一個複雜的社會問題，還要多方面配合——包括教育、司法與懲教等機構，纔能治標兼治本。

讀賣新聞乘機大做文章
指出中共批判馬列主義
可能顯示內部權力鬥爭
鄧小平支持胡耀邦趙紫陽萬里

（中央社台北九日電）在中共「經濟改革」及「整黨」聲中，地方幹部的陽奉陰違，以權謀私與官僚主義作風等，已普遍到了「弄虛作假，不擇手段，隨意枉行」的嚴重程度。據北平「新華社」昨日的報導：共黨「中央紀律檢查委員會」轉發了「黑龍江紀委會」的通知供認：「當前黑龍江省有的地方，部門和單位，不顧大局，違反政策，乘改革之機，搞不正之風。……把一些不符合幹部四化條件的人提拔起來，加銜晉級，上調工資，加發獎金，建房分房。」

（中央社東京八日電）讀賣新聞今天報導，中共「人民日報」昨天的社論，似顯示北京內部已展開新的權力鬥爭。讀賣新聞在昨天發自北京的電訊中說，「人民日報」這篇題爲「理論與實際」的社論，駁斥「部分」馬列理論，並抨擊中共若干「理論家」與宣傳幹部，反對鄧小平現行的「經濟改革政策」。電訊中指出：「據說，共黨最高領導層內部，對於實行對外開放及經濟改革，一直意見衝突。」「一般預測，北京政治情勢未來將發生劇變。」電訊說，雖然「人民日報」社論中未指明反對者爲誰，但其中包括有中共「黨中央紀律檢查委員會第一書記」陳雲、「人大常委會委員長」彭眞與「黨中央宣傳部部長」鄧力羣等。電訊說這三名「保守派」都反對總理趙紫陽、黨總書記胡耀邦及副總理萬里。電訊說，陳雲及其他反對派，在十月間舉行的「第十二屆三中全會」中，曾强烈抨擊趙紫陽及其他「改革派」。會中，「改革派」要求對「經濟改革」案作成決定時，兩派會發生衝突，「保守派」指責作此決定會「導致資本主義」及會「重新造成對外讓步」。電訊中說，這一爭執在鄧小平表示支持「改革派」後，方始暫時解決，作成決定。

（美聯社倫敦九日電）星期日觀察家周刊報導，北約最新通過的當東西方衝突發生之時立即由西德邊境向華沙集團國家發射射程五百公里的飛彈之計劃，令北約組織有些官員感到担心。該周刊指出，這項「新的深入攻擊構思」較北約過去的任何計劃都更具威脅性。周刊指出這種先下手爲强的策略目前只是官式通過，本身仍頗受爭議。而且，北約目前佈署在西德的飛彈，射程只能達到一百八十公里。這項攻擊計劃由北約歐洲盟軍最高統帥羅傑斯將軍提出，七日在攻擊華沙公約組織的後方，使其增援部隊不能抵達交火的東西方邊界地區，同時摧毀他們的機場，飛彈基地，指揮及通訊中心等。五百公里射程的飛彈，可以直達華沙及布達佩斯等東歐集團腹地。

上星期舉行的北約十六國國防部長周年會議通過了這項戰略計劃，現已交給各成員國軍備首長會議討論，他們將研究出該計劃的實際效能以及將爲各成員國帶來的財政負担。觀察家周刊引述一位北約高級官員的話說，各國對於五百公里攻擊構思的反應至今「不甚明朗」」，報導謂：有些成員國政府認爲北約這項計劃比原來的政策行得太快，以現有的飛彈無法在五百公里的外準確擊中目標，如要重新佈署則勢必犧牲其他方面的資源。」

圖爲美國新造的快速攻性核潛艇星期六在格羅頓的湯姆斯河行下水禮。（合衆社）

美心臟病患者喜訊
移植人造心臟
手術費用低廉

（法新社，華盛頓，九日電）第二次人造心臟移植手術爲數以萬計患有心臟病已沒有多少錢的美國人帶來了新的希望。第二位接受由查維克醫生發明之用金屬及塑膠製造的人工心臟移植手術的病人施路德，情形繼續好轉，醫生們表示他恢復的速度較預料中爲快。發明這種「假心」的查維克醫生表示，移植這種心臟的費用，並不如人們想像中那樣高昂。爲施路德安裝查維克七型人造心臟的費用共約廿萬美元，由於屬於試驗性質，全由負責這次手術的醫院負担，不過，查維克醫生指出，兩年之內，這類移植人造心臟的費用將不會超過五萬美元，比較病人每年花費一萬五千至四萬美元，住在醫院內接受特別照顧更加化算。

封機暴徒釋放卅九名人質
要求科遣派航機
安全離開德黑蘭
伊朗以靜制動態度爭取和平解決

（特訊）德黑蘭十二月九日電，伊朗外交部發言人今天在這里說，科威特航空公司飛機的劫持者今天要求科威特提供一架新飛機，讓他們離開德黑蘭。目擊者說，這架被劫持到德黑蘭機場的飛機，由於有十三個玻璃窗已被劫機者打破，不能再飛行。

這次劫機事件已經進入第六天。機上的乘客至少已有四人被劫持者打死，其中兩個美國人，兩個科威特人。伊朗外交部發言人說，劫機者昨天夜里又釋放了三十九名乘客，機上現在還有十名人質。伊朗外交部發言人還說，伊朗會向科威特建議用武力解決，但科方沒有作明確答復。他說，伊朗目前還在努力爭取和平解決。

據伊斯蘭共和國通訊社報導，前來解決劫機事件的科威特外交部代表團今天已經離開德黑蘭回國。另據報導，敘利亞總統阿薩德應科威特的要求，將派副總統哈達姆前往德黑蘭商談此事。據此間官方消息，伊朗近鄰諸國首腦紛紛要求伊朗總統哈梅內伊作出進一步努力來和平解決這次劫機事件。連日來，要求和平解決這一事件的電報和呼籲書大量湧進伊朗。國際上對此事件的關注引起了伊朗一些宗教人士的不滿。很有影響的阿亞圖拉卡尼七日在一次集會上質問，「爲什麼你們對此事件如此關心」，「而對以前伊朗飛機被劫持卻保持沉默呢？」據報導，劫機者是四個黎巴嫩人。他們要求科威特當局釋放因去年在科威特恐怖活動而被關押的十多名「聖戰者組織」的成員。科威特方面至今拒絕這個要求。

獲釋科航機乘客
憶述劫機者暴行
行動瘋狂毆打美國科威特人

（路透社伊朗德黑蘭九日電）德黑蘭電台稱，在科威特航機上挾持十名人質的劫機者要求科威特政府遣派另一架航機給他們，載他們離開德黑蘭，前往別處。劫機者稱，他們將會帶同留下的十名人質（包括有美國人，科威特人及英國人）離去。劫機者顯然在一個鐘頭提出兩次要求，讓他們離去。

（德黑蘭電台今日同時報道，透過與控制塔的無綫電聯繫，可以聽到劫機者毆打科威特人質。人質高呼「救我們吧」，劫機者已將炸藥繫上電綫，準備將機炸毀。劫機者發出最新威脅要炸毀航機後，機場宣佈處於緊急狀態。）

（路透社安大略九日電）一名在德黑蘭獲釋的加拿大婦女報稱，劫持她的人「像瘋子般」毆打美國人及科威特人，槍擊企圖干涉的機員。卡里達．泰雅布星期五晚在巴基斯坦拉合爾市她父母家中接受電話訪問時說，「他們佔據飛機後就瘋狂地行動，他們都瘋了。他們槍擊企圖干涉的機員。」這班客機星期一在從科威特前往卡拉奇途中遭人騎劫，當時溫澤市居民泰雅布，正與她的子女，九歲的艾蘭、四歲的雅馬爾、兩歲的厄朗，前往巴基斯坦與她的父母共度三個月。當客機降落在德黑蘭後，他們是第一批獲釋的乘客。泰雅布表示乘客們都「害怕極了」，當劫持客機時「他們把婦女和兒童趕到機艙末端，然後開槍打機員。我害怕得與孩子躲進洗手間。你無法預料他們會幹什麼。」

科表明立場 不反對伊朗 突襲救人質

（路透社科威特九日電）科威特公開向伊朗表示，該國不反對襲擊在德黑蘭挾持一架科威特客機及殺害人質的劫機者。「科威特通訊社」稱：科威特外長沙巴向伊朗正式否認該國所稱，科威特阻止襲擊該客機的聲明。伊朗外長維拉雅提今日表示：伊朗「有能力以軍事方式解決『劫機事件』，但卻被科威特反對。沙巴表示：伊朗有全部責任處理此事。」

英工會借外力
阻撓煤炭進口
會晤荷德工會領袖

（美聯社倫敦九日電）英國工會的領袖週末與荷蘭、西德及比利時的工會領袖會晤，致力於阻止燃煤輸入英國，用以支持罷工中的英國礦工。這次會議是由英國勞工聯合組織的職工大會所召開的。全國礦工工會要求發取聯合行動封鎖外國的燃煤進口。英國目前雖則繼續主要依賴於本身的生產，但是三月十二日礦工開始罷工以來，外國燃煤的輸入，經已倍增。在全英一百七十四個國有的礦場中，目前有六十四個繼續出產部份燃煤。參加今次會議的有國主要運輸工會的領袖，三名比利時勞工聯會的幹事，西德及荷蘭同性質的工會組織則各派代表兩人。與會的工會領袖無一人談論及採取何種行動去阻止外國燃煤的運送。全國鐵路工人工會總書記稱，「我以爲我們已完成一些東西，召開及組織了今次的會議，歐洲方面的任何行動都可能對來自歐洲燃煤的運輸有重大影響。」

美蘇裁減核武談判
障碍重重路程艱鉅
互相懷疑對方企圖擴軍防範

（路透社華盛頓九日電）美國官員們宣稱儘管美國和蘇聯準備在明年一月上旬舉行外長級會談，就削減核子軍備問題恢復進行第一次初步接觸，然而，美蘇兩國仍面臨巨大的障碍。事實上，美蘇兩國雖則已決定明年一月七日和八日在日內瓦恢復談判，探討限制核子軍備和太空武器的可能性，但是，兩國已經大舉擴充軍備，而且互相懷疑對方的企圖。該等官員說，美國國務卿舒爾茲和蘇聯外交部長葛羅米柯明年一月的會談可能會導致兩國進入實際的談判，至於能否就限制軍備問題達成新的協議，至少需要經過數年時間始能見到成效。根據保守的估計數字，華盛頓與莫斯科雖則準備恢復談判，殊不知它們的核子彈頭合共約有二萬個。同時，美蘇兩國都不想放棄對第一次核子襲擊的報復恐嚇。美蘇兩國所面臨的最大障碍是列根總統政府已提出警告，在飛彈、轟炸機或潛艇問題上不會達成協議。

摩納哥公主嘉露蓮與義大利籍丈夫在米蘭歌劇院參觀「卡門」歌劇演出。（合衆社）

日本新科技與政界權爭
李學明

一

新的技術革命以不可阻擋之勢衝擊着日本社會，引起各階層間經濟利益和政治地位的劇變。日本政界各黨派已明確看到新技術革命在未來政治鬥爭中，將起着舉足輕重的作用，因此圍繞對新科技領導的明爭暗鬥也隨之開始了。

首先是執政的自民黨內各派系都已活動起來。去秋以來，黨內各種有關新的技術革命的組織應運而生，諸如「議員聯盟」、「議員調查會」、「議員懇談會」等，已有七、八個組織，顯然都是爲各派抓權的需要。

同時，以自民黨爲背景的一些省廳，爆發了對今後信息新媒介計劃方案的爭吵。今年本日本「信息新媒介元年」，高級信息通訊系統INS及其他一些重大的新技術項目將投入運轉及擴大規模。爲掌握對城市信息化規劃的主權，郵政省和通產省爭相提出各自的方案。方案名稱不同，但內容大同小異，各自稱自己的方案爲「正宗」。這一吵亦不變乎，不擊敗對方不罷休。去年這兩省也曾爲制定附加價值通信網發展方案和指定「信息城」發生過爭論，互不相讓，尖銳對立。日本輿論界認爲，這場「郵政——通產之戰」，實質上是兩省在新技術革命問題上爭權奪利的最新回合。

二

郵政、通產之戰的背後是誰？原來，郵政省的背後是自民黨的「通信部會」，通產省的後台則是自民黨的「商工部會」。這兩部會都是比較强的部會，但「通信部會」因掌握信息新媒介，許多議員投入這個部會，該會後台老，是田中派的金丸信，他是自由民黨現任總務會長。所以也有人把「通信部會」稱爲「田中派部會」。由此可見，郵政、通產之戰所體現的自民黨內部派系的鬥爭和較量，已經相當激烈了。

田中派在這場鬥爭中，十分引人注目，令人羨慕忌妒，他們迅速掌握了「通信部會」。有關人士認爲，田中派主要考慮「通信部會」管轄着有前途的新興產業，經濟利益巨大；掌握信息多，對方的影響急劇擴大，也因此將對在大選中拉票有利；它作爲郵政省的後台，能對各新聞機構起牽制作用。

目前，田中派已在新科技領城中佔有一定的優勢。但自民黨內其他各派也並不甘心居後。他們在行政改革方案的提出中，幾方就有一番抗爭。自民黨原定在三月向國會提出「電氣通信事業法」和「日本電信電話股份公司法」這兩個行政改革方案，但由於這兩個法案關係到黨內幾派在信息產業界的直接利益，因而爭論激烈，相持不下，幾度推遲向國會提出。福田等非主流派多次設法在法案中納入有利於自己的主張，不讓田中「獨家得益」。中曾根就新技術革命問題發表過多次講話，他這一派利用他現任首相的有利地位加緊活動。中曾根派在「通信部會」的力量上升，該派佔了五名副部會會長中的二名。

三

此外，還有些值得注意的動向。其一是自民黨爲控制信息中樞越過各政府省廳直接插手新技術革命，並更加密切參與政府就各項新科技的政策，法案的制定，甚至干預一些重大項目。自民黨的政調會甚至有「第二政府」之稱。其二是自民黨內與新技術革命有關的部會和議員的力量明顯上升。他們掌握信息新媒介的通信部會和會員在黨內的發言權越來越大。其三是與新技術革命有關的少壯派正在形成新的派系集團。這些議員的特點是不由一個或現有的派系所壟斷，而是由橫跨各派系的少壯派議員聯合起來的新興力量。其四是自民黨加强了對信息傳播工具新聞界的控制。對自民黨的陰暗面揭露正在削弱，這種控制使國民感到憂慮。

當然，在日本科技領域新技術革命興起的時日尚短，日本政界圍繞這個問題的鬥爭也剛剛拉開序幕，但有人估計這場鬥爭將會進一步激化，而深刻地震動日本社會。

世界展望

批判馬列主義是好事

北京「人民日報」冒着最大的風險，在共黨國家陣營，做了一件「驚天動地」、前所未有的大事。就是站在「否定」立場，批判一向奉爲「祖宗」，視作「經典」的馬列主義。雖然「人民日報」此次「大胆行動」已遲了卅五年，或者遲了超過半個世紀，在半個世紀之前，中國人民及明智愛國之士，已經深入的，正確的、苦口婆心的批判了馬克思主義，批判了「機械唯物論」的荒謬。可惜當時中共黨人「沉迷太深」，一時轉變不來。終於爲中國帶來「赤禍」，使到善良的中國人民慘受前所未有之浩劫。在下自幼「迷信」，雖然信服「無神論」，但一樣恐懼「因果之說」。所以在下視之爲天意，亦只有這樣才可以自寬自解，漸漸淡忘「浩劫」之事。

今天中共終於批判馬列主義，在政策、思想、信仰等，特別是意識形態方面，來了一次質的轉變，開拓新的境界，走上新的道路。所謂「實迷途其未遠，覺今是而昨非」，是好事也。

可作爲一種學說

在純然學術方面，特別是在政治、經濟、哲學方面，馬列主義不失其爲近代一種引人注意的學說。學說之優劣與得失，不能用個人信仰與意念尺度來衡量。就中國文化而言，遠自春秋戰國時代，已經有許多學說，「先秦文化」之形成與發展，百家學說是盡了培育之責任的，孔子仁愛的學說，墨子兼愛非攻，老子與莊子無爲而治……然後到漢晉唐宋……代代有名儒，亦有各自對立的學說。我們在研究學術與文化立場，應該等量齊觀，以不偏不倚之態度看待的。

在下以爲對待馬列主義亦是一樣。馬列主義既然是一種重要的學說，自有學術價值。批判不等於揚棄，反之，批判之最高原則是指出其不合時宜的一面，但同樣要發揚其學術理論優越性的一面。那就不會在我們這一代毀了這種學說了。

以研究「論語」之態度對付馬列主義，在下認爲應該沒有問題的。當然，如果依舊視馬列主義爲行政、教育、經典……等觸及國家盛衰、人民禍福實際事務之「經典」者，那就危險萬分，注定中國大陸人民永不超生了。

干卿底事？

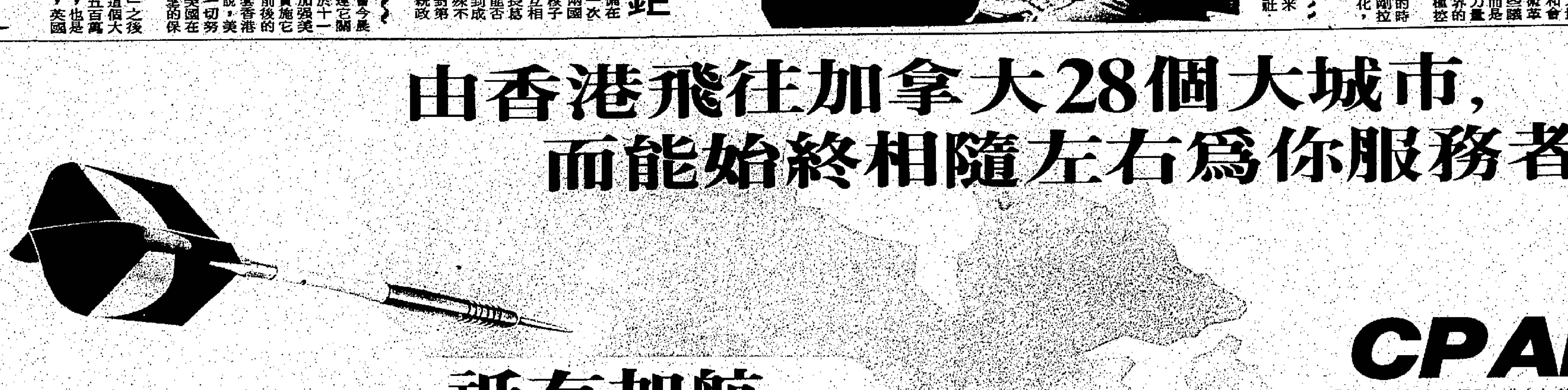
據中央社華盛頓消息：美國傳統基金會今晨向新聞界發表的一份文件說，美國應該表達它關心香港五百萬居民的基本權利。這份文件於十一月中旬提交列根政府考慮，其中包括如何加强美國在亞洲地位的建議。它說：在英國開始實施它與中共就香港於一九九七年英國主權期滿前後的地位所達成的協議之際，美國必須擬定一套香港政策，來保護美國重要的利益。這份文件說，美國是香港最大的投資者，美國政府應該盡一切努力，向倫敦及北京表達它的觀點，來保護美國在那裏的利益。傳統基金會是華盛頓頗具聲望的保守派智囊機構。

既然在香港有龐大投資，「改朝易代」之後，如何保護美國之利益，美國人應該想到這個大問題。在下認爲未可非議。但至於「香港五百萬居民的基本權利」，是香港居民自己的事，也是中國大陸的事。一九九七年七月一日之後，英國尚且「相應不理」了，美國又憑什麼「相應要理」呢？

眞的是「吹皺一池春水，干卿底事？」美國人可以休矣。

李文

由香港飛往加拿大28個大城市，
而能始終相隨左右爲你服務者…



祇有加航.

CP Air
詳情請電各大旅行社，或向加航查詢．電話：5-227001．
Canadian Pacific Airlines/86年世界博覽會指定運輸機構

山窮水未盡·柳暗遇花明
菲獲得巨欵解救經濟危機
國防基金會貸六億三千萬美元
三十億商業信貸額正在洽商中

(美聯社馬尼拉九日電)菲律賓總理韋拉達宜稱:國際貨幣基金會預計會在本週批准一宗六億三千五百萬美元的後備貸欵給菲律賓,這是菲律賓爲挽救目前的經濟危機所急需的。

韋拉達上星期六在內閣會議上說:我們希望這筆後備貸欵能夠在十二月十四日獲得批准,因爲那天正是國際貨幣基金會開會討論我們的要求之日。」

目前的內閣會議由馬可斯總統主持,是他自從上月沒有公開露面後,第一次主持內閣會議。這宗貸欵是馬可斯政權向國際財經機構尋求的龐大借貸計劃的一部份,以解救該國自第二次世界大戰以來的最嚴重經濟危機。整個借貸計劃包括新貸欵九億二千五百萬美元及三十億商業信貸額。菲律賓正與四百八十三間外國貸欵銀行接洽。但整個計劃的實行,有賴於國際貨幣基金會批准他們的後備貸欵,及外國銀行答應他們百分之九十的貸欵。

韋拉達向國會表示:國外銀行對政府提交的挽救經濟計劃多表支持,並表示預料在星期一可以知道貸欵結果。

美國會代表團抵越
研商解決四項懸案
落葉劑案影響·美軍失踪問題
遣送美裔兒童·被扣政客赴美

(法新社河內九日電)美國國會代表團今天抵達河內訪問,預料會在三個印支國家首府討論越戰結束後的局勢。

代表團團長,來自密西西比州的蒙高馬力對記者說:代表團團員將在越南、柬埔寨及寮國首都,與該國外長及其他高級官員,展開會談。

美國與越南、及河內控制的柬埔寨政府,均沒有外交關係,然而,與寮國則有邦交,但寮國與越南,交往甚密。

目前第五度訪問越南的蒙氏,形容這是「眞相訪尋」之行,預定會談議程上有四個題目,需要拿出來討論:

一、會談議程包括研究美軍使用「落葉劑」(化學毒物)造成的影響。

二、戰爭結束後差不多十年,不少美軍仍然在印支半島下落不明,生死未卜。

三、遣送美裔兒童離開越南,他們是美國士兵與當地女子遺留下來的下一代。

四、越南提議把那些扣留在還「勞改營」的人(遭扣押之理由是他們曾勾結美國人,或者與一九七五年被共黨打敗的前南越政府有關係),送往美國去。

由馬尼拉乘美國空軍飛機抵步的代表團,共十六人,其中六人是衆議院成員。

石油組織國
決定再減產
每天限產千六百萬桶
非組織油國續減油價

(合衆社科威特八日電)科威特官方通訊社今天報導:沙地阿拉伯及其他六個阿拉伯國家之石油部長們,可能建議凍結暫時每天產油量限額一千六百萬桶,以待需求增加。

七國之建議將於十二月十九日,在日內瓦舉行之十三國石油輸出國組織常務會議中提出。

沙地阿拉伯,科威特,阿拉伯聯合酋長國,利比亞,伊拉克,卡塔爾和阿爾及利亞的石油部長們,現正出席阿拉伯石油輸出國組織之年會。這個阿拉伯十國組織年會已于今天(週六)在此間召開,以調協石油化工業之政策。

石油輸出國組織石油部長於經十月卅一日在日內瓦舉行之一次緊急會議中,暫行減少整個組織之產油量總額,每天以一千六百萬桶爲限——較原有限額一千七百五十萬桶,產量減低接近百分之九。但減產這一着,藉以維持引起問題之每桶廿九美元官價,並未能促使油價復甦,市場油價現時每桶約低於官價兩美元。

石油業專家認爲,減產之失敗,乃由於石油輸出國組織諸國及不屬於此組織之產油國,都繼續將油價打折扣,以及西方國家之大量取用其石油儲備所致。

科威特官方通訊社稱:沙地阿拉伯石油部長雅曼尼及科威特石油部長沙巴,跟其他五個阿拉伯國家的石油部長們意見「不同」,前者預測在年底之前,對石油之需求將「大爲復甦」,而後者則對此「表示懷疑」。

雅曼尼與沙巴于上週在此間會晤,曾預言對石油輸出國組織所產石油之需求,于本月底之前,將會增加,增至大約每天二千萬桶。兩人之論據是,世界各石油公司售出其石油存貨,勢將要補充存量。兩人估計石油公司每天抽出存貨數量,介于三百萬至四百萬桶之間,這使西方國家之石油儲存量,達到一個「危險的低水平」。

目前唯一生還者
周中魯送院急救

(圖片說明)台北縣海山礦坑災變後,目前唯一獲救的周宗魯,送院後在急救中。

洩毒氣案將引起大訴訟
三批美籍律師抵印研究災情
總公司主席將被控多項罪名

(路透社印度布波爾九日電)數批美國律師已抵印度,他們計擬爲聯合碳化公司毒氣大災難中受害者索償一百五十億元。最少有三批美律師,分別在此間及新德里,與當地律師,討論災情。迄今祗有兩名邁亞密律師代表兩名布波爾居民,提出訴訟,索償一百五十億元。其他兩批分由洛杉磯律師西里及華盛頓大律師高雅里率領,現尚未悉彼等是否獲邀請代表印度政府,印當局會謂意欲依照美國標準索取賠償。

(法新社印度布波爾九日電)據本日法律界人士稱:美聯合碳化公司可能面臨多宗訴訟,要求賠償數額,共達四百五十億元之鉅,賠償要求,可能是有史以來最大的一宗。

(美聯社印度新德里九日電)機場職員稱:美聯合碳化公司主席,據說被請離境,已於今晨乘私用專機,靜悄悄。離去料安德遜將飛往紐約。機場關稅職員說,該專機于今晨六時抵達新德里機場,但不允透露何時離去。

安德遜因其公司印度分廠漏出毒氣,致使二千多人喪生事,于週五日被拘押六小時,後經中央政府出面干預,繳保獲釋。據印度新聞報及印度斯坦時報消息:中央政府誠恐安德遜被拘捕,有損美印關係。

時報稱:該專機由開羅抵新德里接載安德遜,然後折返開羅。安德遜控數項罪名,包括刑事罪的疏忽,導致居民死亡,空氣污染,及殺害牲口等。

印度洩漏毒氣事件
死亡人數續升
入院求治人數亦激增
未致命者却患了痙攣

(路透社新德里九日電)據非正式統計,印度的美國農藥廠毒氣洩漏事件,死亡人數已達二千五百。同時,「聯合碳化公司」總裁大德遜,經與一名印度高級外交官員舉行冗長會談。

「印度報報托辣斯」昨日報導博帕爾又有人死亡的消息,官員們會指出,死亡人數二千二百九十四。

安德遜昨晚在德里與外交部官員拉斯戈特拉舉行會談。據美國安使館發言人所稱,此次會談冗長而友好。同時,「印度聯合新聞社」報導:博帕爾市的主要醫院哈密達,昨日繼續收容數以百計的病人,有些病人在農藥廠洩漏毒氣之後六天,患上如癲癇症般的痙攣。

該社引述該政府醫院一名發言人所稱,每分鐘有一名受毒氣影響的病人被送院救治。由於該院只有一千張病牀,當局必須在醫院週圍設置帳幕作爲臨時診所。

阿國總統阿方辛執政週年獲好評
目前正面對通貨膨脹
將力謀解決政局混亂

(路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯九日電)阿根廷總統阿方辛執政一年後博得名望,但仍面對着艱苦的掙扎,以解決前軍事政府所留下的經濟及政治混亂。

政經界消息人士稱:在未來數月內,他所展開對抗百分之七百通貨膨脹,柔服軍方人士以及應付四百五十億美元外債的努力,將會進入艱苦的決定性階段。

一名西方銀行家稱:「四月,五月及六月將是繁忙的月份」。阿根廷人在夏日假期之後,將會感受到終端轉緩的全面影響。

該名銀行家稱:「屆時將是政府的信用受到考驗的時刻」。他是在提及阿方辛推行由國際貨幣基金會所趣同的經濟嚴厲計劃的用意。

阿方辛總統明日將慶祝其掌政第一週年,獨立的民意調查提出:他持獲得至少百分之五十二選民的支持。

伊拉克戰機會襲兩油輪
波斯灣砲聲不停
受創油輪均駛杜拜

(路透社巴格達九日電)伊拉克今日稱:伊拉克戰機今晨在波斯灣襲擊一艘巨大油輪。軍方發言人稱:該「龐大海上目標」(以前一向用來稱油輪之字眼)遭伊拉克戰機準確而有效地擊中,事後戰機安全返防。

巴格達電台廣播發言人之聲明,並無透露襲擊之正確地點,但他重申伊拉克向航運界之警告,遠離伊朗卡格島油站附近其自行宣佈之戰區。

巴林船務方面人士稱:他們假定這艘油輪是十六萬三千多噸巴哈馬註冊油輪「投資者」號。

因勞埃德船務通訊部報導,投資者號今日在卡格島以南遭飛彈擊中。勞埃德船務公司稱;該油輪發出無綫電稱:水綫以上被擊穿一洞,其中一個油倉亦受損毀,但未造成人命損失。又謂:油輪現正向南行駛,開往阿拉伯聯合首長國,杜拜。

(路透社杜拜九日電)船務方面人士今日稱:上週一在波斯灣一枚飛彈擊中而受創的塞浦路斯超級油輪「敏諾陀」號已抵達杜拜,以便估計受創程度可能進行修理。

該十八萬九千多噸油輪,在波斯灣顯然遭伊拉克一枚飛彈擊中並且有三名台灣船員因而喪生,油輪昨晚被拖抵此間。阜塢商務經理告記者說,機房似乎受重創,但須經正確估計後,始能決定是否修理,且可能需時兩週。

爲了生命迫於無奈
獲救之礦工食屍肉維持
帽上燈變成警號獲救

(路透社台北九日電)本日獲救出險的煤礦工人周宗魯稱:爲求生計,迫得吞食礦工死屍肉。他在崩塌的海山礦坑內,被困四日。

他在醫院病床上告調查員及記者稱:礦坑爆炸塌陷時,他以雙臂護頭,隨後看見死屍散汝週圍,詢以何以能夠維持生命,他說拼命抱實一通氣管達日半之久,然後開始感覺餓極,我出於無奈,迫得吞食附近死者(礦工)的屍佈。「我知道將會得救,因爲水壺內,尚有水存在。」台北地方法院的起訴官於是阻止這個衰弱而嘲氣的礦工繼續答覆問題,并下令醫院加緊保安措施。

(美聯社台灣,台北九日電)救援人員報道,在星期三煤礦井發生爆炸,被困在井內的一名礦工星期日獲救,仍然生還,使到仍然被困在深坑隧道內的另外四十七名礦工部份人有生存的希望。

救援人員說,他們在距海山煤礦入口約一·九公里深的井內發現周宗魯(譯音),他的礦工帽上的增筒發出了光而獲救。

(中央社台北九日電)經過四天的漫長黑暗,今天上午重見光明的「海山一坑」煤礦礦工周宗魯這次奇蹟的逃過浩刼,是依靠强烈的求生慾支撑以及他本人的求生知識與訓練。

周宗魯今天中午躺在亞東醫院八樓病房中,被關心、興奮的親友及記者團住,仍心有餘悸,他在坑內曾兩度於幾近絕望時想自殺,但求生慾望一次又一次地燃起他活下去的希望之火。他在坑內整整四天,却以爲待了六天六夜,「暗無天日下,我拼命找水喝,找東西吃。」

(中央社台北縣三峽鎮九日電)亞東醫院內科總醫師孔昭灼今天表示,海山一坑煤礦災變生還礦工周宗魯的身體狀況良好,神志清楚,血壓、脈搏都很正常,目前已可下床走動,但他動脈血液內有輕微的缺氧現象。

孔昭灼說:周宗魯在礦坑內四天四夜,能有這麼好的身體狀況,實在非常難得。」

蘇聯中小學增電腦課程

(路透社莫斯科八日電)蘇聯諾沃西伯斯克學院的校刊指出:爲了趕上西方國家,蘇聯的中、小學校也將開設電腦課程。但至今,蘇聯只有兩間學校有電腦課程,而西歐、美國中小學,已有成千上萬間有電腦課程了。蘇聯計劃到明年十二月能實現有廿間中、小學設立電腦課程。

蘇聯教育部長普洛柯夫耶夫說:到一九九〇年,蘇聯大部份學校至少要擁有一部電腦。蘇聯無綫電工業部正計劃大量製造電腦軟件。

亞太影展獲獎名單

(中央社曼谷八日遠東電)第廿九屆亞太影展各項獎已經揭曉,部份得獎名單如下:

最佳影片——序之舞(東京)
最佳導演——裘昌鐘(譯音)(熱帶之花:漢城)
最佳男主角——安豐(南波的故事,曼谷)
最佳女主角——楊惠珊(玉卿嫂)
最佳童星——王皎柏(小逃犯)
最佳劇本——張佩成(小逃犯)
最佳攝影——許復進(小逃犯)
最佳剪接——何康佳(公僕·香港)
最佳音效——杜篤之(小逃犯)
最佳音樂——張弘毅(玉卿嫂)
大衆傳播獎——林秀玲(風櫃來的人)

(中央社台北九日電)我國內片商冷落的電影「小逃犯」,終於在第廿九屆亞太影展中揚眉吐氣,一口氣得了「最佳劇本」、「最佳攝影」、「最佳音效」及「最佳童星」四座獎。

早在亞展揭幕時,就傳出「小逃犯」是頗受評審委員欣賞的作品,名單揭曉後,雖未登上最佳影片王座,成績也算不錯。

「小逃犯」拍成後,不被片商看好,排不上戲院檔期,但藝術價值倒屢被肯定,在金馬獎中入圍,並且也幾次被選拔參加國際影展。這次,「小逃犯」的得獎人包括:最佳劇本張佩成,最佳攝影許復進,最佳音效杜篤之,及最佳童星王皎柏。

美與古巴三度會談
研究古難民去留
二千難民不受美歡迎

(法新社夏灣拿九日電)古巴總統卡斯特羅星期六晚表示:古巴與美國最近就難民潮問題所舉行的一系列會談,是達成國際間互相諒解的「積極訊息」。

卡斯特羅對一羣學生演講時謂:「如果要這次會談以達成協議而結束,那麽,我們雙方都必須作出一些讓步」。這次難民問題會談,內容包括古巴的政治犯移居美國,以及美國要求遣返一批犯案累累或神經失常等「不受歡迎」的古巴難民,這批人大約有兩千名。

美國和古巴已就難民問題進行了三次會談,預料第四輪會談即將舉行,但尚未定出確實的日期,卡斯特羅表示,古巴希望見到任何顯示美國政府開始尊重古巴的跡像,他指出古巴準備爲達成中美洲或「世界其他地區」的和解做出貢獻。

一九八四年
世界經濟回顧與前瞻
蘇聯等共黨國家農業失收面臨缺糧
今年比較去年好

(特訊)九日消息:國際經濟評論家認爲,今年世界經濟形勢總的說來比去年要好。但是西方發達國家經濟的復蘇很不穩定,各國發展很不平衡。種種跡象表明,明年經濟增長速度勢將放慢。第三世界的發展問題已成爲當今國際上注目的重要問題。據國際貨幣基金組織預測,一九八四年世界經濟增長率將達百分之三點七,高于一九八三年百分之二點一的增長率。關稅及貿易總協定預計,繼一九八三年世界貿易額下降百分之二以后,一九八四年世界貿易額將增長百分之五至百分之七。

一九八四年世界經濟形勢的主要特點是各國、各地區的發展很不平衡。

在經歷長達近四年的經濟衰退之後,西方工業發達國家的經濟相繼復甦。其中,美國和日本經濟增長最快。預計美國今年經濟增長率可高達百分之六左右,可能是它二十多年來的最高增長率。就業人數增加,通貨膨脹率降至百分之四左右。這是由于美國高利率、貿易保護主義、大量擴充軍備所造成的。今年日本經濟預計增長百分之五以上,失業率和通貨膨脹率也都比較低。但是,西歐經濟則步履蹣跚,投資不振。據歐洲經濟共同體官方預計,今年共同體十國經濟平均增長百分之二點二,雖高于去年百分之零點八的增長率,但失業隊伍仍在擴大,今年共同體國家的失業率將升至百分之十一。

在進行經濟體制改革或改革試驗的蘇聯和東歐國家中,大多數國家的經濟增長速度都有所提高。今年頭九個月與去年同期相比,羅馬尼亞和匈牙利的工業總產值分別增長百分之六點二和百分之二點六。今年蘇聯工業產值增長百分之四點四,略高于去年的增長率,但是,農業却連續六年歉收。據聯邦德國「世界報」十月十九日報道,近幾個月以來,估計蘇聯已購買四千六百萬噸糧食。這意味着,蘇聯出口收入將有四分之一用在進口糧食上。

第三世界困難

今年發展中國家出口有所增加,經濟形勢有所好轉,但各地區,各國經濟發展也很不平衡,許多國家至今尚未擺脫這次西方經濟危機所帶來的嚴重后果。預計,今年亞洲地區經濟增長百分之六左右,高于西方工業發達國家經濟增長速度,它們的經濟發展仍受到西方貿易保護主義的影響。而其他地區大多數發展中國家的經濟形勢仍十分嚴峻。總的說來,發展中國家多數仍不同程度地面臨着經濟停滯。資金短缺,出口受到限制,債務負担等困難。拉美國家的國民生產總值在連續兩年下降之后,預計今年僅增長百分之二,或者還要低。拉美外債像滾雪球一樣急劇膨脹,總額已達三千五百億美元,達到本地區國民生產總值的百分之四十。從而使這些國家經濟陷入困境。由于原料價格下跌,旱災嚴重以及其他原因,非洲大陸有數百萬人挨餓,成千上萬的人死于饑餓。非洲經濟委員會預測,今年非洲經濟可望增長百分之三點二。即使如此,很多非洲國家,尤其是撒哈拉沙漠以南的國家,仍很難擺脫經濟和社會危機。

美國經濟增長

近幾年來,美國經濟在資本主義經濟中的地和位影響有所提高。如果今年美國預計的經濟增長率能夠實現。美元現行匯價基本不變,那麼,在包括主要資本主義國家在內的經合組織二十四國的國內生產總值中,美國的國內生產總值就將從一九七五年占百分之三十八上升到今年占百分之四十七。美國在高技術和新興工業方面處于優勢地位。美元已從疲軟變爲堅挺。目前世界貿易有百分之六十左右以美元結算,各國官方外匯儲備也有大約百分之七十是美元。

美國經濟實力的增強,是建立在嚴重損害其他國家利益的基礎之上的。美國連年出現巨額財政赤字,但爲抑制通貨膨脹,美國官方又竭力控制貨幣供應量。美國實行這種「一腳油門,一腳剎車」的財政政策和貨幣政策,導致利率居高不下,而高利率又造成美元匯價過高。由于美國利率過高,美元堅挺以及科技發達和實行優惠投資政策等因素,大量的外資不斷流入美國,這有助于美國彌補財政赤字和擴大投資,從而對美國經濟起着一定的輸血作用,加速其復蘇進程。但是,很多國家的大量資金被美國吸走,這就影響了這些國家的國內投資,延緩了它們的經濟復甦。高利率和美元的高匯率還大大加重了發展中國家的債務負担。此外,美國變本加厲的貿易保護主義也使多國特別是廣大發展中國家深受其害。應該看到,發達國家沒有發展中國家的經濟發展,它們的經濟復甦也是脆弱的。

明年可能放緩

根據各方預測,明年世界經濟增長速度將會放慢。經合組織,一些國家的官方和經濟研究機構認爲,明年美國經濟增長率將降至百分之三至百分之四。影響美國經濟前景的主要障礙是預算赤字高,貿易逆差高。白宮預算管理局長認爲,一九八五年度美國聯邦政府預算赤字將達到創紀錄的二千一百億美元。有些經濟學家甚至指出,如果不削減預算赤字,美國經濟將很快陷於衰退。日本明年經濟增長率將降至百分之五以下。西歐經濟增長率仍將在百分之二左右的低水平徘徊。除亞太地區以外,大多數發展中國家的經濟增長率仍將很低,其中不少國家還難以擺脫財政和經濟困境。蘇聯官方預計明年蘇聯工業產值也只能保持在今年的水平上。

據估計,在明年世界經濟增長速度放緩的情況下,西方工業發達國家之間的貿易摩擦和貿易保護主義措施將越來越多,國際金融市場更加動蕩,發展中國家之間的「南一南」合作將進一步加強。

當今世界,經濟上相互影響,南北對話不只是對南有利,對北也是有利的。而南北矛盾的進一步激化就會影響到國際安全與穩定。從長遠觀點來看,發展南南合作具有重大的戰略意義。(記者)

三級地震竟魂不附體
那不勒斯街頭紛紛露宿居民
日本地震如家常便飯

「合衆國際社意大利,那不勒斯九日電」那不勒斯地區星期六深夜發生一連串輕微地震,千千萬萬人逃出街上,但地震沒有造成損失或傷亡。

國家地球物理學院說,最强烈的一次震盪是在晚上十時三十五分,强度爲黎克特計的三點七級。

警方說,那不勒斯和附近地區都感覺到地震,千千萬萬居民奔出街外。某些地區當時會停電片刻,入們更加恐慌。

他們說,許多人家留在街上自己汽車內過夜,或在屋外露宿一晚,懼怕地震越來越强烈。

「美聯社東京九日電」東京星期日發生中度等程的地震,震强爲日本七級計算法的第三級。但無收到損毀的報告。

中央氣象廳一位官員說,地震使到大廈搖幌約三十秒鐘,在當地時間正午後一分鐘發生。

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊聖誕節目

聖誕
富麗華酒店之夜
入住富麗華酒店渡聖誕
環球酒樓享用潮州晚宴
遊市內賞聖誕炮燦燈色
麗斯餐廳進自助式早餐
橋咀島渡假村攬勝獵影
特色午餐後遊西貢內海
上窰古屋懷舊蠔涌參神
北海漁村品嚐海鮮晚宴
菲藉歌手演唱聖誕歌曲
12月25日至26日 $630

大嶼山
• 豪華客輪往返
• 專車直達大澳
• 漫遊寶蓮禪寺
• 進食精美上素
• 觀光石壁水塘
• 遊覽茶園馬場
12月23,25,26日 $110

新界一日遊
(一)乘豪華旅遊車環遊新界
(二)訪竹林禪院參拜四面佛
(三)安養精舍品嚐精美上素
(四)元朗白坭賞大自然美景
(五)觀沙田新城市廣場建設
(六)漫步獅子亭俯瞰衞星城
(七)國際城獵影進海鮮晚宴
12月25日 $198

塔門歡樂遊
遊山明水秀西貢風景區
漫遊塔門島上漁村特色
天后古廟呂字疊石奇景
漢記酒家享用海鮮午餐
萬宜水庫欣賞湖光山色
尖東潮州城嚐豐富晚宴
12月23日、25日 $158

七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室 5-413081(四線)

1984 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

詳載 稅務摘要

每冊港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五一四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三一六八七六八二

已訂閱者請前來取書

九項加稅加費及稅務概說,包括:利得、薪俸、物業、利息、印花、遺產稅·及差餉評估等。

◁各大書局均有代售▷

本港新聞

施手術後今日凌晨仍然危殆
戴萊情況不樂觀
醫療小組廿四小時搶救希望回天有術
若馬會建議銀星一號退役馬主願接受

（特訊）曾名列英國十大騎師之一的戴萊，自從上週六墮馬昏迷後，直至今日凌晨仍然未清醒，戴萊遭「銀星一號」摔下馬，頸部着地導致頸骨折斷，腦部受震盪，他的傷勢仍停留於「危殆」階段，情況絕對不容樂觀。

墮馬重傷的英國騎師戴萊昨日在伊利沙伯醫院留醫，他於前晚接受兩小時外科手術後，已轉送C座四樓之深切治療部病房留醫，醫院方面特別為他設立一醫療組，由六、七名本港最出名的專科醫生組成，每日廿四小時監視他傷勢進展，努力搶救其生命。

本報記者昨日往伊利沙伯醫院探訪，見到戴萊病房外掛出一指示牌，上面寫着「謝絕探訪」字樣，意外發生後，戴萊的多名外籍友人會在病房外守候至昨晨才離去，昨日上午九時五十分，他的女友轉返醫院再度探視。

有關兩度摔下畢奇和戴萊的馬匹——「銀星一號」，由於牠脾劣且有時常將鞍上人拋下馬背的惡習，可能會因而面臨「退役」噩運。

馬會競賽小組鑑於「銀星一號」一而再，將鞍上騎師摔下，令騎師受到無可補的終生創傷，競賽小組在觀看當日發生意外的第八場賽事巡迴影注後，決定建議馬會董事立即將「銀星一號」退役。

「銀星一號」為一匹自購英國馬，一九八一年運抵本港，現年才四歲，屬於本港馬主陳劍科先生所有，來港後，「銀星一號」養在鄒棣池馬房，牠出賽兩季，表現最好者為曾參加打比大賽奪得殿軍，「銀星一號」從未贏過冠軍，在港只有三場亞軍一次季軍的紀錄。

據馬主陳劍科先生表示，對於該騎兩度令騎師墮下，及造成嚴重受傷意外，他深表遺憾，而且今次戴萊情況危殆，性命堪虞，他亦感到心痛，雖然馬會暫時未通知他有關如何善後及對「銀星一號」的處理方面，但他自己本身已作出心理準備，將聽從馬會指示。

據消息來源表示假如銀星一號被迫退役，由於牠脾劣，不宜充作「脚馬」，故可能提早被「人道毀滅」。（合）

搜查酒店檢獲毒品
澳警鳴槍拘捕兩人
另一男子乘亂逃去無踪

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門警方昨晚於一次行動中，搜查總統酒店一房間時檢獲二磅懷疑海洛英毒品，事件中鳴槍兩響，並拘捕兩名涉嫌與案有關男子，另一男子則乘混亂中逃去。

澳門警方情報科人員於昨晚十時許接獲消息，於是立即派出警員前往友誼馬路總統酒店「七×九房間，當時開門的有三名持香港身份證男子，該三人見警方突然趕到，走投無路，結果只有待警方逼搜房間，終於一行李內檢獲兩磅懷疑海洛英毒品。

但當三人被押離酒店時，途經一樓梯時，疑因梯間黑暗，三名可疑男子乘勢發難，混亂中三人逃脫，警方見狀隨即展開追捕，當追至友誼馬路華發別墅外，警方鳴槍一響，一名可疑男子疑被嚇倒當場被捕，其後至葡京酒店外警方再開一槍，又擒一疑人，但第三名疑人則於混亂中逃去，警方現正加強海關堵截追緝該名漏網男子。（合）

墮馬傷勢仍然「危殆」的騎師戴萊。

陸上運動意外增加
牽涉單車竟佔七成
今年上半年統計數字顯示
戶外活動委會完成單車安全研究

（港訊）立法局議員王霖表示戶外活動安全委員會已完成一個單車安全的研究，其中大部份建議是包括增加單車安全的設施和教導學生單車安全的知識，已經得到政府的接納。

當局昨日籲請熱愛陸上運動的人士，在進行這些活動時，必須嚴格遵守安全守則。

據皇家香港警察提供的統計數字，在參予陸上運動時發生的致命事件，今年首六個月，已有十五宗；而去年同期，則只有七宗這類意外。

十五宗致命意外之中，有十三宗（百份之七十）與騎單車有關。

為使市民大衆更加注重戶外活動的安全，戶外活動安全委員會，昨日在九龍槍會山炮兵營舉辦「陸上活動安全日」，作為一年一度的宣傳活動之一。該安全日的統籌工作，是由康樂體育局担任。

立法局議員王霖在開幕禮致詞時強調，參加各項陸上運動時，運用常識和遵守簡單及基本的安全守則，是十分重要；例如必須要使用適當的器材，以及留意環境的變化等等。

王氏又透露：戶外活動安全委員會，完成了一份有關單車運動安全的研究。對於其中大多數建議，有關當局反應良好，包括教導學生有關騎單車安全的知識，製作一輯電視宣傳短片，敎促市民注意單車活動安全，以及增加單車運動的設施。

今次「陸上運動安全日」吸引了超過二千名市民入場，他們觀看示範表演、展覽、電視錄映帶、電視藝員雜談表演，和軍樂隊演奏，亦有部份人士參予遊戲。陸上運動安全咨問比賽的得獎者亦應邀參觀參和加上述活動及獲頒發紀念品。

涉嫌石籬邨兇殺案
男子自穗返港被捕
在紅磡火車站被認出

（特訊）一名涉嫌與謀殺案有關的通緝犯，昨午自大陸返回本港時，在紅磡火車站過關落網，經初步調查後，已交由新界總區重案組第三組探員押走，接受進一步的查訊。

昨午被帶走之涉嫌謀殺通緝犯名林×鳴，卅歲，他是昨午一時許，當一部港穗直通車到港，通過入民入境事務處關卡時，被發現及召警到場將之押往火車站警崗扣留。

由於被捕者所涉嫌的是重案，直至下午三時四十分左右，新界重案組第三隊探員，始到場將涉嫌者押走。

昨午在火車站落網的涉嫌通緝犯，他所涉及的謀殺案，發生於本年四月一日晚上十時許，死者名王方球，廿一歲，他是在葵涌石籬邨大隴街頭，被三刀客亂刀斬死。

案發當晚，死者原來在石籬邨第四座對開空地散步，忽然遇見三名認識的男子，對方邀他同行，沿途似乎為某種利益問題進行「講數」，會步行至第四座近大隴街的時候，該三名大漢忽然發難，從腰間拔出利刀，當場斬傷事主，事後送院證實不治。

死者曾遭三人圍斬雖然曾予反抗，但寡不敵衆，結果右手中指遭斬至脫落，額前頭髮被削去，倒臥血泊奄奄一息，王方球終因傷重不治，警方列為兇殺案處理。

經警方深入調查，懷疑王方球被殺涉及黑社會尋仇事件有關，故偵騎四出，在葵涌區附近兇截可疑人物，並根據提供之資料，追緝疑兇歸案。（合）

涉嫌與本年四月發生的一宗兇殺案有關男子，昨日抵達紅磡火車站時被捕，事後由探員帶走調查。（本報記者攝）

某大紡織品公司
招聘

進出口業務，針織服裝設計，紡織機械設備文員若干。男性，大專文化程度，能操英語，有三年以上工作經驗者優先。應徵者，請將個人中英文履歷，近照及待遇要求逕寄本報161信箱。合者則約，恕不退件。

Mosler

恭賀
香港中南銀行
新總行開幕誌慶

本公司負責供應
香港中南銀行金庫門，
保管箱，夾萬及
防火文件櫃等，深感與有榮焉。

總代理：
FujiSeiko 富士精工工程有限公司 ENGINEERING LIMITED
香港德輔道中141號國際大厦1703室
☎ 5-448671 TELEX：61501 FSEL HX
總公司設日本東京　美國 Mosler「萬事利」國際公司聯營機構

顧客熱烈擁護
大中華表行 繼續大減價
多種 **名表五折**
（每表附有廠方保證書）
（定價依正總代理公價）
超值名表　大量新貨　天天湧到　真正減價　絕不取巧　歡迎參觀
地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00 大中華表行

平 售
安福工業大廈
下葵涌葵豐街41－45號
飯堂　售每呎120元
全層特平售661,800元
面積：5,388呎及露台1,523呎
怡華置業有限公司 5－271821
華懋集團 5-202808
金新置業有限公司 5-253001
正義置業有限公司 5-452522
地盆電話：0-281803

遷址通知

自一九八四年十二月十日起，本行將遷下址營業：
香港文咸東街二十二至二十六號
電話號碼：五－四二九四二九
現址（皇后大道中七十七號至八十三號）改為中區支行繼續營業
謹此奉告敬希　垂注
中南銀行香港分行謹啓

厦村鄉約甲子年醮務會鳴謝啓事

本鄉約甲子年一屆太平清醮勝會昨舉行設壇建醮典禮辱承
香港政務司鍾逸傑司憲蒞臨主持剪綵
元朗政務專員韋仁信太平紳士主持金龍點睛
各界嘉賓社團首長鄉村代表及友好惠臨指導厚貺多珍，祇以招待未週，
謹此敬申謝忱
厦村鄉約甲子年醮務委員會
會長：鄧冠強　鄧其瑤
主席：鄧致祥
副主席：鄧坤枝　鄧位南　鄧植良　鄧天恩　鄧裕錦　鄧堂鏡　鄧興來
鄧廷桂　鄧天錫　鄧啓芳　鄧合穗　鄧被南　鄧興財　鄧石榕
鄧惠和　譚生　胡重芳　鄧庭祥　李海遠　梁伙乾　陳添齊
暨全體委員同敬啓

下葵涌貨櫃碼頭路（鄰近葵芳地鐵站）
盈業大廈
現貨廠房僅餘少量單位
特價每呎$255起（部份單位連租約出售）
地下 面積4672呎至9780呎，樓底高21呎10吋
二樓 面積4604呎，樓底高14呎3吋，承重300磅 貨車可直達單位門前
三樓以上 面積671呎起 樓底高度10呎6吋，承重150磅
首期二成，12年分期付欵
貨車及私家車位租售特廉
洽購處：南豐發展有限公司
中區畢打街中建大厦9字樓
電話：5-235235、5-236866、5-243261
地盤售樓處 電話：0-226016

六合彩
第98／84期中獎號碼
8 9 12 14 21 36 + 38
頭獎派彩
$1,223,362
香港獎券管理局
■ 下次攪珠日期 十二月十一日 星期二 下午六時五十分
■ 請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■ 查詢開彩結果 請電5-7587
金多寶彩池已累積至

鋁質器材製造商
PVC人造皮製造商 請注意！
恒利化成株式會社 是表面處理劑的先驅者
HONNYLITE® PROCESS
防止鋁質器材的腐蝕並保持美觀耐用的電鍍鋁質之表面處理並在世界各地有專利權
HONNYTOP®
使各種人造皮有眞皮的感覺並能使表面更强韌美觀的表面處理劑
HONNYLON (ACRYLIC)　HONNYTHANE (POLYURETHANE)　HONNYTOP (POLYAMID) (POLYUREA)
恒利化成株式會社
HONNY CHEMICALS CO., LTD.
代表取締役社長 吉田昌二
本社：日本國神戶市長田區日吉町3丁目1番33號
3-1-33, HIYOSHI-CHO, NAGATA-KU, KOBE, JAPAN
遠東地區承詢處
香港皇后大道東43-59號東美中心1608室
TEL：5-274906　5-273937
TELEX：74082 HONNY HX

最高格調的享受，
最夠派頭的停居
九龍 **莉苑別墅**
烟士甸道白加士街1-11號一樓（綿敦戲院後面）電話：3-661113,698863
姊妹機構 香港 莉苑別墅
灣仔洛克道175-191號五樓（枚4字）（菲林明道口）電話：5-752026,752028
帝苑別墅 尖沙咀金巴利道64-56號一樓（近天文台道）訂房：3-682582,682668
百家樂別墅 尖沙咀漢口道29-31號雪莎大厦十二樓枚11字（近赫德道口）訂房：3-665922,665988
富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓（即國都戲院後面）（停車場在本街15號）訂房：5-614388,614618
設備超卓，優雅舒適，
歡迎時租、日租

廠房租售
荃灣德士古道，三面單邊，一梯一伙，面積約一萬九千尺，高低層均有，租金1.5元起。
有意請電K370287或K370157洽。

九龍某公司誠聘
營業代表
中學畢業，會考合格或以上學歷，講寫流利英文，熟悉出入口業務，有實際經驗者優先錄取。
應聘者請親繕詳細履歷，近照，要求待遇，聯絡電話寄香港郵政總局信箱2041號。

本港新聞

偕香港經濟代表團
港督訪問日本 促進長遠合作
會晤中曾根首相及外相
解釋中英協議重要性及展望

港督赴日本訪問，機場對記者談話。（本報攝）

（特訊）港督尤德爵士，昨日偕同香港經濟代表團赴日本作為期四天的訪問，港督在機場表示：此行有兩個目的，第一是促進港日之間的貿易及經濟合作，這是可以有更長遠發展的，而另一主要目的是向日本商人解釋最近草簽的中英關於香港前途協議的重要性。

經濟代表團由「港日經濟合作委員會」主席鍾士元爵士率領，港督尤德爵士係給予個人的支持，以貴賓身份隨團訪日。

該團團員均是香港企業界顯要的人物，包括政府、工業、財經及航運方面的代表。他們全部是「港日經濟合作委員會」的委員。他們包括滙豐銀行主席沈弼，工商司何鴻鑾，環球輪船集團主席包玉剛爵士、惠風工業有限公司總經理胡文瀚，香港總商會主席唐驥千，香港中華廠商聯合會會長倪少傑，開達實業有限公司總經理丁鶴壽，寶源工業有限公司總經理陳蕉琴及香港貿易發展局執行幹事鄧蓮如。

該團團員定於十二月十日與日本首相中曾根康弘、財相（大藏省大臣）竹下登，自民黨國際經濟事務特別小組主席江崎真澄、外相安倍晋太郎及通產大臣村田敬次郎晤談。翌日他們將參加在日本「經濟團體連合會」（「經團連」）舉行的一項特別聯席會議，出席者包括「日港經濟合作委員會」及「經團連」的委員。港督將在這次會議時發表重要的演講。

香港代表團亦會參加香港貿易發展局在赤坂區「勒福烈博物館」舉行的「香港大規模玩具展覽一九八四」的開幕典禮。此項重要的玩具拓展活動舉行日期由十二月十二日至十四日。

香港經濟代表團的團員與日本政府高官及工商界領袖會談及討論時，他們將討論如何補充及協調「港日」與「日港」兩個經濟合作委員會的共同目標——「促進港日工商界之間的友誼及諒解，並且尋求拓展貿易、投資及其他經濟方面的合作。」

港督在一九八一年曾明確地指出：該合作委員會應鼓勵日港雙邊貿易更平衡的擴展。

在一九八三年，香港對日本的本產出口貿易及轉口貿易總值為七十億九千萬元（港幣，下同），但從日本輸入本港的貨品則值四百億三千萬元，令日本之出超達三百三十二億五千餘萬元。在今年首九個月內，香港對日貿易之逆差達三百零七億三千萬元，比一九八三年同期之逆差二百三十億二千餘萬元更大。

去年香港成為日本第五大的海外出口市場，佔日本在一九八三年總出口的百分之三點六。除西德外，香港市場對日本之重要性已超出所有的歐洲國家。香港在今年更取代了沙地阿拉伯，而成為日本的第四大世界市場。

促進經濟合作拓展貿易投資
港督參與會議 將作重要演講
尋求縮短港日兩地貿易差距

除了尋求擴增香港貨在日本市場的份量外，代表團也希望吸引日本的投資，尤其是高級科技灌輸到香港的各項工業之內。

港督尤德爵士這次訪日，是歷來第二位香港總督陪同一個經濟代表團促進港日之間的雙邊貿易和經濟的聯繫。

在一九七八年十一月份，前任港督麥理浩爵士（現已被封為勛爵）會陪同一個同樣重要的高層香港經濟代表團訪日。該團由前任香港貿易發展局主席簡悅強爵士所率領。在上一次的訪問期間，當時的日本外相園田直建議加强合作，結果導致「港日」及「日港」兩個經濟合作委員會之成立。嗣後這兩個委員會對於進一步加强日港經濟的關係作出了重大的貢獻。

和緩東風

天文台預測今日天氣吹和緩東風，天晴，最高氣溫約廿二度。

圖為十大影劇及十大電視明星頒獎禮後，與主禮人王澤長議員伉儷合攝。（本報攝）

英上議院今日 辯論香港協議
過渡期內繼續關注香港事務
關注商業利益．發言更具新意

（特訊）英國保守黨上議院領袖范素勳爵表示，上議院辯論香港前途協議將會比下議院更具新意。

他指出，上議院雖然權力不如下議院，惟其影響力是不容忽視。

范素勳爵稱，他將在辯論時提出英國應在過渡期內繼續關注香港事務，而國會每年應辯論香港問題，並催速發展代議政制。

他認為，中國如今正朝資本主義方向發展，這對雙方遵守協議有幫助。上議院已定於今（星期一）日辯論保守黨政府所提交的議案，即「授權政府正式簽署有關香港前途之中英協議」。范素勳爵强調，上議院對香港的關注可能比下議院更大，原因有多位勳爵均曾在香港工作一段時間，或在港有商業利益，故發言會更有新意。

另一位保守黨議員吉迪斯勳爵則建議發給英國海外公民護照予香港的英屬土公民，他認為香港人最需要的是旅遊和外出做生意的方便，在這方面英國政府實負有責任，但還要視乎其他國家能否接受。吉迪斯又敦促港府盡早實現公務員本地化。

自由黨發言人鄧羅勳爵要求英政府在日後多發表聯合聯絡小組的進展，外交部亦應透露更詳細資料。他認為維持投資者信心最重要，而英國投資人士的去向最令人關心，鄧羅表示，要看英港兩地政府如何說服英商繼續在港的投資活動。

社會民主黨發言人甘乃治勳爵則表示，中英港三方面應更緊密地連繫，以保證香港各方面，尤其人權自由等無大改變，他亦認為維持商人信心最重要。

英報章評論中國新政策

（特訊）英國星期日電訊報社論談論人民日報批判馬克思主義，表示對本港來說是一個好消息，因香港的資本化生活方式會獲得進一步的支持。

市局辯論代議政制
主席動議直接選舉作好準備

（特訊）市政局議員將於明午公開辯論代議政制在香港進一步發展白皮書，預料會有大部份議員發言。

市政局主席張有興將動議「呼籲政府為一九八七年後立法局直接選舉做出明確及切實計劃的準備。」會議中又有另兩項動議，其一為市區街市公告、另一為空氣調節壁球場的收費。在詢問時間，梁定邦議員將問及市政局參與一九八五年國際青年年活動的情況及市政局是否鼓勵區議會參與國際青年年。會議將於下午二時三十分在愛丁堡廣場市政大樓舉行。（般）

兩局議員再訪北京
短期成行加强對話

（特訊）立法局非官守議員伍周美蓮表示，兩局議員會向中國要求加入基本法諮詢委員會和中英聯絡小組，她說。兩局議員會在短期內決定到北京訪問，加强與國務院港澳辦公室主任姬鵬飛聯繫。

伍周美蓮議員是在昨晨主持第十一屆傷健步行開步禮後，對記者作以上表示，她說，現時需待兩局議員訪英團全部返港後，才能開會商討有關問題。她說：兩局若決定赴北京，定會另携草擬的立場書前往，而立場書內容，預料會包括向中國堅持要求港人能有機會參與起草基本法和加入中英聯合聯絡小組。（般）

小評

港人應自行努力創前景

上週三，英國下議院舉行辯論，當辯論中英協議香港前途問題時，出席二百議員，竟有四份之三離去，連英國首相戴卓爾夫人亦提早離座，反映出英國並不重視香港前途問題。英國國會順利通過中英協議，雖說早屬意料中事，其冷淡情況，難免教香港人再一次失望。

不錯，未來十二年中的時間，香港仍由英政府管治，我們要求英國作出有效治理，確保香港繼續繁榮安定，保障九七後本港不會出現無國籍人士，並爭取國際承認港人所持的旅遊證件。但香港人必須醒覺，勿再作幻想，我們已不能再依賴其他國家。香港未來繁榮安定，基本條件為港人保持信心，憑自己的力量，同心合力，充份發揮本港成功因素，才能創造美好前景。

議員宜續北上反映民意

另一方面，鍾士元與鄧蓮如議員訪英返港，均透露兩局議員計劃再訪問北京，向中國領導人反映港人在協議草簽後仍存有的憂慮。兩局議員北上計劃，實符合實際的明智決定。

自中英協議草簽後，中港密切關係已跨進一大步，香港未來繁榮與安定，受中國政策影響甚大，加以兩局立場書所提的八大恐懼與兩項要求，大部份與中國有關，兩局議員主動表示計劃再度北上反映港人意見與願望，定能加强中國領導人瞭解香港的最新情況。

兩局三位議員上次北訪會晤鄧小平，曾出現尷尬場面，惟情況已明顯轉變，我們寄望中國就港人疑慮，再作明確保證，以進一步增强港人信心，並希望兩局議員今後應繼續蒐集民意，不斷北上反映，與中國領導人交流意見，對促進中港互相瞭解，維持香港繁榮安定，裨益甚大。

英報標題「再見香港」
英國担承責任續助香港發展
培養未來港人治港政治人才

（本報駐倫敦記者陳啟明長途電話）根據英國當地一份報章報導指出，英國外交部與及香港政府是會對香港承担責任，而英國政府亦會盡一切努力維持香港對外的國際關係和一個簽署協定。

觀察家報昨日以標題「再見香港」報導該項消息指出，英國政府是會協助香港發展和成立一個具代表性港人治港的政府。

報導中又表示：過去香港政府所忽視的是培養一些政治人才，香港政府現時所需要的盡量吸收一些政治人才。

此外，亦有提及到有部份香港人會離開香港，屆時英國政府是會個別考慮，接納部份香港人移民到英國。

同時，報導指出英國移民局過去對持有英國屬土公民護照的香港人有若干不公平限制，對待香港人出境困難，且手續繁複，報導中建議英國政府注視這種不公平現象，文章標題「再見香港」，且在英國下議院通過前途協議草案，意味着英國與香港關係也告一段落。

華僑晚報主辦今年第二十八屆
十大影劇電視明星 王澤長主持頒獎禮
盛譽電影電視行業不斷進展刮目相看
演技水準提高對社會及教育影响深遠

（特訊）由華僑晚報主辦，精工表賞助之「一九八四年度第廿八屆十大影劇明星、十大電視明星」頒獎大會，昨假大會堂音樂廳舉行，邀得香港立法局非官守議員王澤長伉儷主持盛典，代表華僑日晚報，以特製的榮譽金球獎，贈予每位當選影劇明星，並為每一到場觀禮嘉賓，用抽獎方式，抽出十一份每年都由精工表贊助送出的名貴獎品。

頒獎遊藝大會下午四時開始，隨着一小時的表演節目過後，頒獎典禮正式展開。華僑日報經理岑才生致開會詞，講述選舉十大明星歷史，他說，當二十八年前的一九五七年，華僑晚報創辦了十大明星選舉，香港的電影事業還是處於萌芽時代，但已經隱然蘊藏着可以蓬勃發展的生機了，而我們創辦十大明星選舉的目標，就是希望一盡我們輿論界的棉力，對香港電影事業啟發展，發揮點有鼓舞性、推動力的作用。

今天，香港的電影事業不只執亞洲之牛耳，隱然處於有領導作用的地位；而且早已打入了世界市場，與先進的電影國家爭一日之短長，這是香港電影工作者足以自豪的地方。

電視方面，在一九六二年之前，只有麗的呼聲的有線電視，而無線電視，到一九六七年才正式誕生。當時還是黑白的，但今天的香港電視，不獨只在技術上進了彩色世紀，而其影响力在東半球上，也坐穩了領導的地位。每年憑廣大讀者觀眾投票選舉出來的「影劇」、「電視」十大明星，新舊交替已有三百人之多，「長江後浪推前浪」，可以看出影劇、電視的長足進步，這是令人感到十分興奮的事。

王澤長議員致詞亦指出：電影與電視為大眾傳播媒介重要的一環，除了提供娛樂之外，並對社會教育有很大的貢獻，影响力深遠，備受各界人士歡迎及關注。近年，香港電影和電視行業，均有長足發展，無論在攝影技巧、編導、及演的水準，皆足與各先進國家媲美，並紛紛榮獲國際獎項，為香港帶來榮譽，令人刮目相看。今日當選的影劇、與電視明星，其演技已是有目共睹，他們透過精湛的表演，為我們帶來歡樂、傳達訊息、灌輸教育，早已成為本港市民的「好朋友」，今日能與他們共聚一堂，其風采更令人印象深刻。

最後，王澤長議員贊揚華僑晚報高瞻遠矚，廿八年前即早悉影視行業重要性。又謂今次讀者所選出的大明星，都是眾望所歸。

影劇及電視明星進場時，掀起一陣哄動，迷哥迷姐爭睹風采，有些攔途獻花，又或要求簽名。散場時，大批影迷更蜂湧而前，要為偶像拍照留念，場面熱鬧。（嫻、强）

十大影劇明星：
李司棋 梅雪詩 惠英紅 鄺裕玲 龍劍笙
岳華 歐陽珮珊 鄭文雅 鍾楚紅 羅文

十大電視明星：
汪明荃 梁朝偉 翁美玲 麥翠嫻 劉志榮
李司棋 曾偉權 馮寶寶 張曼玉 劉緯民

圖示：王澤長議員在主持十大影劇明星頒獎典禮中致詞。（本報攝）

中西區危險斜路廿三處
研究應否禁行重型貨車
月前三死九傷車禍有待死因研究報告

（本報專訊）西區東邊街短期性路面改善工程，目前已大致完成。

據悉，有關的改善工程是始於今年九月底逐步完成，而現已竣工的工程包括加鋪防滑鋼沙、擴闊行人路面，設置路牌及遷徙該處的小販。

至於該段路是否適合重型貨車行駛或其他長期性的改善工程，仍須待死因研究法庭就月前曾在該街發生過三死九傷的嚴重車禍報告後，才能作出決定。

據中西區政務署發言人指出，目前該區區議會亦就該次交通意外事件，要求運輸署進行一項有關東邊街附近一帶的斜路研究。

結果顯示：該區現存的危險斜路共有二十三條，分別為鴨巴甸街、雅賓利道、巴炳頃道、卑利士道、衛城道、正街近般咸道至皇后大道西一段、忌連拿利近雅賓利道至雲咸街、忌連拿利近羅便臣道至干德道、馬己仙峽道、柯士甸山道、屋蘭士里、奧卑利街、香山頂道、卑利街、種植道、蒲飛路近薄扶林道新行綫向左轉部份、西摩道、第三街近薄扶林道至水街一段、西邊街近般咸道至皇后大道西及雲咸街。

發言人稱：去年七月至今年六月期間，在上述的危險斜路中，以花園道發生的交通意外次數較多，共達廿五宗，而政務署亦已決定在本月十四日召開的會議上，將該問題提出討論。

據運輸署的統計數字顯示：去年全港的交通意外共有一萬六千八百四十宗，其中三百二十二宗導致死亡，五千九百九十二宗導致重傷，一萬零五百二十六宗導致輕傷。（般）

ITALIAN WINE & DINE FESTIVAL
意大利美酒佳餚
DECEMBER 11—23, 1984
AT MAXIM'S EUROPEAN RESTAURANTS
一九八四年十二月十一日至廿三日
於港九美心餐廳舉行
介紹30種以上
意大利名酒
Italian Wine Suppliers
Calbeck MacGregor & Co., Ltd.
East Asiatic Company
H. Ruttonjee & Son Ltd.
Jardine Wines & Spirits Ltd.
Mauriello HK Ltd.
Parry Pacific Ltd.
Valdivia Ltd.
Watsons The Wine Merchants Ltd.
意大利CIPRIANI INN著名廚師團蒞港獻技製作佳餚
• 青紅椒怪魚
• 西西里劍魚扒
• 黃花海鮮㷛
• 意大利牛仔
• 酥皮焗春鴿
• 愛神肚臍雲吞
• 米蘭聖誕餅
Sponsors:
ITALIAN INSTITUTE FOR FOREIGN TRADE
ITALIAN TRADE COMMISSION
LOCANDA CIPRIANI, VENICE
SILCO INTERNATIONAL LTD.
美心 Maxim's

尖沙咀 九龍 彌敦道
金冠大酒樓

精選紅班翅席
每席特價壹千弍百捌拾元
大紅乳猪盤 酥酪明蝦球 瑤柱扒雙鮮 紅燒鷄絲生翅 窩燒玉掌鮮鮑 正式鹽焗鷄 香露燉雙鴿 清蒸雙紅班 生炒鷄絲飯 長壽燒伊麵 蓮子紅豆露 羊城雙美點

壽筵喜酌翅席
每席特價玖百伍拾元
乳猪燒味拼盤 彩鳳鮮帶子 蟹肉扒時蔬 紅燒鷄絲生翅 福祿窩燒鮮鮑 當紅脆皮鷄 鳳爪燉花菇 清蒸雙蚌鮐 生鷄絲炒飯 長壽燒伊麵 蓮子紅豆露 壽飽或美點

龍鳳特價翅席
每席特價捌百叁拾元
乳猪七寶拼盤 雀巢龍鳳球 瑤柱扒豆苗 紅燒鷄絲生翅 窩燒海參鮮鮑 當紅脆皮鷄 銀耳燉花菇 清蒸大鯇魚 錦綉香炒飯 長壽燒伊麵 百年好合露 鴛鴦美點心

合家歡蛇宴
每席特價陸百捌拾元
金冠一品拼盤 鳳城炒蛇絲 蟹肉扒時蔬 太史五蛇羹（大鼎）或紅燒鷄絲生翅 北京片皮鴨 三寶燉菜胆 生菜片鴨崧 家鄉炒魚球 生炒鷄絲飯 長壽燒伊麵 蓮子紅豆露 美點或桃飽

（另加一小賬）（夜總會免收入場費）

請客在「金冠」最明智選擇
九龍金冠大酒樓
牌子最老・信譽最佳・地點最旺・交通最便・選料最靚・價錢最平・斤両最足・出品最正・服務最好・
諸君在金冠請客保證滿意
定座電話：（三）六六六二一九一至八 停車場在美麗都大厦地庫

英上議院辯論雖無否決權
對香港影響深遠
下議院已通過協議今呈上議院辯論
上議院議員與港關係密切熟悉情況
十六議員發言包括麥理浩鄧羅范素

（本報駐倫敦記者陳啓明報導）「香港前途問題——中英草簽協議」的辯論，這是繼下議院在上星期三舉行香港前途辯論後通過草簽協議而形式呈交上議院討論，發言者多達十六人，前港督麥理浩也將在辯論會上發言。

英國是世界上最早出現議會制度的國家，早在十三世紀，通過諸侯貴族，騎士領主，教士和市民，要求封建專制的國王接受了限制王權的「大憲章」和「牛津條例」，出現了允許參與政權的雛形國會。十四世紀以後，國會的權力逐漸擴大，已由初期作爲封建王朝的諮詢機關，發展成爲擁有權力的政府機構。

在一三四三年起，英國的國會開始分爲上，下議院，上議院由教會主教和世俗貴族組成，下議院由領士領主和城市市民的代表組成。發展至今天，下議院議員共六百三十五人，是按選區由選民投票產生，每五年選舉一次。其職責是制訂法律，監督國家財政開支和政府政策。而上議院有一千一百五十多個議員，但出席議員每年平均只有二百八十人。上院每年開會一百四十天，過去上院會擁有較大的權力，但在一九一一年，英國通過「議會法」，限制上院權力，擴大下議院權力。此後，上院不能否決，只能拖延下院通過的法案。

今次上議院舉行香港問題辯論，在形式上完全比下議院辯論更不重要。因此傳播媒介，也並不多報導。但是在香港問題上，上議院議員要比下議院議員更熟悉香港問題，實際上議員的關係與香港更密切，雖然上議院沒有政府權力，但有其深遠的影響力。

今次發言的上議院議員，除包括前港督麥理浩之外，還有與中國有龐大生意往來的鄧羅助爵，和范素助爵。當中鄧羅是英之傑集團董事，與香港及中國更有密切的關係。

上議院議員具實力
能給予香港强心劑
並非通過或解決中英協議問題
可鼓勵英資集團支持香港經濟
要求中英良好關係保持及發展

上議院發言的議員，重要的並不是通過或解決中英草簽協議，最重要的是實際上給香港一支「强心針」，並且鼓勵其他英資集團參與香港的經濟，因此他們的國會發言，要比下議院部份議員的「口水」更具影響力。

上院議員范素接受記者訪問時表示，下議院真正關心香港問題議員並不多，有些更不知道中英草簽是那麼一回事，他說早於一九六四年，當時國會並沒有任何與香港有關的小組，他有見及此，於是年組織國會香港事務小組，並由他出任主席，現在該小組主席爲布力克，他還表示，上議院議員在香港問題發揮其影響力，不單止在國會促使其他議員關注，並與英商界保持緊密聯絡，在商業上支持了香港，並要求英政府與中國的關係保持良好發展。

將在今天舉行上院辯論，料發言衆多就的籍問題，香港基本法國草擬及民主化的進度作表態，並特別就香港商業潛質與未來發展所要求的條件作進一步探討。

爲埃塞俄比亞饑民籌款
約百名傷殘人士
坐輪椅中區巡行

（特訊）大約一百名傷殘人仕，昨日乘坐輪椅，在中區的道路上行走四個多小時，爲非洲埃塞俄比亞瀕臨絕境的饑民籌款。

該個名爲傷健輪椅接力籌款比賽，是由一個本港非牟利的志願團體力協會所主辦，目的是響應非洲埃塞俄比亞的饑民籌善款，估計是次善舉共籌獲善款約十萬元。

力協會的發言人表示：今次籌款是希望藉此喚醒社會人士關注非洲埃塞俄比亞的饑民的慘況，並希望藉今次活動，讓社會人仕認識，傷殘人士亦可以盡一份力量，幫助世界上有需要人仕。

今次籌款，大約一百名志願傷殘人士參加，其中超過一半是弱能人士，參加者全部均要坐輪椅，由中區遮打道公園出發，全程四小時，行程超過一萬三千米。沿途經過金鐘道、皇后大道東、體育路、黃泥涌道、遮打道，然後返回遮打道花園。（般）

國際大厦會議 今日舉行開幕

（港訊）地政工務司陳乃强將於今日（星期一）在尖沙咀東香格里拉酒店大舞廳主持第三屆國際多層大廈會議開幕儀式。

來自海外之代表將出席此爲期五日之會議。會議之首兩日在本港舉行，其後三日則在廣州舉行。

今年頭十個月捕殺老鼠超過五萬隻
市署提醒市民
合力撲滅鼠患
市民若需協助可與防治虫鼠組接觸

（港訊）市政局經已展開一個全港性的滅鼠運動。

市政總署發言人昨日說，在此爲期一個月的運動期間，署方會派發滅鼠海報，傳單及防治小冊子予各大廈管理處、住戶、學校、食肆及飲食行業人士。

發言人解釋說，老鼠甚少會感到饑餓，且不缺藏匿地方。

他說，防止老鼠繁殖最有效方法是杜絕牠的食糧及搗毀藏匿地方。

「無論科學多麼發達，依然沒有具體辦法阻止老鼠繁殖。老鼠繁殖的速度與死亡同樣那般高。」

發言人說，一間既清潔又保養得完善的建築物，不會藏匿老鼠，故此大廈管理處經常清理大廈公衆地方所積存的雜物及棄置物品。

他警告說，在大廈的公衆地方如天井，梯間及天台，若藏匿老鼠，會成爲整座大廈的鼠患根源。

他同時提醒市民採取下列預防措施，以遏止老鼠繁殖：

老鼠經常在晚間四出覓取食物，故此必須每日以正確的方法，清除所有食物碎屑及垃圾。

食物應儲存在老鼠不能開啓的容器內。老鼠沾污的食物有害人體並會造成浪費。

爲竭止鼠患，修補牆上裂縫及隱洞，門檻下多餘空位及樓宇內其他結構上的問題以防止鼠隻侵入。

本年頭十個月，市署在市區內所捕殺老鼠超過五萬隻，並進行一千一百次滅鼠行動。

發言人補充說：「市民若需要滅鼠的方法及幫助，可向市政總署各分區辦事處防治蟲鼠組員工接觸。」

最近十個月百名醫生因97問題計劃移民
應設醫療專科培訓制度
培養本港執業初級醫生
中國宜考慮醫學語言中英並用

（特訊）醫療服務關注組一位成員陳紀德希望中英政府考慮設立健全之醫療專科培訓制度，培養目前在本港執業的初級醫生，以使能在九七年前後，爲全港市民提供護理服務。

他指出，在最近十個月內，本港大約有一百名醫生因基於九七問題影響，已計劃移民外地發展，在這羣流失的專業人士之中，有部份是資歷較深的專科醫生。他解釋：本港的專科醫生向來並不足夠，現因政治問題令彼等有移民計劃，假若彼等離去之後，本港部份醫院的專科服務，可能會出現短缺現象，故此，他認爲中英雙方應該承担培訓責任，去訓練不願離港的初級醫生，讓其日後能夠承接專科空缺。

他說既然持有專業資格的醫生決意離開，爲何彼等不爲港人着想，將其所學及經驗貢獻出來，培養出接班人後才離去，起碼能爲本港市民盡一點力。

他提及本港的醫生在理想上已有足夠智識，然而，在臨床及實踐上則感不足，所以，建議成立各科專業審核委員會去訓練專科人才，提高醫學水準，而負責的機構最理想的是醫學會了。

他認爲一九九七年前後的香港前途，應保持愼重的樂觀，這是基於中國政府對保持香港安定繁榮之誠意及中國政治日趨民主，長期對外開放，加强統治制度，並且在行動中認眞落實對香港「五十年不變」的保證。

陳紀德建議中國當局應考慮採用中英並用醫學官方語言，這不僅方便西方醫學教授，並用使上一代醫生容易適應。而中英當局從速組織各醫療戰線上的專科醫生，按步就班地建立本港各科專業審核委員會，訓練專科人才，保持及提高醫學水準，建立考核制度，及發放認可專科文憑，唯有這樣，香港醫學國際水平美譽才能保持，外國同業才能在九七年後，繼續尊重及承認在香港培訓的醫生之專業資格。

他希望在本港仍未作出去留的醫生能夠堅守崗位，對病人和社會負責。在能力範圍之內，參與推動香港政制改革，使香港在英國人撤離以後，能夠建立一個比較健全的政治制度。此外，現已決定移民外國的香港醫生，在香港政局穩定後，應當設法回歸，爲同文同種的同胞服務。

至於對中國當局提出的五十年不變保證，必經抱着相信態度，靜觀其變，冷靜觀察一個時期，然後才作去留決定。

他强調：本港目前的醫療制度並非盡善盡美，需要繼續改進，但與臨近地區和中國大陸相比，無疑是先進的，對香港這個國際性城市，貢獻甚大，如香港政治及經濟能保持穩定繁榮，相信絕大部份香港醫生會繼續留下，先改進醫療制度，並協助國內提高醫療質素，作出應有好貢獻。（輝）

沙田區內居民可謂寵幸之至，不但聖誕老人提早前來，亦平時難得一睹的煙花盛況，也可欣賞。（上）「烟花匯演耀沙田」其中一景。（下）聖誕燈飾。（本報記者攝）

未來新聞能否保持現貌
市民意識實爲重要因素
市民意識若不提高報章生存將困難
研討會講者建議設新聞評議會

（特訊）在昨日太平山學會主辦之新聞自由及未來動向研討會中，與會人士一致讚成本港設立新聞評議會，致于回歸中國後，本港的新聞能否保持現貌，則除北京的動向外，市民的意識亦是重要因素。

該研討會假怡東酒店舉行，發言者包括梁天偉、黃國華、駱友梅、邵盧善及張健利，研討會由文世昌主持。

梁天偉指出，新聞評議會于五三年首創于英國，美國亦于七三年成立，際本港在回歸過渡期間，如果亦設立新聞評議會，不止可藉此提高新聞界的專業水平及操守，亦可統一化地，要求將目前政府所賦予的新聞自由，列入基本法內，讓日後的新聞自由有所保障。

邵盧善亦指出，此機構的及早成立，肯定比拖延甚至不設立好，因可利用成立至回歸中國的過度期，將來完善的改良，以便達到更成功之地。

駱友梅則稱：保障日後本港新聞界的地位，除加强本身職業及實力去建立自由基礎外，社會當權派的容忍度，並社會客觀條件，如市民是否接受認爲不合時適的言論，亦非常重要。

她指出，商營報章的生存，決定于所作出報導是否眞確及正確地反映事實，以使讀者信賴。

于此，便要視乎執政者可否容納講眞話的報章，並相信新聞工作者不是爲批評而作出批評，而是實實在在的言之有物。

除言論層次獨立外，駱友梅並認爲，報章組織結構獨立亦非常重要。

當然，能否生存，最重要還是財政問題，她表示：九七年後本港報章會否成統一化，則在于社會羣衆意識的是否建立，及當政者尊重知識和思考成果。

她認爲，市民意識若不提高，便不會購買報章，報章沒有銷路，便沒有廣告，即是沒有財政來源，要繼續生存便很困難。

至于目前報章所面臨的問題，梁天偉則歸因于工資過低，及兼職太多，流動過速，

他指出，最近職業訓練局調查所得，本港報章從業員由三千減至二千五人，成人才眞空，好手難尋，工資是主要因素。

他並稱：目前新聞界抄襲之風過盛，及新聞處組織龐大，使大部份新聞統一化，亦有待改進。

張健利則認爲，將來在基本法上，應清楚列明，新聞自由的條文，不過，本港目前的新聞法例太多分散，如欲在基本法上清楚明列新聞法律，需及早統一本港的新聞法律。（忠）

文儀器材展覽 兩項合而爲一 明年四月舉行

（港訊）第十五屆最新文儀系統展覽將與OFEX 85第四屆寫字樓自動化與商業通訊展覽會攜手，一九八五年四月十六至十九日，假香港展覽中心展出最新的文儀器材和通訊設備新的展覽在規模上將更大型，展出的寫字樓自動化及商業通訊擴和尖端科技和業品更全面和齊備。

據主辦第十五屆新文儀系統展覽的香港文儀用具商會主席夏堅誠稱，該會鑒於目前文儀器材及商業系統發展迅速，故感到有責任要使展覽會緊隨着新發展，介紹最新的科技和設備。

煙花匯演耀沙田
聖誕燈飾添姿采
鍾逸傑夫人主持亮燈禮
火樹銀花閃耀官民同歡

（特稿）聖誕節距今尚有十多天，但港九多個地區已紛紛粉飾，準備迎接佳節來臨，而沙田區昨率先亮起絢爛悅目的聖誕燈飾；不但如此，連平日多在新年或重大喜慶日子才有機會欣賞的烟花匯演，昨晚也搬到沙田來。

橫亘着沙田城門河，全長二百米的沙燕橋，昨晚在政務司鍾逸傑之夫人按動電掣，隨即出現一些別緻的燈飾。祇見聖誕老人駕着鹿車，朝着望夫石前去，沿途在揮手微笑，就像在提醒沙田的市民：聖誕經已來臨，準備接禮物吧！

沙田河的燈飾，雖然悅目，但遠不及接着在區內舉行的盛大烟花匯演，因爲後者祇是在短短四十分鐘內可以欣賞到，市民當然不會錯過機會。

是次「烟花匯演耀沙田」，節目共廿多個，耗資百萬元，由八百伴（香港）百貨有限公司贊助、沙田政務處協辦，是紀念沙田新城市廣場開幕。

據稱：主辦單位今次特別選擇這些萬紫千紅的「花朶」，是爲象徵香港前景美好，不斷欣欣向榮。祇見命名「星河」、「夜空幻想」、「焰之舞」、「羣蜂亂舞」的花朶，一一在城門河畔的上空出現，爲市民帶來一個歡愉的晚上。

署理港督夏鼎基爵士伉儷及政務司鍾逸傑伉儷等人，昨晚亦有在沙田馬場貴賓席上，欣賞烟花。而市民大衆，則分別到有利陣地觀看，祇見城門河畔，堆滿人潮。

不過，由於是次烟花匯演在沙田區內舉行，住在九龍、香港的若要欣賞現場景況，祇有分別乘搭公共交通工具，或乘坐私家車前往沙田。各個火車站上，平添不少熱鬧景況，而大埔道上亦出現一條車龍。在回程時，他們可需耐心等待呢！（本）

中國音樂節 昨圓滿閉幕

（港訊）第二屆中國音樂節昨（星期日）晚閉幕。結束一連八天的中國音樂會講座大師班。

本居中國音樂節爲康樂文化署音樂事務統籌處有鑑於去年舉辦第一屆中國音樂節之成功而續辦。中樂節之閉幕綜合音樂會昨（星期日）晚在荃灣大會堂舉行。

香港—東南亞—台北—美國

9月16日起 華航767、A-300班機
新增"華夏客位"

快捷 舒適

自9月16日起，華航波音747、767及空中巴士A-300，均設"華夏客位"，只需付經濟位的全額票價，就能享受頭等款待。

華航每周有32班機往返台北、香港、東南亞。搭乘華航由東南亞或香港飛往台北，可迅速轉飛美國，是閣下的最佳選擇！

搭乘"華夏客位"您可以享受：
- 寬達29吋，前後距離42吋，椅背可後傾38°的座椅，空間更寬敞。
- 可在特設櫃枱完成登機手續。
- 攜帶行李重量與頭等貴賓相同。
- 免費品嚐各式佳餚、美酒。
- 免費享用身歷聲音樂耳機。

搭乘華航，稱心如意！

中華航空公司
CHINA AIRLINES
請聯絡：香港5-218431 九龍3-674181
香港5-8439800

1984
煤氣校際烹飪比賽結果

焗製蛋糕
初級組
冠軍：明愛聖方濟各職業先修學校
陳仲恩
亞軍：聖佐治學校
STEPHEN BATTLE
季軍：嘉諾撒聖瑪利書院
李雪琪

隊際賽：
焗製餅皮
高級組
冠軍：德蘭中學
黃瑞筠
朱惠珊
亞軍：德蘭中學
孔亦人
鄺淑芬
季軍：赤柱聖士提反書院
焦瑞蘭
陸蔡娟

家政導師獎：
高級組
冠軍：德蘭中學
亞軍：德蘭中學
季軍：赤柱聖士提反書院

初級組
冠軍：明愛聖方濟各職業先修學校
亞軍：聖佐治學校
季軍：嘉諾撒聖瑪利書院

個人賽：
鹹餅點
高級組
冠軍：德蘭中學
黃瑞筠
亞軍：明愛聖方濟各職業先修學校
孫小玉
季軍：港島英童學校
HEIDI FLYNN

甜餅點
高級組
冠軍：赤柱聖士提反書院
陸蔡娟
亞軍：英皇佐治五世學校
俞賽梨
季軍：何文田官立中學
陳穎慧

最佳男同學獎：
明愛聖方濟各職業先修學校
陳仲恩

煤氣

本港新聞

海關今年檢獲逾千萬冒牌貨
以時尚用品名廠T恤名錶最多

（特訊）海關今年共搜獲逾千萬元之冒牌貨，其中以時尚用品、手錶及電腦軟件最多。時尚用品是以冒牌名廠T恤及名錶最普遍。

海關貿易科總工業主任麥松廣說，雖然搜出的冒牌貨品有上升之勢，但情況不算嚴重，海關會加強偵查措施，與有關機構連繫，互相交換情報，杜絕此種不正當謀取暴利的行爲。（合）

的士牌照萬三千個 每天載客百二十萬
牌照已呈飽和有望暫停發牌 的士聯會主席籲請改善政策

（特訊）本港市區的士現有一萬三千六百輛，每天運載乘客約一百廿萬人次。新界的士二千六百三十八輛，每天載運乘客約十一萬人次。由於香港政府着重於集體運輸工具，故的士使用道路，上落乘客，在一般繁忙地點受到限制。而且自一九七七年至昨年止，政府共增發八千四百個的士牌照，的士數量已呈現飽和，供過於求，加上昨年二月又大幅度加征燃油稅，引致經營業務瀕於無利可言，直至今年二月，的士獲准加價百份之十四，同時政府又接受民意輿論的壓力，改善政策，暫停發出的士牌照，兩年後再作檢討，目前本行業始得稍爲穩定，然而謀求進一步之改善事項尚多，例如爭取車身廣告、電召的士附加收費、要求增設的士站與減少上落客限制區等……，均待本行業人士協力爭取。此乃的士聯會主席崔德昨在招待大韓民國全國的士商聯合會會席上所表示者。

大韓民國全國的士商聯合會，爲考察亞洲各大城市的士交通事業，以配合一九八八年舉辦奧運會時，有關的士服務之借鏡，特組織考察團，由總領隊實甲道率領下一行十四衆，前日晉途抵港，即與本港的士同業聯會聯絡，昨日上午十時到該會親善訪問，由正副主席崔德、柯冠生及各部門主任黃國漢、林敬、簡承昌、關耀坤，執委鄭光普、黃強明、鍾炳權、鄭俊華、麥培、賴少熙等迎迓，並設茶會款待。

席間崔德主席暢談兩地的士業務概況中，發表上述談話後，雙方對改進的士服務交換意見，極爲詳盡，隨後互送紀念品及拍照留念。

韓國考察團名單：領隊許申道，團員範正金、金致坤、申炳吉、韓興植、金顯九、柳燦影、李義鐵、咸三植、曹在、龍德中、沈在天、李東千。（濤）

圖：韓國的士商聯合會考察團訪港，香港的士聯會主席崔德（左）致送銀碟與該團領隊許申道（右）接受。（本報攝）

「音樂與藝術」雙月刊 第二期增彩頁已出版

（港訊）「音樂與藝術」雙月刊第二期經已出版。今期精彩的文章有探討藝術家社會責任的「香港表演藝術前景──後記」。「兒童是未來的主人翁」，「有關兒童音樂教育的幾個問題」和「香港兒童美術教育檢討」兩篇文章，分別從音樂及美術的角度考察兒童藝術教育的問題。

在現代，一種受人歡迎的產品，是少不了大事宣傳和推廣。這些東西差不多成爲產品的一部份。古代人對產品宣傳與現代人的看法有沒不同？「巴黎的櫥窗設計」綜論花都櫥窗的招徠之術。除了產品的本質，價格之外，美麗的外觀和包裝似乎是一項重要的競爭能力。產品美化的工作，有賴設計者的心思。「香港設計展一九八四後記」對本港最近舉行的設計展有所評論。

色彩是視覺藝術的語言；色標混合練習是培養豐富視覺語彙的重要手段，「由色料混合的練習說起」爲大家展示正確的態度及方法。魯特琴是鍵盤樂器興起之前的重要樂器。魯特琴音樂亦會經主導歐洲音樂達數世紀之久。法國──這個文化之邑，在十六世紀更是魯特琴音樂的重鎮，「十六世紀法國魯特琴音樂」不容錯過。

「苔點」是中國山水畫特殊的表現手法。它的出現與地方氣候息息相關。「中國山水畫苔點的研究」詳述彼此之間的關係及源流。

維也納！這個令人神往的音樂之都。「維也納音樂學院鱗爪」報導了維也納音樂學院的近貌，學制及要求，爲有志到彼邦學習的人，提供不少方便。還有「宗教音樂的發展（一）」，「話劇「昆蟲世界」的音樂創作」，「徐德明的口琴民族化道路」，「N&V作品展評介」，「華圖；一六八四──一七二二展「看華圖的素描」，「寫在「英雄」鋼琴協奏曲演出之先」「文藝復興期意大利佛羅倫斯建築的特質」，「如何排除演奏時的怯場」，「謝俊興談香港藝穗節」，「陝西民間美術」，「柯里尼的聖誕協奏曲」，「廿世紀的藝術理論在音樂中的冒險」。

此外，爲了令讀者更能投浸在藝術的境界裏，本期除增加彩頁，更另備彩色國畫年曆免費贈與訂戶。

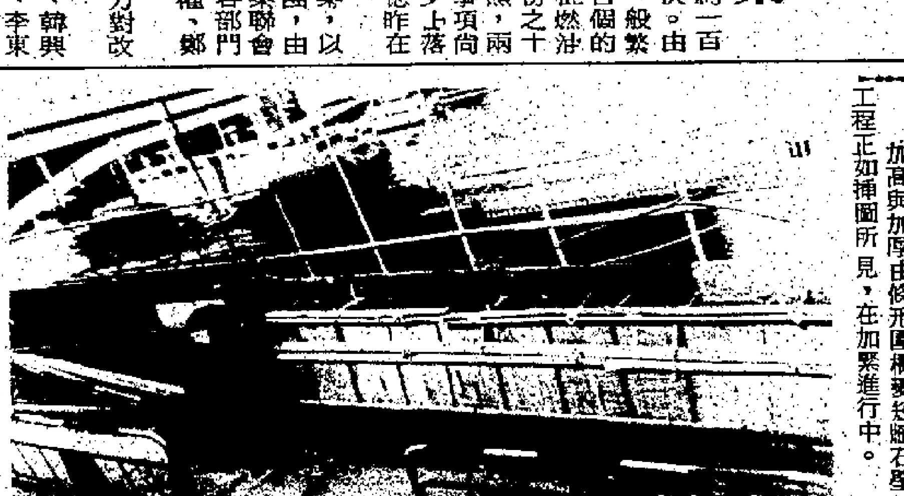
「音樂與藝術」雙月刊第三期的重要文章，將有「八五年香港藝術節匯介」，「油性粉彩畫的技巧和特性」，「無調性──荀伯格──表現主義」，「羅丹的重要作品」，「十七世紀的古鍵琴音樂風格」及「介紹兩位當代意大利畫家雲托里尼及路易的作品」，敬希讀者留意。

「音樂與藝術」雙月刊，逢雙月第一週出版，每本港幣十二元正，各大書局報攤琴行均有代售。歡迎訂閱，全年六期，港幣七十二元正（連郵費）。

路邊沙龍
夏愨道行車橋 圍欄改建圍壁
——圖．文．郭立——

富有年歷之中區夏愨道行車天橋，其兩旁現有作什足條形形狀之圍欄，刻已動工按步將其拆卸，改用鋼筋水泥塑成短牆擋圍壁，使增加行車安全，防禦萬一在行駛中之汽車失事，撞斷現有仍然單薄之條形圍欄而墜橋。

加高與加厚由條形圍欄變短牆石壁，其工程正如插圖所見，在加緊進行中。



勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

職位：工作地點，其他簡要資料

兼職調酒生（男）
沙田跑馬地，中三程度，年十八歲以上，流利粵語，簡單英語，兩年調酒經驗，日薪：八〇—九〇。

初級買手（男）
尖沙咀區，出入口公司，大學或理工電機工程系畢業，經驗不拘，月薪三千元至三千五百元

船務文員（男女均可）
土瓜灣區，貿易行工作，專上學院畢業，三至五年船務及中國貿易工作經驗，有會計知識，懂普通話。月薪約四千元。

染廠秘書（女）
葵涌染廠，中五程度，秘書課程畢業。兩年有關經驗。月薪三千元。

兼職收銀員（男）
香港區醫院或診所，退休政府長俸公務員，年六十以下，能講及書寫流暢英文。工作時間每星期一至五晚上六時至十時，另每星期之一、四及六三天早上工作一小時以移交所收款項，時薪十五元九毫。

一級工人（男女均可）
大嶼山，體格強健，具小六程度，職責挖掘墓穴，檢拾遺骸，搬葬及殮葬屍體，阻止非法土葬。工作時間：上午八時至下午五時或須輪班及在假日上班。新酬二四二五另加津貼，大嶼山居民爲合。

停車場主管（男）
尖沙咀油麻地中環，中五程度，會考合格包括中、英及數，年廿三至四十歲，居港滿七年，有三年以上工作經驗，月薪二八〇〇至三三〇〇元。

收銀兼侍應（男女均可）
尖沙咀中環，中三程度，年十八至卅歲，懂簡單英語，月薪二〇〇〇元。

助理西廚（男）
官塘（牛奶公司）年十八──卅，初中程度，半年有關工作經驗；月薪一千五百元，午膳。

電子修理員（男女均可）
葵涌電子廠工業學院畢業，具兩年有關工作經驗，月薪三千元。

人事助理文員（女）
荃灣商行，中五畢業，具有關經驗，月薪一千八百元。

營業及公關聯絡員（女）
鰂魚涌一食品公司，專上學院酒店及膳食管理或市場系畢業，負責與酒店方面聯繫底薪加佣金約五千元。

兼職收銀員（男）
香港區醫院或診所，退休政府長俸公務員，年六十以下，能講及書寫流暢英文，工作時間每星期一至五晚上六時至十時，另星期之二四及六三天早上工作一小時以移交所收款項，時薪十五元九毫。

一級工人（男女均可）
大嶼山（大澳墳場）體格強健，具小學六年級程度，職責挖掘墓穴，檢拾遺骸，搬移及殮葬屍體，阻止非法土葬。工作時間上午八時至下午五時或須輪班，及在假日上班，薪酬二千四百廿五，另加津貼，大嶼山居民爲合。

售貨員（女）
港九各區（體育用品店），年十八──廿六，中五程度，一年售貨經驗月薪一千五百──二千元。

跟車送貨（男）
石排灣（食品公司），年廿──卅五，中三程度體健，有工作經驗優先，月薪一千八百元，每日五元津貼。

查詢地址及電話：
一、灣仔辦事處：
香港軒尼詩道四號地下
電五──二七〇二七六──五──二七〇六
二、油麻地辦事處：
油麻地廟街二六〇──二六四地下
電三──六九五五二五──七
三、荃灣辦事處：
新界荃灣大河道六十七至六十九號地下
電話：〇──四二〇一五四──六

八百伴百貨公司 沙田新城市開幕
晚上烟花匯演哄動沙田

（特訊）號稱全港最大百貨公司「八百伴」昨日正式開幕，該公司是位於沙田新城市廣場，面積十七萬平方呎，投資總額一億元。僱用六百名員工，營業時間由每日上午九時半到晚上九時半，無論週六，週日或公衆假期，如常營業。

昨晨十時許舉行開幕儀式，由八百伴百貨有限公司會長和田一夫，新鴻基集團主席郭得勝及沙田政務專員林煥光太平紳士等聯合剪綵。

儀式之前，還有皇家香港警察樂隊，沙田區兒童合唱團及江戶太鼓表演助慶，電腦控制之音樂噴泉，亦隨着樂韻抑揚，水柱不停起伏，花式變化萬千，在傍圍觀者，都熱烈鼓掌讚賞。

爲配合八百伴開幕，晚上八時半更舉行一個「烟花匯演耀沙田」，是一個盛大百萬元烟花盛會，在城門河畔，烟花連珠發射，歷時四十分鐘，節目共廿多個，包括：「星河」，「夜空幻想」，「和平之光」，「銀色世界」及「宇宙幻彩」等。這次演出，亞洲電視中文台直接現場轉播。夏鼎基爵士伉儷及鍾逸傑亦蒞場欣賞。

該公司傳統作風是：「維持一個合理價格，對社會提供適當而忠誠的服務。」（强）

圖示：沙田八百伴百貨公司昨日開幕。（右起）新鴻基集團主席郭得勝，八百伴公司會長和田一夫及沙田政務專員林煥光主持剪綵。

鄺美雲小虎隊演海城 聖誕及新年席劵預售

香港小姐鄺美雲，最近與蔡楓華在海城酒樓夜總會演出，並請小虎隊作特別嘉賓。

鄺美雲今次將演唱國粵英語歌曲，特別安排一段占士邦鷄尾歌及懷舊情歌，包括「今天不回家」、「不了情」、「一夜上海」等，使觀衆不期而隨着旋律，一起低哼，大家都陶醉在老歌情調中。

享譽國際之小虎隊，最近榮獲今年度東京音樂節最突出台風創作獎，東京電視台TBS作品獎，紐約國際電影節銅牌獎，且參加拍片工作。今應海城酒樓夜總會及鄺美雲邀請，而作特別嘉賓，該隊除演斯首本名曲「忍着淚說GOOD-BYE」，「東方威風」外，並個別與鄺美雲合唱三首情歌，充份發揮活力與成熟台風。

海城酒樓夜總會全面慶祝聖誕新年，公開預售粵菜席劵，西菜餐劵。

僑胞回國置業 世華銀行協辦

（港訊）香港九七大限問題發生以來，港九僑胞意欲返國置產者爲數衆多。國內外若干投機人士每以世華聯合商業銀行提供保證及長期低利貸款等條件，作爲招攬業務之不實宣傳。

世華聯合商業銀行副總經理周宜頻表示，對華僑提供服務爲該行設行宗旨之一。自開業以來，舉凡協助華僑回國投資，置產，保管及支付在台僑生生活費用，代付在國內購置產業款項及代繳稅捐，公用事業費用等，莫不全力以赴，凡屬該行本身可完成者，均不收取費用，深獲僑胞好評。因此，近來國內外人士因香港九七大限爲期不遠，乘機利用該行在僑界建立之信譽，作爲推銷房產手段，希望各界僑胞勿爲不實之宣傳所欺致遭損失。僑胞如欲獲得在國內置產資料，以及需要協助，詢問服務事項，請逕與該行聯繫。該行華僑服務處電話（〇二）三三一四六五四，信託部電話：（〇二）三三一一〇〇二五。

孔仲岐中學陸運 中小學幼稚園續佳
沈維賢冀定韜頒獎

沈維賢先生頒獎時攝，與孔校監合攝。

（港訊）孔仲岐紀念中學暨英文小學部及一英文幼稚園部，日昨假旺角市政運動場舉行本年度田徑運動大會。參賽健兒一千二百餘人。

運動會於輕快的音樂聲中開始，校監孔東致詞强調，各同學除勤力功課外，多參與體育活動，强健身體，德智體羣美應有均衡進步。語多勗勉，更希望運動員悉力以赴，爭取好成績。接着鳴槍兩响，各項競賽隨即展開。

比賽競爭激烈，迭創佳績。茲錄成績如下：中學部團體甲組冠軍五H、亞軍六B、季五Q；乙組冠軍四B、亞軍四L、季軍四I。英文小學部甲組一百米冠軍林瑞帆、亞軍葉偉雄、季軍劉盈盈；乙組六十米冠軍劉志傑、亞軍梁偉文、季軍方志森；丙組六十米冠軍陳俊成、亞軍梁李龍、季軍林動記。跳遠：甲組冠軍林瑞帆、亞軍邱德仁、季軍畢介民；乙組冠軍吳婷婷、亞軍畢凡榮、季軍劉志傑；丙組冠軍陳俊成、亞軍梁嘉銘、季軍陳展龍。英文幼稚園部九龍城校六十米賽跑冠軍：K三A張嘉雄、K三B羅智威、K三C李啓文、K三D成慧明、K三E鍾文傑；九龍塘校六十米賽跑冠軍K三A梁日昇、K三B曾卓基、K三C黃偉志、K三D李文輝、K三E李志明。

賽後由朗文出版社董事總經理沈維賢及人人書局經理冀定韜主持朗文杯及人人盃頒獎。大會於熱烈掌聲和輕快音樂聲中圓滿結束。

老翁倒斃家中
葵涌邨住宅傳惡臭 疑是病發身亡

（特訊）葵涌邨昨日下午揭發命案，一名獨身六旬男子被發現在寓所內暴斃，死者屍體已開始發脹，懷疑死去超過一星期，警方調查認爲無可疑。

暴斃男子楊健，六十二歲，獨身居住葵涌邨卅六座五樓一單位，上址原本爲兩名獨身男子合住，年前同居男子病逝，故目前該單位只有死者一人居住。

昨日下午五時，葵涌邨卅六座的居民嗅到有令人欲嘔的臭味，懷疑臭味乃從五樓五×八室傳出，遂撥電報警，要求調查。

警方和消防員到場，見現場木門反鎖，消防員出動鐵鉗將鐵閘撬開破門入內，赫然發現死者倒斃單位近露台位置，事後調查據鄰居表示，死者生前患嚴重肺病，且酷嗜杯中物，最近已有一大段日子不見死者露面，警方經初步調查，疑死者暴斃無可疑之處，死者屍體事後送殮房，等候進一步剖驗。（合）

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

橋咀島景色極優美
華僑讀者七海旅行團辦西貢海陸歡樂遊
康樂活動四季皆宜

華僑日報讀者七海旅行團，獲得「北海漁村」機構鼎力贊助，於十二月二日隆重舉辦橋咀島西貢海陸歡樂遊，並到尖東「北海漁村」享用豪華海鮮晚宴。

由於行程創新，節目豐富，菜式精美，「西貢海陸歡樂遊」消息傳出後，讀者反應熱烈，瞬即宣告滿額致使不少後來報名者，有額滿見遺之嘆，現徇衆多讀者要求，決定於本月十六日（星期日）續辦第二團，即日開始接受報名。

當你踏上西貢橋咀島的碼頭，馬上爲橋咀島上的景色吸引，不禁由衷讚嘆「北海漁村」主事人的辦事魄力，委實並不簡單。橋咀島在未開發前，甚爲荒蕪，野草叢生，不過，經過「北海漁村」主事接手經營之後情況已大爲改觀。島上曲徑通幽，沿途遍植奇花異卉，並設有優椅，涼亭，供會員休憩，從島的高處，可遠眺西貢墟的急劇發展，並飽覽附近離島景色。

而橋咀島上的康樂活動，更爲四季皆宜，炎夏日子遊客可以在設有浮台及救生設備的私家海灘暢泳，浮沉於碧波綠水之間，但由於現已進入冬季，天氣轉涼，前來橋咀島的遊客，大多不愛「濕水」，而轉在「乾水」方面，一顯身手，在此作麻雀耍樂，別有一番情趣。「北海漁村」橋咀基地，更設有水上電單車，獨木舟以及小艇等，供遊客遨遊海上。

愛好釣魚者，這裏更設有一個全港第一所海水釣魚場，只需花費十元，便可成爲「北海釣魚會」的會員，一杆在手，塘邊垂釣，樂趣無窮。

橋咀島北海漁村巡禮西貢海陸歡樂遊，行程包括（一）橋咀島渡假村攬勝，（二）乘遊艇賞西貢風光，（三）參觀西貢香港漁場，（四）橋咀進食特式午餐，（五）達摩洞吊鐘岩攝影，（六）西貢上窰古屋巡禮，（七）遊蠔涌車公廟參神，（八）尖東北海漁村晚宴。費用每位僅收港幣二百九十八元。詳情請詢：香港德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室，查詢電話：五──四一三〇八一（四綫）。

日航客機引擎故障 緊急降落有驚無險

（特訊）一架日航客機昨中午由曼谷飛抵本港時，由於引擎發生故障，需要緊急降落，機場會一度緊急戒備。

該班客機爲日航七〇二班機原定中午十二時卅四分由曼谷飛港，機長發現引擎發生故障，通知地面控制中心作緊急戒備，結果飛機在消防員及救護人員監視下安全於十二時五十八分着陸，無人受傷。

七個地區二百多人參加 東南亞射擊大賽 首次在本港舉行
沙理士何鴻燊主持揭幕 一連七天賽事十六頒獎

（特訊）第十一屆東南亞射擊大賽在香港第一次舉行，昨日假九華徑香港射擊總會首由香港業餘體育協會暨香港奧林匹克委員會會長沙理士，東南亞射擊協會會長何鴻燊博士及香港射擊總會副會長衛理士中校檢閱運動員及致詞。繼由沙理士會長正式主持揭幕儀式。

是次參賽者共有選手二百多人，分由印尼，澳門，馬來西亞，菲律賓，新嘉坡，泰國，及香港選派代表參加。賽事將一連七天假九華徑香港射擊總會及大帽山香港槍會舉行。比賽項目計有氣手槍，標準手槍，大口徑手槍，速射手槍，自選手槍，氣手槍（女子組），小口徑步槍臥射，標準步槍，氣步槍（女子組），相向飛靶，單面飛靶等。頒獎及閉幕儀式將於本月十六日舉行。

葵涌小食亭 兩個招專營

（港訊）新界市政署現正分別招標，承投葵涌和宜合道及興芳路遊樂場兩個小食亭的專營權。

和宜合道運動場爲該區一個主要的運動場地，設有跑道，草地足球場，小型足球場及籃球場。至於興芳路遊樂場，亦是鄰近屋村居民康及休憩的好去處，場內設服小型足球場，兒童遊戲場及休憩花園。

投得上述兩個小食亭專營權的人士，可於明年二月一日開始經營，合約爲期三年，投標表格現已可向葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署九樓葵涌市政處索取。

填妥之投標表格須於十二月二十八日（星期五）上午九時前投入九龍柯士甸道十九至二十三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部之投標箱內。

如有任何查詢，請在辦公時間內致電〇一二〇九二〇四，與葵涌市政處聯絡。

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大廈201室 電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

速效增肥藥上市

人消瘦．百病生．人肥壯．百病除

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因強行減肥，反令軀體創傷，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人自知個人苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理各區分銷店：大道中張公安，文咸東協德榮，永樂東萬德，大道西新永安。灣仔梁國英，利園山道光明，北角呈祥，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，鴨湖街祺昌，元洲街毅生，彌敦道高華，荷前園道華僑，新蒲崗大昌，官塘同春園，荃灣興昌，青山道泰和，元朗元生堂，上水廣安堂，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥房均有代售。

南華早報全港學界公開攝影比賽
South China Morning Post Students Photo Contest

由英文南華早報主辦一年一度的全港學界公開攝影比賽現開始徵稿。所有中學、大學及大專學生均可參加，投稿數次不限。冠軍獎來回香港曼谷機票兩張，由國泰航空公司送出。優勝者可獲書劵價值超過叁千元及早報紀念品。

比賽詳情及規則如下：

1. 中學，大學及大專學生均可參加。
2. 比賽分黑白及顏色兩組。學生可參加兩組比賽。
3. 投稿數次不限，但每幅參加比賽作品須附上比賽表格。
4. 題材可自由選擇，但最好以學校活動爲主，例如校運會，同學遠足等活動。作品須有題示。
5. 作品不可少於7吋乘5吋。最大不得超過16吋乘20吋。
6. 作品經評選會決定後，參加者不可有異議。
7. 除冠軍獎外，每組將有頭、二、三名及安慰獎五名。
8. 得獎者須顯示底片以證實是自己作品。
9. 獎品包括：一 冠 軍——兩張來回曼谷機票
頭 獎——書劵五百元
二 獎——書劵三百元
三 獎——書劵二百元
安慰獎——書劵一百元
10. 早報將有權展出或刊登任何作品。
11. 投稿請寄南華早報公關部，香港郵箱四十七號收。
12. 截稿時間一九八四年十二月三十一日。

南華早報全港學界公開攝影比賽
參加表格

姓名：
年齡： 性別：
地址：

電話：
學校：
班別：
圖片題目：

明愛專業及成人教育中心
招收一九八五年度一至三月份
選修課程新生
（十二月一日開始接受報名）

報名請携同學費、身份證、相片及報名費前往各中心
簡章在各中心及就近政務處備取或寄回郵信封索取。

商科─管理及商務知識
市場學 廣告 推銷 存貨 銀行實務 大廈管理 財務報表 核數 保險 船務 小型企業 証劵實務 人事管理

商科─秘書及文員訓練
簿記（初中高）出入口 速記 打字 文員訓練 商業信札（中英） 商用英語 電話接線及接待員訓練 商業數學 商業知識 電訊機操作 中文打字

語言課程
普通話 英專（小一至中五） G.C.E.英文 法文 日文 英文拼音

實用課程
實用家庭電器 電子技術 無線電 屋宇電器 時裝設計 編織 裁剪 汽車修理 電單車修理 焊工 遊艇船主大偈班 工程繪圖 水喉 冷氣 印刷 車床

電腦課程
基本概念 電腦系統分析 電腦文字處理 行政軟件應用
電腦程序製作(BASIC, Advanced BASIC, COBOL, FORTRAN)
Word Processing—Office Procedure & Practice
—L.C.C. & I. Intermediate Stage
Computer Application for User Executive (L.C.C. & I. Higher Stage)

社會學科
心理學 人際關係 公關 經濟

藝術
素描 國畫 書法 攝影 黑房 插花 布公仔 商業美術 室內設計 中國古典舞及芭蕾舞 絲網印刷

旅遊及飲食業課程
調酒 中菜 西菜 糕餅 蔬果雕刻 燒味 酒店外務部訓練 旅遊票務訓練

香港區
堅道明愛中心5-242071內線242
堅道2號
堅尼地城明愛中心5-8174227內線11
堅尼地城蒲飛路27號
香港仔明愛中心5-524211
香港仔田灣街20號
柴灣明愛中心5-584131
柴灣新廈街330號

離島
長洲中心5-9811124
龍仔村

辦公時間：
下午二時至九時

九龍區
太子道明愛中心3-365211
太子道256號A
明愛白英奇專業學校
3-323483
油麻地石壁道四號
秀茂坪中心3-7171441
秀茂坪邨21座13—18號地下

新界
屯門明愛中心0-810504
大興邨
荃灣明愛中心0-400131
城門道
沙田明愛中心0-6976223
文禮路18-24號

非辦公時間電話索取章程服務，錄音電話：0-6976223/3-7757357

本港新聞

政務專員在大廈研討會上透露
設立地區統籌小組 改善私人大廈管理
計劃修訂條例簡化法團有效性

（特訊）旺角政務專員梁寶榮昨日在大廈研討會上表示：政府現已研究在有特別問題之地區成立「地區大廈管理統籌小組」，改善較早期發展之私人大廈的欠佳環境。

他指出：目前本港有多個地區如旺角、油蔴地、東區、灣仔及西區等地，因早期發展關係，形成很多私人大廈的環境惡劣。若管理統籌小組成立時，便會在大廈的管理專業人士領導，專責向希望成立管理團體的多層大廈居民提供協助。

他解釋：地區統籌小組並不是完全被動的，會透過旺角政務的協助，這個小組便可以積極鑑定那些大廈屬管理失當，從而鼓勵此等大廈的居民自行組織有效率的自助式管理團體，遇有情況惡劣，例如非法僭建阻塞走火通道，各業主不願揷手，而住客又不能自行組織起來的時候，地區統籌小組會與其他政府部門聯手採取強制行動。

區議會在這方面會扮演積極角色，利用彼等對地區的認識，向地區統籌小組提供意見，指出那些大厦要獲得優先採取行動。

另方面，梁寶榮謂，在立法方面，政府計劃修訂多層大廈（業主立案法團）條例，這條例於一九七〇年制定，目的是鼓勵業主組織法團管理大廈，各業主可委任管理委員會，安排簽訂管理合約和收取管理費，組成業主立案法團現在是需要擁有大廈業權份數百分之五十的業主一起開會和投票，但很多時業主由於未能找到足夠的業主人數來組成業主立案法團，以致法團難於成立。

雖然，現有明文規定只需不少過百分之二十的業主同意，便可向法庭申請批准召開會議來委任管理委員會，但實際上該項手續可能甚爲繁複。

他强調：政府擬修訂該條例，以簡化擁有業權份數不少過百分之二十的業主組織，業主立案法團。現考慮不需經過法庭程序，只要透過政務司允許便可成立。爲使業主立案法團更有效管理其大廈，政府亦同時會草擬一份法團工作守則。

訂明業主立案法團幹事的職責，管理委員會的任務、投票和財政程序以及會議程序細則，與此同時；守則亦會有明文規定，業主立案法團的幹事可獲得一筆小額的津貼，以酬報他們爲全體業主擔當之工作，津貼大抵會以管理大廈的規模爲標準，而近年開支可計算在管理費內。（輝）

旺角政務專員梁寶榮昨日在大廈研討會上致詞。（本報攝）

新成立油麻地社區研究社指出
市民參與社會事務 區議會推動欠成果

（特訊）一個新成立的社區組織表示，區議會在推動市民積極參予設身的社會事務方面仍缺之成果。

該社主席陸順田表示：目前區民對於利用有關渠道去表達意見仍抱冷漠的態度，以油蔴地區來說，區議員定期到大廈訪問所接到的個案，比接見市民的計劃所收到的個案多出兩倍，而區議員仍然未能大力推動市民積極去參與民間組織。現時油蔴地區有六成住戶是沒有參加互助委員會或有關的機構。

該個由二十幾個專業人士組成的「油蔴地社區研究社」於昨日成立。

主席陸順田表示：他們會在區內進行調查，以了解區民的需要，然後爲他們提供服務。

他表示該社希望透過調查研究區內的問題和地方行政的運作，並希望進行一些地區教育的工作，使居民明白公民權利和義務，並希望在能力範圍之內，爲市民提供服務。最後希望以地區爲單位，研究中央政策對地區性的影響，並提出一些有建設性的意見。

他又指出，在未來一年之中，該社會集中在三方面的工作。其一是推行社區教育，例如正在籌備出版一本公民手冊。其二是提供諮詢服務，市民可以就法律問題或社區問題都可以致電熱綫電話。其三在社區問題的研究方面，目前該社已開始一項名爲區議員走訪的研究，希望可以了解在過去兩年內區議會的運作和區議員的角色。

該社又認爲在政制改革之中，能夠使居民有機會參予。假如居民沒有機會去參予，就算是一個好的政制，也不能眞正達到民主的目的。

他們希望透過該社的成立，在區民參予方面做一些工作。該社又表示已有部份成員考慮參加明年三月的區議選舉。

彭勵治夫人參觀荃灣石圍角邨盆栽展覽。

志願圖書館計劃 共六十七間參與
經常爲十五萬讀者服務

（特訊）爲了使社會人士，家長及青少年對志願機構圖書館服務有進一步瞭解，而推行的「志願機構圖書館服務推廣計劃」，於昨天假座九龍公園小型足球場內，圓滿閉幕。典禮後，便是一連串的配合活動，包括圖片展覽，書籍展覽，布偶劇表演，手工藝製作，幻燈放映及故事聆聽等。

出席閉幕典禮的嘉賓有香港社會服務聯會總幹事許賢發，國際崇德社香港區總監劉健義，香港社會服務聯會兒童及青年部門主席譚王鳴。

許賢發在致詞中，槪說了該服務的一般情況，他表示，由於志願機構圖書館數目的增加，讀者人數亦不斷增長。現時，參與計劃的共有六十七個圖書館，經常的讀者有十五萬二千多人，除了提供圖書借閱服務外，更利用圖書館的環境及設施，舉辦各種不同類型的延展活動，例如：閱讀獎勵計劃，輔導性質的講座等，但他認爲由於人手問題，服務仍是處於較被動的地位，故希望藉此次推廣計劃，能令大衆對他們有更深一步的認識。

開幕儀式過後，便開始了各項活動，而其中最受小朋友歡迎的，便是手工藝製作的攤位了。計有製作：石膏小擺設，膠香袋，紙巾袋，羽毛帽及絲網手巾。由於大會只供應材料，及派義工指導，而每位小朋友都要親自動手，故反使這些禮品顯得特別珍貴，小朋友們都感到心滿意足，每個離開攤位的小朋友都如獲至寶地露出滿意的笑容。（嘉）

公屋常識比賽 大興邨獲冠軍

（港訊）房屋署副署長（行政）鍾麗幗，昨日在香港電台一個綜合節目上，頒獎予參加公屋常識問答決賽之優勝隊伍，以及參加家庭競猜三位幸運兒。

該項綜合節目由圓玄學院贊助，爲響應目前正在進行的「房屋節八四」的一部份活動，以誌念公共房屋建設三十周年。

綠化屋邨環境開支 兩年共用五千多萬
財政司夫人主持盆栽展覽開幕

（港訊）財政司彭勵治爵士之夫人在荃灣石圍角邨爲一個盆栽展覽主持開幕儀式，這是該邨慶祝房屋節的其中一項節目。

其他主禮嘉賓包括房屋署副署長（行政）鍾麗幗，荃灣政務主任苗華安，荃灣民選區議員張秀消，及荃灣東區分區委員會主席周迪猷。

鍾氏在開幕禮上致詞時表示，房屋委員會過去兩年用於綠化屋邨環境的開支，共達五千多萬元。

鍾氏說：「美好怡人的園林景色，確能帶給人們一種無限舒暢的感受，尤其是在「石屎森林」觸目皆是的香港，更爲令人嚮往。」

「故此房屋委員會近年除致力廣建公共房屋外，對於綠化各個屋邨的居住環境，亦一直不遺餘力，使居民生活其中，倍感舒適。」

她說，那些新近落成的屋邨，不但綠茵處處，繁花似錦，部份更有亭臺樓閣或小橋流水點綴。她指出，這些屋邨環境之佳，備受讚賞。

這個盆栽展覽，乃圓玄學院應房屋署之邀而舉辦，公開展出價值超過二百萬元的珍貴鐘乳石及盆栽。

展出的珍藏品爲數達一百四十多件，其中若干乃罕有品種。

最爲珍貴的是一棵百年老樹，相傳爲清朝大內貴品，以及多種形狀奇特的鐘乳石。

展覽會在該邨石蘭樓側停車場舉行，至本月十三日結束，每日開放時間由上午十時至下午五時，公開讓各界人士參觀。

新蓋搭違例僭建物 當局全力執行取締
最近總共發出三千多份清拆令
凡接獲投訴一定派員視察調查

（特訊）建築物條例執行處新成立之管制及執行分處，在過去多個月內，總過發出清拆令超過三千二百份，而大部份的針對新蓋搭的僭建物。

政府屋宇測量師鄒偉達昨日在一個研討會上表示：由於建築物條例執行處最近增添人手，所以，新組成之管制及執行分處便有五位職員，專門處理例建築物事件。

他强調：建築物條例執行處目前雖然不可以大規模清拆現有的違例建築物，但對於任何新建工程在興建中的違例建築物，該部門都有足夠能力立即觀察及加以取締。

他解釋，當接到投訴謂有新之違例建築物，或有違例建築物正在興建中時，一定會派員視察，接着發出停工或清拆命令。故此，各業主及住客不忘繼續加建及僭建，以免遭受無謂的損失。

他說：事實上，很多政府部門已直接及間接參與改善多層大廈管理問題。

另方面，若舖位在安裝鐵閘或搭閘造成交通阻塞，妨礙政府的渠道維修工程，甚至妨礙電話、電綫、煤氣等公共設施的維修工程，則絕不應該同時容忍。

鄒偉達指出：在過去三年內，就有兩宗行人路頂的裝修跌落之意外，令幾個行人因而受傷。故各業主、店東及裝修公司都應該注意這件事件。

在談及天台屋所發生之問題時，他謂天台屋所用之建築材料是臨時性，即未有足夠抗火時間。一間合規格之樓宇，根據其體積及用途，需要有一至四小時的抗火，作用是當火警發生時，可以減少樓宇本身損壞程度及阻止火勢蔓延。（輝）

籌募聖誕慈善玩具 外籍人士奇裝遊行

（特訊）聖誕節雖然距今還有兩個多星期，但在新世界中心的濱海廣場上，已有一羣急不及待的外籍人士，穿上了奇裝異服穿梭往來，吸引了極多圍觀人士。

在廣場上，實在目不暇給，有些「俏嬌娃」，厚厚的脂粉掩蓋着鐵青色的下巴，熱褲之下卻是名乎其實的飛毛腿，也有些穿上了聖誕老人的衣服，而大肚腩內，藏的卻是啤酒與耳筒收音機；更有部分裝扮成十足的活動聖誕樹，陽光下，閃閃生輝；部分小孩則以天使姿態出現，兩隻翅膀在肩膀輕盈幌動。總而言之，就是極爲引人注目。

這羣活像開化裝舞會的外國人，其實是爲了响應「SANTA」機構舉辦的聖誕老人募集玩具行動，不但出錢出力，捐出玩具，更在昨日下午，裝扮得極盡鬼馬之能事，一行二百多人，從紅磡香港體育館浩浩蕩蕩步行至新世界中心。他們希望藉此吸引港人注意，讓更多人參與這極有意義的慈善活動。

該會本年度希望能收集到八千份玩具，因此所有熱心人士，從現在起直至聖誕前夕，均可把玩具交往希爾頓酒店。這些玩具將轉贈予各家境清貧的小孩及福利機構，好讓每一個在港的小孩，均能渡過一個溫暖而快樂的聖誕節。（玲）

美麗的少女穿上聖誕老人的服裝，與身旁的男士吸引途人贈送聖誕禮物。（本報記者攝）

觀塘區議會 討論空氣污染

（港訊）觀塘區議會在今日（星期一）下午的會議上，會就區內空氣污染問題提出意見。

環境保護處於八三年四月至八四年九月期間搜集得有關觀塘區空氣污染情況的最新資料報告，會在會上提交省覽。首席環境保護主任陳偉鴻屆時會出席會議。

區議會並將在會議上討論有運輸司施格提出之電子道路收費計劃。

會議並討論多層大廈管理常務委員會所提出有關大厦公契的建議。

廉政專員衛理欽稱讚 年青義工使市民受益
美東分處推行參與計劃成功

（港訊）衛理欽先生以廉政專員身份，昨午在一個茶叙中向百三名參與廉政公署聯絡工作的年青義工道達他最後的謝意。

這批義工是廉政公署十一間分處過去一年所招募的二百五十名義務工作者的一部份，他們之中有學生、文職青年、工廠工人及公務員等。他們接受了深入的訓練，並熟習多方面之聯絡工作，如進行屋邨住戶探訪，及籌備綜合表演、青年營、展覽會等。

是次茶叙在廉政公署之職員餐廳舉行。廉政專員盛讚各義工之工作熱誠，說他們不愧爲廉署的「先鋒」。

廉政專員謂：「你們的參與不僅有助本署推行廉政工作，更可使市民受益，而你們自己亦可藉以認識社會，服務大衆。」

他又謂：「能爲建立廉潔的社會而盡一分力，他們必定感到自豪。」廉政公署位於九龍城之美東分處在八二年間首度嘗試推行社區參與計劃，招募年青義工，由於參加者之表現甚爲認眞，今年該署將此項計劃推展至其他十間分處。

百多兒童攜手合作上色 高山道公園壁畫 九龍城風貌盡現

（特訊）百多名九龍城區的兒童，昨日齊集九龍城高山道公園，爲三幅長二點四米，一點二米闊的大壁畫上色。

這項活動是爲期兩週九龍城藝術節目中其中一個重要環節。參加繪色的兒童，主要是將壁畫上的宋皇台公園，啓德機場與廣播道電視台，按其所好塡上顏色。

除了塡色外，這個藝術嘉年華會還有紮相、象棋比賽、電腦遊戲、書法及中國書畫展、民歌及中樂專劇表演等。（挺）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—221640
名畫古玩精品展
漢代大尊　宋磁州梅瓶　康熙乾隆　官窰大件精品
展品包括：沈周　仇英　董其昌　文徵明　八大山人
徐青籐　惲壽平　劉石庵　高鳳翰　趙之謙　高奇峰
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　溥心畬
張大千　傅抱石　潘天壽　及當代大小名家數十位
眞蹟名家　高級古玩　照碼二折　切勿錯過

英國摩根氏萬應模式恤髮素
英國摩根氏髮腊廠，爲現代化髮型，特製萬應模式恤髮素，使任何個人喜愛髮型，無師即可梳成。用法簡單：先將頭髮用摩根氏洗髮水洗淨，用毛巾抹乾，然後把萬應模式恤髮素瓶口向下，用力搖勻，噴在手掌中心，即成泡沫，形如蛋大，在髮上梳勻，隨意梳成任何型式。乾後髮爽，柔軟光潔可愛，持久不亂。以後按用隨劑任意梳瓶，必能獲得美滿稱心之髮型。
MORGAN'S Styling Mousse
總批發：香港維記洋行　5-437242，441938

中醫陳善吾博士臨床實驗結晶
頭痛特效藥　袪風歸地丸
老牌首創　頭痛五六包斷根
專治：血虛頭痛、偏正頭痛、頭暈頭痛、腦痛風、頭眩、頭作痛、頂痛、前額痛、太陽穴痛、婦女經期月事頭痛、功能平肝、袪風、血水治

賓氏福日露止咳水　BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行　總代理
本露感冒日效順治喉咳各立氣傷頭炎痰止喘風氣症劇標咳管一咳本可流服除乘口行炎見拔治安住百老用

北京鮮蜂王漿
適用於高級食品和藥品原料
歡迎採購、出口
包裝：塑料罐裝　每罐淨重1kg　每10罐裝一紙箱
經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號
電話：3-7433410　電掛：2319

能達佳電腦打咭鐘
NEC 電腦創製　不需人手操作
電腦記憶　再設打字盤　紅藍雙色顯示　停電照常打咭
總代理：友聯商業機械公司　青山道香港工業中心7樓B13
電話：3-7451342（4線）即派員接洽

國威帳蓬，防風捲閘
防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號4B，電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下，電話：5-8933317-8
SOMFY

1985座枱月曆
免費印有貴公司的商標地址、及電話
勤詩公司
查詢：3-338230　3-338580

SHARK EHC-200
冷熱飲水機
特價發售 $1880
全自動控制
特設熱水保險掣
慳電耐用有保養
利安蒸溜飲水機製造廠
0-269183／0-255557

旅遊介紹★專欄廣告★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

德豐傢俬公司
花梨大清貨
本廠經營，花梨紅木傢俬，歡迎現買訂做，欵式新舊，任隨意便年尾在即清貨大掃除，
歡迎電洽3—446516，3—415616（陳）
官塘工業中心四期四樓K座

招收會員
香港英語會所　HK English Speaking Club
創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 — 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓（Incl. Sunday）（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）
Tel: 3-661131
Come & Speak English with Euro/American. Learn English while having fun!
學英語・齊參與
Everybody Welcome!

華僑日報讀者
七海旅行團
84 獻新猷＊享受第一流

台灣 阿里山 日月潭　逢星期六 日一出發　$2250
6天大韓福星台灣豪華遊
本團特點：住五星級酒店・台北環亞飯店；內陸機飛花蓮・乘車上阿里山；夜總會賞歌舞・超值豪華享受；早機往夜機返・台灣分社直營
7天台灣 $2450　8天阿里山 $2650
4天台北假期豪華遊 $1770
包括來回機票食宿及旅遊節目
遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光
五折　台北酒店五折（以指定酒店爲限）
特約代理：・台北希爾頓・環亞大飯店・富都大飯店・美琪大飯店

日本・韓國　$3630
6天本州廸士尼樂園逍遙遊　逢星期五出發
暢遊日本本州各地名勝古蹟，觀光廸士尼樂園及富士噏高原遊樂場，乘地下鐵往淺草，參觀富有傳奇性之雷門觀音寺，行程豐富，一流膳宿，高級豪華，超值享受
＊7天鹿兒島九州 $4500　＊10天九本州 $6500
4天韓國逍遙遊（逢星期三、五）$2700
5天韓國逍遙遊（逢星期四、六）$3000
特約代理：東京太陽城太子酒店・韓國新羅酒店

星馬　$3290
6天甜蜜假期馬星豪華遊　逢星期六出發
獨有創新行程，特級豪華酒店，乘搭全球最大航機BIG TOP新航747珍寶機，遍遊星馬名勝精華，並有多種行程可供選擇
＊7天馬星（檳城）　逢星期六　$3530
＊8天馬星（關丹、檳城）　逢星期六　$3890
＊9天馬星泰（芭堤雅）　逢星期六　$4390
＊9天馬星菲（馬尼拉）　逢星期六　$4390
＊10天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡）　$4590
特約代理：新加坡貴都酒店、吉隆坡美輪酒店

泰國・菲律賓　$2630
7天泰國（芭堤雅）豪華遊　逢星期六出發
遍遊曼谷、大皇宮、玉佛寺、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園
7天菲律賓豪華遊（逢星期六）$1990
廉價機票＊訂房服務
熱綫電話：5-413083
代理各大航空公司美加、歐洲及東南亞各地
廉價機票・專人主理・訂房服務　歡迎查詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081 四線

華僑晚報　分類廣告　每天四元

橋咀島　北海漁村巡禮　西貢海陸歡樂遊
華僑日報讀者七海旅行團主辦
北海漁村機構鼎力贊助
橋咀島渡假村攬勝　乘遊艇賞西貢風光　參觀西貢香港漁場　橋咀進食特色午餐
達摩洞吊鐘岩獵影　西貢上窰古屋巡禮　遊蠔涌車公廟參神　尖東北海漁村晚宴
曲徑通幽・鳥語花香・塘邊垂釣・世外桃源
出發日期：十二月16日（星期日）　費用：$198.
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室
查詢電話：5-413081（四綫）
精選菜譜
●白灼生蝦　●菊花五蛇羹
●釀焗禾花雀　●家鄉蒸銀鱸
●桂林香花卷　●古法烤山羊
●羌冲焗玉蟹　●脆皮蛋家鷄
臘味糯米飯　干燒伊麵　香芋珍珠露

本港新聞

政府完成簡易程序法例
對付色情場所
三名居民以受擾為由即可申訴
裁判司即可頒令封閉 理由充份

（特訊）政府最近已完成一項專門用來對付色情場所造成妨擾的簡易程序，以便使住宅樓宇住客的投訴，更直接獲得法庭受理。

同時，實施此計劃是有極積制定法例，而且須要成立一個行政中心，審查向裁判司投訴或由裁判司轉交的案件，進而執行其餘的工作。

根據研究簡易程序的工作小組草擬之計劃，任何根據公契成立的互委會、居民聯會、業主立案法團和管理團體，或者任何三名或更多人士（而其中三名須分別居住在不相同的單位內），擁就色情場所造成的任何妨得，向裁判司投訴。如裁判司認為居民的投訴理由充份，便可向被投訴的色情場所發出臨時封閉令。

臨時封閉令會規定有關樓宇單位的住客須於封閉令發出後不少於二十一天的限期內，提出該樓宇單位不應封閉之理由。倘若住客屆時不提出反對，封閉令便會作實，而該樓宇會遭封閉。如住客在指定限期內提出反對，裁判司則定期聆訊。

在其他情況下，裁判司通常會將封閉令作實，但有兩種處理方法，一種是頒佈封閉令即時生效；另一種是暫緩執行封閉令，但在這種情況下，裁判司須對住客所提出的保證作出考慮，如認為這樣做看來較佳的話，可暫緩執行封閉令，並附加裁判司所定的條件。因此，將來可能會有規定有關人士繳交保證金的條件，以免妨擾會繼續或再次發生。

封閉令一經作實，有關樓宇單位內之任何人士將會被驅逐，有關方面並會作出安排，保管其中的物品，裁判司亦可發出指示，將與樓宇的有關招牌拆去。又裁判司於進行聆訊後，如認為投訴是惡意作出時，便會解除臨時封閉令，投訴人可能須繳付堂費。

擁有被禁樓宇利益人士可以申請
妨擾若已停止半年後可解禁

此外，任何在樓宇則封閉之前的住客或任何擁有該樓宇利益的人士，可以封閉令作實後六個月向裁判司申請撤銷封閉令。假若裁判司認為妨擾已經停止而且不會發生，便可能撤銷封閉令，或暫緩執行封閉令，但遵例者須遵守其所訂下的條件。

工作小組認為實施簡易程序會為裁判司署提供簡易而不耗費的程序而居民組織和個別人士都可以向裁判司提出投訴，一方面既使個別人士所承受的壓力較小，另方面，沒有成立任何正式組織的大廈居民，也可以聯同來採取法律行動，至於封閉樓宇的懲罰相當嚴厲，對經營色情場所人士有相當阻嚇作用。同時，只須一次向法庭證實有關的妨擾行為，投訴者毋須再去裁判司署促使封閉令作實。

去年四月，防止罪案委員會成立一個工作小組，專責研究應如何採取法律行動，減輕各大廈（尤其是住宅樓宇）色情場所對其他住戶所造成的妨擾。工作小組主席由律政司出任，而警務處、司法部、保安科、民政科以及政務總署亦有派員參加這個小組。

有關色情場所及環境妨擾工作小組報告：政務總署會諮詢全港區議會的意見，而旺角區議會將於本週四率先討論。（輝）

住宅樓宇火警增加
主要人為疏忽引起

（特訊）消防處防火組總長賈迪能昨日表示：今年以來，住宅樓宇的火警，平均每日達到三十宗，較去年同期為多，這主要是由人為所引起。

賈氏昨日在旺角大廈研討會上指出：在過去十年內本港的住宅樓宇火警有上升趨勢。十年前，住宅樓宇火警每星期約有一百宗，但去年每週已增加至二百宗，而今年至目前為止，住宅樓宇的火警每日平均約三十宗。

他說：火警引致傷亡及錢財損失，去年大約每日會損失三十三萬元。若計未有投保之住宅，相信每日損失數字會倍增。

他解釋火警多數是人為疏忽引起，例如雜物阻塞走火通道，無關閉防煙門及住客忽略定期檢查防火設備。（輝）

勞工處已成立工作小組研究
設職業安全局統籌
工業安全健康政策
英職業健康安全督察總長來港演講

（港訊）勞工處已成立一個小組，就設立一個獨立的安全局提出詳細的建議，目前小組正在研究一項由香港大學提出的建議。

文件建議職業安全局應該是一個中央決策機構，統籌本港工業安全和工業健康政策，包括監管、分析、訓練和教育等工作。該個職業安全局下面有一個秘書處和安全專業諮詢服務，為本港僱主改善工場安全設施提供服務。

文件又建議安全局的費用是從勞工賠償保險金抽取一個百分比去支付，他們建議保險金的收費可以根據保繆的多寡來制定，在同一個行業裏，以發生較多的公司應付較多的保險費用，而有良好安全紀錄的公司可以減少費用，這樣可以鼓勵資方促進安全。

目前該份文件正交予勞工處新近成立工作小組考慮，工業安全及預防委員會自從六月通過勞工處的建議，以成立一個獨立的職業安全局之後，他們最近已成立一個由八個人組成的工作小組，就成立安全局的事宜進行研究，小組人員包括僱主，僱員，學術機構，保險業和勞工處的代表。

（又訊）英國職業健康及安全執行處督察總長夏文華於前晚抵港，為本月十三日（星期四）假香格里拉酒店舉行之「香港高級管理階層工業安全研討會」作專題演講。

夏氏任職英國職業健康及安全執行處達三十一年之久，會出任多個要職及專責推行多項重要計劃，例如參與工作健康及安全法及改組工廠督察科等。

他於一九七五年出任工廠督察總長之職，並自一九八二年起成為英國職業健康及安全執行處三位要員之一。

該研討會是香港勞工顧問委員會轄下之工業安全及預防意外委員會主辦。

今年研討會之主題是「管理，成本與工業安全」，並為管理人員提供一些具體的意見，以便他們能夠訂定切實可行而不過度浪費的方法，去貫切履行他們應盡的責任。

誠然，促進安全需要費用，但研討會將會研究明白，長遠來說，為安全而支付適度的開支會有所值。

勞工處處長布立之及促進工業安全小組委員會主席唐有洪在機場迎接英國職業健康及安全執行處督察總長夏文華。

行船跑馬三分險
廿年賽事意外多

（特訊）畢奇和戴萊兩位斐聲國際的外來騎師在港墮馬，而且都是從同一馬匹「銀星一號」馬背上跌傷，事件哄動了世界馬圈，本港歷年來發生騎師墮馬事件不勝枚舉，其中較為嚴重者包括：

△近廿年來，本港馬圈發生的最嚴重的墮馬事件在一九六五年四月十七日何偉航策「盡我所能」墮馬身亡慘事。

當年何偉航策騎冷門馬「盡我所能」當跑至一哩起步點時，「盡我所能」左腳踏皮帶折斷，馬匹作「老虎跳」，何偉航失去重心墮下，頸骨恰巧為木欄所撞中，當場折斷昏迷，事後當經急救惟傷重不治。

△一九七四年九月七日，騎師伊丹尼在快活谷晨操時被馬兒踏傷右腳，受傷倒地。

△一九七五年一月十八日，騎師李國佑出賽墮馬，頭盔亦被馬蹄踢毀，傷勢嚴重。

△一九七五年十二月廿日，愛爾蘭騎師盧約翰策騎「金寶鈴」墮馬受傷。

△一九七六年十二月十一日，摩加利騎「一定叻」跌馬，馬匹撞破頭顱一命嗚呼，摩加和受傷。

△一九七六年十一月廿六日，繆沙墮馬，事後兩駒被人道毀滅。

△一九七八年四月八日，白禮樑騎「醒呀」墮馬，他跌傷手部，經治療仍未能好轉，後來被迫結束騎師生涯。

△一九七九年十二月十二日發生連環墮馬事件，文家良及施泰浦受傷。

△一九八四年一月二日，鄭仲謀墮馬重傷入院留醫。

△一九八四年一月五日，王煤聲騎「兒童友」時墮馬受傷，送院後留醫一段長時間。（合）

圖示，警務處行動處處長李君夏昨日應邀出席旺角大廈管理研討會演講。（本報記者攝）

警務處行動處長李君夏指出
撲滅罪行最佳途徑
在於市民全力支持

（特訊）皇家香港警務處行動處處長李君夏昨日認為，達致滅罪目標的最佳途徑，就是市民的全面支持和參與。

他指出，以萬新大廈為例，便是政府與市民通力合作的成效。該大廈一度色情場所林立，一樓一鳳架步多達二十五間，魚蛋檔亦有兩所。這些架步對居民引起之尷尬和不便，實不難想像。幸而透過居民與政府合作，大廈內的色情架步已一掃而空。

他說：無論當局會採取什麼新措施或制定什麼新法例，但警方仍需仰賴區內居民協助和舉報，才能依法處理，遏止或根除各不良活動。

他表示：大衆的支持乃執行法紀的先決條件，在一般情況下，若果沒有認真和負責的指控，執法機構便難以採取行動，即使採取行動，如果無人肯挺身作證，亦難以把罪犯繩諸於法，就刑事罪案而言，尤其是與黑社會有關的罪案，極需要市民出庭作證指控罪犯。

李君夏呼籲旺角區市民，若抱各家自掃門前雪的態度，只會助長犯罪之風。

他解釋：社會輿論對執法機構有很大的作用，民意的啓示，實有助於檢討和制定執行工作的方針，在這個日益進步充滿動力的社會，必須靈活地運用人手和資源，以配合社會的需要，發揮最大的功效。目前，由於社會迅速發展，人口密度不斷增高，政府非常重視如何透過居民實際的參與，去促進鄰里間互助互愛的精神，及倡導市民關心社區事務和本身應有責任。（輝）

漠視機密文件警告
執法者解散反黑組
當年棋差一着今日始急謀補救

（特訊）調查顯示當黑社會對社會威脅仍然嚴重的時候，警方高層卻不理會其下屬的勸諭而貿然解散反黑組。

消息透露：三份在一九七四至一九八一年之間擬就的機密報告描述了黑社會問題的嚴重程度。所有報告均已提交警方高層，包括警務處的處長，官員，均忽視此等報告書，甚至竟根據一九七六至七七年間擬就之檢討報告而於一九八二年十二月解散反黑組。該份報告的結論指黑社會的存在大部分已變得「名存實亡」。

不過，據另外三份機密報告描述的詳情顯示情況遠非如該份檢討報告所述，早於一九七四年，一份由當時之反黑組組長羅文寶警司所寫之報告謂明顯地警告本港存在黑社會問題。該份在警方內部稱為「小黃皮書」之報告，羅文寶在其結論中指出除非加強對黑社會之壓力，否則它的活動將愈來愈多。據與羅文寶共事的同僚指該份報告被一名高層指揮官忽視，該指揮官稍後亦因為貪污而被定罪。

第二份在一九七七年十二月擬就之報告書列出本港主要黑社會組織的歷史詳情，該份報告長達六十五頁，首次披露十四K，和勝和及新義安等黑社會頭子及認為它們是本港最大及最有勢力之黑社會。

最後一份報告是于一九八一年已被削權之反黑組之組長班文福警司所擬就，他的報告首次指出黑社會參與中國節日的活動及它們與尚武組織有關，此份長四十六頁之報告警告謂黑社會在很多節日中存在及它們滲透入各個武術團體。

雖然上述三份報告均已提交律政署及司法部，但卻已被決策者忽略。（合）

聖誕新年將屆例多送禮活動
職員可否因公收禮
廉署籲請僱主說明

（港訊）在此聖誕及新年即將來臨之際，廉政公署發言人特籲請私人機構僱主清楚闡明，是否准許僱員因其職務關係，索取或收受金錢、禮物等利益。

發言人謂：「每逢節日期間，公署都收到不少市民的諮詢，問及致送金錢或禮物予服務人員，是否違法。」

發言人表示：「在此情形下，僱主們應明確指示其僱員可否收受這些利益。」

發言人指出：近年來不少商行或機構均響應廉政公署的呼籲，在僱用規例或在節日期間擬發之通告中，向職員或客戶申明僱主在這問題上之政策。

發言人指出：「此舉可免使其僱員或與其有業務來往之人士，於無意間觸犯法律。」

發言人並促請住戶，於冬節期間給予大廈管理員及清潔工人「利是」或禮物前，宜先向管理公司或業主立案法團查詢。

他又謂：「為免市民由於無知而觸犯法紀，管理公司或業主立案法團應在大廈內張貼告示或向住戶派發通告，言明其屬下職員是否獲准收受此等利益。」

發言人謂，依據防止賄賂條例第九條，只有在僱主准許下收受金錢或禮物方屬合法。否則，收受及提供利益雙方，都有被拘控之虞。

「僱員在索取或接受利益之前，應事先取得僱主之准許。縱使未經許可而收受利益，法例仍容許他事後盡速向僱主申請。」

發言人又提醒公共屋邨住戶，切勿給賀錢予房屋署合約承辦公司屬下的清潔工人。

「房屋署和清潔公司所訂立之合約規定，清潔公司屬下員工不得向住客索取或收受賀錢。」

「公共屋邨居民如遇清潔公司員工向其索取賀錢，應立即向廉政公署或其屋邨之房屋事務經理報告。」

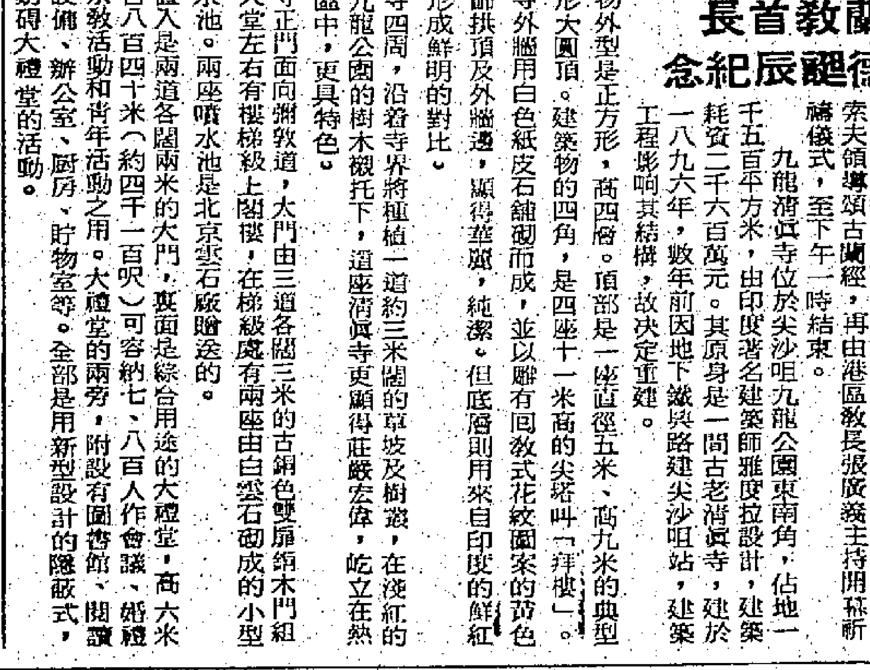
發言人又指出，所有政府僱員皆受防止賄賂條例第四條的管制，不能因執行本身職務而索取或收受任何禮物或金錢。

市民如對上述各點有任何疑惑之處，歡迎前往廉政公署十一間分處任何一間或致電社區關係處總部（電話：五－二五七八四一）查詢。

市民如欲舉報貪污，請與廉政公署舉報中心（美利道停車場大廈九樓）或任何廉政公署分處接洽。舉報貪污之熱綫電話為五－二六六三六六。

四十六周年校慶
廣大校友會聯歡

十二月十六日，為澳門廣大中學建校四十六周年校慶日，港澳校友為此分別舉行聯歡餐會，籍資慶叙。澳方校友定本月十四日（星期五）假南灣京華酒樓舉行，留港校友則定十五日（星期六）在銅鑼灣紅寶石酒樓歡叙，歡迎歷屆廣大計政班及中小學校友參加，并歡迎携侶出席。聯絡校友電話Ｈ六一三五四八盧慈怡，Ｋ八〇〇七七三黎少蜂。



香港穆士林重建位於九龍彌敦道與海防道交界的清眞寺全景。

九龍清眞寺開幕
接待世界各地伊斯蘭教首長
舉行至聖穆罕默德誕辰紀念

（特訊）九龍清眞寺昨晨隆重開幕，接待來自世界各地的伊斯蘭教首長，開幕禮後同時舉行至聖穆罕默德誕辰紀念。

出席該隆重開幕儀式者包括：脫維善、楊益齋、馬雪英、楊兆和、楊義護、楊禮護、楊小梅、哈耀恩、哈楊組蘭、哈有忠、哈有信、劉道宏、劉道雄、馬逢偉、何成、白先治、劉鳳娥、白建中、司徒亮、楊少珍、脫瑞康、脫瑞和、脫麗華、脫志賢、徐錦輝、馮麗儀、馬百德、馬德記、哈四姑、何三太、馬超恩、馬秀珍、傅豪、張淑基、張兆深等千餘名嘉賓及教徒。

典禮於上午十一時開始，先由九龍清眞寺教長尤索夫領導頌古蘭經，再由港區教長張廣義主持開幕新禱儀式，至下午一時結束。

九龍清眞寺位於尖沙咀九龍公園東南角，佔地一千五百平方米，由印度著名建築師雅度拉設計，建築耗資二千六百萬元。其原身是一間古老清眞寺，建於一八九六年，數年前因地下鐵與路建尖沙咀站，建築工程影響其結構，故決定重建。

建築物外型是正方形，高四層。頂部是一座直徑五米、高九米的典型回教式桃形大圓頂。建築物的四角，是四座十一米高的尖塔叫「拜樓」。

清眞寺外牆用白色紙皮石鋪砌而成，並以雕有回教式花紋圖案的黃色紙皮石裝飾拱頂及外牆邊，顯得華麗，純潔。但底層則用來自印度的鮮紅色雲石，形成鮮明的對比。

清眞寺四周，沿着寺界將種植一道約三米闊的草坡及樹叢，在淺紅的台階，及九龍公園的樹木襯托下，這座清眞寺更顯得莊嚴宏偉，屹立在熱鬧的遊覽區中，更具特色。

清眞寺正門面向彌敦道，大門由三道各闊三米的古銅色雙扉鑄木門組成，入口大堂左右有樓梯級上閣樓，在梯級處有兩座由白雲石砌成的小型精巧的噴水池。兩座噴水池是北京雲石廠贈送的。

大堂直入是兩道各闊兩米的大門，裏面是綜合用途的大禮堂，高六米，面積三百八百四十米（約四千一百呎）可容納七、八百人作會議、婚禮、宴會、宗教活動和青年活動之用。大禮堂的兩旁，附設有圖書館、閱讀室、醫療設備、辦公室、廚房、貯物室等。全部是用新型設計的隱蔽式，完全不會妨碍大禮堂的活動。

「前程萬里」
優惠飛行計劃

飛得越多 得益越大

只要累積約五次由香港至西雅圖來回旅程的哩數，
閣下便將會獲得免費到美國來回機票。

假如閣下經常往來港、美兩地，你可曾想過長期的空中旅程將會為你帶來一份額外收穫？

現在，聯合航空公司，特別為優待乘客，推出「前程萬里」優惠飛行計劃，使閣下在享受聯合航空的優良服務之餘，兼且享有更多優待。

參加「前程萬里」優惠飛行計劃，費用全免；以後每當閣下乘搭本公司班機到美國，或往來美國任何城市時，我們便會將你的飛行哩數加以累積；只要閣下的空中旅程超過一萬哩，即可享用由聯合航空公司為你提供的各項優惠服務。簡而言之，閣下累積的飛行哩數越多，享有的優惠亦越大。優惠服務包括：乘搭美國內陸機頭等客位優待、享有住宿酒店及租車特別折扣、為你或你的親友帶來一次免費豪華海上遊的機會；甚至獲得免費來回香港及美國機票等等，實在不容錯過。

有關「前程萬里」優惠飛行計劃之詳情，歡迎致電各大旅行社及聯合航空公司查詢。

各項優惠獎勵，應以聯合航空「前程萬里」優惠飛行計劃手册所載之規章為準；如有任何更改，恕不另行通知。

聯合航空
UNITED AIRLINES
香港中區置地廣場告羅士打行3606室 訂位部：5-261212
United Air Lines, Inc. incorporated in the United States of America with limited liability.

本港新聞

沉船到底是否奧士比號
海事處聘打撈公司 查證萬山羣島沉船

（港訊）海事處已聘請一間中國打撈公司去查證在萬山羣島沉沒的一艘沉船是否奧士比號遊艇，然後才決定重開海事法庭來研究。

海事處發言人說：有關奧士比號沉船事件，海事處計劃進行更深入的調查，然後將報告交予律政司。

律政處發言人則表示：該處已經由海事處聘請中國一間打撈公司對萬山羣島的一艘沉船殘骸作深入的調查，以確定這艘沉船乃奧士比號。

他又表示，雖然海事處的官員有信心認爲該艘沉船乃奧士比號，但是調查結果有可能令到海事法庭重開，所以海事處聘請該間中國打撈公司，搜集該艘沉船的詳細資料。

據海事處官員估計，由於萬山羣島一帶現正吹東北季候風，海面情況惡劣，加上打撈地點在中國的水域，因而需要中國官方協助，所以最快也要到明年初方完成查證的工作。

全港吸烟人士 佔總人口兩成
吸烟人口有顯著增加趨勢

（特訊）政府反吸煙宣傳運動統籌委員會委員龍詩迪昨日表示，本港吸煙人口有顯著增加的趨勢，現時全港吸煙人士佔總人口的兩成。

龍詩迪昨日出席「吸煙害處知多少」展覽暨社康戒煙同學聯誼會成立就職典禮上表示，香港現時每五人中有一人是吸煙者，事實上，吸煙並非如廣告所說的是一種魅力或無故的習慣，吸煙對自己和家人的健康均有害。

昨日於觀塘聯安街進行的「吸煙害處知多少」展覽內容豐富，除有展覽板，戒煙示範及布袋戲反映吸煙害處外，並介紹針灸戒煙新法；據胡博平指出，耳朵有很多主脈，經脈多經耳朵而入內臟，在耳朵七十多個穴位中，只須用環型小針刺入「神門」穴及「肺」穴，便可使戒煙者精神鬆弛，有鎮靜神經之作用；此外，他又要求戒煙者想吸煙時，便以嚼香口膠代替吸煙，經過一個星期後，再試吸煙時便覺得頭暈及口淡無味，而不想再吸下去，這樣便達到戒煙的目的。

胡博平稱：通常以針灸戒烟的吸烟者，在進行針灸後三天便須檢查，如無問題則四天後便可除針，整個戒烟過程祇須一個星期。他透露，針灸戒烟班已進行過八班，成功率高達九成。

另一方面，社康戒烟同學聯誼會主席謝敬森表示，該會成立的宗旨是爲了提倡戒烟對人體健康之益處，並推廣反吸烟運動，使人入戒絕吸烟。

此外，政府將於明年四月撥款七、八十萬元舉辦一大型反吸烟運動，該會亦將參與該計劃，支持反吸烟的行動。

出席昨日盛會的嘉賓除龍詩迪外，並有觀塘社區健康發展計劃行政主任盧寶娜、基督教聯合醫務協會觀塘社康發展計劃管理委員會委員歐陽基及觀塘政務處定康分區聯絡主任胡桂英等。（權）

英海軍烹飪比賽 本港廚師奪錦標

（港訊）添馬艦海軍基地內的廚房近日充滿了歡樂的氣氛，原因不單只是迎接聖誕節的來臨，而是由於兩名本地招募之華籍海軍廚子上月前往英國參加一項海軍烹飪大賽時獲獎，帶回來勝利的氣氛。

服務於添馬艦軍官食堂的海軍廚子胡國輝上士及湯建基中士於上月被挑選而代表駐港皇家海軍前赴英國樸茨茅斯港的海軍基地參加本年度之皇家海軍週年烹飪大賽。兩人在其比賽項目中均分別獲獎。

胡國輝上士在「牛油朱古力雕刻」組賽事中贏得金牌，而湯建基中士則在「三文魚裝飾」組項目中勝出。

比賽過後，兩名廚子於十一月八日在樸茨茅斯港的海軍基地內的一個特別儀式中獲海軍上將加西狄爵士頒贈獎品；不過，他們需要將獎品留下，以便當地海軍部門能夠將他們的姓名刻在獎牌上。

該等獎牌終於在上週寄抵本港，並分別刻有他們的名字。爲了隆重其事，添馬艦軍官食堂經理波爾海軍上尉在一次特別的儀式中將獎牌再次頒予該兩名得獎者。

圖示：胡國輝上士（左）及湯建基中士（右）從波爾海軍上尉（中）接過獎品後向在場的同僚展示其所獲的獎牌。

佛教法住學會辦 第三屆週年大會
覺光寶燈法師授憑
會長强調該會理想爲法住於世

（港訊）佛教法住學會昨（九）日假座九龍窩打老道七寶齋，盛大舉行第三屆週年大會暨第一屆中國佛學班、第三屆印度佛學班結業典禮，恭請香港佛教兩大首長覺光法師、寶燈法師主持授憑。蒞場嘉賓、會友、結業學員衆多，氣氛熱烈，場面至爲動人。

下午四時卅分，該會先舉行週年大會，由會長霍韜晦先生主持，提交董事會報告書。略謂該會於一九八四年中，雖然受客觀環境影響，經濟條件不佛，但該會會務之發展仍然再創高峰。具體工作在講學方面，共辦有三屆佛學初基班，兩屆印度佛學班，及一屆中國佛學班，全部免費，學員循序漸進，得益良多，此種系統式之課程設計，在香港佛教史上尚屬首次。此外，爲開拓會員視野，促進文化上之交流，該會於本年秋季開設進修課程及研究課程，招收高水準之學員，授以中西哲學及佛教經典導讀。結果反應熱烈，所開出之課程全部滿座。出版方面，則繼續進行「世界佛學名著譯叢」之計劃，今年出版者爲「佛教哲學——一個歷史的分析」，原書由夏威夷大學哲學系系主任D.J. KALUPAHANA所著，內容精簡而有系統；譯者則由該會前副會長陳銚鴻醫生担當。至於該會之機關刊物「法燈」則仍每月出版，並穩定增加其發行數字。又據該會透露：明年將出版一份以佛學爲中心之思想文化性季刊，除收容佛學文章外，將兼發表其他人文科學之論著，立場開放，望社會人士注意。

下午五時卅分，續舉行佛學班結業禮。計中國佛學班結業者有關世勳等三十三人，印度佛學班有陳正大等三十二人。會長致詞時稱：法住學會之事業乃一書生事業，故特重講學、出版之工作。書生並非無用，在歷史上承担理想者往往爲書生，法住學會能夠以最少的金錢作最多的事業，完全是出於理想的推動，不計酬勞，不畏艱巨，目的不過是使佛教思想現代化而法住於世。

會長致詞畢，由香港佛教聯合會會長覺光法師以文憑授予中國佛學班之結業同學，僧伽聯合會會長寶燈法師則授予印度佛學班同學，並致訓詞，語多鼓勉，對法住學會之成績表讚。

許，禮成後素筵開十餘桌，席間並設有遊藝節目，名家書畫義賣助興，迄夜方盡歡而散。

佛教法住學會第三屆會員大會暨中佛班印佛班結業典禮，香港佛教聯合會會長覺光法師致詞。

中區警察指揮官稱
中區寫字樓 最多爆竊案

（特訊）中區警察指揮官表示，中區的罪案不算嚴重，但爆竊案頗多，其中尤以寫字樓的爆竊案最多。

發生在中區之寫字樓爆竊案，是在中區的心臟地帶。至於提及他其罪案，中區已算太平，平均每日僅有十至十五宗罪案而已。（合）

改善銀鑛灣水質 梅窩興建污水廠

（港訊）梅窩將建一座可爲一萬人提供服務之污水處理廠，以改善銀鑛灣一帶之海水水質。

工程包括一座抽水站，隔篩設備，加氣槽水池，最後沉澱池，淤泥脫水房，淤泥加厚池，附屬建築物，有關之管道及道路工程及一條長一百五十米之海底污水管。

完成後，來自銀鑛灣，梅窩分區污水系統之污水將經過粗篩、沉砂及淨化淤泥程序，才經由可供淡化及分散作用之海底污水管導入海中。

工程拓展署現正招標承投有關工程，截標日期爲一九八四年十二月二十八日。

預料工程可於一九八五年一月展開，需時二十四個月完成。

紅磡海旁通至土瓜灣填海區
建南北雙程行車道
明年中展開將成地區性幹道

（特訊）工程拓展署現擬興建一條新雙程雙線道路，由現有之紅磡灣海傍通至土瓜灣填海區。

工程並包括有關之交界處及支路擴建工程，以便與現有或未來之紅磡及土瓜灣區道路網連接。

一條橫過新路之行人隧道亦會在大環道交界處興建，巴士總站將沿着該路設置，而有關之道路及渠務工程連同環境美化工程亦將予以施行。

工程預計在一九八五年中展開，並於一九八八年底完成。建成後，新路將與馬頭圍道平行，成爲土瓜灣及紅磡區包括未來之黃埔船塢重建區內之地區性幹路。有關建議工程通告已在最近一期政府憲報刊登。

下列地點將備有圖則以供查閱：香港政府合署西座入口大堂；九龍上海街二五〇號中西區政務處諮詢處；油蔴地多層停車場大廈；及九龍紅磡街四號一至三號二樓九龍城政務處。任何人士如反對有關建議，必須於一九八五年二月五日前以書面向地政工務司提出。

新批建築圖則 持續穩步上升
十月新建樓宇總值八億多元

（港訊）建築物條例執行處十月份共批出新建築圖則四十二份，較九月份多兩份。雖然數字僅屬微增，但却是自六月份以來持續第四個月上升。

批出之圖則包括漆咸道北一間中度弱智兒童學校，延文禮士道一條有蓋行人通道，香港房屋協會位於馬頭圍道及佛光街交界之八座住宅樓宇。大埔一座壁球場，及南丫島波羅咀一個碼頭之延長部分及防波堤。

批出之圖則中，港島佔十三份，九龍十二份及新界十七份。

另外，建築物條例執行處又批准三十九項工程動工，其中港島佔十九項，九龍四項及新界十六項。

這些工程包括兩間分別位於干諾道西及尖沙咀之酒店，壽臣山道五十八座住宅樓宇，大埔一條行人天橋，西貢白沙澳一間青年旅舍，中文大學一座學術大樓及青龍頭一個停車場。

該三十九項工程之總樓宇面積爲十三萬九千五百〇二點八平方米，其中七萬六千五百九十八平方米是非住宅用地，其餘則爲住宅用途。

該月份內發出之新樓宇入伙紙共四十一份。其中包括雲地利道三座住宅大廈，位於英皇道康福台一座四十四層高住宅大廈，鼓油街一座十七層的之戲院／住宅／商業大廈，沙田兩座巴士站／戲院／商業大廈，及中文大學一座學術大樓及行政大樓。

該月份內新建成樓宇之總面積爲十九萬四千七百二十四點七平方米，其中十二萬四千零八十平方米是非住宅用途，其餘則爲住宅用途。

這些樓宇之報價總值約爲八億三千五百萬元。在十月份內建築物條例執行處又發出九份拆卸令，拆卸十三座樓宇。

黑人爵士芭蕾舞蹈團 月底將來港表演六場

（特訊）來自美國洛杉磯的黑人爵士芭蕾舞蹈團，已應市政局之邀於年底蒞港演出六場。

該舞蹈團將先於十二月廿九及三十日晚上八時，在紅磡高山劇場演出兩場，然後即移師大會堂音樂廳，由十二月卅一日至一月二日，每晚八時演出，在元旦日（星期二）加開下午二時卅分日場。

黑人爵士芭蕾舞蹈團的成員是一羣充滿幹勁和朝氣兼活力十足的年輕出色舞蹈藝員，他們所演出的舞蹈，集合了西方舞蹈主流和現代街頭霹靂舞藝術。節目內容包羅萬有，其中有罕見的傳統爵士舞，如新奧爾良的「剛果廣場」舞蹈，以至最近流行的霹靂舞等。

他們所表演的舞蹈可分爲兩部份，上半場爲「傳統爵士舞」，包括新奧爾良剛果廣場的舞蹈、步態舞、街頭爵士舞、黑人靈歌及盛大的露台舞，內容有怨曲、搖擺舞、查爾斯頓、躍踢舞及頓足爵士舞等。

下半場的節目是「現代爵士舞」，內容有新生的時代、健康舞、七十年代的變遷、太空戰爭、及時跨步及霹靂旋律。

整個演出爲一場古今爵士舞的薈萃，令觀衆目不暇給。

高山劇場的演出門票分三十元、四十五元及六十元三種，而大會堂的門票則爲二十元、四十元、六十元及八十元四種，於八日起在大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館的票房發售。此外，市民亦可致電五——七三九五九五訂票至下月十三日止，電話留座則於演出前一日結束。

中文大學粉飾外牆發生慘劇
裝修工人高處墮下 送院急救回天乏術

（特訊）沙田中文大學，昨午十一時許發生一宗工業意外，一名裝修工人，失足自二樓跌下，送院搶救無效傷重不治。

死者袁發，卅歲，是一名裝修工人，他當時在中文大學崇基教學大樓粉飾外牆，豈料失足跌下，釀出慘劇。

發生此宗意外現場，是崇基教學大樓第六座外，事發時，三名裝修工人，負責在外牆粉飾其中包括袁在內，突然，他一個不慎，失足自二樓跌下，由於頭部首先觸地，當堂昏迷，其他工人見狀報警，將他送抵沙田威爾斯親王醫院搶救，但已返魂乏術。（合）

UNITED STATES

INVESTOR

Partner wanted for real estate venture. Prime property. Minimum investment US $100,000. Excellent tax advantages. Serious inquiries only. Mr. Rogers 212-355-1230 x 261 or write 875 Avenue of The Americas New York, NY. 10001 USA

CALIF USA

REDLANDS: Gentlemen Rancher discover peace of mind on this 80 acre ranch with lovely 5br 3ba 3700 sq ft home. Complete with pool, courts, ponds, canyon and mesas. Appraised at US $950K. Quick sale! US $750K. Call for terms. Principals only. 714-824-8500 or 714-337-5828

中華電力有限公司

沙田瀝源邨華豐樓十二號舖位收費處遷址

該收費處於一九八四年十二月十日起，遷往位於沙田橫壆街好運中心九號A舖位之新客戶服務中心。用戶繳納電費、電話費及查詢有關事項，請前往新中心辦理，該新客戶服務中心之辦公時間如下：

星期一至星期五：上午八時四十五分至下午五時
星期六：上午八時四十五分至下午十二時三十分
公衆假期：休息

華僑晚報主辦，十大影劇、電視明星頒獎典禮，於十二月九日在香港大會堂音樂廳舉行，入場觀衆票尾抽獎，中獎號碼如下：

669
325
1456
109
1249
347
755
1487
004
842
1314

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

公開拍賣

承銀主命將下列物業公開拍賣

謹定於1984年十二月廿一日（星期五）下午二時三十分在本拍賣行公開拍賣下列物業：

物業：新界西貢銀線灣道碧濤花園第10號別墅

* 兩層高西班牙式別墅連獨立花園及車房
* 1,991平方呎另天台及露臺1,070平方呎，花園1,947平方呎
* 全海景
* 中央冷氣調節系統
* 園內附設網球場，泳池及兒童遊樂場

此物業交易交吉，請與拍賣行預約看樓

董重光律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中29號西伯利亞行7至8樓 電話：5-259035

協聯估值及拍賣行
地產測量師‧機器估值師‧拍賣師
香港皇后大道中30號娛樂行405室
電話：5-222088

承銀主命賣重物業出售

啓者：銀主茲招標承購下列物業

該物業座落元朗市鎮地段第一一九及八十一號之土地不可分割之二百零四分之一連同上蓋建築物之同發大廈十二字樓E座及其所能享用之其他有關權益。

面積：該物業建築面積約爲六百平方英呎（按圖則之比例尺計算）

官批年期：九十九年由一八九八年七月一日起計（扣除批期末之最後三日）

物業狀況：交吉住宅用途。

投標紙須於一九八四年十二月十四日下午五時前送達本行。

有關該物業之詳細出售章程及投標格式紙可向下開銀主代表律師行索取及查詢。

孖士打律師行謹啓

香港遮打道十號太子大廈十八字樓（電話：五——八四三四二〇八傳先生）（檔案編號：HH/46075/5/GF）

一九八四年十二月六日

INVESTMENT OPPORTUNITY—MUSTIQUE PRIVATE ISLAND. W.I.

— 7 + acres choicest land to be developed, 360° ocean view.
Paris 6 arr. PENTHOUSE, 16th Cent. restored. w. beams—fplc. BERMUDA 3 br VILLA, income producing, excl Pitts Bay w. mooring. Individual invites partner to become 50% owner for $975,000 cash. Principals only. USA (203) 746-2747

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.954 OF 1984 準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港大坑蓮花街（譯音）門牌三號一字樓F室 CHEUNG CHI CHIU（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.967 OF 1984 準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港銅鑼灣謝斐道門牌四九一號六字樓F室MOK KWOK CHUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.7120 OF 1980 準於一九八四年十二月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界 YAU OI ESTATE（友愛邨）OI MING HOUSE（愛明樓）二二二室（YIM FUK WING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.1674 OF 1983 準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣東大街門牌四十三號一字樓（1ST DEFT.: KWAN YOKE WING AND 2ND DEFT.: KENLING INDUSTRIAL CO.）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 D & KIM TRADING & MANUFACTURING LTD. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.4776 & 4180 OF 1984 SEIZED CONCURRENTLY 準於一九八四年十二月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界葵涌梨木道（譯音）門牌三十一號——五十號KINGSWIN IND. BLDG. 第二座二十二字樓P（B）室（FLAT P（B））D & KIM TRADING & MANUFACTURING LTD.（NATURE OF GOODS—ELECTRIC EQUIPMENTS AND OFFICE FURNITURE, ETC. 貨物性質——電器用具及寫字樓傢俬各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 JOINDEX ELECTRIC MANUFACTURING CO. LTD. 之冷氣系統電子產品及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5554 OF 1984 & HCA 6431/84 準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港柴灣吉勝街門牌四十五號 SHING KING IND. BLDG., 十一字樓單位B（JOINDEX ELECTRIC MANUFACTURING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR—CONDITIONING PLANT WITH ACCESSORIES, SILICA GEL, SEMI—FINISHED ELECTRICAL PRODUCTS 貨物性質——冷氣系統，電子產品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

前香港華仁書院教師羅德明神父（FR. LAWLER, S. J.）於十二月四日星期二在愛爾蘭逝世。安所彌撒將於十二月十一日星期二下午六時正在香港華仁書院聖堂舉行。

嘉諾撒仁愛女修會 何潔煥修女 於主曆十二月八日息勞歸主，謹定主曆十二月十日（星期一）下午三時卅分在香港堅道二十六號嘉諾撒仁愛總會聖堂舉行安息彌撒，隨後即出殯安葬跑馬地墳場。

謝

姻戚教世友鄉宗

先夫**黎洪邦先生**息勞歸主於昨（九）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨參加安息禮拜　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感哀此鳴

妻　黎區幗嫻
孝男　俊燊
孝女　慧敏
暨衆親屬
泣叩

聞

陳萬里先生治喪委員會訃告

陳萬里先生不幸於中華民國七十三年十二月八日壽終於九龍法國醫院，謹擇於公曆本月十二日（星期三）上午十一時在元朗博愛醫院禮堂舉行公祭追悼。哀此訃

治喪委員會主任委員元朗惠州同鄉會
理事長　賴富　彭仕樑
委員　陳壩　龐國炘　李炎　張尚基　許繼杰　周雪鴿　梁棉康　溫炳南
謹啓

治喪處：元朗福德街廿八號二樓惠州同鄉會
電話：〇——七六二八三七　〇——七六二弍二叁

謝

紳姻戚世友鄉宗

先夫**陳公**諱**秋浦**字**義清**號**景澄府君**之喪
於昨（九）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴

繼室　陳馬金鳳
孝男　運璟　媳　周秦英
　　　運盛　媳　杜毓娟
　　　運生　媳　趙賀芬
孝女　雪芳　婿　鍾廷基
暨衆內外親屬
泣叩

聞

先夫**黃公銳泉府君** 痛於公曆一九八四年十二月六日 農曆甲子年閏十月十四日凌晨三時終於九龍法國醫院逝世享年五十六歲 遺體奉移紅磡萬國殯儀館孝思堂治喪謹訂公曆十二月十一日 農曆閏十月十九日（星期二）上午十時大殮十一時辭靈出殯移柩歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人　黃吳燕芳
孝男　耀文　媳　裴伍華
　　　耀衡
　　　耀山
孝女　瑞娟　婿　羅中健
　　　瑞英
　　　瑞妍　婿　徐國雄
　　　瑞筠
　　　瑞芬
孫女　佳怡
外孫　羅偉浩
親屬繁衍　未及備載
泣告

治喪處：紅磡萬國殯儀館
地址：紅磡暢行道八號
電話：K三三五二六一內綫29
通訊處：黃昌國術體育總會
地址：新填地街二二八號二樓
電話：K八八四九七三

同門黃公銳泉先師治喪委員會
香港黃昌國術體育總會
澳門黃昌國術體育會
香港黃昌國術體育同學會
元朗黃昌授徒鄧昭國術體育會
元朗黃昌授徒潘炳坤國術體育會
港澳黃昌國術體育會青年福利組
啓

本港新聞

澳門禁止出售港產黃色刊物
派員到書報攤充公數百本雜誌

（特訊）澳門消息：香港印製的多種黃色不良刊物，上週連續數天被政府派出的市政稽查隊禁止在各書報攤販賣；同時充公數以百計的淫褻性雜誌。

市政稽查隊連日來在澳門各地區的書報攤掃蕩各種色情刊物，所有被檢獲的不良刊物均全部充公，但稽查隊上週對於售賣該類刊物的店東，祇採取警告性質，今後不能再售賣，未有作進一步的檢控行動。

遭禁止售賣的淫褻性刊物包括以「走獸」及「乜乜錄」爲名的黃色刊物，由於售價廉宜而專門刊登女性之器官以招徠生意，令青少年和學生經常購買觀看，教育界對此早已建議政府禁止其售賣。直至上週市政稽查隊引用一九七八年所頒佈的法例，淫褻性的印刷品和視聽傳播工具，一律禁止在公衆地方陳列和販賣，才採取掃黃行動。

據市政稽查隊長高維亞表示，今後的色情錄影帶亦會進行掃蕩，禁止售賣，違例者會被檢控。（祥）

警務署高官指出 行人過馬路多違交通例

（特訊）警務處行動處副處長（交通）魯沛稱，本港行人顯然疏忽過馬路時應遵守的紀律。

魯沛是於昨晨十時卅分，假九龍界限街警察足球場舉行之九龍區學校交通安全隊週年檢閱禮上致辭時作上述表示。

魯氏引述一項於本年十月發生的一宗交通意外引證他上述的意見。在該宗交通意外中，一名女子及其女兒在獅子山隧道公路從中央鐵欄一個缺口橫過馬路時被一輛貨車撞倒。

該名女子即時喪命，而她的女兒亦於十日後不治。這宗交通意外發生離行人天橋不足三十米處。

魯氏指出說，倘若該兩名行人使用行人天橋，意外就不會發生，亦避免了因此而帶來的許多痛苦。

魯氏籲請各學校交通安全隊隊員，向家人及社會人士廣泛播傳道路安全的訊息。

他促請說：「樹立良好榜樣，使所有行人都使用爲他們而設之過路設施。」

參加昨日檢閱禮之交通安全隊來自九龍區二十五間學校，共五百人。交通安全隊總監陳均錦劍太平紳士陪同魯檢閱。

黃大仙商戶要求增補償

（特訊）受房屋署重建計劃影響的黃大仙商戶認爲：房屋署四年前訂下的補償金額，由於通貨膨脹的影響，目前已過時，希望提高四成。

受影響的主要是九龍中部的幾個屋邨，包括黃大仙，東頭村，橫頭磡等，共五百多個商戶。

商戶代表指出：房屋署訂下補償金額，四年來未調整過，而房屋署安排的新屋邨店舖投標，又比較高，故難以負擔。

代表說：他們星期一會到房屋署遞交請願信，要求在十四日內有所答覆，否則可能會發動九龍中部同類型的屋邨人士，舉行大遊行。

北角琴行街 巴士又傷人
一名男子重傷送院

（特訊）北角琴行街昨晨又發生巴士撞倒途人事件，一名過馬路男子被一輛中巴雙層巴士撞傷頭部受重傷。

昨晨十時卅分左右，一輛中巴雙層巴士，編號CN三三X四，由北角碼頭開出，駛至廿二號C門外，突然撞倒一名正在過馬路男子，巴士泵巴損毀，男子則頭部被撞至重傷倒地。

救護人員到場後急將傷者送院治療，而廿五歲劉姓巴士司機協助警方調查。（合）

蘋果大使協助義賣 彩虹邨籌欵居榜首

（港訊）美國華盛頓州蘋果業協會贊助一百箱，爲數一萬個的蘋果予彩虹邨，作爲東華三院籌欵之用。蘋果大使更出現邨內，大力呼籲各市民慷慨解囊，共襄善舉。

是次共有五十九個屋邨，參予此一年一度的慈善活動，過往兩年，彩虹邨均蟬聯屋邨籌欵冠軍，今次再度掄元，籌得三十三萬四千餘元，成績美滿。

蘋果大使協助邨民捐欵時攝。

五十鈴「JJ」精英車系 集豪華高級房車大全

一個代號「J」的嶄新汽車設計意念，八十年代興起於美國車壇，隨即風靡整個歐洲大陸；這個代號「J」的設計意念，乃強調汽車之「經濟實用」性，在現今事事講求經濟效率的社會，是非常切合廣大車主的需求，所以依據J車意念創製的新車，每款都極受歡迎。現在日本「五十鈴」更以最先進精湛科技，將歐美J車設計意念貫締，更加發揚光大，創製了最經濟實用，性能最出衆的五十鈴JJ「精英」車系。

五十鈴JJ「精英」車系，外型優雅華貴，而車廂極度寬敞，豪華設備則集高級房車之大全，包括電動車窗，三段動力輔助選擇之風油呔，遙控倒後鏡，椅底雜物箱，電動中央門鎖，原廠高效能冷氣系統……等；機械性能方面，備有1800C.C.電油及2000C.C.油渣兩款引擎可供選擇，同樣採用前輪帶動式設計，通風散熱式碟型煞掣系統，裝有壓力調節活門及八吋真空開壓器，緊急煞掣安全可靠，無論行車享受及性能表現，都令人稱心滿意。

總代理合衆汽車有限公司在本週特別展出一款2000C.C.油渣引擎的JJ「精英」豪華房車於中區恆生銀行大廈地下商場，同時香港高士打道合衆汽車陳列室亦有展車，歡迎參觀。

（圖爲五十鈴JJ「精英」豪華房車）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

佛教醫院今舉行盛典 第八屆新任委員就職

（國際社）香港佛教聯合會佛教醫院管理委員會，定於今（十）日下午三時，舉行第八屆委員就職典禮，敦請醫務衛生署署長唐嘉良蒞臨主禮，佛聯會長覺光法師，副會長黃允畋，醫院新任主席周君令，副主席永惺法師，林漢強，暨同人經東蓮覺苑蒞院觀禮。

BLACKCOMB MOUNTAIN WHISTLER

British Columbia, Canada This very attractive ski development operating since 1980, and having considerable real estate development potential is offered for sale. A descriptive brochure is available. For information: Dominion Securities Pitfield P.O. Box 21, 2nd. Floor Commerce Court South, Toronto Telephone: P. Jannes 416-864-4199-H. Meyer 416-864-4108 Telex: 065-24114

CALIFORNIA BY OWNER PEBBLE BEACH VILLA

Best loc. ca 17mi. drive. 7,000 SQ./st mediterean Style overlooking golf course. The Lodge. Carmet Bay & Ocean. Marble court yard, cooper dome music room, just a few features of this world famous villa. Built by Doud family in the 1920 s & just completely restored by Triplyne of London. Appraised at 2.3 million. Owner must relocate to Europe. Hence will accept highest offer bef. Dec. 20 Min. offer 2.3 million. Owner 408-625-3942 or write Po Box 1013 Pebble Beach, Calif 93953 USA

NEW YORK USA

DIAGNOSTIC MEDICAL CENTERS FOR SALE
NUCLEAR FACILITIES, INC. Announces the sale of 3 of its CAT AND NMR CENTERS 2 in Brooklyn, 1 in Manhattan inclubing: The only privately operated NMR Scanners N.Y.C: Four new CT Scanners (4 Generation) Two Nuclear Medicine and Ultrasound Departments; Two Digital Angiograpy Depts. Estim. pretax profit-$1 million For Sale to highest bidder (Minimum bid-$5 million cash) 718-252-7711 Mr. Rosen

OUTSTANDING PROPERTIES

CALIFORNIA INDTSTRIAL PROPERTY 100 ACRE PARCEL FOR SALE LOCATED IN, SANTA MARIA, SANTA BARBARA CO. 67 ACRE PARCEL ZONED M-2 W/RAIL ACCESS & ADJOINING 33 ACRE PARCEL ZONED AG-10, 10, MINS FROM VANDENBERG AFB, WEST COAST HOME OF SPACE SHUTTLE PROGRAM, NEAR RECENT SANTA MARIA BASIN OIL FIND, FOR INFO. WRITE MS B YARROW, PO BOX 1259, SANTA MARIA, CA 93456.

NEW YORK USA

Prestige Annadale staten Island. N.Y.
Custom colonial with 2 car garage, beautiful landscape. Swimming pool and basket ball court. Circular staircase. 5 bdrs. 4 bths. intercom, finished basement with custom designed marble and Belgium stone bar. Imported ceramic floors. By owner US $439,000-Ne60. Days 9-6 212-867-7905 Ext. 148 Night-212-948-9075 Tony Corinella

ALASKA, USA

Attn: Hotels, Motels and Restaurants
One of the BEST commercial corners in Anchorage. approximately 6.39 acres. Owner will sacrifice for US $3.5 million if closed before 12/31/84. Call or write Betty Elder, Sunset Realty 907-562-3233 or 907-243-4878, 5601 Silverado Way, Anchorage, Alaska 99502

CALIF, USA

ATTN: INVESTORS—DEVELOPERS! BEVERLY HILLS PRIME LOCATION! 2 ACRES FLAT, VACANT LAND, near SUNSET BLVD. Build 1 or 2 ESTATES w/T. ct. & Pool. TOTAL PRIVACY! CASH ONLY: U.S. $4,300,000. FINEST BEVERLY HILLS EAST END! 8000 SQ. FT. MANSION, 800 Block Hi Ceilings, Huge Rooms, Pool, 25,000 sq. ft. of GROUNDS. Will vacate in 2 weeks, U.S. $2,600,000. FOR INFO. Both Props: 213-823-3001

立興有限公司通告

本公司董事局宣佈，截至一九八四年九月卅日止，本年度前六個月未經審核之除稅後純利爲港幣26,840,000元而去年同期之純利爲港幣26,530,000元。

董事局宣佈派發本年度中期息每股港幣二角。

本年度首六個月之未除稅前溢利雖比去年略有增長，但由於本年度稅率增加至18½%，除稅後之業績大致與去年同期相同。本年七月份之主席報告書中曾指出，本年度之總業績將遜於去年，因去年之總業績中包括一項龐大非經常性匯率收益。

由一九八四年十二月二十二日至一九八五年一月七日（首尾兩天包括在內），本公司股票將暫停過戶登記。此中期息將於一九八五年一月七日寄予在一九八四年十二月二十二日已登記之各股東。

承董事局命
秘書 M. PEREIRA 啓

一九八四年十二月七日

立興有限公司及其附屬公司

一九八四年九月三十日半年度未經審核賬目

	1984	1983
營業額	HK $194,600,000	HK $194,500,000
未除稅項前之綜合溢利	HK $ 32,140,000	HK $ 29,730,000
稅項準備	5,300,000	3,200,000
集團應佔溢利	HK $ 26,840,000	HK $ 26,530,000
減：		
中期息每股港幣二角	11,260,662	11,260,662
留存溢利	HK $ 15,579,338	HK $ 15,269,338
本年度前六個月每股盈利	47.67仙	47.12仙

附註：聯營公司之溢利只包括已收股息，至於聯營公司之虧損，已作有充份準備。

公衆衞生及市政條例（香港法例第一三二章）

一九八四年小販（認可營業地點）（第二號）公告

本公告乃運輸署署長按第八十三B條第④欵之規定與市政局及警務處處長磋商後發出者

名稱及生效日期　第一條　本公告定名爲一九八四年小販（認可營業地點）（第二號）公告，由一九八四年十二月十一日開始生效。

宣佈可供小販營業之地點　第二條　下開小販認可營業地點表第（一）欄所列之街道現予撥作小販認可營業地點，而有關範圍之確實界綫，則於路面上以標記劃定；該等地點之範圍及所容納之攤檔數目分別詳列於該表第（二）及第（三）欄內相對該等街道名稱之位置。

小販認可營業地點表

九龍

（一）街道名稱	（二）範圍	（三）攤檔數目
瑞和街（南邊行車道）	門牌十八號至一一二號前面之一段路面	二百四十四
崇仁街（東邊行車道）	門牌八十五號至九十七號前面之一段路面	十九
崇仁街內之一條「死巷」	門牌八十七號至九十一號後面之一段路面	七十二

修訂小販（認可營業地點）（綜合）公告（香港法例第一三二章之附屬法例）　第三條　小販（認可營業地點）（綜合）公告之第二附表內標題「九龍」下之條文，現予修訂，即在其末端加列下表——

「瑞和街（南邊行車道）	門牌十八號至一一二號前面之一段路面	二百四十四
崇仁街（東邊行車道）	門牌八十五號至九十七號前面之一段路面	十九
崇仁街內之一條「死巷」	門牌八十七號至九十一號後面之一段路面	七十二

運輸署署長 李舒

一九八四年十二月七日

註釋

本公告第二條所指明，即位於九龍瑞和街及崇仁街兩處之小販認可營業地點，乃用以安置目前在瑞和街地區擺賣之小販；當局現時計劃重新發展該地區。
二、本公告第三條規定將上述小販認可營業地點列入香港法例所載之小販（認可營業地點）（綜合）公告內。

九龍地方法院

法律援助署檔案編號LA/K/MAT1468/84（DMP）

雜案一九八四年第七百八十一宗

申請人：黃銀棟
答辯人：林邦偉

啓者：[illegible]

九龍地方法院副經歷司
申請人代表律師馮金屏律師事務所
地址九龍彌敦道636號銀行中心602室

攬勿兄弟拍賣行拍賣冷氣系統傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1007 OF 1984 準於一九八四年十二月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣新成街（譯音）樓下舖位K KWOK HANG YAU CENTRE（新成中心）（譯音譯意）SUN SING (NATURE OF GOODS—ONE SET OF AIR-CONDITIONING PLANT & TWO SET OF ELECTRIC BOILERS 貨物性質——冷氣系統及電水器）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

九龍汽車（一九三三）有限公司

招標承投廢五金及廢電腦紙啓事

本公司現有大量廢五金，包括銅，錦，鐵，電池，水箱，啤令，遮，水桶等及廢電腦紙一批，以投標方式出售，標期爲三個月。

有意者請於十二月二十一日前，在辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一號本公司採購部面洽及索取表格電0—272491查詢

香港高等法院 一九八四年破產案第六百四十二宗

啓者：關於一九八四年十一月十三日入稟法院之破產通告事 HAI LUNG COMPANY（海隆行）其營業地址爲香港皇后大道中三十三號萬邦行六〇七室入稟法院對台端發出破產通告。法院已下令將上述破產通告之法院蓋印副本及代票諭令之蓋印副本，以掛號郵遞方式，寄交香港院紗街五十一號三樓之TUNG LEUNG（董樑），又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此通告，作爲該破產通告已正式及有效之送遞。該破產通告可逕向法院申請索閱此致

一九八四年十一月三十日

署理最高法院經歷司 貝士

債權人代表律師范郭律師事務所其通訊處爲香港干諾道中廿一號華商會所大廈七樓

承銀主命 貴重物業招標出投

（一）物業詳情：
地址：九龍何文田街五十二號至五十六號。
地段：九龍內地段第一七三六號α段之餘段，九龍內地段第一七三六號R段及九龍內地段第一七三六號S段。
年期：由一九二四年三月十日起計七十五年再續七十五年。
地段面積：約656.65平方米。
發展情況：有關可興建一幢十三層住宅大廈之發展圖則已於一九八〇年十月十六日由工務司批出其編號爲2/4211/80。
上蓋建築面積：地下分爲十九個單位，一樓至十二樓合共2166.888平方米。
建築工程：防水工程已經完成。
物業狀況：空置。
地稅：每年合共港幣六十元正。

（二）付欵辦法：
投標人在中標後需繳交標價百份之二十作爲訂金，餘欵即標價百份之八十在成交之日繳清。

（三）章程：
投標章程及表格可向銀主代表律師佘頌平律師行索取。

（四）投標辦法：
所有投標書必須連同一張港幣五十萬元正之銀行本票（抬頭人爲佘頌平律師行）置於白信封內封密，封面書明「投標：何文田街五十二號至五十六號」，並須於截標日期前送達佘頌平律師行收。

（五）截標日期：
一九八四年十二月二十四日中午十二時正，逾時之投標書概不受理。

銀主代表律師佘頌平律師行啓
香港中環雲咸街一號南華大廈十八樓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 EXPRESSWAY CO. LTD. 之凍柜及冰機餐枱各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1028 OF 1984 準於一九八四年十二月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港灣仔道（譯音）門牌二二一號——二二三號樓下 EXPRESSWAY CO. LTD. (NATURE OF GOODS—FREEZING CUPBOARD & WHIRLPOOL ICE MAKER 貨物性質——凍柜及冰機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港房屋協會 沙田乙明邨——招標通告

現本會招標承投沙田乙明邨市場攤位：
豆腐芽菜——攤位二十九號（面積約二十平方米，底價月租二千一百元正，不包差餉）
豬肉——攤位三十四及三十五號（面積約四十平方米，底價月租七千四百八十元正，不包差餉）
雞鴨——攤位四十二及四十三號（面積約四十平方米，底價月租七千四百八十元正，不包差餉）

有意投標者請於一九八四年十二月廿日前函寄達本會總辦事處索取投標表格，地址爲：香港銅鑼灣高士打道二八一號皇室大廈二九〇三室至二九〇五室——香港房屋協會——執行總幹事收。申請索取投標表格之信封面請註明「申請沙田乙明邨市場攤位投標表格」。申請函內須附貼有一元郵票並寫上申請人姓名、地址之回郵信封乙個（約九吋乘十二吋）。申請函件內須清楚註明申請人中、英文姓名、地址及身份證號碼。

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1023 OF 1984 準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌三三八號MIDLAND CENTRE 樓下舖位四十號 WONG WAN BOR (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE (ELECTRIC TYPEWRITER) 貨物性質——寫字樓傢俬電動打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投爲香港體育館提供潔淨服務（招標編號：UCQ. 572/84/S(B1)）。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八五年一月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應戶外娛樂節目宣傳橫額（招標編號：UCQ. 6259/84(B3)）。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八五年一月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應紅木長椅及垃圾箱（招標編號：UCQ. 6305/84(B3)）。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八五年一月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標告示 港島區租賃商用貨車之專營權

市政局現招商承投於一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日期間在港島區內租賃商用貨車之專營權。
投標表格及一切詳情可向香港銅鑼灣景明道拾號，港九市政署港島區運輸組辦事處索取及查詢。
投標須於一九八五年一月十八日星期五上午九時前投入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署欵待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告 九龍區租賃商用貨車之專利權

茲招商承投港九市政署九龍區租賃商用貨車之專營權，期間由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日止。
投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍（西部）區總處二一三室索取，其他詳情亦可向該處查詢。
投標書必須於一九八五年一月十八日（星期五）上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

李寶椿慈善信託基金
一九八五／八六年度大學畢業生深造獎學金
獎學金細則

本獎學金旨在每年撥欵予入選之人士資助其在英國之大學修讀深造課程。
資助期限：資助期以不超過兩年爲限。
資助額：現時之資助額爲每年八萬元，惟此資助額將每年調整，在入選者享有獎學金期間，資助之欵項應定以支付學費，旅費及部份之生活費用。
獎學金名額：一九八五／八六年度之獎學金名額共有四個。往後各年度之獎學金名額將每年檢討一次，並須視乎本基金之財政情況而定。
申請資助：申請人須
（甲）爲香港居民，通常在香港居住最少已有五年。
（乙）爲香港大學或中文大學之畢業生。
（丙）具有修讀有關課程之資格。
（丁）爲年齡在二十二至三十五歲之間之人士。
申請辦法：有意申請者可向香港干諾道西三號億和商業大廈六樓布政司署民政科信託基金組辦事處索取申請表格。填妥後連同所需文件在一九八五年一月十日之前，交回上述地址。

體育

卅八屆全港學運成績璀燦
鳳溪中學囊括男女甲組錦標
十一項大會新猷男乙唐俊勳出色

卅八屆學運團體錦標

組別	冠軍	亞軍	季軍
男甲	鳳溪一三三	拔萃八〇	聖約翰七三
男乙	廠商會九四	拔萃九三	季軍七四
男丙	鳳溪九八	九新法七七	廠商會一九
女甲	鳳溪一四二	德望一三三	聖加大利五四
女乙	德望九八	鳳溪五〇	培僑二八

全港學運大會，南華會副會長許晉奎致閉幕詞。

（特訊）南華體育會主辦第卅八屆全港學界運動大會，經過兩天激烈角逐後，昨午圓滿結束。本屆成績璀燦，共創出十一項大會新猷，其中三項首次名俱破大會。

團體成績

男甲鳳溪八度蟬聯錦標，女甲鳳溪再度稱后，上屆盟主培僑祇列第四。賽後隨即舉行頒獎，由南華會副會長許晉奎致閉幕詞，副會長胡法光主持頒獎，大會宣告圓滿結束。

昨午比賽，共締八項新猷，以男子甲組竿高較突出，鳳溪朱永豪以三公尺六七擒元，刷新總商會鍾芬保持的大會紀錄三公尺三四。這成績亦超越全港初級組紀錄三公尺五五，但有待田總通過承認。

男子乙組

昨締三項新猷。百十高欄，地利亞李志航一馬當先，以十六秒〇三擒元，打破基敎梁國威保持的大會紀錄十六秒三七。千六接力，由趙勁、陳廣華、鄭斌及唐俊勳組成的拔萃隊以三分四〇秒六五首先衝線，刷新該校保持的大會紀錄三分四三秒三一。三級跳遠，拔萃馮正昌十三公尺六五佔鰲頭，打破喇沙林智然保持的舊紀錄十二公尺五六。

女子甲組

瑪利諾倪文玲以卅二公尺四二奪鐵餅金牌，銀牌鳳溪姜淑儀卅公尺七〇，俱破漢華程英園保持的舊紀錄二八公尺五六。四百接力，由張東燕、丘麗華、郭惠珍、何卓慈組成的德望隊力壓羣雌，以五一秒廿五稱后，並打破鳳溪保持的大會紀錄五二秒四七。

女子乙組

德望再在四百接力創新，成績五三秒八五，打破培僑保持的舊績五三秒九六。德望隊由張彩珍、甘翠兒、鄭幗英及陳淑敏組成。表現突出的德望，在跳遠項目包辦冠亞，首名張彩珍五公尺一六，次名鄭幗英四公尺八〇，俱破重生馮影芬保持的舊績四公尺七七。

首天比賽亦創三項新猷，拔萃唐俊勳男乙跳高一公尺八七，粉碎舊績一公尺七八。男乙跳遠，首名拔萃唐俊勳六公尺五四，次名李賢堯代表裘國堯六公尺五〇，俱破大會，舊績爲六公尺三四。女甲鐵球鳳溪姜淑儀十公尺八八稱后，並刷新九聖瑪加利陳安琪保持的舊績九公尺七四。

昨天賽後，並加插男子四百公尺銀行接力邀請賽，匯豐銀行以四六秒七五勝出，法國國家巴黎銀行第二，渣打銀行第三。

南華會副會長許晉奎致閉幕詞略謂：「賽會經過兩日競技，男女組各項比賽演出精彩，而且競爭熱烈，健兒均本着精神，奮力爭取，故有多項新猷，值得嘉勉。

全港學運大會，參加人數踴躍，可見各校對本運動會擁護之熱情，而且每屆歷創佳績，可見田徑運動，每年都在進步中，由此培養出不少田徑新秀，直接提高本港田徑水準，同時藉聯絡友誼，確實係一項非常有意義之盛舉，值得我們提倡鼓舞，今次賽會雖然完畢，但來屆當會繼續舉行，希望勝者勿驕，敗者勿餒，繼續努力訓練，期於來屆再決勝負」。

全港學運團體冠軍女甲鳳溪（上），女乙德望，胡法光頒獎。

全港學界運動大會，團體冠軍：（上至下）男甲：鳳溪，男乙：廠商會，男丙：鳳溪。南華會副會長胡法光頒獎。

公開籃球今有六仗

公開籃球聯賽，今晚在九龍兩個球場續排有六場比賽上演，秩序陣富，但都是免費歡迎參觀，愛好籃球者可擇而往觀，秩序是，牛頭角體育館，六時三刻（女乙B）荃灣對福建，七時三刻（女甲）南華對安青，八時三刻（甲二）南青對旭暉。荔枝角體育館：六時三刻（女乙B）愉園對悠悠，七時三刻（女甲）青年會對大同，八時三刻（甲二）滿利對安青各隊伍首次出師，到時定然有一番劇烈的爭逐了。

女團乒乓秩序編定

全港公開女子團體乒乓總球室舉行免費參觀，賽序如次：十二月九日（星期日）上午十時，傑輕對南華華。愉園對南華南。十二月日（星期一）七時：十傑羚對順興。十二月十一日（星期二）七時，愉園對有興，順興對南華華。十月十三日（星期四）七時半，愉園對順興，南華華對有興，十二月十五日（星期六）七時半傑羚對有興，順興對南華南。十五日（星期日）十二時有興對華南。

東京洲際盃足球賽
獨立隊打敗利物浦

（東京電訊綜合報導）在東京國家運動場舉行的「洲際盃」足球賽，阿根廷獨立隊在上半場以一比〇領前，下半場英國利物浦隊未能平反敗局。

在六萬二千名觀衆面前，獨立隊中鋒貝蕾丹尼在六分鐘時由中場直扭入禁區射入。利物浦在上半場的攻勢甚盛，不斷追得角球及最少射門八次，卻無功而退。

下半場利物浦仍然搶得較多攻勢，却始終未能撕破獨立隊的緊密後防，終以一球飲恨。

這已是南美球隊連續第五年在「洲際盃」獲勝，在過去四年，歐洲球隊失利，今年亦不例外。

另一方面，獨立隊已定於明天自東京來港，在本月十三日（星期四）與港聯隊比賽一場。

兩隊開賽時陣容如下：

（獨立隊）門將比雅圖，後衛哥信、維拉華迪、祖西路、安里克、中場基迪、馬蘭干尼、波捷尼，前鋒布魯查加、貝蕾丹尼、巴比朗。

（利物浦）門將葛貝拉，後衛尼路、基里士比、漢臣、堅尼地，中場尼高、摩比、獲克莊士頓，前鋒杜格利殊、魯殊。

足總明招待記者
報告阿隊訪港

足球總會定於明（十一日）星期二下午五時在九龍尖沙咀東部加連威老道一百號彩龍酒樓舉行記者招待會報告有關于阿根廷獨立足球隊在港作賽事宜，隨即舉行埠際宴款待客軍云。

精工榮膺銀牌足球賽冠軍，隊長從足總會長手中接過錦標。

香港傷健協會及康樂文化署合辦傷健步行日，立法局議員伍周美蓮、會長李鈞洪、主席白端良等剪綵。

本屆學運破大會紀錄者

項目	成績	本屆創造者	大會紀錄	保持者	備注
男子甲組					
竿高	三公尺六七	朱永豪（鳳溪）	三公尺三四	鍾芬（總商會）	
男子乙組					
百十欄	十六秒〇三	李志航（地利亞）	十六秒三七	梁國威（基敎）	
千六接	三分四〇秒六五	拔萃	三分四三秒三一	拔萃	
跳高	一公尺八七	唐俊勳（拔萃）	一公尺七八	黃日康（香島）	
跳遠	六公尺五四	唐俊勳（拔萃）	六公尺三四	蔡偉雄（黃笏南）	首次名破
	六公尺五〇	裘國堯（李賢堯）			
三級跳	十三公尺六五	馮正昌（拔萃）	十二公尺五六	林智然（喇沙）	
女子甲組					
四百接	五一秒廿五	德望	五二秒四七	鳳溪	
擲鐵餅	十公尺八八	姜淑儀（鳳溪）	九公尺七四	陳安琪（九聖瑪加利）	
擲鐵餅	卅二公尺四二	倪文玲（瑪利諾）	二八公尺五六	程英園（漢華）	首次名破
	卅公尺七〇	姜淑儀（鳳溪）			
女子乙組					
四百接	五三秒八五	德望	五三秒九六	培僑	
跳遠	五公尺一六	張彩珍（德望）	四公尺七七	馮影芬（重生）	首次名破
	四公尺八〇	鄭幗英（德望）			

十一屆傷健步行日
西貢郊野公園舉行

由香港傷健協會及康樂文化署康樂體育事務處合辦之第十一屆傷健步行日，已於昨日（十二月九日）假西貢西郊野公園舉行。是次活動之目的，乃透過步行活動，促進傷殘與健全人士之間的了解與合作。

出席的傷殘與健全人士，逾七百位。協助的傷健人士，亦達二百五十人。全程約長六英哩，沿途路綫均經特別設計，每隔一段都有一些障礙，傷健人士必須互相合作，始能順利完成。行事全程者，均可獲大會頒贈紀念章。

大會開步禮由立法局議員伍周美蓮女士，傷健協會會長李鈞洪伉儷，主席白端良伉儷，康樂文化署副署長容德根，傷健協會董事王戚碧華，艾禮士主持。

大會並於終點設攤位遊戲，有點唱，拍相等，甚受各步行健兒歡迎，場面異常熱鬧。

英國甲組足球聯賽
3—2 森林勇挫曼聯
熱刺擊敗紐卡素躍居第二位置

（法新社倫敦八日電）英國甲組足球聯賽榜首隊伍愛華頓作客昆士柏流浪，賽成零比零後，仍以一分之多居於榜首位，比賽在上半場會發生毆鬥，但只有尹丹侯域被判離場。

托定咸熱刺以三比一擊敗紐卡素，因爲其他榜首隊伍本週俱告失分，因此熱刺目前以三十三分躍升第二位，比起愛華頓只少了一分。比曼聯及阿仙奴這兩隊連續幾週均居前列位置的隊伍多出兩分。

曼聯企圖登上榜首位置的願望屢遭挫折，他們連續地在兩週以作客身份敗北。而且也是在兩球領先優勢下被氣走。

兩星期前，曼聯在控制戰局下，以二比三反敗於新特蘭。

阿仙奴也是在陌生場地失利，他們在修咸頓以零比一見負，爲修咸頓奠定勝局的是窦蒂斯。

與曼聯及阿仙奴相反的列斯特城，他們獲得自今年一月以來首次作客取勝，並且以四比零大比數，成爲新蘭特打收了本季第一隊作客取勝新特蘭的球隊。

星期六，他們憑史特循的兩次建功，領先於作東道主的諾定咸森林。然而，在白頓仁普夫舒師下的任何球隊都是不容忽視的，他在半場休息時對麾下球員指點後，森林下半場猶如脫胎換骨的演出下，鶴治首先追回一球，米路士繼後扳平，而荷蘭球員麥葛即在完場前主射自由球入網，森林反敗爲勝氣走曼聯。

兩名首次在甲組聯賽亮相的球員俱取得入球，盧頓付出十五萬鎊向華爾梳收購的比里斯，射入一球，爲球隊擊敗亞士東維拉。

修爾斯付出九萬鎊向富咸收購的戴維斯也是射入一球，使修爾斯能夠以一比一逼和錫週三。

諾域治以一比零勝卓斯咸，葉士域治以二比零勝史篤城。屈福八場不敗的紀錄終告結束，他們以一比二敗在西勃朗腳下，湯臣在此役射入他本屆的第十五隻入球，西勃朗的羅拔臣與屈福的拉利在比賽中互毆，俱被逐出場外。

英國甲組足球聯賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
愛華頓	十八	十	四	四	卅五	廿三	卅四
熱刺	十八	十	三	五	卅七	十八	卅三
曼聯	十八	九	五	四	卅五	廿四	卅二
阿仙奴	十八	十	二	六	卅四	廿五	卅二
修咸頓	十八	八	七	三	廿二	十七	卅一
西勃朗	十八	八	四	六	卅二	廿四	廿八
修爾斯	十八	七	六	五	三十	十九	廿七
錫週三	十八	七	六	五	廿九	廿一	廿七

第卅八屆全港學運大會總成績

男子甲組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
一百公尺	梁倬文（張振興）	十一秒四一	羅錦榮（聖約翰）	陳家華（鳳溪）	李錦榮（聖約翰）	余德建（拔萃）	繆嘉銘（培正）	十秒九	周振能（完中）	
二百公尺	羅錦榮（聖約翰）	廿卅秒卅九	陳家華（鳳溪）	葉智遠（中聖）	林沃培（諸聖）	胡偉國（聖約翰）	林展熙（培正）	廿二秒五	西維亞（喇沙）咸林希路（拔萃）	
四百公尺	梁威揚（地利亞）	五三秒六七	黎嘉隆（九聖若瑟）	張永雄（閩僑）	呂子豪（孔仲岐）	胡偉國（聖約翰）	卓考見（閩僑）	五十秒一	咸林希路（拔萃）	
八百公尺	梁柏千（培僑）	二分八秒〇七	蕭玉明（伯裘）	陳偉江（深水埗）	蔡國偉（黃克競）	潘健侶（鳳溪）	林偉（培僑）	二分一秒六一	郭漢柱（鳳溪）	
千五公尺	譚偉華（地利亞）	四分廿五秒八九	陳偉江（深水埗）	梁柏千（培僑）	鄭靖驍（聖芬濟）	李振方（鳳溪）	廖國雄（鳳溪）	四分十四秒九二	郭漢柱（鳳溪）	
五千公尺	譚偉華（地利亞）	十六分五五秒八三	陳偉江（深水埗）	鄭靖驍（聖芬濟）	邱小駿（聖約翰）	鍾發盛（鳳溪）	林偉（培僑）			新項目
百十高欄	顏子華（張振興）	十五秒八八	朱永豪（鳳溪）	盧炳權（陳樹渠）	黃崇基（九新法）	卓偉文（黃克競）	林偉光（聖約翰）	十四秒八六	張炳光（月地利亞）	
四百中欄	顏子華（張振興）	五九秒三六	陳敬嚴（拔萃）	朱永豪（鳳溪）	陳頌謙（鳳溪）	蔡思潮（拔萃）	黃尚杰（陳樹渠）	五七秒	陳若鏞（拔萃）	
四百接力	聖約翰	四六秒四〇	鳳溪	廠商會	黃克競	伯裘	孔仲岐	四四秒九一	月地利亞	
千六接力	拔萃	三分四一秒八五	深水埗	鳳溪	聖約翰	培僑	伯裘	三分卅三秒七九	聖約翰	
跳高	鄧天齊（拔萃）	一公尺八五	翁倩松（拔萃）	陳志達（聖約翰）	關兆基（拔萃）	林本廉（聖芳濟）	梁國雄（陳樹渠）	二公尺	駱振棠（九新法）	
跳遠	呂健昌（黃克競）	六公尺二三	陳志遠（廠商會）	廖振發（鳳溪）	潘健侶（鳳溪）	廖仲元（鳳溪）	鍾浩銘（拔萃）	六公尺七七	朱明（香島）	
三級跳遠	陳志遠（廠商會）	十三公尺七七	潘健侶（鳳溪）	廖振發（鳳溪）	林本廉（聖芳濟）	白若明（拔萃）	羅克（培僑）	十四公尺二四	關貫雄（拔萃）	
撐竿跳高	朱永豪（鳳溪）	三公尺六七	楊國強（鳳溪）	廖國雄（鳳溪）	黃滿華（伯裘）			三公尺三四	鍾芬（總商會）	大會新
擲鐵球	阮子恆（張振興）	十二公尺廿三	劉禮雄（培僑）	劉哈維（拔萃）	林順發（循道）	林志強（培僑）	黃寶霖（聖士提反）	十三公尺六四	何振榮（拔萃）	
擲鐵餅	陳謀雄（培僑）	三五公尺四〇	陳柏熹（拔萃）	李智翠（培僑）	王禮龍（培僑）	阮子恒（張振興）	梁一華（拔萃）	三九公尺七四	劉開儀（拔萃）	
擲標槍	范惠民（棉紡）	四六公尺三六	許國威（聖芳濟）	朱永豪（鳳溪）	陳小文（聖士提反）	廖偉南（伯裘）	蕭玉明（伯裘）	五二公尺四〇	咸林希路（拔萃）	

男子乙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
二百公尺	唐俊勳（拔萃）	十一秒五九	何國強（深水埗）	李志航（地利亞）	葉國榮（陳樹渠）	區光錦（廠商會）	吳志雄（廠商會）	十一秒四	吳鴻達（聖士提反）	
番百公尺	何國強（深水埗）	廿四秒四〇	葉國榮（陳樹渠）	區光錦（陳樹渠）	吳鑑圖（九新法）	何其財（聖芳濟）	孫樹強（中聖）	廿二秒九六	葉思泉（普照）	
四百公尺	何健新（廠商會）	五五秒四九	歐悅華（深水埗）	何鏡勝（深水埗）	鄭斌（拔萃）	陳廣華（拔萃）	林本發（廠商會）	五二秒一五	馮樹才（黃克競）	
八百公尺	郭潤文（廠商會）	二分〇七秒九五	蕭志坤（棉紡）	鄭斌（拔萃）	李潤華（廠商會）	謝文峰（培僑）	何鏡勝（深水埗）	二分五秒三	楊世楨（全完）	
千五公尺	郭潤文（廠商會）	四分卅六秒三九	鄭斌（拔萃）	蕭志坤（棉紡）	謝文峰（培僑）	李潤華（廠商會）	陳慶強（廠商會）	四分卅四秒	歐建國（愛禮信）	
百十高欄	李志航（地利亞）	十六秒〇三	伍國樑（聖芳濟）	陳志光（廠商會）	潘國強（深水埗）	梁劍華（深水埗）	莊俊傑（拔萃）	十六秒三七	梁國威（基敎）	大會新
四百接力	陳樹渠	四七秒卅一	九新法	聖芳濟	廠商會	深水埗	中聖	四五秒六三	拔萃	
千六接力	拔萃	三分四〇秒六五	廠商會	聖芳濟	深水埗	培僑	九新法	三分四三秒三一	拔萃	大會新
跳高	唐俊勳（拔萃）	一公尺八七	裘國堯（李賢堯）	利錦華（陳樹渠）	廖中平（拔萃）	歐悅華（深水埗）	林賜樂（深水埗）	一公尺七八	黃日康（香島）	大會新
跳遠	唐俊勳（拔萃）	六公尺五四	裘國堯（李賢堯）	康強（漢華）	馮正昌（拔萃）	和錦華（陳樹渠）	鄧啓鏞（陳樹渠）	六公尺三四	蔡偉雄（黃笏南）	首次名新
三級跳遠	馮正昌（拔萃）	十三公尺六五	康強（漢華）	裘國堯（李賢堯）	鄧啓鏞（陳樹渠）	陳欽榮（聖芳濟）	蘇海平（培僑）	十二公尺五六	林智然（喇沙）	大會新
擲鐵球	戴偉健（陳樹渠）	十三公尺四〇	李萬邦（漢華）	譚國康（聖士提反）	許明興（深水埗）	張明（九新法）	方寶儒（漢華）	十四公尺六一	鍾啓良（商主敎）	
擲鐵餅	方寶儒（漢華）	卅六公尺七六	羅建省（伯裘）	姚仲毅（培僑）	邵焯良（聖芳濟）	黃習生（漢華）	戴偉健（陳樹渠）	四一公尺五一	張達衆（拔萃）	
擲標槍	陳欽榮（聖芳濟）	四八公尺九六	方寶儒（漢華）	姚仲毅（培僑）	譚國康（聖士提反）	黃浩文（拔萃）	劉國盈（廠商會）	四九公尺二七	范惠民（棉紡）	

男子丙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
一百公尺	何國樹（張振興）	十一秒六八	朱偉強（鳳溪）	黃振昌（九新法）	呂漢忠（九新法）	蕭國邦（九聖若瑟）	廖永紹（鳳溪）	十一秒六	蘇錦河（九新法）	
二百公尺	何國樹（張振興）	廿三秒九三	葉輝（鳳溪）	余志華（鳳溪）	鄧樹堅（廠商會）	黃伯仁（培僑）	劉杜強（九新法）	廿三秒九一	雷志文（聖約翰）	
四百公尺	朱偉強（鳳溪）	五六秒四九	柴瑞恩（拔萃）	杜家輝（拔萃）	鮑樂忠（鳳溪）	黃志偉（九新法）	陳俊聲（九聖若瑟）	五五秒	吳紀組（大同）	
四百接力	鳳溪	四七秒七五	九新法	廠商會	培僑	陳樹渠	中聖	四七秒二三	聖約翰	
跳高	黃金星（九新法）	一公尺五九	胡頌輝（九新法）	黃振昌（九新法）	廖銳鋒（鳳溪）	廖自成（鳳溪）	余志華（鳳溪）	一公尺八五	劉國祥（長沙天主）	
跳遠	朱偉強（鳳溪）	五公尺四七	廖永紹（鳳溪）	蕭國邦（九聖若瑟）	廖自成（鳳溪）	胡偉康（鳳溪）	黃志偉（九新法）	六公尺〇七	江志群（香島）廖志標（香島）	
擲鐵球	呂漢忠（九新法）	十三公尺五七	鄧有福（陳樹渠）	翁文漢（九新法）	萬展強（鳳溪）	張錦財（鳳溪）	周啓發（中聖）	十五公尺四八	蔡展航（培正）	

女子甲組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
一百公尺	丘麗萍（德望）	十二秒九三	張東燕（德望）	張美珍（鳳溪）	伍嘉儀（聖加大利）	郭惠珍（德望）	陳家寶（陳樹渠）	十二秒五六	伍嘉儀（聖加大利）	
二百公尺	伍嘉儀（聖加大利）	廿六秒廿六	張美珍（鳳溪）	張東燕（德望）	丘麗華（德望）	郭惠珍（德望）	黃詠瑤（聖加大利）	廿六秒一八	伍嘉儀（聖加大利）	
四百公尺	伍嘉儀（聖加大利）	一分二秒六八	周金鳳（鳳溪）	黃詠瑤（聖加大利）	楊燕冰（鳳溪）	鄭寶寶（地利亞）	蕭錦美（德望）	一分〇秒七一	司徒淑儀（九新法）	
八百公尺	周金鳳（鳳溪）	二分卅七秒九五	羅潔怡（德望）	蔡慧娟（德望）	倪妙芳（鳳溪）	羅曉琳（培僑）	張詠慈（培僑）	二分廿九秒一七	羅曼兒（培僑）	
千五公尺	周金鳳（鳳溪）	五分四〇秒〇二	羅曉琳（培僑）	羅潔怡（德望）	倪妙芳（鳳溪）	梁玉娟（鄭植之）	張詠慈（培僑）	五分十六秒七〇	羅曼兒（培僑）	
一百低欄	邱麗芬（地利亞）	十八秒一〇	葉蕙莎（德望）	蕭恩敏（聖加大利）	林偉梅（鳳溪）	曾婉玲（地利亞）	李美玲（聖加大利）	十五秒三五	張雪儀（崇理）	
四百接力	德望	五一秒廿五	鳳溪	鄭植之	聖加大利	陳樹渠	中聖	五二秒四七	鳳溪	大會新
千六接力	鳳溪	四分廿八秒七九	德望	鄭植之	九新法	培僑	中聖	四分十七秒六	國際	
跳高	湯家雯（地利亞）	一公尺四八	林偉梅（鳳溪）	周慧賓（何東）	陳嘉寶（陳樹渠）	李鳳英（鳳溪）	黃淑雅（鳳溪）	一公尺五六	麥韻芬（正聖瑪加利）	
跳遠	湯家雯（地利亞）	五公尺〇八	何卓慈（德望）	倪文玲（瑪利諾）	陳嘉寶（陳樹渠）	周慧賓（何東）	周錦美（德望）	五公尺四一	江秀萍（鳳溪）	
擲鐵球	姜淑儀（鳳溪）	十公尺八八	黃金鳳（培僑）	倪文玲（瑪利諾）	廖鳴（漢華）	陳月嬋（鳳溪）	葉潔清（德望）	九公尺七四	陳安琪（九聖瑪加利）	大會新
擲鐵餅	倪文玲（瑪利諾）	卅二公尺四二	姜淑儀（鳳溪）	黃金鳳（培僑）	葉潔凌（德望）	陳愛玲（德望）	廖鳴（漢華）	二八公尺五六	程英圓（漢華）	首次名新
擲標槍	李菁（培僑）	廿八公尺八四	黃金鳳（培僑）	盧凱懿（德望）	倪文玲（瑪利諾）	陳月嬋（鳳溪）	姜淑儀（鳳溪）	二九公尺九七	李淑美（孔仲岐）	

女子乙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
一百公尺	張彩珍（德望）	十三秒四九	甘翠兒（德望）	鄭幗英（德望）	廖麗蓮（鳳溪）	袁楚潔（鳳溪）	陳秀芳（九新法）	十三秒一八	黃敏儀（陳樹渠）	
二百公尺	陳水蓮（地利亞）	廿八秒卅二	甘翠兒（德望）	廖麗蓮（鳳溪）	黃慧紅（伯裘）	袁楚潔（鳳溪）	陳淑敏（德望）	二七秒五四	黃敏儀（陳樹渠）	
四百接力	德望	五三秒八五	鳳溪	九新法	培僑	伯裘	寶覺	五三秒九六	培僑	大會新
跳高	陳倩萍（陳樹渠）	一公尺四四	林清華（鳳溪）	廖淑芬（德望）	黃秀清（德望）	陳曼霓（培僑）	石金嬌（伯裘）	一公尺四八	陳家寶（陳樹渠）陳倩萍（陳樹渠）	
跳遠	張彩珍（德望）	五公尺一六	鄭幗英（德望）	黃慧紅（伯裘）	陳淑敏（德望）	陳倩萍（陳樹渠）	馮彥英（鳳溪）	四公尺七七	馮影芬（重生）	首次名新
擲鐵球	馮淑婷（德望）	八公尺七九	馮淑馨（德望）	孫樂紋（陳樹渠）	洪坤惠（培僑）	黎少萍（培僑）	林艷萍（培僑）	十公尺八六	姜淑儀（培僑）	

It's a Sony
新力禮品 溫馨親切
拍攝美好生活 給爹D的....
SONY
Betamovie
BMC-200PK
完美的音色 給媽咪的....
SONY
CD COMPACT PLAYER
COMPACT DISC DIGITAL AUDIO
D-50
充滿青春活力 給乖女的....
SONY
WALKMAN FM/AM
WM-F15
身心愉快 給兒子的....
FH-7MKII
FH-7 MKII
光采美艷 給未婚妻的....
KV-1882HK
不要忘記為自己增添歡樂 給自己的....
Betamax
12:00
L-750
L-500
SL-HF 100UB
總代理：福原電業有限公司
垂詢：5-450492
總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
中環太子行105號店 電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-800311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：5-632231，3-642276
新力牌
SONY®

華僑文化

市局九龍區圖書館本月各項活動豐富

市政局九龍區公共圖書館，在十二月份，爲廣大市民準備了一連串活動，歡迎參加。

美孚新邨公共圖書館：一至十五日，市政局百週年紀念圖，一至卅一日，書籍介紹：「遊戲」，兒童書籍介紹：「名人故事」，逢星期六上午十時卅分（一、八、十五、廿二、廿九日）。「兒童美術與工藝創作」興趣小組，逢星期六下午二時正（一、八、十五、二十二、二十九日）。

深水埗公共圖書館：一至十五藝術展覽「香港兒童畫術（一）」。一至卅一日書籍介紹：「商業管理及會計」，兒童書籍介紹：「探險故事」，逢星期日上午十一時三十分（二、九、十六、二十三、三十日）。「初級國語」興趣小組逢星期三下午三時三十分（五、十二、十九日）。

旺角公共圖書館：一至卅一日書籍介紹「生活的藝術」。

白田公共圖書館：一至卅一日書籍介紹「我們的世界」。

觀塘公共圖書館：一至十五日藝術展覽「虞魚」。一至卅一日書籍介紹「旅遊」，兒童書籍介紹「故事書」，逢星期六（一、八、十五、廿二、廿九日）上午十時卅分。兒童時間逢星期六（一、八、十五、廿二、廿九日）下午三時三十分。

九龍灣公共圖書館：一至三十日書籍介紹「電腦」。

坪石公共圖書館：一至卅一日書籍介紹「物理與化學」；兒童書籍介紹「圖書故事」。一至十五日藝術展覽「尤特利羅」。一至三十日「兒童創作美術」興趣小組作品展覽。逢星期五（七、十四、廿一、廿八日）下午六時卅分。「沙龍攝影」興趣小組逢星期六（一、八、十五、廿二、廿九日）上午十時卅分。

順利邨公共圖書館：一至卅一日書籍介紹「家政」。

油蔴地公共圖書館：一至三十日書籍介紹「經學活用」，參考書籍「數學」，兒童書籍介紹「民間故事」。錄影帶節目欣賞，逢星期六（一，八，十五，廿二，廿九日）上午九時十五分至下午四時（每小時放映一次）。兒童時間，逢星期六（一，八，十五，廿二，廿九日）下午二時正。「兒童美術及工藝」興趣小組，逢星期六（一，八，十五，廿二，廿九日）下午二時三十分。

九龍中央圖書館：一至卅一日兒童書籍介紹「美酒佳餚」，兒童書籍介紹「歡樂聖誕」。國學講座逢星期五（七，十四，廿一，廿八日）下午六時。兒童時間逢星期六（一，八，十五，廿二，廿九日）上午十時三十分。「編織」興趣小組逢星期日（二，九，十六，廿三，三十日）上午九時卅分。

歷時八日包括中樂講座大師班
「第二屆中國音樂節」昨晚在高潮聲中閉幕

第二屆中國音樂節昨（星期日）晚完滿閉幕，結束一連八天的中國音樂會，講座及大師班。

本屆中國音樂節，由音統處有鑒於去年舉辦第一屆中國音樂節之成功而續辦。中樂節之閉幕綜合音樂會昨晚在荃灣大會堂舉行。

教育署署長梁文建於音樂會一個短暫休息時，頒發紀念品予九隊本港表演團之代表。

節目的高潮爲聯合中樂團匯演「滿江春雨」，由汪西三指揮。

本屆音樂節之特色是獲得五位來自中國的音樂家參加，他們是揚琴家項祖華、二胡家張韶、吶家左繼承、古琴家李祥霆、及琵琶家林石成，他們除了在中樂節音樂會中示範精采的技術外，並主持數盒中樂及中國樂器講座及大師班。

華人聯會明年三月舉行歸主佈道大會

（特訊）香港華人基督教聯會定明年三月三日至四日一連兩天，假紅磡香港體育館舉行「香港歸主佈道大會」，敦請加拿大名佈道家滕貝理博士蒞港主領。

是次佈道大會乃自一九七五年葛培理佈道大會以來，規模最大之盛會，聯會已成立一獨立性之委員會專責推行其事，發出公函呼籲全港基督教會支援，並協助三件事。

（一）聯會建議一九八五年三月三日爲「香港歸主佈道日」，請各堂保留三月三日及四日之時間，作爲歸主佈道大會之用。

（二）歸主佈道大會工作現已展開，如招募聯合詩班員，招待員，舉行祈禱會及發動募捐大會經費等，請鼓勵該堂會友熱烈的響應。

（三）將佈道大會各項消息，刊該堂週刊中，以廣宣傳。並用禱告支持此項盛大聖工。

應香港華人基督教聯會邀請，明年三月來港主領「香港歸主佈道大會」之滕貝理博士乃一位近代興起之著名佈道家，明年來港之前，將首先在非律賓五個大城市舉行連串佈道會。

詞　滿江紅爐峯晚望
許筱明

萬目乾坤憐百戰，旌旗變色。凝望裏，江流東去，日華西暖。策杖層巒人渺小，振衣千仞風簫瑟。問天涯，何處是吾家，秋雞覓。聽隔岸，疏閒鏑。懷故國，騰傳檄。縱弁刀雖快，楚弓誰得。十里水環香綠，一帆影破滄波碧。看低飛，倦鳥尋投林，聲噎夕。

奔馬　徐悲鴻作

以女扮男裝而揚名越劇界30年
越劇名藝人畢春花港藝節演出拿手戲

（特稿）一向以來，上海越劇給人的印象就是有全女班的伶人，其實不然，早自三十年代已有男生角，只是曾一度由於客觀因素而給「淘汰」。於是，當時越劇中的男生角只好由女的反串，而觀衆也喜其俊俏瀟洒的打扮。

其中一名昔日的當家小生就是畢春花，她以身裁高大已給老師指派反串，以其花派唱腔及其後收平派的優點而成一派，使她成爲越劇小生中新興流派，也正是由於她的唱腔有如行雲流水，音色明亮而悅耳動聽的加上在扮相上表演俊美，台風瀟洒，不得不使人對她刮目相看。

舉例來說，「三笑」中的唐伯虎和「王老虎搶親」中的周文賓兩個民間傳統裏的江南才子，是她演得最多而又是最受觀衆歡迎的角色。

在四十年代，越劇幾乎後繼無人，十二歲的畢春芳抑是在這種垂垂老去的情況下，不顧父母的反對而沉醉於學習越劇中。

畢女士的天賦很好，在藝術上又虛心好學，得老師的悉心指導，才能享有今日的成就。

不過，觀衆大多只看到她「男性化」的一面，這是由於老師見其身裁高大，唱腔也適合所致，而事實證明她的小生扮相很有特色，例如表現梁山伯的深情淳朴，許仙的忠厚軟弱，王金龍的單純善良等，不獨是藝術上的突破，戲路也因而開濶許多。

目前在上海有六、七個越劇團，但畢女士表示還是上海市靜安越劇團最受歡迎，她認爲這是由於越劇普及之故。

畢女士指出，越劇通俗，沒有京劇般保守，唱詞易於使觀衆接受，同時，由演員，幕後工作員以至服裝，化粧，燈光等，均非常講究，因而得以牢牢緊扣觀衆。

談及培訓越劇人材，畢女士表示國內沒有藝術學校，學生可學得有關訓練，不過，她自己在學生的條件很嚴格，專挑十七，八歲的青年，身裁，聲音等爲很合乎她的要求才行。

在明年初的香港藝術節中，畢女士演出的「光緒皇帝」，「玉堂春」，「折子戲」和「血手印」，全是她演戲三十年來，每場皆滿座的劇目，本港市民屆時可一睹畢春芳的造型，音色與運腔等各方面是否無比豐富了。（綺）

隸書條幅

勸君莫惜金縷衣
勸君惜取少年時
花開堪折直須折
莫待無花空折枝

杜秋娘金縷衣

作者：陳雲賢

教會活動

天主教聖母院小堂昨日慶祝主保瞻禮

聖母院小堂主保瞻禮，定本月九日隆重慶祝，是日上午九時半請鄧以明總主教主持感恩祭。彌撒後茶會慶祝，並藉此讓教友與主教言歡。下午安排青年善會進行充滿活力的競技賽。晚上七時舉行教友聚餐，共賀堂慶。

基督教北角迦密堂舉行按立長老儀式

基督教會迦密堂日昨在北角堂址舉行按立陳振文爲長老聚會。陳先生是迦密堂創始人，她在該堂十六年歷程中，忠於基督，熱心服事教會，作出了「配受加倍敬奉」的貢獻。該堂聖工會第二百〇一次會議，一致推薦他爲第一屆長老，現經全體會友投票接納，由劉銳光牧師主禮，鮑會園牧師、丘育靈牧師及吳立光長老組成牧師（長老）團聖禮，各界人士前往觀禮者甚衆。

香港藝術節票房今日起正式開放

第十三屆香港藝術節設於大會堂低座的票房由十二月九日起正式開放，市民可親到票房購票。該日票房的開放時間爲上午八時至下午五時。

藝術節發言人稱：我們相信這屆藝術節將如去屆一樣成功，因爲藝術節自十月尾接受郵購訂票以來已售出價值港幣二百萬元的門票，佔總門票五成以上。

一九八五年香港藝術節將於明年一月二十日至二月十六日期間舉行，屆時超過六百名一流表演藝人合共演出六百多場。今次應邀來港演出的外隊包括加拿大滿地可交響樂團（由查理、杜托爾指揮），北京人民藝術劇院演出話劇「推銷員之死」，法國斯特拉斯堡芭蕾舞蹈團，智尼茲利安弦樂四重奏及美國路易雜勒話劇團演出話劇「人鼠之間」及「屋中姊妹」等。

藝術節票房自本週一起每日開放時間改爲中午十二時至晚上八時，藝術節舉行期間則延長至晚上九時半。

市民可用現金，支票或信用卡購買門票。至於學生票則延至一九八四年十二月二十九日起才正式公開發售。

垂詢可電藝術節票房（五—二三〇五三七）。

「風土紀行和人情結集」
—談曾志成「萊城心映」

．梅麓．

（特稿）青年攝影家曾志成「萊城心映」攝影展目前仍在舉行，將於明（十一）天結束。

「誠然，就這次公開展出的意義來說，我也希望一如既往，能使每一位觀衆分享我的作品，得到美的觀賞。」這是曾志成在是次個展「前言」中的一段說話。

事實上，一如前五次攝影展，曾志成這次的第六展「萊城心映」舉辦得也相當成功，從觀衆自發性的「留言」來看，我們年青有爲的攝影家是越來越受觀衆擁戴了，不少人盛讚他的作品是名副其實的「風土紀行和人情結集」，他又一次贏得了萬千觀衆的心。

無論從拍攝技巧和取材角度，都可看出曾志成是一位「有特色」的攝影家。正如他所言：「我的攝影觀和趣味，很多時總是偏向於那種「不大完美」的美，例如是具有流浪兒氣質的美，他受生活歷煉而富內涵深度的美，長期遭風雨侵蝕而顯得頹舊，或滿佈滄桑感的美，多愁善感的，抒情的美，富有象徵意義或寓意深長的，殘缺不全的美。」

雖然由於場地所限，加之這次的攝影作品題材過於豐富，使作品密密麻佈滿展場每一角落，在視覺上有點那個。但假如你知道攝影家曾志成，爲了追求他的藝術理想和人生方向所付出的代價，你便會覺得曾志成是無愧於一個藝術攝影家的稱號的。自從他愛上他自以爲是「命中注定」的攝影事業後，爲了維護個人的藝術良心和自尊，幾年來他寧願過着比較艱苦的生活。他的六個攝影展，都是他用節衣縮食積攢下來的錢自費舉辦，因爲他的那一份對藝術的執着及自信，他不願自己的個展有太濃厚的商業氣息，他寧願要純藝術的作品，他是爲了滿足自己的需要而攝影。

他說：「儘管在香港從事藝術活動並不容易，我仍要盡最大的努力繼續進行，因爲我自從愛上這艱苦的玩意，就感覺到每處事物的背後都藏着一種美，於是，一種想要捕捉那種美的願望永遠在糾纏着我的心靈。

「然而，在我這樣有限條件下，這種生活是艱苦和寂寞的，但只要我未在生活的鞭子抽打下倒下，我仍會維持自己跡此途立下的決心繼續邁進。只有在每一階段的作品完成後，我才能暫時擺脫這種感覺，獲得心靈上的欣慰和滿足。」

他表示：「萊城心映」攝影展是他甚爲喜愛的題材，表現手法寫實，內容仍是偏重感性。

「由於我性喜瀏覽小城。原因除了自少受鄉土文學薰陶外，其次是近年到中國旅行的經驗，每當我在小城作過客時，皆感到其獨特的地方風格和民生特性。她不像大城市的繁囂和「濃粧艷抹」，而是好像一個「深居簡出」的麗質佳人，使我享受到她平靜和安祥的特質，使我更加熱愛自然純樸和堅定追求「眞善美」的信念。」

據一些對攝影藝術頗有研究心得的人士表示：曾志成是次的作品部份難度頗高，而其表現手法卻臻至成熟完美的程度，尤其是他捕捉人物神韻方面的確已有過硬功夫，「將一刹變爲永恆」而恰到好處，殊不容易。可知曾志成付出的代價有多大，爲了完成一幅作品，往往累得他滿頭大汗。而他在「萊城」客居的十天時間裏，每天早出晚歸，四處挖掘題材，捕捉影像。終於圓滿完成這次的攝影的作品。

「萊城心映」攝影展將於明天下午八時結束，展出地點爲香港藝術中心五樓包兆龍畫廊。

保障自己與你的親友
談佩戴汽車安全帶之作用

（一）爲什麼要佩戴汽車座位安全帶？

一、本港每年有超過四千名汽車司機及前座乘客在交通意外中死亡或受傷。一旦遇到交通意外，後果可能極其嚴重。有人認爲本港的交通擠塞，行車車程較短，而平均車速亦不會太高，看來沒有佩戴汽車座位安全帶的必要。但事實上，佩戴汽車座位安全帶是非常有用的，以普通車速行車而發生意外所導致的傷亡，會因而減少。如果兩輛時速都是二十五公里（即二十五千米或十五哩）的汽車迎頭相撞，便會產生相等於時速五十公里（即五十千米或三十哩）的撞力，亦即等於由樓宇的四樓跌下，而頭部首先着地所產生的猛烈撞力一樣。如果司機或些客佩戴了汽車座位安全帶，萬一發生意外時，死亡或重傷的機會可以減少一半。由一九七七年開始，法例規定汽車的前座必須設置安全帶。

（二）誰要戴佩汽車座位安全帶及誰要負責任？

一、法例規定凡註冊爲私家車而要在前排座位裝置安全帶的車輛（即於一九六四年六月三十日或以後出廠及一九七六年八月一日或以後註冊的私家車），其司機及前座乘客必須佩戴汽車座位安全帶。

三、假如你是司機，你必須確保本身及坐在汽車前座的乘客均佩戴安全帶，年齡十五歲或以上的汽車前座乘客亦同時有責任確保本身佩戴安全帶。如果沒有佩戴安全帶，初犯者可被判最高罰款五百元及監禁三個月，再犯者則可被判最高罰款一千元及監禁六個月。

（三）在什麼情況下你毋須佩戴汽車座位安全帶？

一、當你駕車時要掉頭（例如用三手掉頭），或需要駛前再倒退泊位時，則毋須佩戴安全帶。

二、假如你所駕駛或乘搭的私家車經法例豁免，因而毋須設有安全帶（即在一九六四年六月三十日前出廠或於一九七六年八月一日前首次註冊者），你便不必佩戴汽車座位安全帶。

三、在司機座位及前座乘客座位之間設有中間座位的汽車數目很多。你的汽車也許有這類中間座位。假如只有一位乘客或任何十五歲以下的乘客坐在前排座位，則該名乘客必須佩戴安全帶。如果前排座位有兩個乘客，中間座位的乘客，除非是十五歲以下，否則便不用佩帶安全帶。

四、凡經運輸署署長豁免佩戴汽車座位安全帶的人士，都不必帶上。申請豁免的人士，均須呈交一張有效的醫生證明書。然而，健康情況極少會構成豁免的理由。目前，當局並沒有指出在某一種健康情況下的人士，會自動得到豁免。醫生可能向申請人保證，他是適宜佩戴汽車安全帶的，或許要替申請人進行健康檢查，纔可以決定是否發出醫生證明書。

五、憑試車牌行駛的汽車，車上的司機及前座乘客也不用佩戴安全帶。

六、於司機座位與前座乘客座位裝有特別制護裝置的汽車，而該裝置能保障司機與前座乘客於意外中減低受傷程度者，同時又獲運輸署署長書面批准，則其司機及前座乘客均可獲豁免佩戴汽車座位安全帶。

（四）應佩戴那種汽車座位安全帶？

司機及前座乘客均須佩戴經由政府批准裝置於該類汽車內的汽車座位安全帶。

（五）怎樣佩戴安全帶才更適舒？

一、少數人可能認爲佩戴汽車位安全帶是不大舒適的，例如比較矮小的人士，可能安全帶的前端會箍頸部而不是肩部。通常這種情形都是很容易解決的，你可以向信譽可靠的車行、香港汽車會或汽車安全帶分銷商諮詢，就可以將情況改善，或者只須將全帶緊於車上的位置略爲移低即可。

二、即使佩戴安全帶可能稍覺不舒適，汽車司機及前座乘客仍須佩戴，因爲萬一發生意外，安全帶即可發揮保護作用，因此，佩戴略欠舒適的安全帶，總勝於未有佩戴。

（六）怎樣才是佩戴汽車安全帶的正確方法？

大多數的新式汽車安全帶，通常使用方法都很簡單，扣上後自動配合身體活動；但仍有以下數點要注意。凡採用非自動扣上安全帶的人士，更不可忽略下列的事項：——

A、環腰式的汽車安全帶應箍緊小腹以下及盤骨部位，而肩膊斜帶式安全帶應橫跨肩膊。

B、帶扣應垂於身旁而不是在身上，必要時可將安全帶拉長或縮短。

C、確保安全帶沒有其他的物件夾着或壓着，帶身沒有捲曲，然後才將鈕扣緊。

D有需要時可將安全帶收緊，但必須使佩戴者感到舒適。

（七）怎樣保養汽車安全帶？

一、安全帶缺乏保養不但會造成危險，而且是違例的，所以應該定期檢查。安全帶容易殘舊損毀，即使不是經常使用的安全帶也有同樣情形。檢查時要留意帶上有沒有損壞，如安全帶能否暢順地在繫於車旁的扣鉸中拉出及縮入。如果所用的安全帶是屬慣性捲軸式的一款，則要檢查未有使用的安全帶部分能否輕易收回捲筒中。

二、確保安全帶不會給車門夾着或給座椅壓着，因爲這樣會使安全帶嚴重損毀。如果安全帶配有彈性帶扣的，毋須佩帶時，便不要將安全帶彎在汽車座位後放置。

三、如果安全帶有殘舊，損壞或欠妥的情況，應立即換上新安全帶。

四、非自動式的安全帶應經常正確懸置於夾子之上，而不是隨意放置於車廂地上。

（八）汽車後排座位的安全帶

一些汽車的後排座位設有安全帶，雖然法例並未規定後座乘客必須佩戴安全帶，但爲了車上每一位乘客的安全起見，在汽車後排座位加設安全帶，也不失爲明智之舉。

（九）兒童乘客的安全

在交通意外中，車內的兒童經常被拋起或彈出車外，因此兒童乘車時必須使用適當的制護裝置安穩地繫於汽車座位上，才可以保障他們避免受到猛烈碰撞或受傷。如有兩歲或以下的兒童坐在前排座位，駕車者必須用特別爲小孩而設計之認可制護裝置，而非一般汽車安全帶，把小孩緊繫於座位上。而任何兩歲至十五歲的前座乘客，一律必須正確緊佩安全帶。該安全帶除要緊繫在座位上，還要穩固地扣在車身中。

（十）最理想的小孩制護裝置

由於汽車前座位置是最危險的，因此法例規定兒童若坐於汽車的前座時，一定要佩帶適合其年齡的認可制護裝置。身爲父母者，爲了保障子女的安全，最理想是將他們置於車廂後座，並採用適合其子女年齡及體型的制護裝置，切勿抱着小孩，或讓他們坐在膝上。此法是相當危險，而且在前排座位上是違法的。一旦發生意外時，他們便會被夾在成人與汽車儀器板之間而受到嚴重傷害。

適合汽車後座的兒童制護裝置

一歲或以下——體重九千克（二十磅）以下而未能自己坐穩的嬰孩：

父母可讓嬰孩，在嬰兒籃子裏，然後將籃子橫放在汽車後排座位，頭部位置應在汽車後排座位中間。嬰兒籃子應以特別的制護帶緊繫於後排座位上。假若所使用的嬰兒籃是專爲乘車而設的，則可使用籃子附有的縛帶。如無法將籃子繫於座位上，應將籃子緊楔於前排座位與後排座位之間的地上，並可用毛氈鋪在地上，以穩定嬰兒籃的位置。在嬰兒籃上加上護罩，就可以防止嬰兒被拋出。

九個月至四歲——體重九至十八千克（二十至四十磅）可以自己坐穩的小孩：這個年齡的小孩，使用兒童汽車安全座椅最爲適當。這些座椅上下各有兩條帶，可以將座椅緊繫於汽車座位上。該兩條帶是兒童安全座椅的特有設計而並非固定繫於汽車座位上的，而兒童則可被緊繫於安全座椅上。

三歲至十二歲——體重十五至三十六千克（三十五至八十磅）的小孩

認可的制護裝置必須包括一緊繫盤骨的環腰式安全帶及兩條分別緊繫兩邊肩膊的安全帶，或一條包括有環腰式及肩膊斜帶式特製安全帶，後者應設有額外的背帶，繞過兒童背後，用以調校斜帶的位置。此種制護裝置亦適宜青少年及成人使用。但如果使用成人安全帶，也有方法將安全帶調校，使其適合小孩使用。

十二歲至十五歲

這個年齡的人士，如果體重超過三十六千克（八十磅），可以佩戴一般成人安全帶。

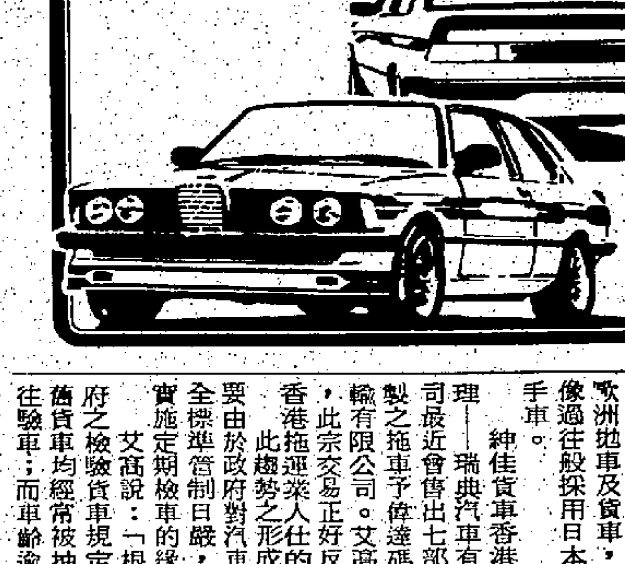
（十一）兩歲以上兒童亦可使用適當的成人安全帶

一、如果兒童乘坐別人的汽車，又或許一輛汽車要裝載多個兒童，而車上又沒有足夠的小孩制護裝置，則兒童寧可使用成人汽車座位安全帶，也勝於毫無保障。事實上法例規定，如果兒童坐在汽車前座，亦必須採用認可制。

二、其中一種方法就是使用認可的加強軟墊，把座位墊高讓兒童坐在較高的位置，但使用時必須以特製的或皮帶繫於座位上。切勿使用普通軟墊，以免小孩由安全帶滑出。

欲知有關汽車座位安全帶的其他資料，或查詢有關免使用汽車安全帶事宜，請以書面查詢，在可能情況下連同醫生證明書寄。

在比利時舉行的歐洲巡迴汽車錦標大賽中獲得冠軍之車輛



比利時長途耐力賽車
積架XJ—S又奪冠軍

積架XJ—S汽車在比利時巴市舉行的歐洲巡迴汽車大賽，再度勇奪冠軍榮銜。

在這次士巴市廿四小時耐力賽的艱苦賽事中，積架車隊共派出兩部汽車參加角逐，分別由華健若及卡達拉尼偕同兩位車手駕駛。

在正式開賽前的四次練習試跑中，兩部積架均創下全場最快時速紀錄。雖然積架車隊會在開賽首晚遭遇挫折，其中一輛由卡達拉尼駕駛的其中一架積架，在比賽中不慎撞壞，結果被迫退出賽事。幸而另一輛由華健若駕駛的積架，卻能逐漸由後超前，並在當晚比賽中一直遙遙領前，至過終點前更抛離其他汽車逾三個圈之多。在比賽中，這輛積架唯一遇到的意外是兩次因輪胎被硬物刺穿而被迫停下修理換胎，但依然沒有影響它的成績，並且勇奪冠軍。

這是積架十二汽缸汽車首度奪得廿四小時耐力大賽冠軍的榮譽，也是積架汽車繼一九五七年利曼廿四小時大賽之後，首次奪得耐力賽車錦標。至於三位勝出的賽車手在他們的車手龍虎榜積分表上亦因此而增添了不少積分，而至目前爲止，榜上名列前茅的仍爲積架車隊車手華健若。

本地運輸業漸轉用歐洲拖車

據瑞典汽車有限公司執行董事艾高（CHRISTER AGELL）表示，本地運輸業的新趨勢是寧用新的歐洲拋車及貨車，也不像過往般採用日本之二手車。

紳佳貨車香港總代理——瑞典汽車有限公司最近會售出七部瑞典製之拖車予偉達碼頭運輸有限公司。艾高並說，此宗交易正好反映出香港拖運業人仕的想法，此趨勢之形成，主要由於政府對汽車的安全標準管制日嚴，同時實施定期檢車的緣故。

艾高說：「根據政府之檢驗貨車規定所有舊貨車均經常被抽查前往驗車；而車齡逾十年的，更須每年大驗車一次。此情況下，採用全新及更耐用的重型貨車，就更爲化算了。」

此外，本地駕駛紳佳的人仕均表示紳佳較許多其他日製貨車省油百分之二十至三十五。

偉達的總經理王德成亦表示，選用紳佳貨車，是因該公司所生產的貨車質素高超聲譽甚隆。

自一九八三年起，偉達用的紳佳貨車，已從六部增至十六部，佔該公司整隊車隊的一半。

據艾高估計，至今年年底止，將有逾五十輛紳佳在香港道路上行走。

圖：左至右：瑞典汽車有限公司執行董事艾高，偉達碼頭運輸有限公司副總經理方振、運輸部經理杜志華及總經理王德成於最近運抵的部份紳佳拖車前合攝。

運輸業漸轉用歐洲拖車

駕車樂趣
澳洲製汽車冷氣機性能超卓備受歡迎

炎炎夏日駕車外出，雖有機器代步，但在車廂之內，仍難免有煎熬之苦；假如汽車裝了冷氣機，則可暑氣全消，在陣陣凉風吹送下駕車，格外寫意。

澳洲AIR INTERNATIONAL有限公司專門製造汽車冷氣機，深受世界主要汽車製造商及分銷商的歡迎。該公司已成爲一九八三—八四年款的「富士」新車的冷氣機供應商，目前又在美國德薩斯州設立分公司，積極開拓美國市場。

去年尾，該公司與西德「奧普」汽車公司聯合試驗一個加熱—空調系統。該系統由澳洲通用汽車豪頓有限公司製造，主要是爲COMMODORE轎車而設計的。「奧普」汽車公司對試驗結果滿意，要求AIR INTERNATIONAL有限公司提供適合其他「奧普」新車的系統。該公司在墨爾砵的總部爲許多歐洲汽車製造商提供設施，發展加熱—空調系統。

荷蘭的「富豪」汽車製造商，已將一架汽車送到澳洲，由該公司安裝一部原型冷氣機。該公司最近已在昆士蘭北部及北領土的達爾文進行試驗，選擇這兩個地方是因爲它們是澳洲最熱及最崎嶇的兩個地方。該款「富豪」將會從荷蘭運銷英國及澳洲。

以色列分銷商亦與該公司聯絡，在一九八三—八四年款的「富士」汽車安裝該公司的冷氣機部件。原因是該公司產品經過特別設計，可以抵受高溫及崎嶇的地勢。

該公司無論大小訂單都親力親爲，負責設計，試驗及品質控制的工作。該公司每製成一個新系統，各部件都經過嚴格試驗，性能表現絕對可靠。冷氣機風量特大，有多種風速調節，確保凉風可以吹遍私家車，大、小型貨車的車廂。壓縮器是在澳洲經過嚴格試驗而獲得主要汽車製造商所認可的。每部冷氣機會經過實驗室，風洞及實地路面試驗的品質控制，進行試驗時，還紀錄了冷氣機的耗燃料量及冷度。該公司可應顧客要求作出特別設計，歡迎各汽車製造商及分銷商垂詢，最近還增設了零售服務，聯絡地址是：EXPORT DIVISION AIR INTERNATIONAL PTY LTD（P.O.BOX94 PORT MELBOURNE VICTORIA 3207 AUSTRALIA）。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
	ASIAN HERON	美國	十日	華夏
桃園	TAO YUAN	美國	十日	捷成
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	十日	華夏
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	十日	華夏
金馬	TROPICAL MARINA	日本	十日	中央
南星	NANSING 1	沙巴	十日	國光
福春	FU CHUN	高雄	十日	大榮
台春	TAI CHUN	基隆	十日	大榮
凱爾基	PROF.RYLKE	日本	十日	天祥
北山	BEI SHAN	天津	十日	招商局
威爾斯浪	WILLIS WAVE	日本	十日	東源
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十日	華潤
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	十日	港郵
天馬	TEMA	日本	十日	汎洋
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	十日	仕嘉
多娜夫人	LADY DONA	南非	十日	亞聯
金明	GEMINI MOON	印尼	十日	五洋
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
歌莉亞	GLORIA	釜山	十日	港興
金華	KING HWA	高雄	十日	東海
晨風	MORNING BREEZE	日本	十日	大三
沙巴那山	MOUNT SABANA	基隆	十日	天祥
東方良相	ORT.PREMIER	美國	十日	港郵
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	西非	十日	渣華
米州丸	BEISHU MARU	美國	十日	大三
	UNI MODEST	台灣	十一	利達
苗尼亞	MEONIA	美國	十一	寶隆
漢江	HANGANG GLORT	釜山	十一	東宇
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	十一	東發
石榴石	KRITI GARNET	基隆	十一	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	十一	大三
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
拿路快輪	NALO EXPRESS	基隆	十一	新興
伊利莎白露芙	ELISABETH ROTH	基隆	十一	日郵
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	十一	新興
探險者	SL.EXPLORER	美國	十一	海陸
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	十一	欣洋
雅倫	ATHLON	東非	十一	日郵
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十一	港郵
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十一	利洲
碧嘉	PICAPORTE	日本	十一	美邦
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	十一	川崎
鈴聲	COTTBUS	歐洲	十一	東亞
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十一	馬士基
加西亞總統	PRES.GARCIA	上海	十一	汎洋
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十一	港恒
天翔	SKY HOVER	天津	十一	輝騰
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十一	永裕
海勇	HAI YONG	台中	十一	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十一	港恒
阿圖斯	ARTUS	基隆	十一	日郵
亞細安勇士	ASIAN 吻ENTURE	日本	十一	大三
漢江	HANGANG GLORY	釜山	十一	東宇
哈茂拉比	HAMMURABI	台灣	十一	怡和
萬花開	MAJAPAHIT	基隆	十一	太平
泰山	TAI SHAN	基隆	十二	日郵
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	十二	大三
紀發	KEE EXPANDER	日本	十二	協成
艷陽天	SUNNY SKY	日本	十二	天祥
幸運星	LUCKY STAR	釜山	十二	新興
地中海鷹	M EAN EAGLE	台灣	十二	康德
長麗	EVER SUPERB	美國	十二	利達
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
長剛	EVER VALOR	美國	十二	利達
銀湖	SILVER LAKE	日本	十二	大源
和川丸	KAZUKWA MARU	基隆	十二	中央
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	十二	利洲
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
大運	GREAT FORTUNG	日本	十二	海聯
海春	HAI CHUN	基隆	十二	永裕
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	十二	百保利
	NATIONAL HONOR	馬尼拉	十二	海豐
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十二	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	東海
邁達林士基	MAERTERLINCK	高雄	十二	沙咭
長信	EVER TRUST	台灣	十三	利達
美國貿興	AM.MARKETER	美國	十三	美輪
長隆	EVER GLORY	歐洲	十三	利達
新依力	ZIM EILAT	澳洲台灣	十三	新興
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	十三	海聯
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十三	華林
士必信	SPECO TRUST	沙巴	十三	國光
馬立達	MARITA SKINITIS	基隆	十三	日郵
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	十三	華夏
晨惠	MORNING GRACE	日本	十三	大三
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十三	三寶
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十三	大三
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	美國	十三	怡和
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	永裕
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	十四	川崎
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
新馬	NEW PONY	大連	十四	輝騰
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十五	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十五	東洋
海順	KAI SHUN	台灣	十五	太古
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十五	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十五	東洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	十六	東發
金星	VENUS	日本	十六	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	大榮
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十八	港恒
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	十八	東宇
皇星	ROYAL STAR	釜山	十八	新興
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	十九	港興
天躍	TIAN YUE	天津	二十	輝騰
南江	NANGANG GLORY	釜山基隆	二十	東宇
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿一	欣洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿一	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿二	東洋
華意	WAH YEE	曼谷	廿二	達初
海富	GIANT TREASURE	台灣	廿四	海信
高華	GOWA	基隆	廿四	太平
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	廿五	中央
蘇華倫	SOVERIGN ACCORD	基隆	一日	日郵

今日空郵（星期一） 截郵時間

	信件	郵包
夏威夷、西澳洲、汶萊、澳洲、斐濟	上午十一時	上午十時
印尼、台灣、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時	上午十一時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島		下午三時
印度、英國及愛爾蘭、阿拉伯聯合酋長國、西班牙、黎巴嫩、愛爾蘭共和國、葡萄牙、敍利亞、瑞典、瑞士、西德、利比亞、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、加納	下午四時	下午三時
卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪	下午四時	
蘇丹		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、沙勝越	下午五時	
肯雅、塞昔爾、毛里裘斯、也門人民民主共和、南非、希臘、塞浦路斯、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、以色列、芬蘭、意大利、奧地利、新加坡、沙巴、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、日本、琉球羣島	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、巴拿馬共和	下午六時	下午四時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
銀愛碧	SILVER IBEX	加勒比海	十日	海運
馬寶	MARBROUK	中南美	十日	川崎
巴華利亞星	BAVARIA STAR	中南美	十一	大三
天馬	TEMA	加勒比海	十一	汎洋
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	十一	天祥
百保通	BARBER TONSBERG	美洲	十二	百保利
查科高	JALISCO	加州	十二	偉特
	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	十二	海豐
長麗	EVER SUPERB	西雅圖砵崙	十二	利達
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	十二	大三
美國貿興	AM. MARKETER	加州紐約	十三	美輪
明月	MING MOON	洛杉磯紐約	十三	華海
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	十三	利洲
東方導師	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	十三	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	十四	總統
綠島	GREEN ISLAND	加州	十四	香島
長頌	EVER LYRIC	加州	十四	利達
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	十四	怡和
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	十四	海陸
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	十五	港郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
福星	FJORD STAR	美國西岸	十五	大榮
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	十五	東宇
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十八	中央
歐洲綫				
遼河	LIAO HE	英國歐洲	十日	招商局
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	十日	仕嘉
柯賴高	ALRAIGO	地中海	十一	海柏
伊利莎伯露芙	ELISABETH ROTH	地中海	十一	日郵
	UNI MODEST	地中海	十一	利達
晨風	MORNING BREEZE	地中海	十一	大三
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲	十二	汎洋
雅圖斯	ARTUS	烈達基亞	十二	日郵
地中海鷹	M EAN EAGLE	地中海歐洲	十二	康德
長隆	EVER GLORY	歐洲	十三	利達
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	十三	華林
美達靈	MAETERLINCK	歐洲	十三	沙咭
富山	TOYAMA	歐洲	十四	寶隆
望江	WANG JIANG	英國歐洲	十五	招商局
聖地牙哥	TARPON SANTIAGO	地中海	十五	大川
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十五	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十六	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	十六	馬士基
偉士達	VESTA	亞歷山大	十八	日郵
烏沙高夫	KAP. VALLERY USHAKOV	地中海	十八	華林
澳洲綫				
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	十一	寶隆
東方專家	ORT-EXPERT	東澳洲	十二	太古
愛比	ELBE	新西蘭	十六	森那美
菲明園橋	F TLE BRIDGE	弗里曼特爾	十八	川崎
新星加坡	SIM SINGAPORE	澳洲	廿一	新興
澳洲開發	A.EXPLORER	澳洲	廿一	太古
明望	MING HOPE	澳洲	廿六	怡和
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	大三
印·巴·中東綫				
伏見丸	FUSHIMI MARU	遮打	十日	日郵
班富	BANFF	仰光加爾各答	十日	日郵
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港加爾各答	十日	港興
波利亞	PORER	孟買喀拉蚩	十日	海運
漢程拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	十一	怡和
積臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	十一	總統
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	十一	太平
阿圖斯	ARTUS	吉布提阿喀巴	十一	日郵
	UNI MODEST	遮打	十一	利達
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	十一	港郵
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十二	大三
凱爾基	PROF.RYLKE	遮打	十二	天祥
地中海鷹	M EAN EAGLE	紅海	十二	康德
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	十二	中央
拿路快輪	NALO EXPRESS	科倫坡印度	十二	新興
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港加爾各答	十三	大三
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	十三	華林
多米陀	DURMITOR	鶴台達	十三	日郵
泰山	TAI SHAN	科倫坡	十三	日郵
美那	MAWLAMYAING	仰光	十四	新興
百利士高	BENNY SKOU	紅海	十四	日郵
新依力	ZIM EILAT	依力	十四	新興
富山	TOYAMA	遮打	十四	寶隆
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	十四	嘉聯
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	十四	東亞
東南亞綫				
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	十日	天祥
世界之獅	WORLD LION	新加坡庇能	十日	海陸
金星	GEMINI STSR	雅加達泗水	十日	五洋
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	十一	國光
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	十一	東宇
百利	PALEMBANG	印尼	十一	東源
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	十一	國光
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	十一	中央
蘇非亞	SUPANYA	新加坡曼谷	十一	港恒
威爾斯浪	WILLIS WAVE	馬尼拉	十一	東源
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	十一	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十一	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十一	中央
	UNI MODEST	新加坡	十一	利達
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡曼谷印尼	十一	太平
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十二	港恒
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	十二	山下
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十二	港郵
邁達林士基	MAETERLINCK	新加坡	十二	朝陽
長隆	EVER GLORY	新加坡	十三	利達
大運	GREAT FORTUNE	新加坡	十三	海聯
美上美	BOONKRONG II	曼谷	十三	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
育志二號	YU ZHI 2	廈門	十日	華潤
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十日	永裕
福春	FU CHUN	日本	十日	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
台春	TAI CHUN	日本	十日	大榮
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十日	欣洋
歌莉亞	GLORIA	釜山日本	十一	港興
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	十一	華潤
青河	QING HE	上海	十一	招商局
華安	HUA AN	福州	十一	華潤
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十一	欣洋
金華	KING HWA	高雄	十一	東海
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	十一	招商局
閩海一○五	MIN HAI 105	福州	十一	華閩
幸運星	LUCKY STAR	釜山	十二	新興
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
撫順城	FU SHUN CHENG	海口湛江	十二	明華
國利	KUO LIE	高雄	十二	海昌
臨江	LIN JIANG	新港	十二	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	十二	緯利
東南	HP DONGNAM	釜山	十二	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
順江	SHUN JIANG	大連	十三	招商局
非洲綫				
沙巴那山	MOUNT SABANA	達班	十日	天祥
南泰七號	NAN TAI 7	南非	十一	欣洋
拿洛快輪	NALO EXPRESS	西非	十二	新興
金愛莉莎	GOLD ALISA	南非	十二	新興
石榴石	KRITI GARNET	西非	十二	日郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	十二	馬士基
晨惠	MORNING GRACE	東非	十三	大三
泰山	TAI SHAN	東非	十三	日郵

航訊

加速發展中國大陸航空事業 國際航空技術展覽在北京市隆重開幕
英美法德日加意等參加展出

（本報訊）據民航處消息：中國大陸航空工業已具相當規模，迄今爲止生產各類飛機近萬架。昨（八）日在北京開幕的國際航空技術展覽會，將進一步擴大中國大陸航空界與世界各國和地區在航空領域內的經濟、貿易和技術合作，促進中國大陸航空事業的發展。

美國波音、道格拉斯、洛克希德、英國宇航飛機集團、英航、法航、日航等飛機製造公司和航空公司，均派主要負責人率員參展。中（共）、美、英、法、聯邦德國、日本、加拿大、意大利、新加坡等十五個國家和香港地區的二百多家公司，在九千平方米的場地上展出了各種先進的航空器材與設備，包括飛機、發動機及其設計和製造雷達、通訊導航、機場設施、維護修理設備等軍用、民用設備和技術。在八天的展期內，還將舉辦一百多項技術座談。

中國現在生產的各類飛機有超音速殲擊機、強擊機、偵察機、教練機、直升機、重型轟炸機、無人駕駛飛機、超輕型飛機、客貨運機和多用途飛機等。近幾年又開發和採用新技術、新材料、新工藝研製成功新一代高速殲擊機。專業航空現已可同時出動成百架飛機進行航空攝影、航空探礦、海上服務、農業播種等一系列項目的作業飛行。在這次展覽會上，中國大陸航空界的代表將與參展外商就共同感興趣的項目進行洽談和交流。

這次展覽會是由香港華進有限公司主辦、中國貿促會北京分會接待的。

波音最新七三七機 已獲美民航局批准

（本報訊）隨着美國聯邦民航管理局簽發許可予波音的七三七—三○○後，該部堪稱最寧靜、最省油的客機，已於日前正式投入商業服務。

有關核可，是經過三部七三七—三○○進行了爲期九個月一千二百九十四個小時嚴格廣泛的測試後始取獲的。

從測試中顯示，波音新一代的七三七，平均每一座位之燃油耗量，比舊式短形或中型客機節省多達百分之二十五，比同型新式客機亦節省多達百分之三十。

聯邦民航管理局亦確認七三七—三○○能達到新訂噪音規例的嚴格標準。該法例規定飛機起飛，行側綫及抵步時的聲音強度。

由於能符合上述之噪音規例，七三七—三○○遂成爲波音第三種寧靜的新一代客機。較大型的七五七及七六七早於一九八二年達到此噪音規例要求之標準。

七三七—三○○型機艙能容納的座位，比二○○型多二十個左右，同時出於採用CFM56—3引擎，令到該客機更爲寧靜，省油。上述引擎，是由美國通用電器公司及法國航空宇宙公司合辦之CFM INTERNATIONAL所製造。

七三七—三○○的其他特點，與波音七五七及七六七的相似。這些特點包括改良機翼。

菲航公司獲得頒發 最佳服務榮譽獎項

（本報訊）於上週在比利時布魯塞爾舉行的國際旅遊博覽會中，菲航獲得頒發「是年度最佳航空公司」及「最佳服務亞洲航空公司」的榮譽。

上述兩項榮譽的頒發，乃根據一份國際性旅遊雜誌在歐洲各大旅行社及會議籌辦機構間進行的意見調查的結果而確定的。

圖爲菲航總裁顧立思在布魯塞爾代表菲航接受獎狀。

日人用於旅遊消費 今年突破一兆日元
景氣恢復今年將有廿四萬人出國過年

（本報訊）日本交通公社本月七日發表，就年底年初（自十二月二十六日至一月廿八日）的旅行動向加以調查，結果得知日本人因景氣恢復，準備前往外國歡渡新年的達二十四萬人，爲歷來最高記錄。

調查是以全日本十八歲以上的男女二千人爲對象加以實施的，據調查，計劃住宿一夜以上的旅行者，有百分之十九點二，就總人口推算，超過二千三百零二萬人（較上年增加百分之廿六）。

每人平均旅費較去年多一千九百日元，爲四萬四千八百日元。估計旅行費總額達一兆三百一十三億日元（去年爲七千七百八十二億日元），首次突破一兆日元大關。

皇星旬內駛釜山 萬寶隆丸將往南歐 亞洲勇士明天抵達

（本報訊）新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，於本月十八日（星期二）自釜山到達，停泊在B號泡起卸貨物，翌日啓航，返回釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，在本月十四日（星期五）自台灣進口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞、的港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之亞洲勇士（ASIAN VENTURE）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）自日本到達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，駛往英國洛杉磯、渥蘭、砵蘭、西雅圖。

飛航雅士先往馬尼拉 江戶丸十五進口 快樂星將駛釜山

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）由基隆抵港，碇泊在A號泡上落貨，即日離港，駛往馬尼拉、日本及美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

天祥船務有限公司代理之江戶丸（EDO MARU）號貨輪，於本月十五日（星期六）自日本到達，停泊在B號泡起卸貨物，翌日開行，直放新加坡、巴生港。

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，於本月十六日（星期日）自釜山到達，停泊在B號泡上落貨，翌日開行，駛返釜山。

載郵消息

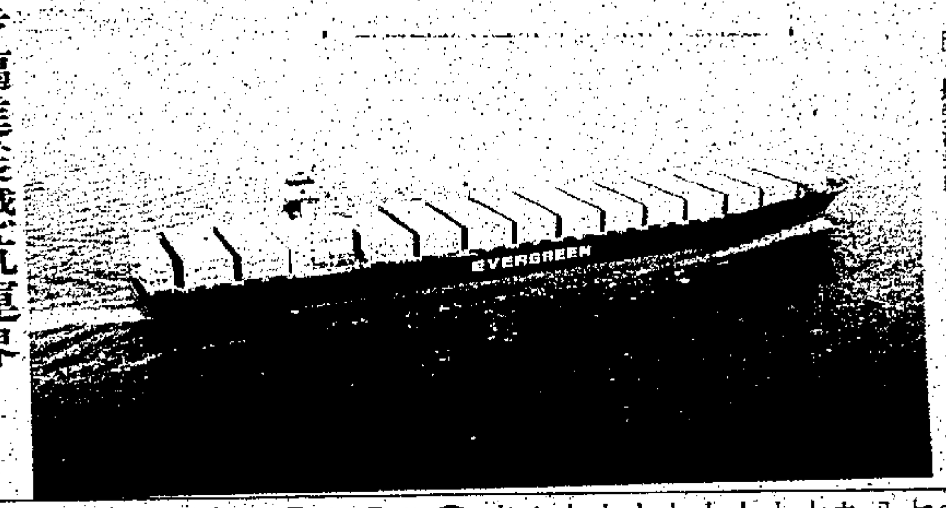
（特訊）香港郵政署通告指出，投寄聖誕海外空郵人士請注意，以下國家今日（十日）截郵。

（信件）汶萊、緬甸、芬蘭、加納、危地馬拉、印度、印尼、伊朗、意大利、日本、黎巴嫩、利比里亞、毛里裘斯、新喀里多尼亞、尼日利亞、馬來西亞半島、葡萄牙、沙勝越、千里達及多巴哥。

（郵包）汶萊、愛爾蘭、英國及北愛、愛爾蘭、意大利、黎巴嫩、毛里裘斯、挪威、泰國。

澳紐東方船公會 調低外幣附加費

（特訊）澳洲與紐西蘭—東方船公會向香港付貨人委員會發出通告，將香港往澳洲的外幣調整附加費調整，由百分之十九點四調低至十七點零五，於今日（十日）生效。



圖：長榮海運的G型貨櫃船

十六年來大步邁進震撼航運界 長榮擴大貨櫃船隊 明年可居全球冠軍

（特訊）在今年七月，台灣長榮海運掀開世界海運史新的一頁，率先推出十六艘全新自動化貨櫃輪，開闢世界首創東西雙向環球航綫，在全球航運界引起震撼。

十六年前，該公司只得一艘舊船，但經過急速衝刺，已經超過了歐、美、日先進國家的船隊，成爲世界三百五十家貨櫃船公司亞軍。

但長榮海運董事長張榮發說，如果別的公司船隊增加不及該公司快的話，長榮將會在明年經取世界貨櫃運輸冠軍，爲台灣贏取第一面海運金牌。

因爲該公司總共投資了四億元台幣，建造廿四艘G型貨櫃船，每艘可容納二千七百廿八個標準櫃，以行走東西雙向的環球航運服務。明年由於有八艘新船下水，令到長榮船隊達到五十三艘（未計算八六年將完成的新船）同一時間的總載運量會達到九萬九千多個貨櫃。

據長榮海運所提供的資料顯示，預估一九八五年世界貨櫃運輸量的排名如下：

名次	公司	國家	貨櫃預估總量	船隻數目
一	長榮	中華民國	九九、三六○	五十三
二	美輪	美國	八一、○四八	三十五
三	海陸	美國	六一、○○二	六十三
四	赫伯羅德	西德	五三、六三五	四十四
五	馬士基	丹麥	五一、二五○	三十二
六	渣華	荷蘭	五一、一八六	七十八
七	英國海外貨櫃	英國	四三、九八六	二十六
八	大三	日本	三三、三四九	三十
九	東方海外	香港	三二、七一七	二十三
十	日郵	日本	三○、九五九	二十五
十一	美國總統	美國	三○、五二三	二十四
十二	法國國營海運	法國	三○、二七四	三十一
十三	以星	以色列	二九、五七○	三十三
十四	阿拉伯聯合海運	阿拉伯	二九、四三六	二十一
十五	寶威	挪威	二七、四三三	二十二
十六	波蘭海運	波蘭	二五、○五一	四十二
十七	海克	挪威	二一、二四○	二十二
十八	川崎	日本	二○、八九七	一十八
十九	陽明	中華民國	二○、七二八	一十三

萬春旬內往加美 萊茵丸週三進口
奧美士先鋒專訪台日韓

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，於本月十八日（星期二）由日本入口，停泊在B號泡上落貨，翌日離港，航赴美加溫哥華、西雅圖、洛杉磯、三藩市、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙華拿、稍遜威、滿地可、多倫多、聖約翰。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之萊茵丸（RHINE MARU）號貨櫃輪，於本月十九日（星期三）由歐洲抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放台、韓、日。

日本郵船（香港）有限公司代理之奧美士先鋒（OMEX PIONEER）號貨櫃輪，於本月十九日（星期三）由地中海抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，前赴台、韓、日。

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	ARTUS	12月11日	地中海各埠
	ELISABETH ROTH	12月12日	紅海埠：遮打，亞卡巴，
	DURMITOR	12月13日	吉布地，亞撒，荷地打，
	BENNY SKOU	12月13日	蘇丹港，亞丁。
	VESTA	12月18日	
	LUPIN	12月31日	
	SILVER GULF	12月31日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	12月9日	直航遮打
	BRISTOL MARU	12月16日	
東非	TAI SHAN	12月14日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆，
南非	S.A. VAAL	12月8日	德班，開普敦，伊利沙
	NEDLLOYD COLOMBO	12月24日	白港。
西非	KRITI GARNET	12月10日	西非各埠
印巴	VALERIA	12月15日	喀拉蚩、孟買。
吉大港	BANFF	12月9日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）
HERMES ACE 12月16日開行
SOVEREIGN ACCORD 1月1日開行
HERMES ACE 1月22日開行
SOVEREIGN ACCORD 2月5日開行

Japan Line
加勒比海・中南美洲定期航綫
TEMA 天馬 即日落貨 十一日開行
直航：Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo, Puerto Cabello, San Juan (Puerto Rico).
貨倉截貨時間：即日（中午）
BAVARIA STAR 十二月十日落貨 十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.
貨倉截貨時間：
Fcl Container For Port Of Spain, Acceptable.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司
香港⇄天津（新港）定期全貨箱航綫
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
天翔輪 M.V. Sky Hover V60	即日	8/12	10-11/12
天躍輪 M.V. Tian Yue V24	13/12	19/12	21-22/12

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP.
中國租船公司
香港⇄大連定期貨箱航綫

船名	收貨	截貨	到/離港
新馬輪 M.V. New Pony V1	即日	12/12	14-15/12
新馬輪 M.V. New Pony V2	20/12	26/12	28-29/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)
總代理：
[illegible]

新界版

葵涌貨櫃碼頭吞吐量續增
擴建儘速進行
港督諮詢行政局後批准填海十七頃
並在荔枝角灣填十五頃擴有關行業
保證減低居民噪音污染美孚設緩衝

（港訊）政府將擴建葵涌貨櫃碼頭，以配合該行業需要更多設施之需求。

政府發言人昨日說，擴建計劃須儘速進行，因貨櫃碼頭現時之運輸量已超越其原設計之操作量。

由於本港財經地位之重要性及有要維持這方面之利益，港督經諮詢行政局之意見後，在碼頭南面批租出逾十七公頃之海灘及海床範圍，作為擴建碼頭計劃之一部分。承租人將獲准於該處填海，興建及使用一個貨櫃碼頭。是項官契將根據海灘及海床條例批租。

此外，港督亦經諮詢行政局之意見後，批准在荔枝角灣口填關超過十五公頃海灘及海床之計劃。填得之土地將主要供作與貨櫃運輸業有關之行業使用。新填地還會建造通過及渠道。

政府建議填海將根據填海工程條例，採用公衆倒泥方法進行。

政府發言人說：在過去二十個月貨櫃箱的吞吐量增長平均每年為百分之八點五，而這個增長率會繼續維持。他表示，不在荔枝角灣口填海擴地作貨櫃碼頭擴建設施用途，就必須在其他地體找尋適當的地方。

發言人說：「目前，並沒有其他地體兼有所需的地下建設可以符合貨櫃箱船，碼頭設施及起卸貨物等操作的需求。除非現時之發展計劃繼續推廣下去，否則葵涌貨櫃碼頭操作的效率將會下降。」

他說：「由於競爭性強，香港的出口貨必會相繼因貨運費起卸貨物的費用提高而受影響，這會對本港整個經濟及它所担任轉運站的角色而有不良的影響。」

發言人更向附近居民保證，政府會在該處設置減低噪音及空氣污染設施。此外，在美孚新邨南面及西面均設有緩衝地方。

他表示，有關當局會在區議會及荔灣分區委員會與受影響的居民就有關問題作正式及非正式的討論。

祥麟瑞獅起舞敦睦鄰里慶典熱鬧
厦村十年醮會啓壇
全鄉停屠祈保安寧
政務司呼籲爲未來十年堅定信心
天水圍建市鎮輕鐵展新頁

（特訊）元朗厦村鄉約十年一度的太平清醮勝會昨晚五時半啓壇，請出政務司鍾逸傑主持剪綵及上香，元朗政務專員登仁信則在昨午四時先主持大金龍點睛禮，新界官紳父老及厦村鄉約男女老幼雲集醮場，人潮處處，情形十分熱鬧。

該鄉十年一屆的太平清醮每逢甲年舉行，二百多年來奉行不替。今歲適逢醮期，鄉親們數月前已成立醮務會，杯卜緣首，奏三通表，昭告上蒼。

今屆醮棚設於厦村市邨族友恭堂對開廣場，並搭巨型戲棚及多座壇場，把全鄉各約廟宇的菩薩奉入壇場座鎮，祈保闔境安寧。

除各壇場外，建醮花牌林立，五光十色，鄉民善信拈香膜拜者，由晨至暮，穿梭不停。該鄉並由昨日開始齋戒，一連六晝五宵吃素停屠，並定於八五年一月二日開始上演神功戲，由新馬師曾及各紅伶担綱演出，一連四日五夜共九大本，以示人神共樂，醮費耗凡數百萬元，均由鄉民支付，每丁一百五十元。

啓壇典禮先由鍾逸傑司憲剪綵，主席鄧致祥致詞謂：本鄉約十年建醮，係具有歷史性中國民間傳統的「迎神賽會」，是鄉約十年來一件大事。爲答酬答神恩，全鄉約的鄉親齋戒沐浴，誠心求神庇佑，賜福降祥，感謝十年來風調雨順，闔境安寧。趁此建醮期間，全鄉約男女老少聚會同樂，到來趁熱鬧，大家舞龍、舞獅，並列隊遊行，遍訪各村，聯絡感情，敦睦鄉里。經過聚會之後，彼此更加互相了解，增進和諧，是本人至所厚望。回憶一九六四年建醮，當年新界民政署陸鼎堂副署長主禮，繼而任新界民政署長，又不久陞任副布政司，而泰英女皇御詔出任所羅門專員；而鍾司憲自一九六四年爲本鄉約建醮主禮以來，已歷三屆，務次稱位高陞，官至政務司，二十多年來勤政愛民，政績昭彰。尚望鍾司憲今次主禮後，得神庇佑，官運更爲興隆。

旋請鍾逸傑司憲致詞說：這個慶典給予大家一個機會，同顧一下過往的成就，以及提醒現今一代，須緊記令我們社區穩定繁榮的習俗，傳統和鄉例。今次打醮慶典正好為厦村村民帶來聯誼活動的機會，既可以促進彼此了解，復能夠維繫社區精神，為未來十年做好準備。雖然農業活動日漸式微，但厦村的歷史却打開新的一頁。區內現正進行多項工程，為居民帶來主要改善及利益。在天水圍興建新市鎮的工程已於今年展開，而「輕便鐵路」亦會在明年動工，成為一個嶄新的區域交通系統。

可是，我們當前的急務，就是致力發展香港的新政治架構。這項發展，在未來十年以至將來，對我們這一代的影響至深且鉅。這項任務需要我們同心協力，發揮社區精神，確立共同目標，積極參與，堅定決心，發揚公民意識，方可順利完成。今次打醮慶典，正好是這種精神的反映。本人堅信這項任務定能夠達到成功。本人謹此向醮務委員會主席及各委員致謝詞，並祝他們今後三十日內的各項慶祝活動成功順遂。」跟着由鄧植良副主席向鍾、登兩主禮人致送紀念品。副主席鄧天恩致謝詞，感謝警方人員維持秩序及交通，市政、消防、聖約翰救傷隊派員到場服務，各社團學校，鄉親行號嘉賓惠贈錦旗花牌，大會工作人員出錢出力，一一表示謝意。

及後，鍾逸傑司憲等在會長鄧冠章、鄧其瑤及主席鄧致祥等陪導下步往主壇，鍾司憲拈香虔誠三拜然後上香，其餘鄉紳嘉賓亦魚貫上香，場面具見莊嚴肅穆。禮成後，祥龍瑞獅，紛紛起舞，頓使壇場內外，鑼鼓鏗鏘，香烟繚繞，熱鬧空前，大會並有筵欵待嘉賓。

觀禮者有：新界鄉議局主席劉皇發、廖正亮，新界警察總區參事甘文士、祁禮邦、侯觀榮、太平紳士鄧乃文、黃松泉、戴權、楊少初、鄧德球、鄧志良、梁焯培、文炳南、黎國耀、黎逵長、鄧伯裔、鄧兆棠、鄧棟朝、張錦鴻、趙玉全、曹紹偉、陳泰祥、黃武源、梁水發、李恩光、鄧維漢、梁學樵、黃天宋、彭叔平、馬錦基、盧溥强、黃潤榮、鄧克廉、方紹才、蔡創業、張美芬、陳玉蓮、謝徧、鍾納等數千人。（君）

屯門加强救護服務
建第二個救護車站
三百餘萬合約批出

（港訊）建築拓展署已批出一份價值三百五十萬元之合約，在屯門興建第二個救護車站。

工程包括興建一座四層高之標準救護車站，可停泊四輛救護車，以及職員宿舍，辦事處，康樂地方以及操場。

當該救護車站於明年十一月建成後，該區之救護車服務將得以加强。

中電在沙田設服務中心

（港訊）中電新近在沙田完成的客戶服務中心，已舉行簡單儀式後正式啓用。該中心設在沙田橫壆街好運中心。

開幕禮由沙田政務專員林煥光太平紳士、沙田鄉事委員會主席韋漢良太平紳士和中華電力有限公司發電及輸配部經理梅約善共同主持。

該客戶服務中心向客戶所提供的各項服務，包括解答客戶賬目諮詢、經理供電申請、提供電氣裝置的技術資料、處理客戶投訴及與供電有關的其他事項。該中心亦接受繳交電費和電話費，因而兼備了服務中心和收費處的作用。

梅約善在啓用典禮中指出，電力需求增加，使中電要確使電力隨時隨地可得而用的責任更爲繁重。因此中電要興建新發電廠和大型變電站，並且安裝輸電網。

大埔社康發展計劃
推廣家居安全閉幕
派發家居安全手册增加居民知識

（特訊）由大埔社康發展計劃工作小組主辦大埔區議會贊助之家居安全日暨大埔社康發展計劃閉幕典禮於昨日在大埔公共球場舉行，敦請大埔政務專員陳鎮源太平紳士主禮，新界獅子會會長葉華、大埔鄉事會主席張恩霖、西貢北約鄉事會主席藍伯平分別主持致送及頒發紀念獎予參與該計劃之團體及獎品予比賽得獎及攤位遊戲設計比賽得獎隊伍。

陳鎮源專員致詞時指出：家庭生活幸福愉快，是人生最大的樂事，要獲得美滿的家庭生活，要留意家庭中人際關係。家庭成員能彼此關心、了解之外，更要注意家居安全的問題。因爲如果偶一不慎釀成意外，家庭的成員都會深受影響。故此，今年大埔社康發展計劃小組特別舉辦「家居安全日」，安排了聖約翰救傷隊的急救示範，和很多與家居安全有關的攤位遊戲，並且編了一本「家居安全手册」，廣泛地派發給大埔區的居民，希望大家從上述各項中能領略更多家居安全的知識，使大家能享有平安快樂的生活。

他說：在過去三個月中，工作小組先後舉辦「骨科與你」展覽及幼兒護理講座，爲大埔居民提供了不少醫療和衛生的常識，特別向該工作小組召令人賴錦璋先生及全體委員致謝，他們所付出的精神，和策劃推行各項有急的社康發展活動多謝。及由新界獅子會慷慨贊助之「家居安全手册」，內容充實，希望大家仔細閱讀。

召集人賴錦璋致送紀念品予各主禮嘉賓及致謝，並陪同主禮人巡視會場內攤位及聖約翰在場之意外急救示範。（木）

千多居民參加緩步跑展開慶祝活動
青衣大橋落成十週年
促成島上工商業興盛
展覽過去未來發展盛典將續有高潮

（特訊）千多名青衣居民昨日在島上以緩步跑方式，展開了為期兩週的「慶祝青衣大橋落成十週年紀念活動。」

參加者於上午十一時假青衣長康邨小型足球場起步，在荃灣高級政務專員陳瑞璋鳴鑼三响下，全邨健兒分三十人一批從起點出發，經長康路、長康邨第三期及第四期、涌尾道、鄉事會道，繞過虎頭山村後，折原路返回長康邨小球場。

昨日參加者大部份均能跑畢全程，各獲主辦者送出一個腰囊以作留念。

參加起步禮者有除陳瑞璋外，還有葵涌及青衣政務專員譚榮邦、區議員麥楊露蘭、何冬青、周厚澄、周森、何滿，及贊助人陳天送、梁雄、王德仁、鄧良及黃帶喜等。

大會主席譚榮邦致詞時表示：青衣大橋於一九七四年落成，爲該島對外陸上交通的唯一幹綫。青衣得以發展成為今日一個擁有人口六萬，工商業興盛的社區，全賴青衣大橋的存在。現爲了使區內外人士對青衣有更進一步的認識，所以藉此舉辦慶祝活動。

在紀念活動舉行期間，大會在青衣商會小學安排一項名爲「青衣過去和未來」的展覽，展品包括青衣島的歷史珍貴圖片、未來發展的模型及青衣島於農業社會時期所使用的農具。

而紀念活動的高潮則在本月十五日，屆時將會在青衣大橋上舉行一項綜合慶典，政務司鍾逸傑將會乘花車衝過綵帶。

而在十九號晚並將會有一項綜合節目表演，由電視合作即場傳播。此外，還有多項康體文娛活動。（新）

西貢同漫步
傷健一家親
促進合作瞭解

（港訊）七百多名傷健人士，昨早在西貢郊外結伴同行，參加第十一屆傷健步行。是次行程共十公里。

是項活動乃由康樂文化署轄下康樂體育事務處及傷健協會合辦。伍周美蓮主持開步禮，立法局非官守議員並於會上致詞說，此項步行活動獨特之處，乃在於促進傷健人士互助合作與彼此了解。

她又說：「康樂體育事務處及傷健協會以往舉辦多項活動，幫助社會其他人士對弱能人士更加了解和接納。」

參加者由西貢郊野公園的企嶺下，步行至榕樹坳，再折返企嶺下；隨後更可參加攤位遊戲。

西貢教師組聯誼會
促進聯繫互助合作

（特訊）西貢將有一個名為「西貢教師聯誼會」的組織出現。據該組織的發起人，中文大學教育學院校友會顧問吳秋霖表示：除近西貢本區的學校有近二十間，其中二間是中學；在小學方面，除西貢崇真小學及新開辦的西貢中心小學外，其餘都是舊式的鄉郊小學。這些學校的教師大部在學校任教良久，對學校有一份感情，對學生有如子女，學校教育有如家庭教育，親切融洽。不過，隨着社區的發展，教師是要面對工作上許多新的問題，亦可說是新的工作壓力。

吳氏並表示：他與部份教師有見及此，並獲得副民政司吳靄霖的鼓勵，故發起籌組這個組織，目的使本區教師有機會聚在一起，交換意見和互相幫助，例如利用電腦去計算成績，合作編輯試卷，甚至編寫教案等，亦有計劃與教育團體合作舉辦一些研討會及其他活動。吳氏表示，該組織只歡迎西貢或曾在西貢區內教的中小學教師參加。有意參加者可把個人履歷郵寄西貢灣景街九號四樓，吳秋霖收（查詢電話：下午三時至晚上八時前，三一二八一二五二二）。

離島人口日漸稠密
需要齊心滅罪安居
嘉年華會展覽防止爆竊倡廉資料

（特訊）離島政務專員葉采芊昨日表示：目前社會正踏上蛻變的路，將要面對不同的挑戰，更需要市民堅定的信心，一致的奮鬥，才能開拓燦爛的未來。否則，不法之徒便會有機可乘，腐蝕過去苦心經營的成果。

葉氏昨日在本年度離島區撲滅罪行運動嘉年華會暨頒獎典禮上致詞時作出上述表示。

他指出：每一個時代過渡性的演進總是伴隨着許多困難和適應，意志薄弱的人會因此而脫離了建設的行列，甚或會投入破壞的隊伍，擾亂社會的秩序，爲非作歹，這是每個熱愛社會的人所不能忽視和容忍的。

葉氏又勸勉年青朋友莫貪一時一勇，參加黑社會組織而遭受不法之徒所利用。他又强調黑社會已不是脫胎於歷史所載的救民組織，而是一個危害社會以自利的犯罪欺壓之源，實應徹底解散。

他最後强調：撲滅罪行實在需要每個有責任的市民積極行動的支持，與警方及其他執法滅罪部門衷誠合作，勇於舉報罪案，社會的安定繁榮必能繼續維持。

是次活動於昨日假坪洲志仁公立學校舉行，並邀請離島政務專員葉采芊，離島高級警司夏利士，教育主任劉兆年，廉署順華分處主任湯偉平，鄉議局副主席余元熙，南丫南鄉事會主席周玉堂，大澳鄉事會主席劉容福，大嶼南鄉事會主席譚雅拔，離島康樂體育主任林偉强及委員會正副主席主持剪綵及頒贈獎品儀式。參加者約有五百人，全爲離島居民。節目包括有攤位遊戲，會場並展出防止爆竊的門鎖，及以圖片介紹有關廉政公署的工作，和講述貪污禍害的短片。

本年度離島區撲滅罪行籌委會主席林偉强昨致開幕詞時指出：撲滅罪行人人有責，離島區人口日漸增加，居民環境比前稠密，因而罪案少不免有增加趨勢。政府有鑑及此推動滅罪運動，離島區亦適應需要舉行是次活動，希望藉此達到齊心滅罪人人安居之目的。

昨日應邀到席的嘉賓還有：梁醒，鍾盧婉文，周銘强，蔡加玲，屈懿嫻，何銘昌，黃清，張樹有，毛銀福，謝明智，郭財多，林張素蘭，吳士保，戴亮通，鍾文韶，方濟民，胡久根，余堯韻，陳冠夫，梁才福，安慶英，陳革等多人。（新）

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇・素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部歷地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

新訂農村戶口可以遷入
廣州衞星市　番禺市橋
華僑新邨
大石大橋經已通車洛溪大橋在興建中交通方便
每層港幣六萬餘元起　經已入伙　餘額有限
開籌發展公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈十七樓
電話：3-844305　3-321198

王子商業大廈
灣仔譚臣道17—23號
（近修頓球場西面）
平通灣仔　交通方便
寫字樓：由300餘平方呎至全層2273平方呎
租金：每呎4元包管理費
洽租處：保良局總辦事處　5—763386內綫07
大厦管理員黃先生　5—281853

寫字樓招租
俊福樓　寫字樓1700呎
（山林道1號）
福桃樓　寫字樓面積3300呎
（宋皇台道）
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546

沙田歐西式洋樓招租
享受郊野清新空氣園林景色寧靜優雅生活本台近電氣車站交通極便　巨型睡房另大花園適合大家庭敍天倫之樂或小家庭愛好舒適寬敞居所新裝修廉租4000電③841966

荃灣市中心超値廠租
本厦位於荃灣德士古道沙咀道大單邊交通方便集合巴士地鐵貨櫃碼頭之總匯處屋邨林立工源充裕尙餘6000呎靚廠新裝修冷氣
超値廉租電③889238

昌華商業大厦（旺角廣東道900至904號）
寫字樓159呎起　特價出售
昌泰大厦（旺角新填地街287至289號）
寫字樓1007呎起　特價租售
元朗中心（元朗壽富街55號）
寫字樓290呎起　特價出租
南苑（九龍城衙前圍道30號）
住宅267呎　特價出售
合益中心（元朗合益路33號）
住宅420呎起　特價出售
榮華花園（青山道17咪半）
面積2186呎起　另有獨立花園　特價租售
接洽處：3—7220799

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

租
地鐵站旺舖及高級寫字樓
寫打老道19號貼近彌敦道
致富商業大厦新落成交通
最便合各行專業事務所。
地下可連一樓合各行業。
請電：K 210523洽

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

中區萬宜大厦招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—226917　5—239859

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917　5—239859

永安大樓　油蔴地偉晴街21至27號
隣近佐敦道碼頭巴士總站地鐵站佐敦道公園
地下旺舖由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（適合寫字樓社團診所設獨立水廁）
四樓至十五樓高級住宅由345呎至372呎
交通方便，三面單邊，東南清靜
首期二成，分期廿年，即買即住
買樓勝交租，欲購要從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處　電話：3-319895（假日照常）

柴灣新安街四號
冠華鏡廠（第二）工業大厦
廠房2650呎起　特平出租
電話：3—7220799　或5—586626洽

又一村　文華閣
牡丹路七號　新建高級複式花園洋樓
（全座只共八個單位）現只餘地下一間出售
面積：1429呎，獨立花園
洽購處電話：3—812520　歡迎參觀

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

工商樓租售
官塘興業街永泰中心
8,409呎至16,818呎，四面單邊，租售均可，近地鐵站及官塘碼頭，適合高級工業及寫字樓，直接業主，有意請電：
K—897386　黃先生洽

旺舖吉售
大南街203號面積八百餘呎另大小相同獨立閣樓合五金布匹人造皮等批發行業誠意請電③810083

長沙灣靚舖租
永康街38號
5000呎租弍萬
電H252497業主洽

台北觀光局檢定五星級大酒店
台北希爾頓
84′冬季大酬賓！
三晚豪華套房　特價祇收：$1200
有效日期：由1984年12月1日起至1985年2月28日止　天天出發
台北希爾頓大飯店，由一九八四年十二月一日起，特價酬賓，凡於上述期內入住貴賓，一律奉送合時生菓、歡迎飲品，免費桑拿及在商場購物九折優待

台北富都貴賓假期
三晚酒店＋早餐＋接送　$660（雙人房每位計）
天天出發・渡假公幹・最佳選擇
包括下列十項貴賓式服務：
(1) 專車機場接送　(6) 贈印私人信箋
(2) 免費歡迎飲品　(7) 房間供應菓籃
(3) 享用中西早餐　(8) 免費享受桑拿
(4) 贈閱當天港報　(9) 享用健身設備
(5) 贈印私人名片　(10) 餐飲購物九折

特約代理：
＊台北希爾頓 $420　＊環亞大飯店 $470
＊富都大飯店 $350　＊來來大飯店 $600
＊美琪大飯店 $210　＊美麗華酒店 $310
＊天成大飯店 $170　＊名人大飯店 $195
＊第一大飯店 $130　＊三陽大飯店 $130

代理各大航空公司機票，收費廉宜，專人服務，歡迎垂詢　熱線電話：5-413083
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室　5-413081（四線）

南資流港增加與整體經濟

從最近東南亞資金流港回增，分析港資進出交流趨向平衡的形勢。目前港資差出的和緩對生產投資長期強化，刺激房地產市況的活絡，以至港元匯值的硬紥都是本港整體經濟的喜訊。

（本報特稿）

[illegible]

存款銳增放款成長呆慢

本港金融業目前經營的最大特徵

概述今年十月份貨幣統計的新變化

據今年十月底的貨幣統計數字反映，港元與外幣這兩項存款繼續有改變，其中港元計存款連續第三個月增長較外幣存款為快，另方面是本地放款仍舊是呆弱不前，與今年九月底數字比較，總存款增加百分二點五，而總放款祇微增百分〇點五。事實上，至十月底的過去一年間，金融業的總存款額增加百分廿六點三，反觀總放款額在過去的一年間僅微增百分六點三，存款的成長率巨大，放款的成長率則緩慢，已是今年金融業盈利普遍下降的基本原因。下面我們再就十月份的存款數字變化的特徵加以申述。

存款方面，今年十月底銀行及接受存款公司的總存款額共三四八七點七一二億元，增幅比九月底增加八三點七一億元或為百份二點五。其中以港元計總存款為一七八二點九一億元，比九月底增加四三點三六億元或百份二點五；以外幣計總存款為一七〇四點九一億元，增加四〇點四一億元或百份二點四。繼今年八月份以來，港元存款已持續三個月回增，但外幣總存款經過八月及九月連續兩個月回降之後，同樣出現回增之勢，而且增幅與港元存款相接近。

過去三年間，本港金融業存款的變化，在很大程度上受香港前途問題所影響。特別是中英談判香港問題期間所引起的猜測和疑慮，確曾助長外幣存款的增長。官方統計數字顯示，在港元連繫匯率制實施前一段短時期，即八三年第三季內，外幣存款總額曾大幅上揚，及至今年三月至六月間，港府公佈的外幣存款總數又再出現大幅增長。在這兩段期間內，可見港元在外匯市場備受壓力，且確有不少港元存款曾在當時改以外幣形式存放。

不過，今年六月以後，香港前途問題已漸趨明朗，繼八月份英外相賀維訪問北京後在港發表聲明已使前途問題明朗化，故九月底中英公佈香港前途草協前後的兩個月間，本港市場確已瀰漫了一片平靜的氣氛，港元的信心稍已增強，促使有較多外幣存款回流入港元存款中，然而，十月份外幣存款又回復較快的增長呢？而港元利率也緊隨着下降，投資者預期美國利率持續下降的趨勢，會造成港息進一步下調。[illegible]

[illegible]

港人投資活動將增强

相信中期穩定可獲保證

英政府重申決履行對香港管治責任直至一九九七年，以便保證香港的穩定及繁榮能夠持續。在局勢轉定，人心趨穩之下，本港經濟各個環節的投資可望再出現均衡的發展。

十二年穩定獲保證

英國國會下議院辯論香港前途問題，有關官員重申政府未來十二年對香港管治的責任，並在沒有異議的情況下一致通過動議，批准英國政府與中共簽署香港前途協議，[illegible]

無庸諱言，過去兩年間，人們對前途產生的疑慮，並非僅限於一九九七年以後。[illegible]

部署審慎作出投資

事實上，只要情況不太壞，大多數港人都不會離去。[illegible]

地產物業初見轉醒

[illegible]

港貨銷澳仍可樂觀

霍克連任總理有利經濟發展

霍克一向以復甦澳洲經濟為施政最大目標，而上任政績亦見相當成效，故此其連任，澳洲經濟仍可以繼續維持穩定增長。

[illegible]

穩好勝於暴起暴跌

[illegible]

美加力謀嚴限紡織品入口

紡織品全球性限額呼之欲出

港府修訂紡織品配額轉讓規例，事在必行。

[illegible]

談紡織品配額制度的修訂

貿易署的建議，目前尚在徵詢中。但過渡性的堵塞漏洞將於元旦生效，已使明年度配額轉讓買賣停頓。所以，繼續修訂實屬必需，不必為了小部分的既得利益者反對而予以遷就。

[illegible]

金融界渴望減息！

頭寸難找出路

內外利率俱走軟，惟美元強勢無改，令港息價仍是欲跌還休。

[illegible]

港旅遊信譽獲維護

政府制訂貨幣兌換商法案

減少奸商在與市民或遊客找換外幣時抽取不合理之高昂佣金及手續費，也杜絕其以細差額兌換價而取巧，所以法案一旦施行，旅客便可獲較大保障了。

[illegible]

華僑經濟

冬裝前景令人樂觀

儘管目前貨銷進度仍慢，業內競爭加劇，但由於聖誕節距農曆新年的時間較遠，銷季延長，加上結婚人多和「九七」陰影淡出，都對貨銷有利，只要天氣配合，銷市定有一番熱鬧。

一間大型的日貨百貨公司趕在聖誕節前開幕，替平淡的百貨業務增添一份生氣，亦標誌着這行生意的競爭更趨激烈。

現時本港的百貨業，大概分為三大陣營，銷貨對象亦稍有分別。英資的顧客對象以高級消費者為主；日資一般是中上價客；港資則劃分兩類，銷售國貨的，顧客對象多是中下階層；銷售港產貨和外國貨的，對象則以中產者為主。當然，這種劃分有欠周全，隨着消費者愛好的轉移，顧客對象的層次，彼此間已有若干的重叠，重叠幅度多寡，便視地區和該公司的經營政策而別。

由於這一原因，令業內的競爭顯得更為激烈，商人必須窮其心智地設計各種花式去推銷，始能站於不敗之地，看來，這種經營方式，今後將會更劇烈。

今年的秋冬服裝生意，由於天氣遲寒及市民購買力疲弱，進度非常緩慢，令人對聖誕節貨的去銷，不敢寄於太大希望。

照傳統的銷貨習慣，農曆八月開始，秋冬新裝便陸續上市，商人利用各種推展活動，來吸引顧客落行的興趣，一方面將今年新款貨品介紹出來，刺激購買慾念，另方面，則舉行各類減價活動，傾銷存貨。因此，在青黃不接階段，減價去銷月下貨，便成為市場的一種季節性現象，然而，今年這段青黃不接時間，顯然較往常的時間為長。

迄今為止，無論是大中小型的百貨公司，仍設有特價攤位，將部份斷碼斷色的貨品，以特價方式出售，其它貨品則以五折至八折脫手，個別貨品在一減再減的情況下，售價只有原價的三分一。

雖然如此，買家的購慾並未顯著增加，還是看的人多買的人少，減價貨品缺乏了足夠的吸引力。今年生意較差，主要是受天氣和經濟的影響。一般來說，夏季衣物由於貨價較廉，在百貨業務來說，重要性是不及冬季的，事實上，冬季貨品能否暢銷，對該百貨公司的整年業績影響很大。話雖如此，由於近年本港氣溫變化較大，冬季寒冷的日子不長，影響業務減退，所以百貨公司正不斷把業務的季節性縮短，務求每個月都能獲得較穩定的營業額，例如舉辦傢俬展覽，運動裝介紹等，都是擴展業務常見的活動。

事實上，天氣能否配合，對這行「靠天吃飯」的行業來說，關係十分重大，而香港春季短促，使本港服裝的業務一般只有夏、冬兩個旺季，故五月至七月的一般銷貨時間內，是夏貨商人銷貨的焦點，因為貨銷失利，當氣溫轉涼的時候，夏貨便難脫手，尤其是這三數年間，顏色及款式的變化較大，今年流行的式樣若不能在今年內脫手，下一年往往很難找到買家，就算以半價的形式求售，仍難刺激那些追求時尚的青少年之購買慾念，這種現象尤以一些新潮衣物最為明顯。

其次，市民購買力弱，也阻礙大市的發展，今年來，多行工業的開工情況已有改善，本來，對市場的購買力存一定的刺激作用，但由於年來本港通貨膨脹擴大發展，無論衣、食、住、行、娛樂、醫療、教育等費用，都有不同程度的上升，這對市民的消費能力，相應地削弱，購買一些非急需性物品，自然可慳則慳了。

另方面，他受到香港前途問題所困擾，不少有閒錢階級都謀求移民途徑，使香港的消費市場減少一批有實力的顧客，當然，一些缺乏移民條件的市民，在一種「世紀末」的心態刺激下，會改變以往儲蓄的習慣，較樂意花費，所以燈紅酒綠的場所仍有穩定的生意，亦由於這個原因，使服裝等業務多少也受一些影響。

嗜賭的心態，也打擊消費場所的業務，除了其中一小部份幸運兒中彩外，大部份都成為「善長」，不少家庭的消費力因此而下降。

當然，投機市場失利，也對市道造成困擾，近年來除房地產外，股票暴挫，對消費市場的影響，實難避免。事實上，由於投機市場興旺時，消費亦較豪爽，尤其對一些高級消費品的購買慾，更易破慳囊，現在既沒有較多的閒錢，又缺乏之心情，消費市場自然大受打擊。香港前途協議草簽後，市民的信心雖然已較前增強，但消費力仍處於疲弱的狀態，這對秋冬貨品去銷的信心，免不了會因此而受影響。

基於這些原因，今年秋冬貨價升幅不大，一般在一成左右，商人多不敢將來貨價的漲幅全部加以零銷價之上，寧願將利潤降低，以求達到薄利多銷，避免貨物銷不出而引起資金週轉困難。當然，由於商人對市道存有介心，在訂貨的時候，亦不敢大量購進，寧願在市場反應理想的時候，才補訂增購，同時，較多選用本港製品，以求獲得較大的彈性，港商的適應力亦相應提高。

由於今年聖誕節與農曆新年的距離較遠，這對百貨商來說，形勢是較為有利的，因為聖誕節銷過後，商人還有較充裕的時間去推銷農曆新年的貨品，消費者亦有較長的時間去選購所需的衣物。同時，雙春兼閏月導致結婚人數增加，也會對銷市有助。因此，今年秋冬服裝的生意，前景令人樂觀的。

英國電訊公司股票
認購熱潮是英資投資一大盛事
勢將導致更多優質公私股票的公開上市

認購英國電訊公司股票的熱潮，可稱為今年投資市場的一大盛事。這場認購行動不但吸引英國人，亦同時吸引美國，日本和香港，加拿大，自十二月三日開始認購以來，申請股數超額五倍之多，只好對申請四百股者，給予全部分配；申請一千六百至十萬股者，僅配予八百股；以此來解決僧多粥少之困。

股市分析家認，英國電訊公司股票上市估計每股可獲盈利廿五美仙。之所以如此吸引股東，主要是高息率，資本增殖及種種優惠條件，例如數年後可以將碎股憑單支付電話費。而英國電訊公司預測派息九點二八五七便士，股份收益率「最低限度」為七厘，不獨在各大英國公司處於領先地位，較諸美國電話及電報公司的百分之六．五還佳。

該公司過往業績和未來的發展是投資信心的基礎，自一九八一年開始，英國電訊公司每年盈利平均增幅百分之廿五，至八四財政年度時，營業額八十五億美元，盈利十二億美元。

在這次認購行動之前，英國當地投資者，只有百分之二總人數擁有股票，較美國的百分之廿五比率有頗大距離。當英國政府正式宣佈出售電訊公司的部份股份時，據估計各英國退休金組織及保險公司準備籌措達他們公司總資金的百分之四來認購英國電訊公司股票，可見重視程度。

領導英國電訊股份在美國出售的摩根士丹利公司表示，所有在美國的經紀都參予這宗買賣，該公司安排美國一百六十名包銷英國電訊股份。

經紀們表示，日本人集念地分散其資產於海外，而今次是難得到機會，因而日本投資者對英國電訊股份認購會比英國人還要狂熱，英國電訊的息率較諸大部分日本股高得多，再者英鎊兌日圓已接近其歷史性低點，因此有可能在貨幣上得益。在上市前，實際上百分之四十七的股票已賣給退休金，百分之十四賣給美、加、日投資者，估計在今後數月，英國電訊公司的股價將急升，預料升幅約百分之十左右。（中）

東亞銀行新翠邨分行
短期內開幕營業

（本報訊）東亞銀行具有六十餘年悠久歷史，作風穩健，信譽昭著，為配合業務之迅速擴展，近年廣設分行，遍佈港、九及新界各區，加強對客戶之服務。繼黃大仙下邨分行於今年七月開幕後，該行第四十八間分行——新翠邨分行已定於十二月十五日正式啟業。

新翠邨位於迅速發展中之沙田田心谷，鄰近車公廟，約有人口三萬餘，內有酒樓、超級市場及其他各種行業鋪位百多間。為適應該區客戶之需求，東亞銀行特於該處開設分行，謁誠為各界服務。

東亞銀行新翠邨分行位於沙田新翠邨商業中心地下十二號舖位，將提供全面性銀行服務，附設有自動櫃員機及保管箱以迎合客戶之需求，並代收東亞銀行全資附屬機構「東亞財務有限公司」之定期存款及其星加坡分行之亞洲美元存款。該分行開幕有期，誠為各界人士之一大喜訊。

本港金市一週概況
金價跌勢稍緩

週六收市價三〇五九全週跌廿五元，波幅四十三元。期金全週共成交一百一十六手。

本港九九金價經過三個星期的跌勢後去週跌勢轉緩，週六收市價三〇五九，全週仍跌廿五元，走勢較為反覆。

至去週五，紐約金價收市為三二六．八美元，倫敦三二七美元，均較一週前稍低。而這價格，亦是兩年多來的新低。

去週金價未能在低位反彈，主要的不利因素是前週美國公佈貨幣供應大增六十七億元之多，而去週再增廿二億，此舉可能會導致銀根收緊。

另方面，阿根廷債務危機有轉好跡象；英國可能會以每月調整油價一次代替每季一次以便追隨現貨市場走勢，將會使石油市場的競銷更激烈，均對金市不利。

瑞士四大銀行的黃金經理及經濟學家說，金價在今年冬季的稍後有可能向三百美元或以下滑跌。

金價上周跌至三三零美元之下，隨後反彈三三零美元，繼續徘徊，這是兩年半以來的首次。

這些銀行界人士說，金價受到世界經濟增長疲弱，通脹恐懼，商品價格下跌及美元強勁和技術性因素的打擊。

不過，四間銀行之中有兩間較為樂觀，其中一間表示，在較長遠而言，金價上升的機會比下跌為多。

瑞士聯合銀行的黃金及外匯部經理馬蒂斯說，金價受到一定的壓力，如果美國經濟放緩較預期為衰退，這種壓力會更強。

銀行家蘇寶說，沒有人可以保證金價不會降至八二年中的二九零美元以下。他說，由於大多數國家的通脹下，黃金不再是抵銷通脹的最具吸引力工具。馬蒂斯說，黃金甚至在政治危機的消息下也缺乏上衝力量。

一些銀行家指出，黃金最近亦未能從下降的息率中受惠。工業需求在本年的世界經濟復甦下沒有增加，同時，南非近月來已加速售出黃金。

瑞士銀行的首席黃金分析家漢斯認為，金價回升的潛力不大，除非美元顯著下降及通脹再度出現上升迹象。不過，他未有排除金價造三百美元以下的可能，只是可能性不大。

去週本港九九金價週一跌八元，週二升廿二元，週三跌四元，週四跌十元，週五升七元，週六跌卅二元。週六收市價三〇五九，全週共跌廿五元。全週最高價為週二之三一〇二，最低週六之三〇五九，波幅四十三元。

期金方面，全週共成交一百一十六手。十二月期貨結算價每安士三三一美元，全週升二美元。一月三三三，升二。二月三三六，升三。四月三四〇，升二。六月三四六，升二。八月三五一，升二。十月三五七，升二。（能文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
三日	三〇七八	三〇七八	三〇七二	三〇七六
四日	三〇九七	三一〇二	三〇九五	三〇九八
五日	三〇八七	三〇九五	三〇八五	三〇九四
六日	三〇八四	三〇八五	三〇八〇	三〇八四
七日	三〇八八	三〇九二	三〇八七	三〇九一
八日	三〇六〇	三〇六五	三〇五九	三〇五九

凍倉業前景露曙光
貯率同升．租金稍漲
經濟環境好轉及電費穩定均為利好因素

本港凍倉業去年的經營頗為困難，主要表現在貯率偏低（新界很多大型凍倉的貯率長期處於五、六成的低水年），由於業內競爭激烈、貨物流轉十分緩慢、倉租欲升乏力（在年尾有幾家凍倉聯名加租百分十八，但很多凍倉並未跟隨，或者加幅僅百分五至十，後來又出現變相減租情形），另方面，電費不斷上升及其他皮費增重等。此外，去年由於港元大跌，美元日圓人民幣等外幣急升，導致商品的進口成本大為增重，故此入口商向外訂貨均明顯收縮，亦是對凍倉業經營不利的因素。

在七九年左右，是本港凍倉業經營的黃金時候，當時經濟明顯好轉，市民消費力提高，且對西式食物已逐漸適應，凍肉及蔬菜供港量大增，對凍倉倉位的需求明顯增加，故此凍倉生意頗佳。另方面，魚果、蛋品、海味、雜貨、藥材、海產等的供量增幅亦頗大。

由於凍倉生意好景，前途一片光明，於是投資凍倉的不斷增加，在兩年間，多間大型的凍倉在新界葵涌、沙田、港島南區等地相繼開業，使凍倉倉位供應大增。另方面，本港經濟走下坡，消費力低落，對進口食物的需求未能隨着倉位的增加而增加，故此倉位開始出現空置，而至去年則達到最嚴重階段。

踏入八四年後，凍倉業生意逐漸轉好，貯率近期間繼續上升，市區及香港南區的凍倉已達爆滿程度，新界葵涌區的亦至八、九成，為近幾年來最高貯率，不過貨物出倉頗為緩慢，反映市面消費生意仍然平淡。

由於近期間進口本港各類食物增加，入貯凍倉的貨物甚多，導致凍倉貯率持續上升，在十月初市區及港島南區的凍倉貯率已升上九成以上，近期間更達爆棚，故此在上述區域找倉位並不容易，這是近幾年來少見的現象，由此亦可反映出目前的貯率是近年來的最高水平。另方面，地處新界葵涌區的凍倉向來貯率較低，因距離市區較遠，交通不便，且倉位多。近期間由於市區的凍倉已不易找到本位，故此流入到葵涌區的明顯增加，導致貯率亦上升，有不少凍倉的貯率已達八、九成，亦為近年來少見的情形。

近期間凍倉貨物出倉緩慢亦是致使貯率有升無減的原因。而凍倉貨物出倉減少可反映出市面的消費生意平淡，其中包括飲食市場，飲食業等。貯率提升固然對凍倉業的生意有助益，不過貨物出倉少卻屬於不利因素，因為凍倉的收益主要是依靠「貨如輪轉」及貯貨多。

近期間入倉貨明顯增加的貨物，主要包括凍肉品，鮮果，雜貨等。一般估計，稍後天氣更冷，市民食慾再增加，對食品的需求亦會增多，到時凍倉的貨物出倉亦會增加。

本港凍倉業向來以市區的凍倉營業情況較優，雖然租金較新界的高三成之多，主要原因是市區凍倉有交通方便，出倉容易且較準時，不會因誤時而導致貨物上市的時間推遲，故此頗受入口商，拆銷商及零售商的歡迎。反而新界的凍倉，雖然倉租低，交通不便是主要不利因素。

夏季是凍倉生意較佳的時候。有些人認為夏天大氣熱，出入凍倉的貨物會較多，其實不然，凍倉生意好壞主要是取決於市場的需求情況，夏季市民食慾較差，對食物的需求少，對凍倉生意是不利因素。天氣炎熱，很多食品固然要冷藏才能保持，但現時所有的飲食業及食品業都幾乎設有小型凍房或大型雪櫃，可自行貯存食品，並不經常依賴凍倉，故此，夏季期間凍倉不但貨物流轉較慢，同時貯率亦較低。

在倉租方面，由於條件的不同，故此倉租向來世無統一的規定，而是浮動性的。通常貨物入貯時，要視凍倉的地點，貨物的種類，是否旺季及是否熟客等都是決定租金的因素，但浮動通常不很大。

由於凍倉的投資已固定，故此多一些貨物入貯便多些收入，此種情形導致業內爭貨十分激烈，倉租通常會暗中降低。

從目前的情況來看，本港凍倉業經幾年的艱苦經營後已漸露曙光，而電費的穩定亦為利好因素。年來租金已從低位稍為回升，這對凍倉業的發展亦是有利好作用的。（龍文）

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表調查報告，今年九月香港零售銷貨總額初步估計五十七億二千四百萬元，較去年同期增加百分之一十一，以銷貨量計算增加百分四，月內衣履及附屬物品零售銷貨值增百分之三十二，銷貨量增百分之十九。耐用消費物品銷貨值增百分之十六，銷貨量增百分之七，糧食煙酒銷貨值增百分之十一，銷貨量增百分之四，其他消費品及燃料雜類比較輕微，銷貨值分別增加百分之六及百分之三，銷量則無加減。

△據本港田土廳最新資料統計顯示，今年十一月份物業交易活動比去年同期增加百分十五，房地產買賣協議在十一月份則比去年同期增加百分八十四點五，總數為二千九百四十一宗，去年同期只為一千五百八十八宗。在地產交易方面，今年十一月份的宗數較去年同期只增四宗，增幅為百分十四，但價值方面則有大幅增加，達百分一百八十，總值約為三億元，至於十一月份總計交易宗數為一萬五千二百七十九宗，比去年同期之一萬三千多宗增長百分十五，在價值方面總數達五十七億元。

△據本港政府統計處發表，以一九八四年第三季本港產品出口的價值而言，六類最主要工業為電器及電子製品、衣著用品、紡織品、塑膠製品、專業及光學儀器及金屬製品。這些工業合計佔本港產品出口總值百分之八十七。上述工業以絕對值而言，在該季亦較一九八三年第三季增幅至大，衣著用品增二十二億七千四百萬元，電器及電子製品增二十一億三千五百萬元，紡織品增十九億零九百萬元，塑膠製品增十六億零七百萬元，專業及光學儀器增三億六千九百萬元及金屬製品增二億九千一百萬元。相對而言，在該季比一九八三年第三季增幅最大的工業為採礦及採石業（增百分之一百八十八）、農業、牲口及家禽生產（增百分之九十七）、非金屬製品（增百分之八十四）、塑膠製品（增百分之六十五）、機械（電力機械除外）（增百分之五十七）及雜類用品（增百分之五十七）。另一方面，該季與一九八三年第三季比較，本港產品出口價值有顯著減少者為運輸設備（減一億四千二百萬元，或百分之七十五）、皮革及皮革類製品（減二千三百萬元，或百分之十四）。

△據本港憲報公佈八四年貨幣兌換商（透露兌換率、費用及佣金）法案，保障向找換店換錢的人士。法案規定，找換店進行交易前，必須事先給顧客過目看過單據，上面要列明兌換率及可收取任何費用或佣金，並要提醒顧客注意細則，如果顧客沒有簽字聲明，他們已瞭解過明白交易細則，那麼找換店便不可以進行交易，不遵守這些規則的，最高刑罰罰款五千元及入獄半年。違反規定的交易，顧客可以在三日內取消或取回金錢。

△今年第三季世界船廠中存造船新訂單合計三千一百四十餘萬噸，較第二季增加二十四萬餘噸，其中百分七十七以上均訂定年底前交貨，季內建造中船隻合計一千六十五艘，總排水量一千六百八十萬噸，較第二季約增一百六十萬噸，日本仍為全世界最大造船國，是季承接造船共一千四百三十萬噸，依次為南韓，五百五十萬噸，巴西為一百五十萬噸，中國台灣為一百四十萬噸及波蘭為一百二十萬噸。

△美國工廠新接入定單連減三月，十月份減少四十七億四千萬元，減幅為百分二點五，總值一千八百五十億一千萬元。月中耐用及非耐用物品定單同告減縮，耐用生財設備減百分三點五，總值八百五十二億一千萬元，其中以國防性基本設備減少百分九點三最突出，是月非耐用物品則減少百分一點四，總值為八百九十八億六千萬元。

△今年第三季英國有形貿易逆差十六億五千二百萬鎊，赤字較初步估計並無增減，季內無形貿易估計盈餘十一億一千萬鎊，則較初步估計大增，合計本季國際經常收支赤字為數五億四千二百萬鎊。

從中國外貿體制改革生效
說到外貨源源輸港的現勢
人民幣黑市對金融活動造成了困擾

從一九八二年起，大陸來貨已超越日本躍居首位，兩年來仍然不變，並逐年增長，這顯示出中國外貿體制改革已初見成效，尤其是實行政企分家，企業自主等政策，更把經濟搞活。然而，新制尚未健全，自然出現不少問題。對「水貨」是褒是貶，暫難定論。但是由于外貿渠道多了，國家外匯收入有增無減。一九八〇年香港總進口比上年增百分之三十點一，內地到貨增百分之四十五點一；一九八一年香港總進口增百分之二十三點九，內地到貨增百分之三十四點四；在世界經濟衰退的一九八二年，香港總進口增百分之三點三，國貨增百分之十一點六；一九八三年香港總進口增百分之二十二點八，國貨增百分之三十。最受水貨影響的有粮油食品、京果、藥材等。

據業內人士指出，大陸的粮油食品由于受到水貨充斥以及各口岸直接來港推銷產品，港商在秋交會上約減少訂貨一成。目前規定憑許可證出口的商品，竟然通過各種渠道運來本港。蟲草、當歸、杞子、菊花、髮菜等不少是水貨，屬於配額出口的生豬、大米，亦有水貨出現。

水貨之應運而生，主要是國內經濟急速發展與舊有的外貿制度發生衝突所造成。由於中國過去長期採取閉關鎖國的政策，國家壟斷對外貿易，又由國家統負盈虧，在國內又有限制商品發展，更不允許商品自由流通，因而造成國內外市場脫節的結果，必然形成國內外市場的價格極差，價值與價格背離，既有國內價格高於國外價格，也有國外價格高於國內價格；也必然形成生產者與市場分離。

至于人民幣的黑市價和官價相距甚大，亦成水貨湧入的一個因素，因為一些企業為了擴大再生產急需外匯購置外國先進設備。

現在中國已能正視現實，採取隨行就市的態度，在供求情況中，確定那些是有餘，那些是不足；同時按照價值規律，降低成本和經營費用，提高生產效率和品質，使若己產品的價值低於社會平均價值。

三十多年來內地輸港的京果、藥材、豆類及其他一些商品，儘管採用簽訂合約、開證、發運、結匯等國際貿易程式，但並不是完整意義的國際貿易，最明顯的是大多數合約並無索賠的條款，也沒有規定仲裁的條文，對合約的執行也不十分嚴格。在內地各口岸公司方面，存在不能按時交貨，數量、品質不完全符合合約的規定等問題；在香港商號方面，也存在當市銷滯慢、價格下跌、匯率變化時拒不開證、要求照顧的情況。對這些貿易中的爭議事項，雙方總是以相互支持、諒解的態度解決，而不是硬性要對方執行合約的。香港商號盡力使內地口岸公司貿易工作的失誤消弭於無形，對口岸公司的困難也盡力協助解決；而口岸外貿公司也投桃報李，對香港商號有時拒不開證，也不了了之；這一次香港商號幫了忙，務必在下一次交易中使港方得到照顧，獲得充分補償，總是使香港商號有利可圖的。某些商品甚至形成不成文的慣例，上屆交易會簽訂的合同未能履約，不管屬於港方或內地責任，到下屆交易會便一筆勾消，另簽新約。

時至今日，外貿活動的渠道，到貨，價格靈活應變，到貨快捷，質量上初期較差，但逐漸改進，甚至一些品種已有超越外貿來貨的，這自然便原來的代理商的地位受到威脅和面對這一局面而手足無措。

但是，這樣靈活的貿易方法，使農村產品得以銷售，勞動得到應有的報酬（這些產品通過去國內外市場價格差別最大），生產積極性必然提高。

當然，在這改革中難免有以權謀私，擾亂金融擾制，走險以求暴利的情況出現。這只有在改革過程中不斷摸索，以找出一個合符中國國情的模式，尤其是從計劃經濟和自由經濟中，互取長短，還需要走較長的道路。（郭中文）

泰國晚造稻谷豐收
是港粮的好消息？
大陸亦報豐收價格將有調整

今年泰國晚造稻穀豐收，預料明年泰國食米出口量將會比今年增加。由十一月中旬至十二月初旬這一段時間內，泰國米對香港貨盤一再降低，十一月中旬開來的貨盤，百巴仙上級新花香米每噸三六〇美元，中上級新花香米每噸三五〇美元，中級新花香米每噸三四〇美元，百巴仙新花大米每噸三〇五美元及三〇〇美元，新花大糯米每噸二一〇美元。與十一月初旬的貨盤比較，每噸降一〇美元。到了十二月初，開來貨盤價格降幅較大，百巴仙上級新花香米每噸三三〇美元，中上級新花香米每噸三二〇美元，中級新花香米每噸三一〇美元，百巴仙新花大米每噸二九〇美元。與十一月中旬的貨盤比較，每噸降三〇美元。

泰國晚造新花香米到港稍為推遲，上週初步運到的新花香米，聞說是十一月初以每噸三七〇美元及三六〇美元訂入的，但數量不大，放在上週間，入口米商遵未正式開盤提沽，而以試銷性售出，金龍鳳新花香米每担二壹八元，金觀音新花香米每担二壹六元。訂價降低後港商訂購的新花香米和新花大米，明年一月付船來港，所以，到了明年一月，在香港售價方能因應成本而調低。

今年泰國食米出口量，比去年增加。根據曼谷方面報告，截至十一月廿七日為止，泰國食米輸出總量已達四百一十四萬噸，比去年同期的三百三十三萬噸增加八十一萬噸，即增加百分之廿四點三。

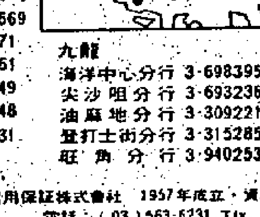
去年泰國晚稻穀已經豐收，十一月輸港訂價還未降低，百花仙新花香米每噸四四〇美元及四三〇美元，故在十二月初首批運到香港時，非正式開盤沽出每担最高為二五二元。到了十二月中，訂價大幅降低，每噸降九〇美元，百巴仙新花香米每噸降至三五〇美元及三四〇美元，百巴仙新花大米每噸降至三一〇美元。所以，到了十二月十九日，香港入口米商開盤價亦大幅調低，新花香米每担調低廿八元至三十元，例如金龍鳳新花香米每担由二四二元降為二一三元，金觀音新花香米每担由二三八元降為二一〇元。至於青玉環新花大米，首批運到而以每担一九三元沽出。去年首批運到的新花香米，售價比今年首批運到高得多但到了十二月十九日價格大幅調低後，與現在（非正式開盤價每担低五元。事實上，去年十二月中泰國米訂價大幅調低後，還比現在訂價每噸低二〇美元至三〇美元，預料稍後泰國新花香米及新花大米在香港市場價將會下降，因為照現在新訂價計算，百巴仙中上級新花香米到岸價每担折合一五二港元，加上起卸入倉及儲倉費用每担約廿八元，入倉後每担成本約為一八〇港元，即使入口米商以每担二〇〇元沽出，利潤不薄，預料元旦後米價將會調低。

至於中國大陸晚造稻穀，也是豐收的，上週運到的新花天字絲苗每担沽一九九元，新花洪字絲苗每担沽一九二元至一九五元。相信稍後晚造新米運到漸多，價格亦將有調整。（關鳳翔．十二月九日）

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率	港元	美元
三個月	10.000%	9.250%
六個月	10.750%	9.500%
九個月	10.750%	9.500%
一年	10.500%	10.000%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-8936575
糖街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231
九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264
新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-4934187
屯門分行 0-812901
沙田分行 0-6995633
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259351
証券部 5-266900
旅遊部 5-213123
日本聯號：日本信用保証株式會社 1957年成立，資本金88億日圓 銀座四丁目
電話：(03)563-5231 Tlx. J26162

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學 福有攸歸 請各善長 鼎力支持

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	6.500%	8.5000%	三個月	7.875%	9.0000%
一星期	6.500%	8.6250%	六個月	8.875%	9.3750%
兩星期	6.500%	8.6250%	一年	9.250%	10.0000%
一個月	7.125%	8.7500%	兩年	10.000%	10.0000%
二個月	7.500%	8.8750%	五年	10.000%	10.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港雪廠道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行：皇后大道中161號 5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號 5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓 5-444421
西區分行：德輔道西139-141號 5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333-335號 5-739331
北角分行：英皇道431號 5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號 5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 3-841540
旺角道分行：旺角道38-44號 3-910633
大角咀分行：通州街51-67號 3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 3-802244
新蒲崗分行：康強街51號 3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 3-424114
葵涌分行：葵興路100號 0-294411
元朗分行：元朗青山道62號 0-750437

永亨服務好．萬事永亨通

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：卑路乍街162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-8161148
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265128
紅磡分行：馬頭圍道37號紅磡商業中心 3-639213
元朗分行：元朗教育路5號富好大廈 0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191

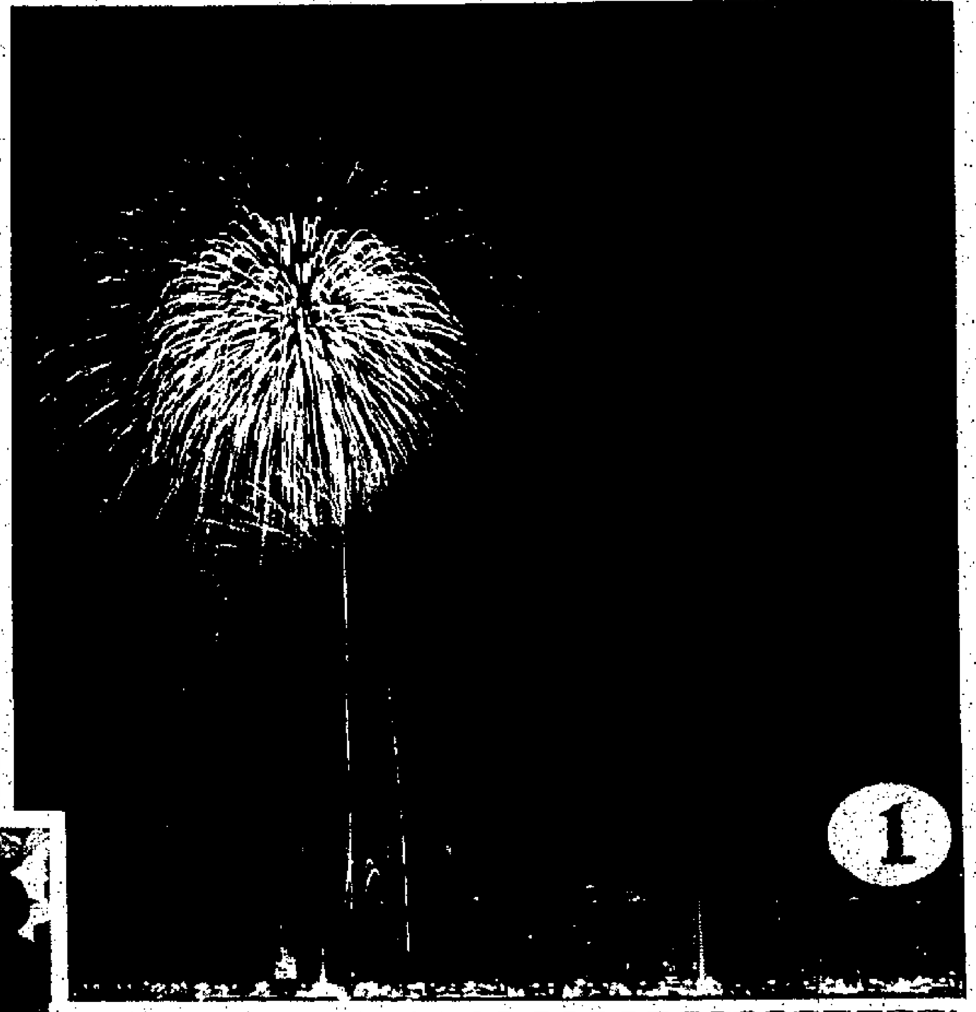
本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理遍達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

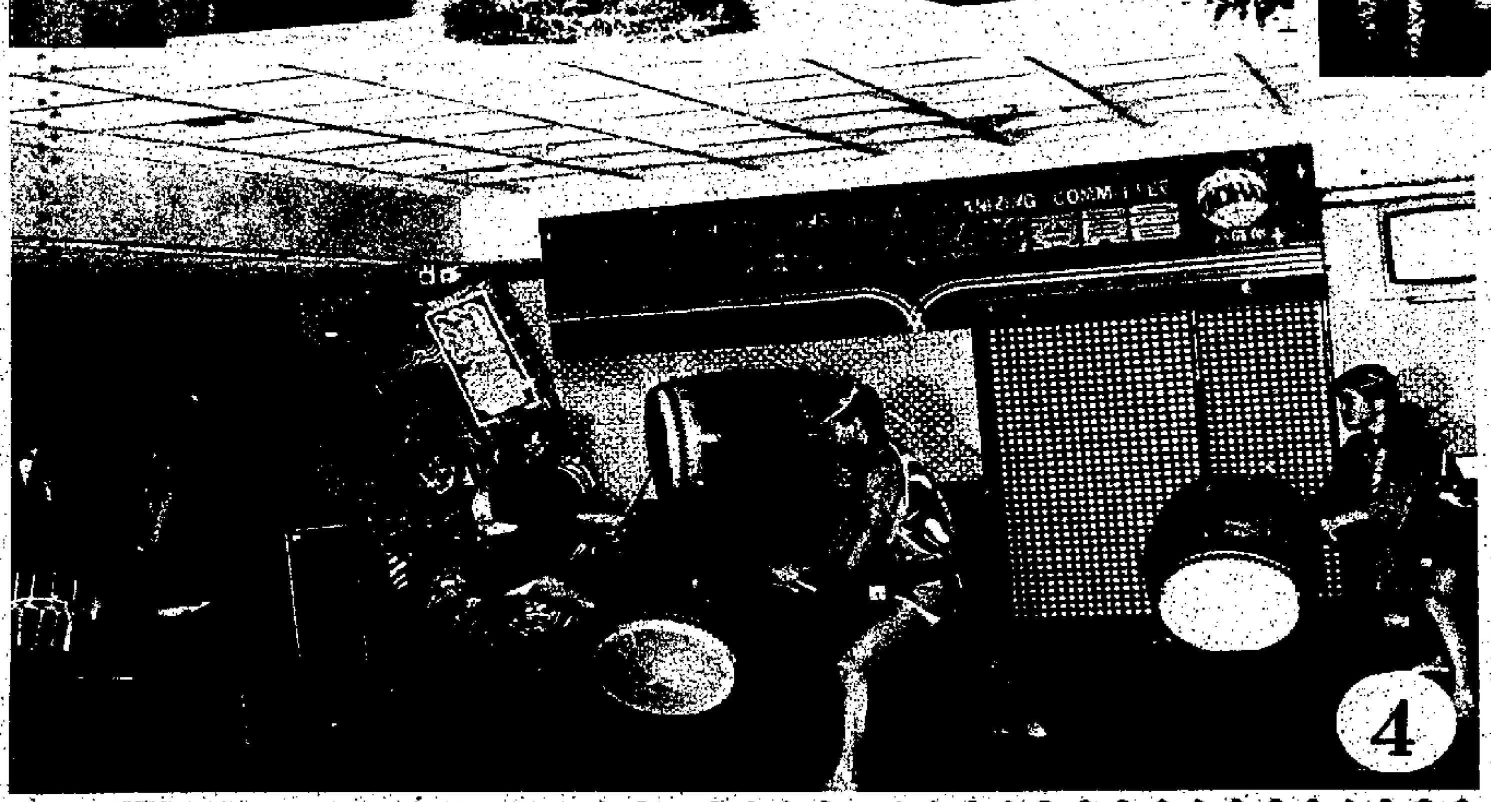
廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚





烟花滙演耀沙田

圖片說明：

①二十多種萬紫千紅的烟花，昨晚在城門河的上空出現，爲港人帶來一個歡愉晚上。

②沙田區居民可謂龍幸之至，聖誕老人率先蒞臨恭賀。

③政務司鍾逸傑夫人，爲城門河河燕橋上的燈飾，主持按鈕儀式。

④一間百貨公司亦在沙田賽馬會舉行的酒會上，特別表演一項日本傳統的擊鼓舞，以示慶祝。

⑤署理港督夏鼎基爵士伉儷、政務司鍾逸傑伉儷等人，正在馬會貴賓席上全神欣賞烟花盛況。當晚前往觀賞烟花匯演者衆，令區內平添熱鬧氣氛。

（本報記者丘懷本攝）

體育

甲級獎：聖文德小學——霸王鞭

少年組東方民族舞甲級獎：牛頭角天主教小學上午校——羽扇舞。

少年組東方古典舞甲級獎：聖公會兆強小學——寧波仙子。

少年組東方民族舞優異獎：福建中學小學部——小園丁。

優異獎：佛教會果成幼稚園「花傘舞」。

甲級獎：紡織染舞蹈團——海灘

甲級獎：嶺南同學會小學——綠野仙蹤。

甲級獎：保良局陳南昌夫人小學下午校「立陶宛兒童舞」。

清潔香港 人人有責

華僑經濟

出口空運雖晉旺季 業績却較去年遜色

缺乏海外買家急速補貨支持 港商付運情況回復正常規律

（特訊）本港外銷貨品的付運，船運高潮向來均於九月初旬結束，故打從九月中旬開始，本港空運業接着步入旺季，而通常此一旺季要延續至十二月中旬甚至明年一月。但據空運業人士表示，最近一、兩月空運付貨雖較正常時候爲多，但旺勢及不上往年那樣熱鬧，只是平穩發展。

根據空運站的統計，今年頭三季的空運出口貨量，達十八萬六千三百八十五噸，較去年同期增長百分之二十一點五，空運入口貨量爲十一萬九千二百二十七噸，增長百分之十點五。總出入口貨量共達三十萬五千六百一十二噸，增長率爲百分之十七。

在過去九個月的空運出口表現中，以今年首季的表現最佳，每月的出口貨量，較去年同月份增長三成至四成，其後月份的增長率則告低降，只有一、兩成的增長。不過在空運出口方面，對各出口市場的空運去貨，表現並不一致，對美國綫的空運付貨，今年以來一直保持穩增，對歐洲綫的空運付貨於今年上半年表現較弱，只是在七、八月間空運付貨增加較多，令各航空公司能把歐洲綫的貨運班機，從五、六月間的減班，回復到正常班次。

在目前的旺季中，飛航香港至歐洲綫的貨運班機，每班的載貨率約爲八成。另一方面，飛航香港至美洲綫的航空公司，在十月初開始已把每周的貨運班機，增加兩、三班，以加強在旺季中的服務，這些班機的載貨率，平均約爲八成多。飛虎航空公司發言人表示，該公司已把往美洲綫的每周貨運班機，從九班增加到十一班。在上一周，由於客戶有付貨艙位需求，飛往美洲綫的班機增達十六班，不過這是一種特別情況。發言人說，在今後幾個月如空運付貨大增，飛虎將會增加班次。

近期空運付貨的產品，以玩具製品增加最爲明顯，尤以洋娃娃一類玩具爲多，其次則爲成衣和電子產品。

空運業人士指出，今年空運旺季的情況，與往年情況有所不同，去年下半年，由於美國經濟開始復甦，以及當地市場存貨稀疏，入口商急需貨品入口，因此促使廠商以空運急忙付貨，以應需求，去年第三季度的空運出口貨量，較上年躍增四成，經過半年的補充存貨之後，空運付貨熱鬧情況平復。今年旺季由於再沒有急速空運補貨的因素，付貨情況回復正常規律。

工業聯會最新經濟形勢報告說 英國工業生產持續增長 明年通脹率約爲百分五

英國工業聯會本周發表的最新經濟形勢報告書顯示，英國的經濟復甦基礎穩固，生產增長會持續改善至一九八六年。

據該份報告指出，假若煤礦工潮在年底結束，那末一九八四年生產量會增長百分之二點五，八五年更會再增百分之三點二五，很接近兩周前以政府發表的預測。

工業聯會預料明年通脹率約百分之五。投資額，特別是製造業投資和出口投資都會在消費的帶動下繼續增加。失業人數却會保持三百萬之數。

該個全國最大的僱主，組織又預料一九八五年製造業投資會增長約百分之十五，比今年增長率百分之十三還要高。

工業聯會也發表十一月份工業走勢調查報告，結果顯示作答的一千五百八十四家製造商之中，有百分之廿八預料生產將於未來四個月增長，另有百分之五十七相信當前的水平會持續。只有百分之十四預料生產下降。電力和儀器工程與中型公司的預測比一般的樂觀。

出口業務方面則有重大改進，工業聯會說現時廠商手上的訂單達到六年來最高水平。

反映銀行資金成本增重 澳洲西太平洋銀行 決提高最優惠利率

（特訊）澳洲雪梨十二月四日電：澳洲西太平洋銀行宣佈由十二月十日開始，把最優惠利率由現行的十三厘提高至十三厘半。這是澳洲銀行利率於今年九月下旬至十月初旬的期間內，利率穩步下降至谷底後首次調升。在九月十七日，西太平洋銀行會把最優惠利率由十三厘七五減至十厘。

該銀行發言人稱：今次加息是反映最近銀行資金成本增加。該銀行總經理韋特說，自九月減降了最優惠利率後，銀行的押匯利息走勢趨升，尤以去週升勢最明顯。

韋特說：在九月十七日，銀行押匯利息爲十厘二，廿六日升至十一厘三五，而十一月三日已升至十一厘九五。他強調，上述利率走高已充份反映了銀行的資金成本。

其士福州展覽會 反應佳訂單踴躍

其士（香港）公司副董事長陳九如稱，較早時該公司在福州舉辦首次展覽會，成績令人振奮。

該展覽會於十一月十三至十九日期間舉行。由其士（香港）公司及福建省對外展覽服務公司聯合主辦。

陳氏謂，已接獲數百萬港元訂單，僅待最後簽署手續。而政府官員對該公司的信息管理系統及辦公室自動化設備均甚感興趣。參觀人仕對中小型空氣調節系統亦甚關注。

其士認爲今次在內地舉辦展覽會成績甚佳。

地產專欄

供應經濟急增後轉呈停滯

尖東商厦空置減少頗快

在供應停滯而需求增加下使空置得到較大改善，此情形亦與該區商店、食肆、酒店林立有密切關係，間接及直接帶旺該區，此現象對區內商厦租售價也有刺激作用，尖東最後一幅重貫地皮以高價成出多少可反映出此趨勢。

隨着供應銳減，與及區內商業、飲食、娛樂事業發展加速，尖沙咀東部的商業單位近半年來消化情況頗爲理想，最近尖沙咀東部最後一幅貴重地皮以高價成出，而買主又用以建酒店，顯示未來尖東商厦供應基本上不會再有任何明顯增加，此種情形對未來尖東之商厦空置繼續減少及租售價回升皆有一定的帮助。

由於外資來港開業增加，而本港工商業投資亦略見回增，已使寫字樓單位面積需求增加，隨着過去兩年來寫字樓空置嚴重導致新供應相繼減少形勢，因此在需求增加下，寫字樓空置情況已有所改善，其中高級寫字樓及位於商業中心的寫字樓需求增加也較明顯，此點情形也可從置地公司旗下物業近一年的出租率有較顯著提高中反映出來。

在多個重要商業中心中，現時以尖沙咀東部消化近半年來較迅速，原因是經八三年以前數年尖沙咀東部急劇發展後，導致該區新型商厦供應驟增，但經過該數年的急劇發展，目前沙東可供發展土地已少之又少，在發展中商厦也極之有限，所以在新供應基本上已無任何明顯增加的機會，在需求緩增情況下，空置便得到較大改善。

事實上，尖東的新型商厦大部份爲一級厦，且面對海景，區內食肆，商店，酒店林立，再加上交通亦有一定改進，間接及直接地帶旺該區，在此種情況下其租值也低於中區，但區內環境却又勝於灣仔海傍區，所以寫字樓還往尖沙咀東部增加也較快速。展望將來，尖沙咀東部新型一級商厦供應也無大增可能，所以其未來租售處境仍會較優勝。特別是本港工業區多集中九龍及新九龍，未來本港工業投資若加強，還會對尖沙咀東部之商厦租售更有利，只要現時尖沙咀東部交通進一步改善，尖沙咀東部商厦空置情況仍有減少趨勢，而此種趨勢也會刺激區內商業單位租售價止跌回升，儘管其回升速度及幅度並不預期會很顯著，但下跌的壓力隨着空置的減少相信也不會出現，特別是該區未來即使有新商厦供應，但預料也極之有限，此爲其空置趨減與租售價將轉呈穩好的最有力保證了。

（江亮）

第三季造船新單 逾七成年底交貨

十月份美建築開支增五十三億，英煤礦工會拒付法庭罰款

（特訊）綜合外電報道：（一）本年十月美國建築開銷增加五十億即百分之二點七三，撤除季節性因素後，十月份開銷週率爲三千一百五十八億元。是月官商建設同有增加，計商營建築增加百分之二，公共建設增加百分之○定點七。

（二）英國煤礦工潮勞資雙方繼續相持不下，礦工聯會拒絕授權支付高等法庭科罰二十萬鎊罰款。聯會主席史卡基爾承認，法庭仍可以從凍結存款中支取倔款而不須工會同意，但在特別會議中，工會態度倔強，決不容許屬下人員與法庭合作。

（三）本年第三季世界船廠手存造船新訂單合計三千一百四十餘萬噸，較第二季增加二十四萬噸，訂單之中百分之七十七以上均訂定年底前交貨，季在建造中船貨，合計一千六百六十五艘，總排水量一千六百八十萬噸，較第二季約增加一百六十萬噸。日本仍爲全世界最大造船國，是季承接造船共一千四百三十萬噸，以次爲南韓（五百五十萬噸）、巴西（一百五十萬噸）、中國台灣（一百四十萬噸）、波蘭（一百二十萬噸）。

歐洲日圓債券 首日交投淡

（倫敦電）市場消息，歐洲日圓債券市場在首個交易日的表現淡靜，但估計本週最少有兩間機構準備發行這些債券。

其中一間可能是世界銀行，估計將發行二百億日圓債券，大和歐洲有限公司將成爲首席經理人，亦有可能同時成爲好年胎輪及橡膠公司發行一百二十億日圓債券的首席經理人。

今天首批在第二市場進行買賣的債券爲TRW總值一百五十億日圓債券，一九九四年到期，息率七厘，收市價爲九十八又四分之三及九十九又四分之一，債券息率會以票面價二厘叫價，其中包括一厘二五的售賣特許權費。

歐洲日圓債券市場開放主要基於今年較早時，日美兩國就日圓國際化進行談判的結果。債券市場人仕相信該市場的增長潛力將視乎日本放寬國內資本市場的速度。

美人不担心經濟衰退 明春夏恢復增長

明年增長百分三點三 優惠息回升至十二厘

（華盛頓電）據全國商業經濟學家協會進行的一項調查顯示：美國經濟在明春或明夏將恢復溫和增長，並不會出現很多人所担心的經濟衰退。

這協會在上月向二百五十名經濟學家進行調查，結果發現他們預期未來一年的實質增長爲百分之三點三，較過去一年的百分之五點七的增長放緩。

該調查亦發現，受訪的經濟學家預期今年的通脹率將達百分之四，明年則爲百分之四點七。會長韓頓說：經濟學家預料當經濟出現較快的增長訊號後，利率便會回升。他說：「經濟確出現放緩跡象，但經濟增長仍然存在，並未邁向衰退」。

經濟學家預料最優惠利率在八五年，將由目前的十一厘半水平升至十二厘四。

進口貨持續增加 加紡織業受威脅

該國製衣業僅佔國內市場的百分之五十五

（倫敦電）加拿大紡織製衣業似乎即將因進口貨不斷增多而發生另一次危機，在該國工業心臟地帶——安大略省與魁北克省——可能會有更多工廠關閉。

加拿大紡織協會（CTI）數字顯示，該國製衣業目前祇佔有國內市場的五五％左右，低於一九八〇——八一年的七十％以上，而且這比率可能會繼續下降。據估計，加國今年輸入的成衣達二億五千萬件，而於一九八三年的二億零二百萬件，及一九八二年的一億六千七百萬件。

此外，加國的製衣業僅運用其五十％產能，數家存留的小廠目前正瀕臨破產。

在今年一——九月期間，來自馬來西亞、印尼、新加坡和泰國等新興供應國的紡織品，共成長一四五％之多，因此即使來自中華民國、香港與韓國的紡品受到配額限制，加國輸入的紡品仍不斷上升，以致目前每年紡貿赤字已達二十五億加元，並且還在上升之中。

加國業者會對穆羅尼的新保守派政府提出要求，請政府先採取短期行動來穩定進口，然後採取中程辦法——對配額制度作更嚴密的監視或甚至設立全球配額。

貿易署已宣佈 輸加受限紡品實施 年終特別付運方案

（特訊）貿易署署長已宣佈於一九八四年十二月四日至二十九日實施一九八四年年終特別付運方案。

（二）詳情載述於一九八四年十二月四日之致出口商（紡織事務）通告第三組第一一六八四號內，貿易署紡織品管制部之詢問櫃台業存備該通告，歡迎索閱，擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

何毅懋——工業主任：電話：三——七二二三三一。

鄧偉才——工業主任：電話：三——七二二三八七。

黃李淑嫻——簽證員，電話：三——七二二三三六。

曼谷信託公司 奉央行令停業

泰國中央銀行發表公布，聲稱無限期中止曼谷信託公司的經營，以澄清該公司的財務狀況，和保護存戶。

公布稱，這家財務公司無法償還債項，去年十二月該公司的資產及存款總值分別爲二億五千七百萬銖及一億五千七百萬銖。

中央銀行已委任小組，調查公司紀錄，判斷其經營手段是否違反金融及證券法例。

公布稱，由於公衆信心日降，曼谷信託公司無法繼續正常經營。

自八三年三月開始，中央銀行共撤銷了十一家財務公司的經營執照，中止了五家問題公司的營業，又委任官員管理另十二家向政府求助的公司。

自八三年十月證券發展金融集團三家公司倒閉後，公衆對財務公司信心驟降。

美三月國庫券 息率八厘二五

（華盛頓電）美國財政部說：於每週例行的拍賣行動中，三個月期的國庫券平均息率爲八厘二五，六個月期的國庫券平均息率爲八厘六七。

至於上週發行之六個月期國庫息率由八厘五〇上升，也是十一月十九日八厘七九之最高點。財政部說：三個月期國庫券成交息率由八厘四七至八厘五五範圍上落，最高標投折舊率爲百分之廿六。

三個月期平均價格爲九七·八四六，等相同息率爲八厘八三，價格由九七·八三九至九七·八五九範圍上落。

尙有經濟 刊五張二

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷
南洋資金流港轉增及其它。

去週間（十二月三日至八日）本港經濟情況，以東南亞資金流入本港轉呈增加，殊受注視。本港金融動態，新歷年關前銀行內部頭寸較鬆。旅遊方面，酒店客房租住已滿。工業方面，紡織品對美國及歐洲共同市場輸出自由額接受申請。外貿方面，對澳洲出口好轉，亦為新的動態。商品方面，食米、食油、食糖較有變動。消費市場及服務行業，百貨市道仍疲，貨倉倉位已滿。

東南亞資金流入增加

東南亞資金近兩月來流港有增加形勢，主要是東南亞經濟鈍化，政局動盪與當地幣值一般被高估有關，引致當地資金外流加速，但調港資金大部份套息暫存，長期投資並不多見，吸納金鈔地產也不多。

本港政治及金融動盪一度引致東南亞資金注港減少，但自從港元與美元實施指導性匯率後，情況已轉見穩定，而在近一年來南資流港有緩步重新開展之勢。在近兩月來流港之東南亞資金增勢較顯著。但此情形並不表示中英草簽後本港局勢明朗化後有重大關係，只是現時港元兌美元定於七點八左右水平，今後走勢將更穩定，對南資具有吸引力，而加上當地經濟未如理想之催化，形成資金調港增加較明顯。

年關前銀行頭寸反鬆

新曆年關距今雖然只有二十天，但銀行內部頭寸不緊而反鬆，與商場資金緊絀的情況殊不協調。主要原因是銀行對工商業信貸，在較早時候已經陸續收緊，致令銀行內部資金出路狹窄。尤其是對於工業方面的信貸，收縮更為顯著，因為今年下半年連續發生的事件，銀行受拖累很大，不得不小心從事。

至於銀行同業拆息，短期性拆息飄忽不定，最高升至十厘，最低為六厘。長錢拆息則繼續走軟，一個月期拆七厘六二五，兩個月期拆八厘一二五，三個月期拆八厘三七五，六個月期拆九厘三七五。

酒店客房租住率滿盈

本港酒店租住率近期繼續滿盈，估計中旬後稍為轉緩。另方面，各酒店已開始接受聖誕元旦餐舞會訂位，初步反應平穩，收費則較去年上升一成左右。

本港各大酒店在九月十月已開始籌備聖誕及元旦的各項節目，而當時正值旅遊旺季，租住率達九成多甚至爆滿。入手呈現不足，反映酒店對於聖誕及元旦的節目安排頗為重視，在十一月間各酒店已開始進行宣傳。酒店對於聖誕元旦的節目重視，主要是由於到時旅遊淡季，故此要大力爭取本地客生意。而事實上，由於各項節目的收費都較平時高很多，亦是酒店的一筆較大的收入，不可忽視。自酒店將節目公佈後，很多已接受訂位，但十二月一日開始則全部已接受訂位，從過去幾天的情形來看，反應平穩。

紡品出口自由額發放

本年度對美國及歐洲共同市場輸出紡織品，年終特別付運方案，已於上週一（三日）及上週二（四日）接受申請自由額。至於明年度出口實績配額，將於本月中初步分配。由於現行的配額轉讓制度修訂，致令配額轉讓暫告停頓。但最近本港製衣廠接入美國明年秋冬季成衣初步訂單減少，單價降低百分之五至百分之六，歐洲共同市場明年秋冬季成衣訂單到港推遲，預料單價亦將會下降。

由於接單情況欠佳，一部分中、小型製衣廠又因為過轉問題，相信新曆年關到舊曆年關這一段時間內，將有較多困難事件出現，銀行及供應衣料的商家收縮授信，相信一部分中、小型製衣廠對兩個年關面臨考驗。

澳洲大選後貿易有利

澳洲大選結果，總理霍克連任，對澳洲經濟發展有利，主要是霍克一向鼓吹復甦經濟政策，上任以來，已有相當成績，當地農牧業已逐漸從過去的嚴重旱災恢復生產正常，不單止令澳洲農牧出口收益回增，有關工業經營改善，就業人數增加，澳洲元表現強勁，也使通脹處於低水平，這些因素只要維持下去，對港貨推銷澳洲市場極為有利。由於霍克連任，澳洲經濟未來兩三年內相信可以維持穩定增長，在此情況下也最有利港貨拓銷澳洲市場。

聖誕前百貨市場仍弱

聖誕節距今只二十天，各大百貨公司早已佈置一新，充滿聖誕氣氛的飾物，並舉行各類的大減價和抽獎活動，希望能刺激貨市，擴大營業額，從市場初步反應觀察，情況較去年同過略有改善，但實際的消費力仍見疲弱，希望稍後時間，市道會有進展。

入冬以來，市面消費力疲弱，主要是經濟衰退後遺症所誘發，期去兩年多，本港經濟受到高利息和美元匯率波動所困擾，工商業發展步速放慢，工人的收入受到一定影響，且因工廠及商店結業，今年內明顯增加，就業比去年大大不如，這亦影響市面消費。

貨倉貯貨率近告上升

最近本港各類型乾貨倉及凍房倉位多貯滿了貨品，這是今年以來最高的貯貨率。

由於近期間進口貨物增加，入貯亦相應增加，在十月初港島及九龍的貯率已升至八成以上，近期間更達滿盈，故此找倉位並不容易，這是近年來少見的現象，亦可反映出目前的貯率是近年來的最高水平。另方面，新界葵涌區的貨倉向來貯率較低，因距離市區較遠，交通不便，且倉位多，競爭性大。近期由於市區的貨倉已不易找到倉位，流到葵涌區的貨物明顯增加，導致貯率亦上升。

泰國米訂價繼報降

上週米市，交投轉靜，因為泰國晚造新花香米及新花大米訂價轉降，雖有首批運到，但這是早期以較高價訂入的，二、三盤商等待較多元場，稍後市價趨落，才作大量購進。中國大陸晚造新米，亦因目前價位偏高，買家只作小量購入應銷而已。

據貿易處統計，截至十月廿七日為止，基本存倉食米五萬九千七百五十三點九噸，包括候寄米二千〇六十噸。

基本存倉食米中，中國大陸米佔三萬三千三百九十五噸，泰國米佔二萬二千七百〇七噸，澳洲米佔四千五百〇五噸，其他地區米佔一百五十一噸。

食糖市淡訂價再報低

上週糖市，續呈疲淡。南韓幼砂糖訂價報降，明年一至三月付船每噸二〇五美元，港商仍未敢大量訂購。

上週市價，南韓幼砂糖現貨拆銷每擔一〇一元五角，本月十日到港「哥利亞」輪收貨每擔一〇一及一〇〇元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一、七二〇元，泰國中粗砂糖現貨每噸一、五七〇元。

現在粗砂糖市價仍比幼砂糖高一些，但中粗砂糖市價卻比幼砂糖低得多，尤其是泰國中粗砂糖運到後，以低價沽出，對粗砂糖有影響。

儘管南韓幼砂糖訂價雖低，到岸價每擔只為九十七元，但港商仍未有信心大量訂購，因為開出明年一月付船期貨實盤，每擔一〇〇元，買家亦未有反應。

花生油訂價相繼調低

食油市況南非洲皇冠花生油十一、二月期貨價格調低後，中國大陸濃香花生油十二月期貨價格隨而降低，每擔降低二十元。

南非洲皇冠花生油十一月廿九日代理商開出十一、二月付船期貨新實盤，每擔降為六九〇元，業內商家意料中國大陸濃香花生油經銷商上週開出十二月付船期貨新實盤，每擔降為六九〇元，業內商家意料中國大陸濃香花生油經銷商上週開出十二月付船期貨新實盤，價格亦將隨而降低，果然新盤實開出，每擔降為六二〇元。

八至十月，南非洲皇冠花生油及中國大陸濃香花生油期貨價格連續降低，八月初，皇冠花生油八月付船每擔七五〇元，中國大陸濃香花生油八月付船每擔七二〇元，八月底濃香花生油九月付船期貨每擔七〇〇元，九月中、皇冠花生油九至十月付船每擔七三〇元，九月下旬濃香花生油十月付船每擔六四〇元。（關鳳翔・十二月九日）

星埠首創舉世矚目　木屑培殖鮮菇方法
日產五百公斤，整體產量比日本圓木殖菇法高一倍。

（特訊）新加坡的科技雖然大體不能與最先進的國家并駕齊驅，但個別科技卻能嶄露頭角，跑在別人的前頭，培殖鮮菇（這裏包括香菇和鮑菇）的生物科技即是一例。這種生產科技正受到一些先進國家的注意，并且準備向新加坡取得這種技術經驗。一家取名萬年春鮮菇的私營公司已開始以獨特的方法生產香菇和鮑菇，這不但是新加坡第一家這樣的公司，也是世界上首家利用木屑并在室內從事生產香菇和鮑菇的公司。

這個方法是生物化學家陳國慶博士經過多年才研究出來的。他目前是萬年春鮮菇的董事經理。該公司先從新鮮的香菇或鮑菇取出胞子（一種能夠繁殖的細胞），培殖在實驗室，胞子一周後產生菌絲。然後讓菌絲附在谷粒（麥子或玉米等）生長，兩周後，這些菌絲布滿谷粒。這幾個工序都在實驗室進行。隔後，上述菌絲體便放進摻有營養物的木屑醞釀六至八周，一旦香菇或鮑菇萌芽，只需四天的時間便能成長。後一個工序是在工廠進行。在工廠內，香菇與鮑菇生長的溫度都受到控制。

萬年春鮮菇的實驗室是在新加坡科技園，工廠是在實里達。它目前每天的產量是五百公斤，即半公噸。

陳國慶博士表示，他是在一九七八年開始試驗鮮菇的培殖，一九八〇年他發覺已可以投入商業性的生產，於是成立萬年春鮮菇私人有限公司，并展開試驗性的生產，當時每天的產量是十公斤。一九八二年，萬年春鮮菇租下實里達地段，同時建造工廠。一九八三年該公司正式投入生產。

萬年春鮮菇生產香菇與鮑菇的方法生產力很高。根據陳博士的說法，日本人是在農場利用圓木生產香菇，圓木上的香菇繁殖體要培植一年後才會有收成；圓木的「壽命期」約兩、三年，也就是說圓木兩、三年後不能再用。而該公司用木屑培殖香菇的時間只需兩個月（算實際培殖的時間）就有收成，雖然木屑的「壽命期」是二十周，但整體產量卻比日本的方法高一倍。

萬年春目前的投資額已達五百萬元，去年的營業額為二百萬元，今年預料會再增多。

他在談到乾香菇與新鮮香菇的不同點時指出，鮮菇不用浸水即可立刻烹煮；同時新鮮的香菇的營養成分較高。

萬年春的生產科技經已受到先進國家的注意。陳博士表示，許多外國公司紛紛詢問科技傳授的事宜，而萬年春也打算把這門科技出售給外國公司。

中荷關係已解凍　七千餘萬美元合同簽訂
購菲利普產品供科研教學用

（海牙電）荷蘭經濟事務部宣佈，中國貿易代表團已在海牙定購二億五千萬荷蘭盾（七千二百二十萬美元）的荷蘭電子設備和化工品。

根據荷蘭經濟事務部說，這是中國政府迄今以來定購荷蘭工業品最大宗合同，標誌中荷兩國經過三年外交冷卻後經濟關係日益密切。

中國對外貿易部官員葉林雲（譯音）為首的代表團，業約購買菲利普電子公司十萬多部彩色電視機，一萬部電視碟式錄影機和一百五十萬隻電視錄影碟。

荷蘭經濟事務部發言人還說，中國與菲利普電子公司簽約的合同還包括用於科學研究的電子設備和一萬多部雪櫃。他續稱，這批電視錄影機是中國學校所需。

他估計這個電子業合同的價值大約為一億五千萬荷蘭盾（四千三百三十萬美元）。

在他們三周訪問期間，代表團亦簽署了其他合同，向數間荷蘭公司購買一億盾（二千八百六十萬美元）的工業化學品，這些公司包括AKZO和荷蘭國家礦業公司。中國貿易代表團是今年較早時兩國外交關係重新升級以來首次訪問荷蘭的這類代表團。

現行鞋類配額有效期限　加拿大將縮短四個月

（華盛頓電）據此間「鞋類新聞」報導，加拿大政府已於上週就鞋類配額的未來展開聽證會。同時，加國國際貿易部長凱勒赫宣佈，現行配額的有效期間要縮短四個月。

依據原定計劃，現行配額應於一九八六年三月終止，但如今改為一九八五年十一月終止。凱勒赫說，這樣一來，反傾銷法庭目前進行的調查促使政府變更鞋類進口政策，這些更應可儘快施行。

這次聽證會預定十二月七日結束，法庭會在一九八五年六月作成裁決。

麗宮　最後五場請勿錯過
洲立公司現代特技科幻真功夫電影
紅煞顏
兒童不宜觀看。
明天獻映
狄龍公司新派色情片　七情六慾

總統・麗聲　金門　民樂　金聲　華聲 K617169　倫敦　國都　影都　宇宙　香港仔 H551449　凱旋 0-461419　海運 K678091・百樂 H704646　普慶・明珠　好運 K7556810　海城①②

今天獻映　三文治（麗聲午夜加場）
今天獻映　三文治（民樂午夜加場）　主演：惠英紅　潘震偉　馬湘鄂　陳欣健　金燕玲
第二週今天五場　鬼馬天師　主演：袁和平　袁祥仁
連日滿座今天五場　捉鬼敢死隊　本年度全美賣座冠軍片
絕早滿座今天五場　捉鬼敢死隊　導演：伊凡烈文　核能槍在手・怪鬼有地走
今天六場　三文治　加開四點場
盛況依然今天五場　搭錯車　主演：孫越　劉瑞琪　吳少剛
第二週五映場請早　愛的根源 Bolero　寶黛麗
第三週五映場請早　瘋狂今晚夜 Bachelor Party
滿院笑聲五場請早　鬼馬天師
兩院六場　老莫的第二個春天　紋身的女人

域多利 0812795　龍華・福星・油麻地　樂聲・富都・美都　新都 H773496・快樂 K666148・新樂 K618167・寶石 K657116　珠江・銀都 3891187　京都・凱聲　新光 H632959

今天五場獻映　捉鬼敢死隊
今天五場聯映　三文治　色香味全感接觸
今天五場聯映　三文治　色香味全感接觸
今天五場獻映　笑料火鍋　場場有料到
今天五場獻映　笑料火鍋　場場有料到
今天五場獻映　衝出猛鬼城　兒童不宜　下期獻映：愛之路
連日大滿今天五場請早　捉鬼敢死隊　核能槍在手・鬼怪有地走
今天12點半・兩點半・兩場　衝出猛鬼城　兒童不宜　廣東海潮劇團・澄海義演　全院滿座

利舞台・華盛頓　大華　新大華 3-841199　帝國　帝后　嘉華　嘉年　麗華 3921958　紅磡　國際 K820749　皇后・皇都・嘉禾　南昌・光華

今天獻映　山水又相逢
第二週　五場請早　獻給你
最後三天　十項金像獎名片　亂世佳人
先天性玩伴　紋身的女人
今天五場　老莫的第2個春天
今天五場獻映　盈盈　紋身的女人　兒童不宜
今天獻映　紋身的女人
今天獻映　盈盈　紋身的女人
今天獻映　偷情的陶醉　紋身的女人

京華①②③　金冠　英華・榮華・寶華　碧麗宮　聯華　蘭宮　明月　順利　寶聲　黃金　娛樂　文華　翡翠　南洋 5-737388　南華 K881755

今天獻映　瘋狂今晚夜・衝出猛鬼城　老莫的第二個春天
今天五場　多郎春
今天盛大獻映　三文治
今天四場　火速定座　烏龍大機密
今天五場火速定座　老莫的第2個春天
今天五場定座從速　老莫的第2個春天　導演：李佑寧
今天五場　老莫的第2個春天　導演：李佑寧
今天五場　老莫的第2個春天　導演：李佑寧
今天五場獻映　衝出猛鬼城
今天五場續映　衝出猛鬼城　傳奇人物

第卅六屆校際朗誦節特輯

奪得了朗文圖書公司獎孫浩滢興奮忘形。

忌連拿利小學代表接受韓迪茜盃。

漢頓·白文表現優異，獲得辰衝圖書公司盃。

葉梁寶祿盃得主陳正獲評判讚賞。

思華·荷斯獲（VANDERSLUIS）盃及獅子會獎。

珍·嘉利表演個人戲劇，十分精采，獲（KATE）盃。

在英語個人自選誦材獨誦賽中，張香愛奪「龍盃」。

華僑教育

85中學生公民教育領袖訓練計劃
九個團體聯合舉辦 加深學生認識社會
五項活動由本月廿二至明七月相繼舉行
籌委會發言人謂政府若能配合效果更佳

中英協議草簽後，香港的政治將進入一個新的時代，公民教育便成了教育上一個重要課題。九個教育及學生團體經多月來商討後，決定籌辦一個「八五年中學生公民教育及領袖訓練計劃」，並於昨日（十二月九日）舉行記者招待會，公佈「計劃」內容。

該九個團體爲「學校園」、「教育行動組」、「基督教師團契」、「學生時代雜誌」、「香港專上學生聯會」、「教育學院畢業同學會」、「香港教育工作者聯會」、「官立中學學位人員協會」及「香港教育專業人員協會」，並得到國際青年年統籌委員會主席周梁淑怡女士、政務司鍾逸傑先生及教育署署長梁文建先生任贊助人。是項計劃共分五項活動，由本年十二月廿二日開始至明年七月中依次舉行，預計有超過一千名來自全港各中學的高年級學生及教師參加。

根據該計劃統籌委員會公佈，五項活動包括：

（一）「中學生公民教育及領袖訓練講座」於十二月廿二日至一月六日間舉行。

（二）「區議會選舉專題研究計劃」於一月至三月舉行。參加者將以學校爲單位，在各學校所在選區組織學生及教師參予研究各候選人的競選方法，搜集競選資料並由教師帶導下作分析及比較。

（三）「公民教育活動週」，於四月中舉行，亦以學校作單位，由曾參加前兩項活動師生帶領，以展覽，講座，辯論，問答比賽，參觀訪問等形式向全校同學推展公民教育。

（四）「聯校分區展覽」，以分區活動形式，把同區各校在第二，第三兩項活動所制作的資料，集中起來開放予學生及市民參觀。

（五）「公民教育及領袖訓練營」，八五年七月中舉行。設計各項活動，讓參加學生練習領導方法，並從模擬選舉的實踐活動中體會民主精神，又透過小組活動，加强同學的自我認識及自信。

除上述五項活動外，「計劃」並包括了一個「教師公民教育集訓計劃」，目的在透過多項供教師參予活動中，提高教師的公民教育認知，協助他們更好的執行公民教育。

又該計劃的第一項活動：公民教育及領袖訓練講座已籌備就緒，並定於十二月廿二日下午二時三十分在順利邨官塘官立中學禮堂內舉行揭幕儀式，其後的講題分四天舉行，第一天的主題爲「歷史的轉折」，第二天爲「香港政制的回顧及展望」，第三天及第四天分別爲「學生領袖的修養」和「學生活動的組織」，四天講座共分十三講，邀得各領域的有經驗人士主講，並設公開討論時間，讓參加者即席發言。

該計劃之內容及海報已寄出予全港中學，報名已開始，有興趣參加者可致電三一三〇七三三七查詢詳情。

該項計劃統籌委員會發言人表示，如政府能採取一些特別措施來配合活動，效果便會事半功倍，他希望政府及教育署對公民教育課程作一全面和深入的設計，使中、小學生對公民教育有所認識，並鼓勵學生參與一些公民教育活動。

另外，該籌委會發言人又認爲，在師資訓練方面，在職教師若缺乏公民教育知識，便應重修該科，至於仍在教育學院接受訓練的學員，他表示師範學院應將公民教育列爲訓練課程的必修科。

童軍知友社舉辦 聖誕咭設計頒獎
高初級冠軍爲陳健興李允富

童軍知友社一九八四年度之聖誕咭設計比賽，已於日昨假香港童軍總會禮堂舉行頒獎典禮，敦請該社副主席梁家持主禮。今年度高級組冠軍爲陳健興，優異獎余健權、何敏儀、譚錦泉、陳偉明、楊新輝。初級組冠軍李允富，優異獎黃聰銘、曾淑君、李永佳、陳躍明、葉桂芬。主禮人楊家持首致勉詞，及頒發冠軍及優異獎與各得獎者，其後由該社總監陳栢泉致送紀念品與楊家持副主席及大會評判賴芳英小姐。繼由譚湘溥先生及葉景泉先生頒發證書與各參加者。禮成後，並舉行茶點招待，出席嘉賓有陳栢泉、郭妍賢伉儷、鲁萊正濃女士、黃民泰、關景賢、莫元堅、梅志強、潘綺霞小姐、吳肇平伉儷、馮翠枂等。

童軍知友社辦聖誕咭設計比賽頒獎禮，圖爲主禮人與全體得獎人合攝。

遊戲配合身心發展 滿足兒童情緒心理
明我幼稚園遊戲日教署劉景輝力申
校監何羅美瑩望給予幼園更多輔導

遊戲可以說是兒童生命的一部份，而兒童也可以說是在遊戲中成長。兒童在遊戲中，會不自覺地配合其身心各方面的發展，去學習如何適應他週圍的環境，同時兒童的情緒與心理方面，也獲得滿足。本港教育署幼稚園組署理高級督學劉景輝就遊戲對兒童的重要發表上述意見。

劉景輝署理高級督學日昨主持天主教明我幼稚園及幼兒園第八屆「遊戲日」中致詞指出：幼兒教育工作者會針對不同的功能和目的，把不同的遊戲加以分析和分類，例如有些遊戲是協助大肌肉發展的，有些是培養思考的或增進合作的等等。劉氏認爲：遊戲本身就有幫助兒童身心發展的功能，兒童在參與遊戲過程中，會得益處和樂趣，純遊戲對兒童來說，是十分重要的。

劉景輝强調：帶競賽性的遊戲，有鼓勵兒童盡力而爲的益處，同時競賽規例，也可讓兒童學習守紀律，節制和服從等。劉氏指出：假若成年人和兒童都了解到純遊戲本身的價值，和兒童在遊戲過程中所獲得的快樂，得失和名次便不重要，能夠參與便已獲益，這正是奧林匹克運動會的精神。

劉景輝認爲：兒童能夠有機會在寬敞的運動場走動一下，對兒童身心有極大的益處。他指出明我幼稚園每年舉辦遊戲日，是非常有價值的，雖然籌辦這樣規模的活動，是需要許多人的時間，精神，力量，但實在是造福兒童不少。他希望家長們明白及重視遊戲對兒童的關係，不單明白從「遊戲中學習」的眞諦，更要了解各類遊戲的益處。劉氏希望家長們能盡量找時間與兒童在一起，帶他們到寬敞的地方玩耍。

天主教明我幼稚園，明我幼兒園日昨下午二時半至四時半，假荃灣慈幼英文中學運動場，舉行第八屆遊戲日。由香港教育署幼稚園組署理高級督學劉景輝致詞及頒獎，該校校監何羅美瑩指出：學府教育佔教育重要的一環，政府應加以大力支持，她同時希望教育署能給予幼稚園更多的輔導，以改進本港的學前教育。

該校每年均舉辦「遊戲日」，目的爲小朋友們作一次有教育意義之活動，讓他們在歡樂中學習。遊戲日一切項目，均爲老師們平日集體創作之遊戲活動，俾兒童對遊戲運動產生興趣，並養成合作的精神，同時使家長們與兒童在一起，渡過一個愉快的下午，分享兒童的歡樂，是日到會參觀的嘉賓，家長及學生約二千八百餘人。（戍）

天主教明我幼稚園、明我幼兒園假慈幼中學運動場舉辦第八屆「遊戲日」，上圖右爲教育署幼稚園組署理高級督學劉景輝致詞，左爲校監何羅美瑩致詞。下圖爲劉景輝高級督學及幼稚園校長師訓班同學會代表胡肖霞校長頒獎與全場總冠軍上午A班學生與何羅美瑩校監合攝。

樹仁美大學合辦 工管碩士課程 設三高級學科
每學科只收卅五人

樹仁學院自宣佈與美國路州東北大學合辦工商管理碩士課程（MBA），開設三科高級研究學科，接受申請以來，反應熱烈，工商企業從業員，特別是大專學生，紛紛詢訊，樹仁學院特作詳細解釋如下：

此碩士課程係高級程度，爲本港青年提供進修高級學位的實際機會，使研究員能獲取最新的高級專業知識技能，以接受本港不斷發展的工商業需求與挑戰，成爲優秀的經理級人才，故凡大學畢業或同等學歷持有認可之畢業證書，在校成績優良，考獲GMAT（或經特准於入學後一年內考獲）合計共達一〇〇〇分左右者，可以申請。經甄選合格後，將獲通知入學。

又研究生既可利用工餘在港進修，又可親身接受體驗美國研究院的學方式，和美國教授的授課與指導，汲收專業知識。而且如圓滿完成該項課程共十一科，達到一定水準者，更可獲該美國東北大學授予工管碩士學位。

今年開設的三科：（一）「管理研討」：旨在使研究員經由高度閱讀，討論，個案研習等以獲得管理學之全面的最新知識。（二）「商業研究」：則使學員能有效地參與及指導實際研究，準確地分析及解釋研究所得，從而實際應用於現實商場。（三）「財政學研討」：則將運用財政學之理論於私營市場經濟，特別着重研習財政學之個體經濟方面。

爲便於研討，使教與學均能獲致更佳效果，每一學科均只限三十五名，已入學之研究生將獲優先，餘額將依申請人之學業水準，工作經歷及需要等而定。

三教育學院及工商師範合辦 高級師資訓練課程 非學位教師可申請
訓練術科實用科工科教師教中四五班
申請書截止日期爲八五年一月十五日

（專訊）各教育學院及香港工商師範學院將於八五至八六年度學年內，開辦高級師資訓練課程。其目的在於訓練非學位教師，使能任教中四及中五班級。此高級師資訓練課程由一個包括教育、教育科技、學科及術科輔助性學習、語文學習等之共同課程及一專修選科課程組成。教學實習亦爲該課程重要之一部。工科教師將以配屬工商機構計劃代替教學實習。

各教育學院所舉辦之高級師資訓練課程，其入學遴選工作，由教育學院聯合招生委員會辦理。工商師範學院則辦理所開辦課程之入學遴選。

個別學院開設之專修選科課程及開辦學院如下：（一）美術與設計、體育。（葛師）。（二）家政（家事）（羅師）。（三）家政（纖維與設計）、音樂（柏師）。（四）商科、設計與工藝（工商師範）。

申請人須爲任職資助中學或小學非學位教師。資助小學之教師除非由某一辦學團體保薦，並用書面保證其結業後轉往中學任教，否則通常不予考慮。該辦學團體所簽署之保證書須連同申請表一併繳交。

申請人須爲曾受二年制或三年制師資訓練之教師，惟在特殊情形下，曾受一年師資或在職教師訓練班畢業之教師亦可獲考慮，准予申請入學。

修讀高級師資訓練課程，須具適當之英文程度。申請人須爲所選科目之現任教師，而其在教育學院畢業後之任教經驗通常不應少於二年。申請人只能申請修讀一種科目，必須爲其在教育學院接受基本訓練課程中所選修者。

在資助中學任教之申請人，一經取錄，須作書面保證，於修業期滿後，在本港學校任職專任教師不少於三年，首年須任教於推薦其入學之中學，次年及第三年則可任教於教育署長認可之本港學校。然以中學及資助小學校爲佳。

資助小學之申請人一經取錄，亦須作相類之書面保證，於修業期滿後，在本港學校任職專業教師不少於三年，首年則須任教於推薦其入學之辦學團體所選定之中學。

資助學校教師如獲取錄入學，將照常支薪，照常獲得其應有之增薪點，服務年資與經驗均獲得承認。其教職則由適當或較低級之臨時教師暫代，薪金由政府支付。

申請人須通過各校校長向下列地點領取申請表格：葛師、柏師、羅師、香港工商師範及教育署總部。截止日期爲八五年一月十五日。各校校長應將填妥之申請書用機密信封封妥，於八五年一月十五日下午五時送交羅師轉教育學院聯合招生委員會主席。

測驗與面試將於二月份舉行。詳細日期將於一九八五年一月二十六日前去函通知各申請人。申請人須按時出席測驗及或面試，否則作放棄申請論。

教育學院聯合招生委員會將發給正式通知書予入選之申請人，該通知書須由學校校長代轉，表示願意修讀該項課程，並簽署一份承諾書，保證於修業期滿後，在本港學校任教一段時期。

申請該課程純屬免費，如有任何人士向申請人索取報酬，允爲取得學位時，申請人應逕向教育署署長或香港美利道二號美利停車場大厦九至十一樓廉政專員公署或投函香港郵箱一千號（廉政專員公署）舉報。

西貢中心小學不擬招收 居住於坑口區內各學生
政府計劃在該區興建另一中心小學
西貢中心小學校監解釋該校招生事

讀者來函

編輯先生：

日昨閱讀吳秋霖先生之大作「興建中心小學的意義」一刊登於十一月十三日華僑日報教育版，心中有感，特撰斯文聊作呼應。

「西貢學童有福了」，吳先生此言亦乃西貢區人士的心中說話，西貢中心小學之興辦實乃多得區內人士之合作，與各政府部門之支持，才能建成。想西貢在過去這些年來，只得數間設備較爲完善的學校，而且均開設於墟內，其他村落中只靠一些鄉村小學來担負教育下一代的神聖使命，此亦爲該村各村父老對下一代的關懷而作出的努力」——節錄自鄭月娥政務主任在新校啓用典禮中之講詞，現在政府在墟涌區建了首間中心小學，以取替了附近村落的八間鄉村小學，此實乃政府之德政，西貢學童之福，亦由此可看到該八間村校之校監、校董、校長們對下一代的愛護，「眾志成城」，「摒除私見」其實是興辦中心小學的砥柱；其次，政務署及教育署諸公對中心小學之期望甚表殷切，在建校期間給予很大的支持、協助、鼓勵，本人僅欲借此篇幅對以上各位有關人士致以衷心謝意。

據吳先生在文中提及「本校只招收北港至南圍一帶的學童」。其實本校在招收學生方面持有下列的原則：（一）如眾週知，本校乃爲取替附近村落的八間鄉村小學而產生，而這些鄉村小學所在範圍是由北港至南圍一帶，故在遴選新學生方面，住居於此範圍內之學童必然應被列於首選。（二）據聞在政府工務計劃中，坑口區將另辦一間中心小學以取替該區之村校，故此本校不擬收錄住於該區之學生，以免影響該計劃的進展。（三）本校屬於西貢區內小學之一，故此如有適齡學童住居於西貢區內而尚未進入小學或修讀於區外學校者投考本校，自然愿表歡迎。但如住居於區內而亦就讀於住所附近之小學校者，在節省時間及往返學校交通安全此兩原則上，不若留於原校就讀爲佳。

本校校舍共有十二個標準課室，採取全日制上課，其好處在於教師及學生們可有更多接觸機會，而亦配合教育署之現今教育進展計劃，使能互增瞭解，爲學生提供午膳，雖云用去學校人手不少，但據教師反映，多一分辛勞，多一分收穫，各同工亦欣然擔承此項責任，絕無怨言。

最後，本人謹在此深切多謝社會各方人士對本校之關注，更盼望政府在來年多設於類似中心小學，則「香港各村落之學童有福了。」

西貢中心小學 校監陳桂生
八四年十一月廿日

地理科戶外研習日 歡迎中學教師參加
明年一月十九日在西貢郊野館舉行
參加表格應於廿日寄達該館督學收

教育署邀請中一至中三地理科教師參加明年一月在西貢郊野學習館舉行之「地理科戶外研習日」。

此戶外研習日由香港地理學會與教育署輔導視學處屬下之地理組合辦，目的在使教師熟識與初中地理科有關之戶外研習技巧。研習日將於明年一月十九日（星期六）上午九時三十分至下午四時三十分舉行。

屆時將由東華三院張明添中學杜嘉及羅富國教育學院地理系陳培佳就「地貌與地圖研習：實地考察建議舉例」及「重訪西貢：都市社會地理考察舉例」作一簡介，並以粵語主講。

各校長如欲提名教師參加，應於一九八四年十二月二十日前填妥表格，寄達新界北港西貢戶外康樂中心郊野學習館督學。

由於名額有限，取錄方法將按報名之先後辦理。惟以前從未參加郊野學習館地理科課程之教師，將獲優先考慮。

如有任何查詢，可致電三一二八一四零九號與郊野學習館聯絡。

童軍知友社舉辦 除夕聯歡餐舞會

童軍知友社社活動統籌部定於本年十二月廿九日（星期六）下午七時假九龍覺士道九號香港童軍總會禮堂舉行除夕舞會，歡迎十八歲以上之青年男女社友參加，名額限定一百五十名，現已開始接受購票，是晚由大會安排自助餐，並安排抽獎助慶，有意參加者，請向童軍知友社或屬下各中心購票及查詢。

梁文建署長在孫方中幼稚園開幕稱 根據屋邨設計大綱 計算邨內學位需求
屋邨內幼稚園供應教署更制定計劃
孫方中主席表示該園將以國語授課

教育署長梁文建前（八日）爲港九街坊婦女會孫方中幼稚園主持開幕剪綵，並讚揚該會辦理學前教育素有經驗，對邨內居民子女的基礎教育，定必貢獻良多。

港九街坊婦女會孫方中幼稚園開幕，右圖爲教育署長梁文建致詞。左圖爲該會主席孫方中致詞。

梁氏在主禮時說：「教育署對於提供各階段的教育，一向非常重視。雖然，幼稚園教育尙需由私人團體直接辦理，但教育署亦極力加以照顧。例如，輔導視學處對各幼稚園，經常提供適當的指引，以協助其提高辦學的質素。而對於公共屋邨內的幼稚園供應，更制定了一套周詳對計劃，務使各邨內的幼稚園學位，都有合理的提供。此外，對屋邨幼稚園的辦學團體，亦給予多項的實質援助」。

梁氏又稱：關於學位供應方面，現行的安排，就是在每一公共屋邨策劃階段時，教育署會由該屋邨的設計大綱，獲悉邨內的預計人口。根據此項估計的居民數目及人口年齡分佈的資料，教育署即可參照「香港城市規劃標準與準則」內所訂定的細節，計算邨內學位的需求，並將所計算的結果，知會房屋署，以便及早在邨內提供足夠的校舍。公共屋邨內的幼稚園校舍，全由房屋署建設，然後由教育署分配與審定合格的不牟利團體去辦學。各有關團體，則自行負責校內裝置與校具及一切經常費用。至於租金及差餉，各校可向教育署申請發還。

至於公屋邨內的校舍設計，教育署亦經常與房屋署接觸，以期不斷改善，精益求精，以能配合各屋邨設計的特色。

該會主席孫方中在致詞中指出該園決定用國語作爲教學語言，她認爲：今後香港與中國的聯絡，必定日趨密切。中國的標準語言是國語，與國內人民交往，自然以國語爲最方便。爲了使今日生長在香港的兒童將來易於和國內的同胞溝通，必須趁早訓練他們講國語，這是正確決策。」

該幼稚園位於沙田隆亨邨，有課室七個，特別室兩間，可收容兒童四百廿名，爲港九街坊婦女會在沙田區開設的第三間不牟利的教育機構。（武）

獲准參加會考學校 保送名額試局規定
參加後年會考者明年五月底獲通知

根據香港中學會考考試規則，獲准參加會考之學校，其保送考生之名額將由考試局規定。

各校校監及校長應填妥有關表格兩份，並將其中一套於十二月卅一日前寄回考試局辦事處，另一套留作校方紀錄。若學校不擬保送考生參加上述會考，應於有關表格中刪去不適用字句表示。

各參加一九八六年香港中學會考學校將於八五年五月卅一日前接獲該局對其報考名額之決定。（永）

約克英文小學暨幼稚園
YORK ENGLISH PRIMARY SCHOOL & KINDERGARTEN
《招收八五年度幼稚園新生》

手續：
本校特點：

校址 1 九龍塘金巴倫道49號 3-362623,3-376283 2 九龍塘約道8號 3-363012,3-389159 3 九龍塘約道14號 3-375172,3-382544 4 九龍城衙前圍道150號 3-384003

ST TC SPANISH TUTORIAL & TRANSLATION CENTRE
西班牙文課程
初級班至GCE "O" LEVEL 章程備索
星期一至五 朝九晚九
尖沙咀加拿芬道40號8字九樓（政務署樓上）
電話：3-679916

聖類斯中學（小學部）
八五至八六年度小一入學申請

本校小學直屬聖類斯中學管理，但在香港西區山道三十八號上課。現開始接受男女生報名，惟只限男生小學畢業後方可依照政府規定升讀聖類斯中學。

申請表格可備回郵信封函寄香港西區山道三十八號索取或往下列地點領取：

(A)聖類斯中學(小學部) 香港西區第三街一七九號
(B)聖類斯中學(小學部) 香港西區山道三十八號
(C)聖類斯預科夜班 香港西區第三街一七九號
(D)聖類斯同濟中學 香港灣仔堅尼地道十五號A
(E)聖類斯校友會中學 香港灣仔駱克道二三七號

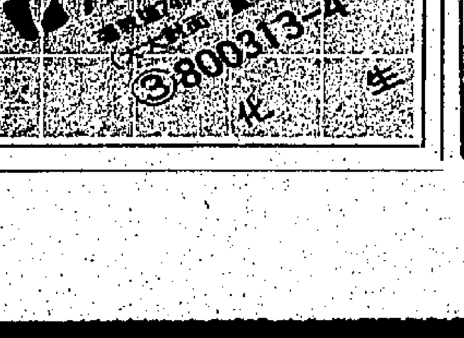
表格填妥應於十二月二十一日前交回本校山道校址。

查詢電話 5-487188

校監 魯炳義神父
REV. A. RUBINI
鮑思高慈幼會會士

保証合格
否則退還全部學費半數
只要其出席率達百份之九十五

會考補習
第四屆開辦，經驗豐富
師資優良，講義精編
第二期招生



亞洲商學書院
教署立案 專業師資 自置校舍 設獎助學
校址：筲箕灣50-54號陽安大廈3樓全層
電話：5-8842668 5-8841223

十二月份新班招生

專業課程：	選修課程：
BANKING COURSE(AIB)	必文打字
LOCALSTAGE I & II	初、中級簿記
PITMAN COURSE	出入口實務
秘書實務文憑班	商用英文
倫大(G.C.E.)班	高級會計．成本會計
會計財務證書班	香港稅例．商業法律
工商管理證書班	經濟、統計
電腦專業證書班	電腦程式

＊本校爲1.英國倫敦商會電腦考試中心 2.英國必文學會各項考試中心

娛樂圈

第廿八屆影視劇明星頒獎禮
岳華領獎感慨良多
觀衆皆讚鄭文雅靚

華僑晚報主辦，精工表贊助的第廿八屆十大影劇明星及十大電視明星選舉頒獎禮，昨日下午四時假大會堂音樂廳舉行。鄧英敏爲大會司儀。黃敏華客串歌唱。

邀得王羣長伉儷到場主持頒獎及抽獎。獲選今屆的十大影劇明星有李司祺、岳華、鄭裕玲、鍾楚紅、惠英紅、歐陽佩珊、羅文、龍劍笙、梅雪詩、鄭文雅。今次除鍾楚紅由樂易玲代表之外，九位影劇紅星均有出席。最早到場者爲鄭裕玲，穿齊西式全白套裝裙，雍容華貴。歐陽佩珊、鄭文雅是首次獲選成爲「十大」之一，心情特別緊張而歡欣。

至於岳華是從第十三屆、十六屆、十七屆也獲得過金球獎，今廿八屆再度到場領獎感到時光過得很快，很容易又過了九年，他在第十三屆所獲得獎是國語十大明星，當時有李菁、鄭佩佩、秦萍、凌波、井莉、胡燕妮等他尚記憶尤新，到今時已經一別十五個年頭，影劇人材輩出，後浪推前浪。

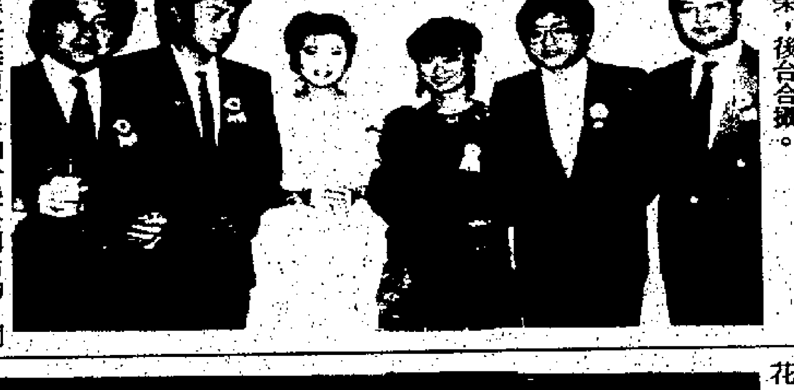
今屆最受人注目者是李司祺她左手有影劇「十大」右手有電視「十大」，威盛一時，今屆獲選十大電視明星者有李司祺，汪明荃，梁朝偉，曾偉權，翁美玲，馮寶寶，麥翠嫻，張曼玉，劉志榮，劉緯民。

但梁朝偉，翁美玲，張曼玉沒有到場，由代表代領獎，張曼玉是首次獲選也不參加領獎，難怪在場嘉賓有些不滿，更鼓噪聲不絕。當每一位明星出場時均有掌聲與嘢子聲，特別是「雛鳳」迷龍劍笙，梅雪詩出場時的嘢子聲響個不停，原因昨日大會堂音樂廳樓上樓下都全滿座，戲迷之擠擁比歷屆爲熱鬧。

「無綫」派兩女藝員馬慧玲，何碧堅，代表梁潮偉，張曼玉，翁美玲領獎，而曾偉權代馮寶寶領獎。汪明荃每次獲選都能親自到場，所以受到影迷愛護。

「亞視」麥翠嫻是連獲兩屆「十大」電視明星金球獎她昨穿着全白色的紗朗套裙如白雪公主，顯得明艷照人。劉緯民是初登「十大」寶座，心情興奮，面露喜悅。

領獎禮完畢後，台上「十大」明星集體拍照，這時影迷秩序大亂，蜂擁上台，獻花給明星，龍劍笙，梅雪詩，汪明荃，霎時被團團圍住，幸而工作人員維持秩序，而鄧英敏又宣佈影迷一律不准上台，這時才把明星們保護返入後台，不至令到場面混亂。（左中棠）



（右起）岳華，劉緯民，惠英紅，麥翠嫻，曾偉權，劉志榮，後台合攝。

十大明星頒獎禮禮成，影迷、戲迷擁上前獻花。

王星磊昏倒剪接室
急救無效與世長辭
享年五十九歲

導演王星磊於昨日凌晨二時卅分病逝依利沙伯醫院，享年五十九歲。

王星磊剛在大陸完成一部武打片回港，該片原名「佛」。現時是名爲「一百八羅漢」。但仍未作實。由於拍攝此片逾年，他急於整理幕後工作，在八號下午七時左右在剪接室進行剪配工作時突然昏倒，當時友好即送他入依利沙伯醫院急救，怎料藥石無靈，至半夜即告返魂無術，深夜二時半終告不治與世長辭。

王星磊在抗戰時期曾在內地演過話劇，及後來港曾任編劇，又轉到國泰機構第一次執導「大漠英雄傳」，又拍過「虎山行」、「鴉魔」，曾在台灣拍過不少武打片，但一向未能得意，早年曾患過鼻烟癌，一度電療過以爲沒事。八四年初歐美亞集團成立電影部門，由他主理開發電影業務，於是就跑入大陸開拍一部「佛」，這「佛」已拍完，可惜不能保祐他，在剪接間昏迷送院後就告辭人世，圈內友好聞訊均表哀悼不已。現時圈中友好準備爲他組治喪委會辦理身後事云。（棠）

副廣播處長岳士禮談港台獨立
有六大點要攷慮
包括放棄電視部，保持現狀，繼續發展教育電視，仍由政府資助，線路問題等。

上任才三個月的副廣播處長岳士禮昨天首次接受記者訪問，被問及香港電視台電視部與無綫，亞視兩台節目的比較與及有消息指港台有可能獨立一事，他說出他個人意見。

岳士禮表示，由於港台製作產量較少，時間又較爲充裕，因爲不是商業機構，無須適合觀衆口味，製作質素自然可以做到最好，但這不是說其他兩台節目不好。同時，無綫，亞視製作出來節目要吸引廣告商，觀衆，壓力較大，相對之下，港台沒有此壓力，在環境因素下，做得亦比較好，可以努力把節目水準提高。

他覺得廣播道上的製作氣氛很緊湊，彼此一齊去搞好製作。

他續稱，假如港台一旦轉爲商業電視機構，爲了爭取廣告，同樣會有兩台的壓力。

另方面，談到港台獨立的事，岳士禮提出六點，並透露他個人意見。

岳士禮口中的六點包括有放棄電視部，保持現狀，繼續發展教育電視，仍由政府資助，線路問題及一如兩台，須要向廣播事業委員會提交有關報告。至於他個人意見，則認爲港台獨立後，在製作方面必須與兩台有競爭，在商言商，大衆服務性節目因而要減少製作。

陳迪匡生日
無綫優待徐婉薇
任公關可演其他節目

陳迪匡在聖誕日生辰，女友徐婉薇日來已着手選購禮物給他，她笑稱：「他在聖誕生日，我無須另外再買多份禮物給他，可以省回一筆！」

有人提議，不如把她自己送給陳迪匡作爲一份生日兼聖誕禮物，她忙不迭搖頭，聲言現時未係時候，因她是香港小姐身份，即使要結婚，最快也是明年十一月港姐約滿以後的事。不過，她坦承雙方感情已達穩定階段。

另外，徐婉薇又透露，陳迪匡將於明年一月一日加入商台做DJ。

談及她現時任無綫公關小姐的崗位，她指出，工作與一般公關不同，既可以陪同其他港姐參加一些公關活動，同時，又有機會演出其他節目。對於現狀，她感到滿意。

岑才生伉儷，陪同王羣長伉儷在後台與汪明荃，鄭裕玲，歐陽珮珊合攝。

林子祥雖忙於拍戲
但每週都去打馬球

林子祥這幾個月來都很忙，趕完德寶公司的「貓頭鷹與小飛象」後，又要趕拍新藝城的新片。不過，據熟悉林子祥的圈中人透露，他雖然忙，但是仍然會每週去打一次馬球。

林子祥雖然樣樣運動皆能，唯獨不懂騎馬，爲何會突然喜歡打馬球呢？原來，他是拍「貓頭鷹與小飛象」時才學識的。因爲在該片中，他飾演一個收山的「黑道人物」，享受着優悠的生活，閒來愛打馬球……

林子祥爲了演打馬球那場戲，花了五堂時間學騎馬。最初可眞把他跌個叫苦連天，險被馬蹄所踏。但他很快便學識了騎馬。至於打馬球，則是由德寶公司從英國請來一個特技人員，一方面做他的替身，一方面教林子祥打馬球。林子祥很聰明，靈活，很快又上了手，而且一次都沒生意外。

反而，那個英國特技演員，在洪金寶的嚴格要求下，第一個鏡頭，便生意外，墮馬受傷，幸無大礙。

鄭裕玲置業歡迎甘國亮投資
强調非爲築愛巢
聖誕禮物是冷衫

經過多番物色，鄭裕玲終於在何文田區睇中一個時值一百一十五萬的單位，已打算睇之榮昇爲業主。她坦言，歡迎甘國亮投資，多多少少隨他意思，但她强調此舉非爲築愛巢，而是甘仔要加入，她也表示歡迎。

被問及她搬上來居住，其母未免孤單了一點，她笑稱：「媽咪可不愁寂寞，因爲她有大把節目！」

事實上，都都亦是乖乖女一名，聖誕節來臨在即，會提議出錢給她赴加拿大探望兒子，要不然，則可以選擇赴日本旅行，但她兩樣也不接受，令到都都打趣道：「可能她最想對着我呀！」

記者問她有甚麼聖誕節目，她答稱，廿四，五號都要開工，廿六號將會偕同甘仔參加一個聖誕派對。

談及聖誕禮物。她自來已在搜購中，如果仍然找不到合適的禮物，索性送一件已動工的冷衫給他就算。至於她自己最希望收到的禮物則是幾日假期，但她估計甘仔也不能遂她所願。

担任「歡樂今宵」，照計是以半年爲期，照計屆滿即可返話劇組。然都都却說，她是九月開始主持，期滿會否調出去現仍是未知之數，即使要她長期演出「歡樂今宵」，她也不會有異議，只有這樣，她才可有時間在外拍電影。

富才寶麗金聯合舉辦
「雪兒」健康舞展

富才製作有限公司最近爲邵氏公司製作了一部刻劃現代都市女性的愛情輕鬆喜劇「雪兒」，由鍾楚紅、楚原、梁家輝主演。該公司爲此片即將公映，將舉行連串活動，其一是與寶麗金唱片公司主辦「「雪兒」健康舞八四展」。

此項活動，已定本月十四日（星期五）下午三時至五時，假彌敦道邸日酒店地庫「金域的士高」（ANOTHER WORLD DSCO）舉行，由陳海琪担任司儀。

「「雪兒」健康舞八四展」獎品，包括有一個月健康舞課程、唱片、海報、T恤、的士高免費入場券等。

屆時，鍾楚紅與雷安娜將會出席此項活動。

「「雪兒」健康舞八四展」入場票，由港台下列兩節目接受申請派出：一、朱慈恩的「常在你心間」；二、鄧慧詩的「猛碟傳眞」。

劉緯民、曾偉權、麥翠嫻、劉志榮、岳華獲選本報「十大獎」，揚言今後要全力以赴。

港台屋邨問答比賽
由大興慈民勝出
藝員演出歌劇助興

香港電台與房屋署聯合舉辦之「快而準」公屋常識問答比賽及「家在屋邨」徵文比賽昨午在廣播大廈舉行總決賽綜合表演及頒獎典禮，並在第一台現場直播。主禮嘉賓有房屋署副署長鍾麗幗，副廣播處長岳士禮，圓玄學院主席湯國華，以及香港電台中文台長朱培慶。

「快而準」公屋常識問答比賽，有十八隊屋邨代表參加，經過個多月來的角逐，卒由大興邨與慈民邨勝出，參加昨午總決賽。另爲配合長篇廣播劇「家在屋邨」而舉行的徵文比賽，由評審委員盧國沾，尹懷文及李安求在二百多份參賽作品中選出十最篇佳故事，昨日亦舉行頒獎禮。冠軍得主是樂富邨之甘紹輝，亞軍是大興邨，年僅十三歲的小妹妹朱順慈，季軍是牛頭角之陳德發。

歐陽珮珊笑稱昨八號是大旺日，她與朋友合資的酒廊同日開張。

「香港早晨」新主持
中葡混血樂綺庭

剛加入「香港早晨」的新女主持人樂綺庭昨天在「聖誕樹裝飾比賽」出現，向記者表示：已於上週六在「香港早晨」演出，對自己表現仍未感滿意，要須時去習慣。

樂綺庭最初從報上得知明珠台請人，寫信應徵獲得取錄，試鏡後，無綫認爲她較適合中文台，得到她同意，派她出任「香港早晨」的主持人，展開爲期三個月的試用。

中國、葡萄牙混血兒的她曾拍過廣告，本身熱愛潛水，覺得海府世界，寧靜又美麗，在未投入電視圈之前，她也識得不少幕後的電視人。

監製黃寧廉認爲樂綺庭的表現中規中矩，她青春、活力外型與余文詩的家庭化及王宇風美貌三種類型的主持人，而且，樂不但識講廣東話，還可以睇台詞，流俐英語亦好訪問外籍嘉賓。

鄧英敏、黃敏華、客串歌唱助興，合唱一曲「笑傲江湖」獲得掌聲不絕。

如果換作別人唱成績會否一樣
賈思樂問得有理

賈思樂對於有消息指他在「馬來西亞歌曲創作比賽」中時冠軍盃實際不是他獲得，他的經理人聶安達才是眞正得主，他指出此賽屬一個誤會。

「我不介意別人有此說法，但我必須講明一點，這是一個歌曲創作比賽，如果由另一個人演唱這首歌曲，又未必會獲獎，因此，冠軍是屬於我與聶安達的！」賈思樂有點激動的說。

自從他載譽而歸，他發覺朋友都爲他得獎高興，其他人亦對他有另一種看法。

賈思樂較早前曾表示過，把一個他自度的百老匯歌劇在「歡樂滿東華」演出，前晚的節目却未見他的傑作面世，記者向他問及此事，他坦言，因爲製作費過高，無綫認爲不化算，才決定取消。

他坦言，做不成這個百老匯歌劇，多少會感到失望，惟有留待下一次機會。

與無綫續約一年
余文詩怕在港過年
傳羅文邀請演「白蛇傳」

余文詩已於日前動筆續約無綫一年，加薪數字令她滿意。

「在傾條件時，公司要求我續約兩年，而我夫婿還提議我要爲自己爭取假期及合理薪酬。公司已答應明年農曆年給我一個假期，另外在明年中文讓我放假。」余文詩已打算農曆年前偕夫返美國探親，因爲她好怕在港「過年」。

由於她的妹妹在聖誕節由美來港，因此，她已打消入內地一行念頭。

現有消息傳羅文找她演「白蛇傳」，她已爲此秘密練兵。對於上述傳言，她指出純屬一場誤會，並且解釋她一週有兩次在羅文成立的「排藝社」練戲，因而有可能引起外間誤會。

她承認有興趣演舞台劇，但她對自己缺乏信心，怕應付不來。

記者問她會否介意汪明荃已演出在前，自己有「執二攤」之感，她對此反不覺得是問題，最重要是角色是否適合她，有眞正發揮機會。

十大影視劇明星
李司祺中孖寶
因機票問題延遲赴加拿大

李司祺昨午返無綫化粧，主要是參加「十大明星及十大藝員」頒獎禮。最令她感到欣喜的，是能否親身到會領獎。如果照原定計劃，她今天啓程赴加拿大，突因機票問題，才把日期押後。

「竟想不到是今年連獲電影及電視兩個獎項，據我估計，是因爲我演過一部舞台劇「花心大丈夫」。總而言之，我是好開心。」她笑着說。

赴加在即，圈內好友紛紛邀她吃飯以作餞行。她計算過一週一共吃了十六餐飯，日日飽着肚子。亦因爲快要離港，她幾乎晚晚失眠，要好晚才睡得着。

至於她與無綫尚有年多合約已正式解除，對於有人問她爲何不保留下去，日後返來爲無綫拍劇集，斷斷續續遵守合約。她坦言，由於此次移民加國，未來五年內也不會返港，亦不想有約在身，會有牽掛。

她自信到加後，將會很快適應下來，因她以前在英國也住過一段長時間。與此同時，她還未在加買下房子，她到步後，先入住酒店才去物色地方。但她指出在赴加前，必須先去紐約一趟，實現一個許下多年的諾言，帶女兒前去迪士尼樂園暢遊，然後才去多倫多。

由於她延遲起程日期，故此，不知道加拿大中文電視台的工作所作的安排會否有變。她並稱：加今該台，對她移民多少有幫助，至少可以快些獲得有關方面批准。

雖然，她人還未到埗，有娛樂商已斟她在加拿大境內登台，她仍在考慮中。

要台灣批准才可與劉曉慶合作
柯俊雄重申明立場
自謂人在江湖身不由己

柯俊雄陪張小燕來港商談與無綫電視合作攝製錄映帶事宜。張小燕是代表台灣三一錄影帶公司與「無綫電視」接洽。

小柯表示三一錄映帶公司是中影公司附屬機構，現時雙方取得初步洽商，一切具體方式尚未決議。

小柯談到與劉曉慶合演「香江歲月」，如果香港電台拉攏劉曉慶成功的話，他會向台灣新聞局請示，因爲人在江湖身不由己。他雖然簽了續拍港台的片集，但該片其是圍繞着香港事件的題材，很少談及政治問題，所以也寄望與劉曉慶拍檔，他簽了續集演出，酬勞方面一點沒有改善，身爲藝術工作者也要演出，待遇是其次的，港台是窮機構，也不能要求太高的薪酬。

小柯稱：他看過劉曉慶的演技有認同的地方，看過她演「原野」，有些樣版戲的影子，「愛之路」，及「垂簾聽政」，演得比較生活化。目前小柯接了三部影片的合約，一是新藝城的「孤戀花」，二是永佳的「欲罷不能」。三是台灣公司的「名人排行榜」。他明日飛台，後再來港，先參予永佳的片拍攝，留港將有一段日期云。（棠）

「德寶」新片「貓頭鷹與小飛象」週末午夜場，洪金寶，岑建勳，秦祥林，胡茵夢，潘迪生，楊紫瓊聯袂到戲院款待嘉賓。（棠）

李司祺高興能夠親領「十大」獎項。

沈殿霞明年四月
重返「歡樂今宵」

沈殿霞昨午坦承與亞視之間有個協議，將會爲該台演一個古裝劇，集數未定，但她强調迄今還未與亞視正式簽約。

有人問，秋仔與無綫多年感情，日後果眞爲亞視效力，難免有些尷尬。肥肥認爲大家都是搵食，自然明白。

談到她個人動向，她表示在明年四月，可能會重返「歡樂今宵」。

被問及她也是演出者之一的「攪笑奇兵」掀起一場風波，她坦言，事後時不在港，故不清楚有關詳情，也不知發生了甚麼事。

洪金寶與林子祥携手演出新片「貓頭鷹與小飛象」。

林錦棠、南鳳昨入港台接受節目訪問。

劉家良明年赴日拍片
劉家輝是當然男主角

「少年蘇乞兒」拍拍停停，到現在仍未完成，原因是演員在開鏡初期常撞期，如汪禹、劉家輝等都幾片在身；後來，劉家輝傷了手臂，已被逼休息一段時期。到劉家輝傷癒，王龍威執導的「鬼馬幹探」又開拍了，於是大家又將將就就度期。

劉家輝拍片多年，早已習慣了忙就忙死，嘆就嘆死的方式。最近，他只一部「少年蘇乞兒」在身，甚爲「他條」。

「不過，過年前可能會拍大佬部戲，大佬一開工，就不會輕鬆了！」家輝說。

原來，劉家良在北京打電話回來，說內地十分冷，已在下雪，他隨時可能返港，等明年五月間暖才上去續拍，這段期間，劉氏公司會開拍一片，邀港、日演員，劉家輝已是選定的男主角。

年來，動作片開拍量少，武打演員受到影響，劉家輝因爲功夫好，而且對各類戲路樂意嘗試，在受影響之下依然有相當演出機會，他覺得自己運氣眞是不錯了。而且，他拍片之時，經營食肆也需時照顧。

劉家輝一度有意乘着近期拍戲沒那麼密，嘗試做導演，但他度了幾本劇本，都不理想，於是擱了下來。他說，一旦自己開戲，半年內都難分心拍他的戲，所必須謀定而後動，有十分理想的劇本才談執導。

潮劇的「姊妹易嫁」中的一場，得知未婚夫得中後，又不捨得妹妹嫁給他，要拉回來時的一段惹笑身段。

林家聲百麗殿賀歲
尤聲普被聘任丑生

河海流

「頌新聲」劇團，今年農曆春節，進駐百麗殿賀歲，本來該台期乃該院早已聘得麥炳榮進駐，惟月前牛榮病逝美國，林家聲乃答應補充上述演期者。

明年「頌新聲」賀歲，尤聲普被聘爲丑生，阿普在班中轉丑生，已爲觀衆受落，聲氣甚好。

「頌新聲」的賀歲台柱是，文武生林家聲，花旦陳好逑，幫花尹飛燕，小生阮兆輝，武生蕭仲坤，丑生尤聲普。

又：紅綫女正月遠征美國，故羅艷卿這次率團赴美演出，爲老人籌款，可能就演籌款三天，只好返港。

據悉，羅艷卿因這次組班赴美籌演之便，打算在美各埠巡迴演出，奈何每一埠戲院，均爲紅綫女捷足先登，與女姐演期均撞到正，院期難度是一個問題，華僑方面，都希望一睹闊別卅多年的紅綫女丰采，蓋因紅綫女去年征加，不入美境，故今次在美埠巡迴演出。

林麗玲在潮劇「絲路花雨」中演反彈「琵琶舞」。

華僑馬經

匡公主编

後晚谷中續有賽事舉行
張七叔倍倚重雷文
廣心知重配告東尼

八卦網

△本月份賽事恢復頻密，日以繼夜，後晚接踵有六場沙地秩序安排在快活谷舉行，有關部份馬匹新配及內定配搭消息，優先報道如下：

△張七叔旗下之「昇平樂」及「高寶」屬於難騎份子，故此，用硬功騎師比較理想，上回沙田草地千八米，改聘梁偉德，何宗恩押陣，結果俱名落孫山，後晚分別進軍沙地千五米，消息話，兩駒著後晚中雷文，由佢接掌帥印，另外，七叔另一匹黃事馬「更好趣」，上次沙地千四米由於洪國興押陣表現唔理想，後晚再出跑一〇三〇米，亦換理雷文掛帥。

△「廣心知」呢匹貫新快馬，歷來只有告仔騎得最出色，今季先後出過三場，分用麥子直，揚格，王君適主策均敗北，後晚降班姿態跑一〇三〇米，問鼎鼓思良將，重投告仔胯下。

△揚格上次沙地千四米雖然各「奇峰突出」立下殊功，不過後晚崔議重來跑一〇三〇米，有佢份玩，文嘅主帥施泰浦走馬上任。

△飛機陳旗下「財運亨通」，向來以劉同安騎得最好，上周三草地千八米換麥子直客串，結果跑第九，後晚捲土重來，跑沙地二千米，將由劉同安作馮婦。

百年大賽圓滿結束
慶祝活動仍然持續
七座古雅獎盃贈與馬會

（申力星）

熱鬧緊張刺激的兩日兩夜百週年大賽，是一個難途的盛會，已於上週末結束，但整個活動則仍在持續中，粉嶺雙魚河馬會鄉村會所，昨有騎術表演，各地應邀來港的嘉賓，將於今昨離港，結束了此次愉快的旅程。

但一項意義重大的壓軸好戲——招待十萬兒童參加的聯歡會，從十二月廿四日起至十二月廿九日期內分十場在紅磡香港體育館舉行，每場招待一萬人。

百年大賽卅二場，除了百年紀念盃和百年紀念拖已頒獎外，其他三十場勝出頭馬的馬主，均獲贈一對鍍銀的紅酒瓶，是項頒獎禮，已定期下星期一（十七日）下午六時在馬會行政大廈五樓大堂舉行，至於出馬獲贈一對鍍銀酒杯之馬主，則將由馬會工作人員分別送出。

一批與本港賽馬歷史有關的古董銀盃，由熱心賽馬人士送贈給馬會作為賀禮，馬會主席沈弼於十二月七日的一項簡單而隆重的儀式中代表馬會接領。

該七座獎盃如下：

雷雲那盃原先在一八六二年頒贈予該場在香港舉行之賽事勝出馬匹馬主，現由已故前馬會主席祁彼得先生之遺孀及英之傑集團主席戴維信先生代表英之傑—天祥公司送贈該獎盃，以紀念會在一九七四至一九八一年任馬會主席之祁彼得先生，祁彼得夫人也有應邀在港參加馬會各項百年紀念慶祝活動，雷雲那盃將於一九八五年二月十日以祁彼得紀念盃名義作賽，獲勝馬主將獲贈一座複製獎盃。

■教徒杯原先在一八六二年由，教社團捐出，當年賽事途程一哩半，由除英國馬外之各類馬匹爭逐，該獎杯當晚由勞士施羅爭先生送出，以紀念在一九六五年至一九七四年出任馬會董事之鄧律敦治議員，鄧律敦治夫人亦有出席是晚儀式。

軍團杯原先在一八八〇年由軍團將領贈出供新馬作賽爭逐，該獎杯由羅理基爵士代代皇家香港軍團（義勇軍）及皇家香港輔助空軍軍官合資送贈予馬會，皇家香港軍團現任指揮官衛理普中校陪同羅理基爵士出席送贈儀式。

西洋會杯形似紅酒瓶，以純銀及鍍金，在一八八六年精製，並於一八八七年在本港作賽爭逐，由沙利士先生代表西洋會所送贈予馬會。

華商會杯由李國賢先生代表華商會送贈予馬會，該獎杯原在一九〇五年在一場一哩賽事中由中國小馬角逐，勝出該場頭馬之馬匹自始至終領先，最後勝出五個馬位，獨贏派彩一百一十四元一角，位置派彩廿三元七角（當時投注爲五元一注計）。

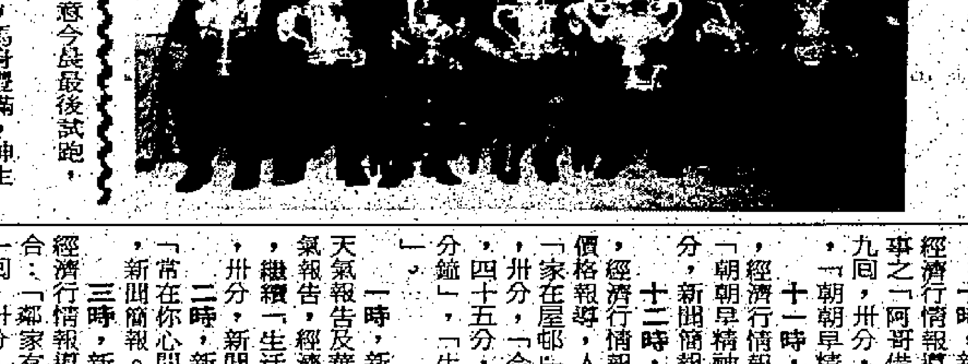
高爾夫球會杯由韓武敦先生代表皇家香港高爾夫球會送出，該獎杯今後將在每年舉行之賽事中角逐，獲勝馬主可獲複製獎杯，而原杯則由馬會永久保留。

賓臣杯由古勝祥先生捐出，以紀念在一九五三年至一九六七年間任馬會主席之賓臣先生。

上述全部七座獎杯將存放於明年四月開幕之新沙田會所之百年紀念盒中。

此外，沈弼議員亦獲香港馬主協會會長柯霖醫生送贈兩面華麗之手製牌匾，上述刻有馬會歷任主席芳名，該兩面牌匾一面將安裝在跑馬地會所大堂，而另一面則裝在沙田馬場。

劉伯恩日昨策「金中金」以雷霆之態力壓「超捷」，奪取週百年紀念銀瓶，進凱旋門時不祇騎者高興，馬主更是開心不已。



上：沈弼議員接受馬主協會送贈之董事局主席牌匾。下：各送贈獎盃人士：古勝祥先生、韓武敦先生、李國賢先生、章彼得夫人、羅理基爵士、沙利士先生及勞士施羅爭先生與馬會董事合照。

週三夜賽仍有不少勇馬
上簽拍跳見再進
皇家至寶已復原

坤乾譜孩

從最近晨課及最後試跑過程來看，週三夜賽，以下列數駒較有勇態。

「更開心」是沙地長途佳駒，連賽走勢甚佳，此次試課仍見有進，昨課由陳志忠出策，表現突出，狀態肯定甚勇，週三夜賽，應有較佳之演出。

「上簽」近況仍甚勇，沙地長途性能相當適合，上賽表現頗佳，此次拍跳有進，週三夜賽，機會會有良好之演出，近況估計甚高。

「皇家至寶」前此會在第二班行列，征戰多時，但是其後因傷患影響，降至第五班，此次試課回勇，交由朴仕能執韁，上名機會頗高。

「更好趣」近況頗勇，昨賽快跳相當出色，沙地短途性能相當適合，週三夜賽，估計必可提名三甲。

「永發」在沙地長途，顯著冒勇，上賽成爲熱門，結果倒灶，此次再出，應可收復前失。

「常勝」本季戰績雖然平常，但是此次操練正常，進展頗多，沙地短途性能十分適合，機會甚高，應該選取。

上述數駒，在本週末之戰，實力強橫，狀態冒勇，值得選作捧場對象。

・班超・

北霸天仍未見進步
神采飛揚膀子欠佳

沙田晨操

麥伴馬匹和騎師都在星期日休息，故昨晨出操的馬匹照例疏落，過程沉悶之至。

「北霸天」陳柏鴻試千二米，時間慢不足道，神態生猛，但腳勁平平，未有顯著的進步。

「貴族」助手執韁，在內圈輕馳，但見精神奕奕，十分搶口。身體豐滿扎實，蹄姿輕巧，委實比前有判如兩駒之感。最近每日一課快跳都係由告東尼親力親爲，備戰之功夫做到十足，矛頭顯然係直指今賽，宜注意其最後試跑。

「竹竿」助手試千二米，跑來懶洋洋的，完全提不起勁，近況低沉，顯然係因上賽拼搏過度，體力尚未復元之故。

「更威」助手，與另一助手的「龍取水」一同在沙地試閘，兩騎並肩而馳，但未上力，稍後注意，尚未爲晚。

「吉利多來」助手試千二米，跑來無精打采，腳頭軟弱無力，未有回勇跡象，必有內在毛病。

「昇平樂」助手踱一圈之後，在對面直路再試四百米，走勢疾勁，呈人馬角力狀，的確大有起色，但今次路程究竟短些少，難寄厚望。

「神采飛揚」新逵理，在內圈慢跑，神氣十足，但膀子有傷患，近期疏於操練，也許仍有內在毛病，今次不宜寄厚望。

「得福」何崇恩試八百米，跑來懶洋洋的，不大起勁，態況低沉，無須重視。

「奔捷」陳柏鴻執韁，在內圈作快跳，身輕力足，姿態可人，近況相當勇健，今次若能補上，足以推翻大局。

上周末出操的馬匹相當多，其中有一部份係本周三晚有賽程者，現探述如下。

「更開心」陳志忠試八百米，沿欄輕馳，最後一百米是在縱轡輕催之下前進，雖一度換腳，然力度十足，近況甚勇，今次允屬爭雄份子。

「加威勇士」摩加利試千二米，按韁而馳，但見精神健旺，腳步硬朗，近況不俗，值得留意。

「新企業」陳柏鴻試千二米，在按韁之下跑畢全程，步活且勁，勇況猿人，今番力足與對手一較高下，宜注意其最後試跑。

「皇家至寶」朴仕能試千二米，肥態已減，但腳頭欠勁，久無建樹，且操練不大正常，必有內在毛病，今番觀望爲宜。

（南公）

×××

至尊寶神態覺保持
爲所欲爲近況轉好

谷中早課（老惠）

週日快活谷跳馬，過程平淡，五時四十分方見吳既馬露面，大部份慢跳或踱步，茲擇述如下：

超力峰助手跳八百米，五十六秒九，末段廿九秒一，按實起步，下山時稍稍推送，走姿甚順，直路扣韁順勢而返。馬身比前輕爽，勁力有增，態況保持有起，堪留意了。

至尊寶麥子直試八百米，五十四秒五，末段廿六秒二，緊扣而馳，步法急密，走來甚具氣勢，火氣旺盛，勁力充沛，過終點後衝勢未止，下山收慢三腳跳走多一圈，馬身飽滿神態生，狀態保持在最佳水準。

老頑童麥子直跳兩段，一分〇七秒正，末段三十二秒八，按實慢走，腳步尙順，直過走過略聞少少喘聲，其後順踱一圈，馬身收得不俗，論近況仍有相當水準，沙地賽要注意。

沙塵仔助手沿外欄慢踱一圈，神態生猛，拚後有番火氣，觀感不俗，留意今晨最後試跑，才作取捨。

嘉欣麥子直策騎近內欄慢走一圈，馬身豐滿，神生力足，此駒力應有進步，狀態漸漸板升，可留意其動向。

快如飛助手沿外欄踱一圈，神態晴淡，馬身肌肉鬆弛，近期操練游閒，試閘走勢又差，上力未足，狀態未及作戰水準。

威駿助手策騎沿外欄踱一圈而回，行來普普通通，毛色仍暗，勁力平常，狀態未復水準，有待操磨。

妃莉麥子直策騎三腳慢跳，走來勢順悅目，有火有力，直過走過更覺醒神，此駒拚後一直見好，從未有低落跡象，吳志林保養手法確有一手，觀感甚佳，仍需留意此匹老馬。

爲所欲爲麥子直策騎三腳慢走，出正腳按實走，步姿輕爽，已有進步，近況轉好。

神顯助手策騎三腳慢走，按實走中檔，出腳仍順，但略帶喘聲，馬身甚爲扎實，態況稍勝下回，仍待進一步操磨。

雄豐助手慢跳兩段，按韁走中檔，步順有力，神態甚生，試來頗惹好感，近況保持有一定水準。

馬到助手沿外欄踱兩圈，行來不過不失，毛色頗佳，態況漸有起色，近期操練比較積極，留意其最後動態。

戴萊栢葛確堪讚
李森眞黃亦不差

華僑日記

週末嘅賽事都幾刺激，尤以「金中金」小挫「超捷」一役更是精彩，「金中金」虎距內欄，與「超捷」斗足一條直路，在終點前勝一馬頸，「超捷」重磅雖敗猶榮，但「金中金」亦確是酒質畢露，在首次出賽之時，已見「金中金」之功力了。今仗勝得殊非幸運。

「能君」之勝，戴萊功不可沒，力拒「得利多」一人一步，戴萊卒以騎功勝。今以隨馬問，甚替佢可惜，「銀星一號」呢的馬，累人累物，掃出馬房活該，經常失路之馬實在太危險了，馬會嚴令其退役合情合理。

柏葛來港客串三日，演出非常令人滿意，「金銀寶」之勝亦可圈可點，前段不急不忙，在直路上逐步推進，在終點前力拒「多寶獎」，勝得漂亮，功力亦表現無遺。

同來一說李森之「眞黃」，此馬亦贏得相當好，李森一路留在後面跑，在出直路之前仍在數馬之後，但一出直路已是越跑越前，輕鬆而勝，李森之騎功，在馬地自是前列分子，今季成績平平，不知是何道理也。李森雖然失華，但論騎功，確是不可忽視之一位也。

柏鴻今季手風眞順，博馬得心應手，尤其是騎動達理之馬，一聲出擊，準繩程度達百分之七十。幾乎是日日有馬贏之一位騎者。講到好使好用，應推此君。

「勇勝」就眞係擺明千二馬，九七五太短，千四太長，係要呢個路程先走得，各位亦要注意呢點也。

週三小告復出，有實力座騎不少，各位亦要注意也。

莫侯仁

下週三草地夜賽
報名明中午止截

第十五次賽馬定下週三（十九日）在快活谷舉行，祗編一天草地夜賽跑六場，仍定下午七時四十五分開跑，換言之在今後兩星期比賽都是日以繼夜的，本週三（十二日）跑沙地，剛與上星期三跑草地，各異。

第十五次一天草地夜賽，定明日（星期二）上午十一時止截，分場表將於星期三編定公布，賽程如下：

第式班分賽一六五〇米（兩場）及式式三〇米（一場），第四班九七五米（三場）。

草地夜賽除一六五〇米限出十匹之外，其他路程皆可出足十二匹的。

花樣年華好青春，何必吸毒

上簽復課倍出色
再戰沙地可掄元

匡公講馬

百周年大賽精華戲肉總算完滿結束，氣氛暫時由燦爛趨于平靜，不過賽事依然陸續有來，撇開百周年大賽，每年十二月至明年二月尾，實際是本港馬季高潮所在，蓋粗家商手雲集，各展奇謀爭取勝利果實，單論競逐過程，可觀性甚强。

後晚接踵而來賽事，恢復跑沙地，今日優先介紹之馬，老屈旗下「上簽」。

「上簽」在港服役以來，雖然僅在新馬千四米草地賽事贏過一次，但踏下敗將是「春風得意」及「無敵神鷹」，實力足夠在目前班次抬頭，無容置疑，可惜由於健康及上手練者手法問題，迄今未有再贏紀錄。

但今季轉投屈庭後，從頭做起，而且逢出必拼，上回谷中夜賽草地一六五〇米，最後衝刺異常凌厲，看台公論，如李森僅得較早發力，「活寶貝」亦踏下稀臣，本公表同。經過此仗拼入亞席後，課復所見，「上簽」拍跳每能佔上風而回，老屈決心替會所馬出頭矣，沙地千五米亦合腳法，李森上週三演出令人失望，後晚亦應將功贖罪，起碼穩得一場頭馬，值得捧場。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「阿哥借歪」第十九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，人海實錄之「家在屋邨」第廿六回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「鄰家有女」第廿一回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第八十八回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第一三五講。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「檔案十二」第五講。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」。

七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「AA與琪琪」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「英國榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十五分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「家在屋邨」第十七回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，卅分，「視聽焦點」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「商業貿易普通話」第五講。

十時，新聞簡報，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，天氣報告，戲曲天地之超短波逢笙歌。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「音樂萬花筒」。

四時，新聞簡報，民間故事之「范孟博志澄天下」第七回，卅分，普通話節目：「地北天南」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）

第卅六屆校際朗誦節特輯

一個成功的參賽者 不是表演而是交流
中大李紫霞績優奪中大校長杯

（特訊）「成功的參賽者在朗誦比賽中，並不是表演；而是交流」。

何達評判在昨日舉行的大專組詩詞獨誦比賽作上述的表示。朗誦必須注意分段，段與段之間停頓是十分重要，如果掌握恰當，即有「無聲勝有聲」的最佳效果。何評判說，大部份參賽者朗誦時，都犯了停頓不足的毛病，以致影響文章的氣勢，文意缺乏貫串的力量。

何評判讚說，朗誦需要配合適當的動作和手勢，這樣不但可以加強調語，而且，可以開放感情，投入詩意，但必須保持自然而不過份。

是項比賽由於是大專組，所以都是自願參賽，無疑是有助於提高朗誦水平，大部份的參賽者，雖然已是專上學生，但比賽緊張心情未減，甚至有部份同學因忘記內容，而要多次重驗，緊張之情顯露無遺。

經過一番角逐後，結果由中文大學中文系的李紫霞以八十六分獲是項賽事的冠軍，雖然是第一次參加獨誦比賽，何達評判認爲李紫霞的表現頗佳，朗誦時神態從容，字音清楚；只是有些文句拖得太長，顯得不自然；另停頓方面處理不錯，在大段中見有小段，層次分明。然但有些則過份用力。然而，總括來說，李紫霞朗誦時語調收放自如，頗有文理；緩急有致，而且相當細緻；所以，自然成爲「香港中文大學校長杯」的得主。

至於，僅以一分之差屈居亞軍的黃麗平，是去屆此項賽事的冠軍。就讀中大兼讀學士課程的黃麗平，表現不弱，精神飽滿，語調自然而且聲音洪亮，節奏方面亦處理不錯，但可惜朗誦詩與原作不大貼合，加上感情未能投入，對誦材瞭解掌握不足而告落敗。另外，季軍兩名，分別是楊勵朗和鄭潔儀，同得八十四分。（杏）

中學女子集誦決賽
頑童菲臘的故事
佻皮活現舞台上

（特訊）齊整隊型，讀音清楚，表現生動活潑，這是昨夜在嘉諾撒聖瑪利書院，評判之一查理斯福，給中學女子集誦冠軍何東官立女子工業學校評語。

「菲臘的故事」是一篇活潑輕鬆的故事，描寫一個頑童坐在飯枱上不聽母親勸告，隨意搬動桌上餸菜，最後一不小心，跌在地上，並把餐巾拉下，把自己埋於飯餸之中，何東女子官立工業中學女同學們，就是以輕鬆，佻皮心情，把菲臘這頑童的佻皮表現出來。

當四位評判在台上宣讀冠軍是何東女子工業學校時，何東學校師生，雀躍萬分，歡呼聲，拍掌聲，喝采聲混成一片，這是她們苦練多月來成果，當同學代表上台接受評判頒發「香港虎報盃」時，又爆發另外一次喝采叫聲，這時你可以從她們面上看到由心而發歡樂，一項屬於每個人勝利歡呼，過去辛勞對她們來說是值得的。

這項決賽共有五間學校參加，除冠軍何東官立女子工業中學外，尙有德望中學，可立中學、燕京書院和英皇書院官立中學四間中學，四位評判表示，四間學校表現很好，但冠軍祗有一個，所以當評判是一件吃力不討好工作。

同地，還舉行其他項目決賽其中一項是中學四年至六年級英詩獨誦決賽，由過去分組賽得八十六分的拔萃女校余嘉麗獲冠軍，她朗誦英詩「會歌唱的玩具母雞」，獲香港學校音樂及朗誦會盃。

中學五年及六年級英詩自選獨誦賽，由蘇浙公學吳美蘭以八十四分，得 W.R. GRACE (H.K.) LTD 盃。

沙士比亞戲劇個人表演賽，由 JANE HOOL 得冠軍，獲 GEOFFREY WEEKS 紀念盃。（樹）

小四、五、六年級粵語說故事之得勝者與評判譚錫麟合照，由右起：亞軍吳銘傑、許惠卿、黎綺敏、冠軍阮淑賢、季軍彭一心、郭世紅及盧佩儀。

中小學獨誦集誦決賽
台上表演太美妙
母視獎盃發光芒

（特訊）台下放着多隻閃閃生光的獎盃，但卻不能把評判和聽衆的注意力拉離台上正在表演中的學生們，原因是台上的表演實在太美妙了。

小學男女組粵語散文獨誦決賽昨晚在伊利沙伯中學舉行，是晚舉行的還有粵語詩文集誦和散文集誦總決賽兩個項目。由於水準非常高，故評判認爲每一位均應得到獎盃呢！

獲得小四、五、六年級粵語說故事冠軍阮淑賢（可信下午校），正在接受評判譚錫麟頒發「吳鉅源盃」。

經過一番龍爭虎鬥後，結果在小學散文獨誦賽中就讀於聖保祿小學的劉明軒奪得女子組的「香港中國筆會盃」，而潘詩朗（聖若瑟小學下午校）則奪男子組的「鄭棟材盃」。

在集誦賽方面，協和書院以全女班朗誦散文，雖然誦材較不容易掌握，但該校仍以特出的表現奪得「容宜燕夫人盃」。而溥仁下午校則奪「香港文匯報盃」。（王）

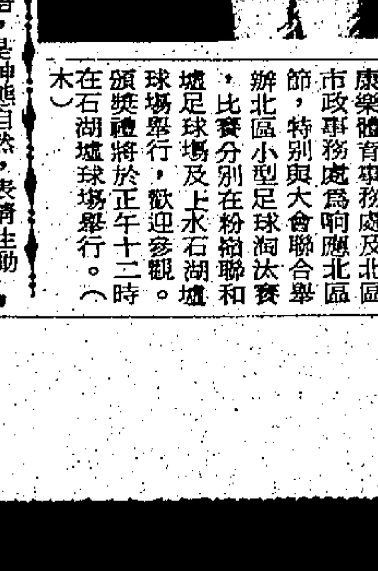
公開組新詩創作朗誦賽
「棉布鞋」刻劃母愛
女兒誦來春暉無限
陳斌感情豐富再度勝出

（特訊）「寒雞啼破窗晚色，那個春節，你從母親的千針萬綫中誕生……」陳斌以委婉動聽的國語，輕悠悠地朗誦着自己的新詩。

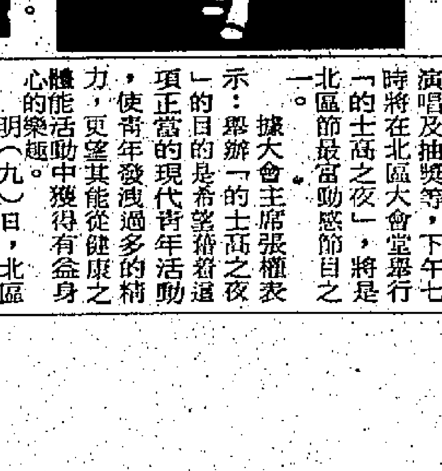
「你招喚北國的冰雪，你喚醒南國的綠水，你是再世的盤古，孕育我內心的中華。」孩子甜美可人的陳斌就憑着這一首「母親的手藝——棉布鞋」而再度蟬聯公開組新詩創作朗誦賽的冠軍。

陳斌是中國婦女會中學的中五學生，尤其自幼便愛看書，尤其是喜歡詩詞方面。陳同學參賽的目的，只爲吸收經驗，所以去年比賽時心情頗輕鬆，但今年參賽由於要保持水準的關係，所以心理負担很重，而且跟其他的大專學生一同比賽，無疑是一種挑戰。

陳同學的自創作品只花了一個晚上便寫成，由於是自創關係，所以只有自己揣摩，訓練，再加上幻想感情，然後表達出來，由於是福建人，陳斌的國語說得蠻不錯，吐字發音正確，加上國語在表達方面具有韻味，所以她便選用了國語朗誦。



大專組詩詞獨誦冠軍李紫霞，旁爲評判。



陳斌獲公開組新詩創作冠軍。

評判李汝大對陳同學的評語，是神態自然，表情生動，感情豐富和體會入微。陳斌的親切和出色表現得到八十九分，而獲頒贈「羅翠瑩獎學金」三百元。至於亞軍則由香港大學中文系的吳美鍔以八十七分獲得。吳同學的自創誦材是「馴獸」，是一篇充滿想像力和刺激性的作品，雖然功課忙碌，但吳美鍔因爲興趣關係，喜歡創作和朗誦自己的作品，所以欣然把握第一次參賽機會，朗誦自己兩年前的作品，以滿足自己的「表現慾」。另外季軍是朗誦「綠的聯想」的丘締紅（中國婦女會中學），得八十六分。季軍兩人亦分別獲贈「羅翠瑩獎學金」二百及一百元。

李汝大評判賽後總結表示，參賽者對作品的體會和瞭解是無可置疑，各同學的感情都很投入，快慢高低語調拾到好處。無論誦材創作和朗誦表現，都有很高的水準。另外，公開組自選誦材朗誦比賽結果，由九龍新法書院中二學生容美美獲冠軍，以八十八分成績，獲贈「九龍崇德社獎學金」三百元，亞軍，季軍，同是中文大學中文系學生楊智深及李紫霞，得八十六分，分別獲二百元及一百元，九龍崇德社獎學金。（杏）

北區節連串節目
的士高夜今舉行

（特訊）一九八四北區節，各項精彩節目連日已陸續舉行，繼昨（七）日晚七時半在北區大會堂由北區文藝協會話劇團演出話劇「趙氏孤兒」外，今（八）日下午二時在粉嶺祥華邨，由粉嶺浸信會主辦：「平安福祿滿祥華」，包括有：攤位遊戲，競技比賽，民歌演唱及抽獎等，下午七時將在北區大會堂舉行「的士高之夜」，將是北區節最富動感節目之一。

據大會主席張權表示：舉辦「的士高之夜」的目的是希望藉這項正當的現代青年活動，使青年發洩過多的精力，更望其能從健康之體能活動中獲得有益身心的樂趣。

明（九）日，北區康樂體育事務處及北區市政事務處爲響應北區節，特別與大會聯合舉辦北區小型足球淘汰賽，比賽分別在粉嶺聯和墟足球場及上水石湖墟球場舉行，歡迎參觀。頒獎禮將於正午十二時在石湖墟球場舉行。（木）

體育

驪歌高唱重訂後會於紐西蘭
亞太區國際拯溺會議暨比賽圓滿閉幕

十四國家地區代表來自歐、美、澳、亞四大洲參加盛會，交流先進救生科技及經驗，同時促進各地互相了解，親善友誼，涵意高遠！會議集中討論如何執行及採用最新人工呼吸法及心外壓之復甦動作……學校體育教師應具有救生章，以確保學童上游泳課之安全等。

（特訊）為期六日之亞太區國際救生會議及拯溺錦標賽于昨晚宣佈圓滿結束。

會議期間集中討論如何執行及採用最新之人工呼吸法及心外壓之復甦動作，一致認為快慢問題，應再集中各國醫學權威之意見，再提供討論。而各國亦已分用轆膠製成呼吸管，以代用直接口對口之方法。而養氣筒之機動呼吸器已有最新之發展，英國醫學權威及皇家救生會醫學顧問亦出席會議，對各項當前之需要及研究作詳細之分析。紐西蘭秘書長泰萊講述私人泳池之管理大綱，認為要設欄桿以阻止兒童意外墮池遇溺。至于拯溺技術，一致決定執行救生任務之拯溺員要經常灌輸新智識，及不斷改良之水裏拖救技術，經常集訓及游泳，為最適當的保持救生人員之本身學歷之標準。新加坡代表陳世川及香港代表王煥樟亦分別發表對學校教育及如何灌輸學童救生智識及學校課程，因為多國學校教育教師都規定需要有救生證章，以確保能推動學童對上水安全之認識。另有各項救生考試程序及訓練步驟，亦有詳加討論。

會議結果一致同意此次大會確已完成目標，尤其是對于國際間友誼合作，以推行及交換各方之新技術，及改良器材，有莫大之助力。

會議中除推動改用新會議及組織章程外並選出澳洲國家會長巴素奧士本爵士為下屆亞太區組織協會會長（一九八五－一九八六年度），而尊尼詩（澳洲）為秘書長，星加坡陳世川續任財務部長。會議中更決定于明（八五）年十一月在澳洲雪梨舉行一龐大之青年救生集訓營，歡迎各國救生團體選派青年代表參加。加拿大代表隨報告該國于八六年五月十二日在加拿大溫哥華主辦八六年拯救節，該國政府正協助促成此有益社會之工作，並顧請香港及各國代表派出代表參加。紐西蘭亦要求于一九八八年由該國召開第六屆亞太區救生會議及國際拯溺錦標賽。

八八年第六屆將舉行於紐西蘭
沙理士昨頒授國際服務勞績獎

亞太區國際會議主席劉漢華以會議成功，各國代表將陸續明天首途返國，特別於昨晚假統一酒樓設國際護別滿歡送各代表。並請香港體協會會長兼奧林匹克香港分會會長沙理士伉儷親臨主持儀式及頒授國際服務勞績獎與各國代表，致謝渠等參與國際服務工作之表現，劉主席強調今後各國拯溺人士更多聚會使此服務人羣之救生工作，能繼續加強發展。各國代表當時一致起立歡呼，舉杯致謝今次在香港之殷渥招待，飲至深夜。共同高唱驪歌，互道珍重，重訂後會於八八年第六屆「紐西蘭」。

茲對大會主席劉漢華演詞節錄如后：

「香港能夠順利舉辦第五屆國際救生會議及比賽，端賴各國拯溺界前輩惠臨參加，吾人多日來共處，互相研討為人類服務之救生工作，朝斯夕斯，勞瘁弗辭，本人謹以快慰心情宣佈會議圓滿結束及其美好成就，深信各國都寄予厚望，及得良好收穫，今晚敬備薄酌，歡送諸君，希望今後多多聯繫，香港將永遠懷念各位帶來和諧親善之友誼，謹祝旅途愉快」！

港體協會會長沙理士宣佈亞太區國際救生會議閉幕前，致詞贊揚香港拯溺總會多年來致力救生工作，服務社會造福人羣，久已口碑載道，無譽贊頌。

昨晚盛會十四國家代表及選手薈萃一堂，氣氛至為融洽，臨別在即，互相交換紀念品，賓主盡歡。

總括言之，此次會議各國代表一致同意確已完成目標，編者謹致賀忱！

亞太區國際救生會議閉幕，由港體協暨奧委會長沙理士主禮，並頒發特別勞績獎狀予各國代表。

聖母書院校運會 各項優勝產生

書院於十一月卅日（星期五）假葵涌運動場舉行校運會，由校長SR. CELINE主持揭幕禮後，隨即展開各項比賽。各同學均能奮勇爭先，悉力以赴，使賽事高潮迭起，佳績紛呈，贏得全場觀衆熱烈掌聲，賽後由教育司署體育科督學黃區碧清致詞及頒獎。各項總成績列後：

個人全場冠軍：甲組陳麗霞，乙組吳小娟，丙組樓妙敏。

社際全場冠軍：甲組綠社，乙組綠社，丙組藍社。

社際啦啦隊優勝獎：紫社、綠社。

師生社際競技接力賽冠軍：黃社。

匯豐銀行水塘錦標賽 法斯勒勇奪冠軍

匯豐銀行水塘錦標賽第四回合比賽已於上星期日（十二月二日）在大欖涌黃泥墩水塘舉行。水塘杯第四回合原本是在船灣淡水湖舉行，但由於淡水湖與建抽水站，主壩工程影響要封閉，所以這項比賽被迫移師至黃泥墩水塘舉行。

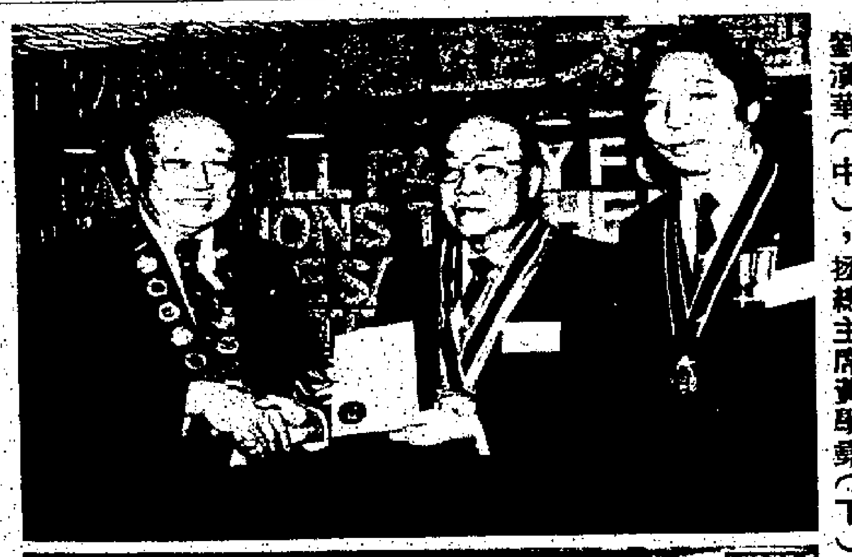
比賽由掃管笏公立小學門外起步，直上黃泥墩水塘，過水塘主壩後沿引水道走二公里，掉頭回起點，賽會在賽前公佈賽程全長十五公里，但據當日成績來看，賽程一定不夠十五公里。

比賽在上午九時起步，接近三百名健兒在一聲號令下起步，齊向黃泥墩水塘進發。當日上午下着毛毛細雨，天氣突然轉涼，十分適宜進行長跑比賽，各健兒在起步立即加快步伐，首先帶出的就是元老組的新樂爾及公開組的陳楚佳，但不久後瑞士籍跑手法斯勒從後殺上取得領前優勢。之後就是法斯勒的天下，他在毫無威脅下以四十四分五十秒奪標，第二名是陳楚佳，他的時間四十五分四十五秒，第三名是鍾仁貸，他的時間是四十五分五十一秒，新樂爾在末段被鍾仁貸壓倒，以三秒之差屈居第四。

女子組方面雅麗信開跑後已經領先，拋離她的勁敵趙碧君。她在有驚無險下以五十四分五十秒奪標，趙碧君招架乏力，以五十六分三十六秒屈居亞軍。

水塘杯下一回合將於一月六日在萬宜水庫舉行，報名詳情請電五－七三五二九二查詢。

亞太區國際救生會議歡送會，大會主席劉漢華（右），嘉賓沙理士（左）分別致詞。



亞太區國際救生會議歡送會上，大會會長馮秉芬頒發特別勞績獎予香港拯溺會長陳景福（上）大會主席劉漢華（中），拯總主席黃學堯（下）。

今屆銀牌足球名花有主
1—0 精工擊敗愉園
簡度尼下半場頂入全場唯一入球

（特訊）精工昨午在政府大球場以一比零擊敗愉園，摘走銀牌錦標，初級組銀牌則由港燈以四比二擊敗駒騰後奪得，臨場觀衆有一萬七千四百八十人，收入四十四萬六千元。

來港未及一個月的精工援將簡度尼在下半場接應加賀夫右面底綫斬出皮球頂入全場唯一之入球。使精工能夠將失去三年的銀牌再次擁有。

愉園雖有中場靈魂球員韋夫告假返英，但全隊演出努力，與對手一直拉成均勢。負責凍結簡度尼的吳會清一次失神下才被演出日見進步的簡度尼頂入。

失球後的愉園，演出更放，全軍進襲之下，姜榮耀會有近門抽射之黃金機會，可惜被穩健的陳雲岳救出。

美奧昨日狙起前方衝刺責任，但被對手兇悍攔截下，雖有出色表現，但未有建功。昨戰情況如下：

球賽展開

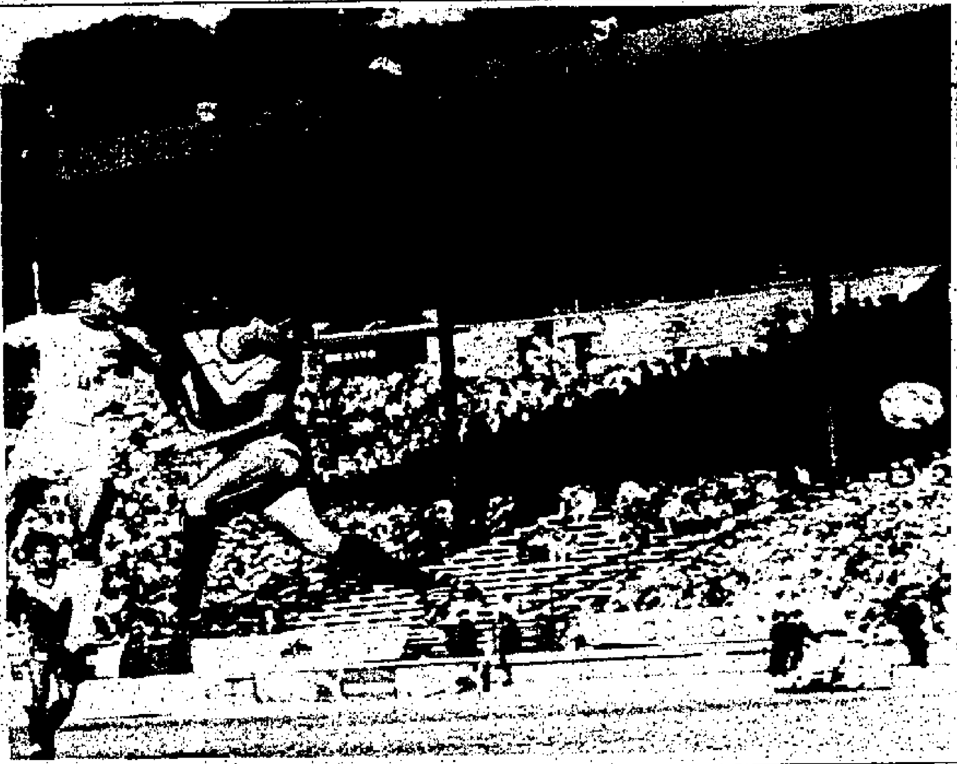
十九分，陳世九禁區外踢跌黃耀信，被黃牌警告外，精工中路獲一自由球，加賀夫彎射穿越人牆，幸盛偉聯封位接去。廿一分，愉園快攻，姜榮耀右面底線傳中，林國偉抽射被接，廿三分，池一波引球至左翼位吊球去遠柱，陳發枝拉弓抽射越楣而去。卅二分，梁能仁自由球撥橫，美奧禁區外抽射地波過人牆，惜未逃過陳雲岳十指關。一分鐘後劉榮業右翼吊入，美奧快射，陳雲岳用腳擋出。卅五分，精工黃耀信勾跌梁能仁被警告。四十二分，加賀夫推梁帥榮被球證警告。四十五分，精工加賀夫左面開角球，陳發枝十八碼快射斜出，雙方平手完上半場。

半場再鬥

九分鐘，精工加賀夫左翼傳中，簡度尼頭槌點同右路，胡國雄彈地抽射被愉園後衛門出。十五分，陳發枝右翼位地波抽出，簡度尼臥射出界。十六分，韋伯拉跌劉榮業亦被球證摘名，廿四分，吳會清犯加賀夫被黃牌警告，愉園陳國樑入替林國偉，卅六分，加賀夫右面近角球旗位置斬入中路，簡度尼飛身門前鑿入。四十分，吳炳南直綫踢入禁區，姜榮耀入滲近門抽射被陳雲岳出迎擋出。愉園失去扳平良機。兩隊開賽時陣容如后：

精工：陳雲岳　池一波　賴耀球　韋伯　蔡滿祥　黃耀信　黃國安　胡國雄　陳發枝　加賀夫　簡度尼

愉園：盛偉聯　吳炳南　吳會清　梁帥榮　陳世九　葉始健　林國偉　梁能仁　姜榮耀　劉榮業　美奧



精工簡度尼（右）昨在銀牌決賽中頂入他來港第一入球，亦使球會能擊敗愉園奪標。

西德聯賽冬季暫停前夕
拜仁仍列前茅
不萊梅鍥而不捨烏甸根黑馬本色

（路透社波恩八日電）西德甲組足球聯賽經渡過一半後，拜仁慕尼赫今日雖然並不光彩地以三比〇擊敗屈居榜尾的賓士域，但仍然是處於聯賽榜首位置。

在僅有一萬二千名觀衆面前，戰於不設防的賓士域讓拜仁輕易地獲勝，賀連斯入一球外，馬菲斯包辦餘下兩球。這使拜仁在西德聯賽冬季暫停之前仍保持他們已持續本季的領導地位，比次名位置的不萊梅多出兩分，而冬季來臨，球季亦會停八星期。

拜仁目前仍有一場在手，就是週二作客慕信加柏，但他們仍要注視着從後努力追趕的不萊梅。

不萊梅昨晚在多崇特完成了偉大的一仗，以六比〇獲勝，前鋒和拉獨佔四球。

該球會近十一場比賽未嘗敗績，而且從聯賽開始至今所射之五十一隻入球的高數目入球率更是傲視同儕。

和拉的入球亦使他躋身現時西德首席射手，他共射入十三球，他僅次於超級射手阿羅夫之後，而他亦正等待着國家隊領隊碧根鮑華召令其入伍，下週到馬耳他作世杯外圍賽的消息。

演出賽際而不花巧的烏甸根亦是今季的黑馬隊伍，一直佔據着聯賽第三位置，他們剛以一比〇挫敗成績欠佳的比利菲特。

他們有廿一分，比起次位的不萊梅少兩分，卻多過近期成績急劇冒升之科隆一分。科隆由賓恩及烈巴斯基各一球後，二比〇擊敗凱撒羅，正處於聯賽第四。

在法蘭克福被一比一逼和的慕信加柏因而跌至第五位置，他們上半場由根特射入後一直領先，但在六十二分鐘却只能目送對手波蘭球員賓錚杜寧攀平之球入網。

一九八三年歐洲冠軍，在史浩克零四慘吞三旦。史浩克中鋒舒察斯黎達射入兩隻世界波作為他上屆效力的前球會的見面禮。

高新羅致同來替代他位置的蘇格蘭麥基，似乎未能做到舒察斯黎達在漢堡的工作。

由於表現欠佳，他曾經被貶落後備，今日才以後備姿態上陣，可惜一次妙絕的頭球，又告中柱彈出。

西德甲組足球聯賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
慕尼赫	十六	十一	三	二	卅七	十八	廿五
不萊梅	十七	八	七	二	五一	廿八	廿三
烏甸根	十七	九	三	五	卅四	廿一	廿一
科隆	十六	九	二	五	四十	卅二	二十
慕信加柏	十六	七	五	四	四三	廿八	十九
漢堡	十七	六	七	四	三十	廿七	十九
波琴	十七	六	七	四	廿七	廿四	十九

世盃足球外圍第四組賽事
2—0 法國輕取東德
連勝三仗法國雄踞該組榜首

（法新社巴黎八日電）當法國今日於此間舉行之世盃外圍賽第四組賽事以二比零打敗東德後，已經是連續第十二場國際賽上獲得勝利。

中鋒史托辛在兩分鐘射球中柱後，終於在卅二分鐘首開紀錄，柏天尼底綫橫傳被入滲的右後衛巴比特擋截，史托辛隨即撞球越過德國守門員米勒。

安沙尼入替史托辛只不過六分鐘就能夠接應左翼員隆四十碼外之傳球為法國射入第二球，當時距完場尚有一分鐘。

左後衛阿武辛斯在上半場曾經在三十碼抽射中柱，而柏天尼也在下半場錯失了兩個入球機會，一次是面對空門射斜，一是離門兩碼中柱。

東德在十三分鐘一次快攻下本有機先拔頭籌，可惜杜特史頭槌頂球中楣，而最後被門將柏斯柏去。

六月份在此間曾贏得歐洲足球錦標的法國，在今晚勝利之前，已贏得兩場世盃外圍賽的比賽，初是對盧森堡勝四比零，繼而挫保加利亞。

東德則會在他們外圍賽首場比賽作客南斯拉夫被三比二打敗，然後到盧森堡大勝五比零而回。

自從因為對保加利亞一役受傷而能夠在今仗復出之法國中場球員居里斯仍有不俗表現，但東德在過去兩場比賽射入四球的出色前鋒安斯特却因傷倦勤，實力此消彼長。

比賽兩國家這次只是第三次碰頭，他們曾在一九七四年於巴黎二比二賽和，繼後一年東德在主場以二比一獲勝。

世盃外圍賽第四組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
法國	三	三	〇	〇	七	〇	六
保加利亞	三	一	一	一	四	一	三
南斯拉夫	二	一	一	〇	三	二	三
東德	三	一	〇	二	七	五	二
盧森堡	三	〇	〇	三	〇	十三	〇

全港舞蹈賽裁判評語

幼童組唱遊

優異獎

花傘舞（佛教會果成幼稚園）演出完整，隊形和動作均準確一致，小演員表演認真、活潑，節奏感強，動作純熟有技巧，實為一支訓練有素之隊伍，演出令人贊嘆不絕。

鴨仔舞（保良局秀茂坪幼稚園）編舞者選材十分適合幼童，動作有特點及趣味性，演來活潑可愛，風格清新，是個優秀之作品。

甲級獎

三人莎蒂士（保良局吳多泰幼稚園）舞蹈編排暢順，音樂效果良好，小朋友舞步輕鬆，隊形整齊，服式配合有風格，有圓滿之演出。

小朋友的體操（佛教會果成幼稚園）主題突出、鮮明，舞蹈編排有創作性，小朋友表演自然，活潑及整齊，演出良好。

青蛙蹦蹦跳（北角聖彼得堂幼稚園）風格明朗，主題突出，動作形象化，演來活潑有趣，舞蹈編排流暢，節奏感強，是個佳作。

蘋果花開的時候（基華幼稚園）服式鮮艷，有民族風格，構圖優美，小朋友合作精神良好，若能在動作編排上精簡些，成績將更令人滿意。

小健兒（荊冕堂幼稚園）演員舞姿嫣美，動作整齊，音樂悅耳，構圖優美，演來極有朝氣。

紅球舞（華富邨幼稚園）主題鮮明，表演投入，自然活潑，服式設計亦不錯，小朋友之合作性強，若能把動作及圖形設計得精簡些，效果會更好。

歡樂跳舞（保良局幼稚園）舞蹈有民族特色，風格良好，演員表演認真、投入，能將歡樂的場面表現，是個好作品。

快樂兒童啦啦隊（嘉榮幼稚園）舞蹈簡短精悍，氣氛熱鬧，小演員個個充滿活力，合作良好，隊伍整齊。

乙級獎

春江花月夜（聖雅各堂幼稚園）小朋友表演自然，活潑，隊形亦整齊，合作頗佳，若能將舞蹈圖形及動作上簡潔些，演出效果將令人更滿意。

少年組西方土風舞

優異獎

丹麥挑克舞（聖安當小學上午校）舞蹈編排悉心，動作與構圖優美，演員表情十足，合作良好，尤以男孩子之演出更為突出、可愛，是個不可多得之傑出作品。

甲級獎

立陶宛兒童舞（陳南昌夫人小學下午校）服式整齊，隊形變化流暢，演員之合作良好，表情自如，舞步純熟，演出成績良好。

乙級獎

意大利舞（聖公會基顯小學）演員合作頗佳，服式整齊，表情自如，演員演出努力認真，若能在舞蹈基本訓練上多下功夫，演出成績會更理想。

丹麥舞（基浩下午校）演員表演投入，隊形變化不俗，音樂與舞步節拍頗吻合，若能多加訓練，演出之效果會更好。

三匹小馬（趙公普紀念小學）舞蹈編排良好，演員演出努力、投入，若能加強舞步之節奏感，相信演出成績更令人滿意。

秘魯牧人（香港培道小學）舞蹈編排頗佳，整隊合作亦好，若能加強訓練舞步之基本功，演出效果會更理想。

意大利搖鼓舞（葵涌少年警訊舞蹈組）音樂配合良好，演員表演投入，合作亦好，若能在舞步及整形變化上整齊些，成績會更理想。

英國水手舞（青年會筲打老道會所兒童舞蹈班）舞蹈編排得有趣，演員活潑可愛，若能在舞蹈編排上加強配合主題，成績會更好。

少年組西方雙人舞

乙級獎

妙舞輕姿（楊淑敏、潘凱容）主題突出，舞步輕盈，配合亦為不錯，若能在芭蕾舞之基本功上多加提煉，演出更佳。

鄉村婚禮舞（基浩下午校）服式配合頗有風格，演員表演認真、投入，若能在舞蹈編排上配合主題，演出效果會更好。

本港新聞

中國民航與國泰 商討九七後合作

(特訊)中國民航當局將於明年進一步與國泰航空公司商討於九七年後合作計劃。

據消息指出，中國民航無意收購國泰航空公司，但為九七年後與國泰進行合作計劃，未來將會緊密商討以便作出安排。

中國民航當局認為，雙方合作形式，乃使香港可提供飛機修服務、訓練技術人材及加強對外新航綫的投資發展。

關於國泰航空公司前景問題，中國民航當局預料這問題將隨着中英香港前途公佈後逐步明朗。

另一方面，中國政府將於明年起進行中國民航內部改革，屆時將會整頓行政管理階層，並會增設一間負責管理國際航綫的中國航空公司，以及在多個不同地區設立獨立民航管理局。

保良局百周年學校 第二屆運動會

(特訊)保良局百周年學校，本月七日假九龍巴富街運動場，舉行第二屆運動會，保良局副主席曹金霖主禮，教育署特殊教育組督學梁錫泉頒獎，請：聖道學校、港九各區街坊會第一小學、保良局兒童訓練中心、陳南昌紀念學校、恩慈學校及葵芳喜曦學校、培立實用職業學校派員生為大會服務，醫療輔助隊協助救傷，豆品公司報效飲品，參觀家長甚多，比賽進行熱烈，成績比去年有顯著進步，深得嘉賓及家長讚許。(澄)

大坑坊衆福利會 設蛇讌款待耆老
朱榮基籲建公積金制度

(特訊)大坑坊衆福利會前晚假該會大禮堂，慶祝八四年度耆老節蛇讌，並邀請市政局主席張有興以及灣仔政務主任楊立門主持典禮。

大坑坊衆福利會理事長朱榮基在致開會詞時表示，本港人口超過五百餘萬人，而六十歲以上老人佔六十萬人，其多以大家庭式過活，但隨社會變遷下，這種制度已式微。

他指出，目前情況，各子孫們只能利用春節，清明，端午，中秋，重陽，冬節聖誕及新年等節日，才有機會聚首一堂歡渡佳節。

朱榮基強調：該會每年慶祝耆老聯歡主要是提高社會人士對老人關注，事實上老人在本港的處境相當困難，因為本港無公積金制度，假若沒有盡孝的子女照顧的話，耆老們不知如何渡過，所以，他希望政府能夠成立健全的公積金制度。

隨由楊立門主任，張有興主席及李均區議員先後致詞，彼等均認為照顧老人是每一個香港人的責任。

昨晚出席蛇讌嘉賓有會長滙佑棠，區議員盧惠文，溫李自萱，社會福利署青年事務主任梁文題萍，灣仔警民關係主任劉乾若，灣仔市政主任蕭日初，灣仔康樂體育主任葉錫剛等。

大坑坊衆福利會全體理事名單：

理事長朱榮基，副理事長林荃添，張經灝，曾陳安琪，何載昭。理事黃志邦，林洲，張仁海，楊錦旋，區滋泉，鄭敬源，譚志明，陳中輝，何澤坤，關娟，潘炳銘，曾振鋒，黃漢德，張應謙，盧展發，潘組綿，羅智忠，盧耀根，陳卓英，蘇潤釗，鐵紹姿，余文亮，高夢珍，張恭蕃，張熙盈，石慶雲，魏月普，林華添，楊偉劍，魏日森，張啓榮，何光玉，顧新林，簡根，鄭國佐，蔡有姿，村秀珍，賴金城，劉淑儀。

圖示：左起李均、溫李自萱、蕭日初、張有興、朱榮基、楊立門、劉乾若及葉錫剛昨晚為大坑坊衆慶祝耆老節剪綵。(本報記者攝)

黃竹坑道興建 有蓋行人天橋

(港訊)工程拓展署現擬在黃竹坑道維他大廈附近興建一座有蓋行人天橋，以分隔車輛與行人交通。

該行人天橋長二十六米，闊二米，建成後可為行人提供安全之過路設施，並使該地點之行車情況更為通暢。

有關是項工程之告示已根據道路(工程、使用及賠償)條例，刊登於最新出版之政府憲報。

有關圖則可在下列地點查閱：

△香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；

△香港港灣道海港中心十三樓港島南區地政處；及

△香港仔中心美豐閣二十五號地下及三樓南區政務處。

任何人士如欲反對是項工程，必須在一九八五年二月五日之前以書面向地政工務司提出。

棄馬列教條 是面對現實

(特訊)中國政協委員何世柱表示：中國拋棄部份馬列主義教條，對中國經濟建設有利，而且是進一步面對現實。

何世柱說：中國這樣做，不是修正主義，而是面對現實，跳出框框，明白如要繁榮，需要納入部份資本主義才可。

中文大學政治行政系教授翁松燃認為：人民日報的社論極不尋常，也是一個有意義的突破，估計全國上下各級幹部，卻會拿着這篇社論文章，進行討論。

香港大學亞洲研究中心高級研究員金思愷表示：相信中共黨內一定有用馬克思或列寧主義理論來反對改革，所以要透過人民日報社論，提醒大家「理論必須結合實際」。

三洋大丸展新姿 佳節與您齊歡渡

聖誕期近，可有想過為家庭添置一些家庭電器，音響組合，又或是選購合適的聖誕禮物送給至愛親朋，使他們渡過一個喜出望外而又暖洋洋的佳節。

現在您不必為選購家庭電器，音響視聽產品而費心了，因為三洋與飛燕本着一向服務大衆，顧客至上的宗旨。特別在大丸百貨公司家居廣場舉行聖誕新年展銷會，公司內展出三洋各種最新的家庭電器，音響視聽產品，當然少不了領導音響科技的飛燕最新視聽產品，展品包羅萬象，帶您進入一個多姿多采的視聽新境界，而且在展覽期間，凡在大丸購買三洋與飛燕各種產品均可獲特價優待，良機當前，精明的你自不會錯過，請即駕臨大丸百貨公司家居廣場參觀選購。

三洋在大丸百貨公司家居廣場展出之最新家庭電器。

太子酒店職工拾遺不昧 誠實可嘉獲頒紀念獎牌

(港訊)在一簡單的儀式中，太子酒店經理何富曼先生頒贈紀念獎牌與二位拾遺不昧的酒店員工，以表揚其誠實可嘉的服務精神。

任職酒店名士軒酒吧之一位女調酒員霍美玲小姐，日前將一位酒店住客在酒吧所遺失的財物，包括信用咭，港幣一千三百元及旅行支票八百美元原數送回失主。此外，酒店房口部員工劉建偉亦將其在客房中檢獲的一個銀包，內有之現金日圓二十八萬〇五百元全數交回失主。

經理何富曼先生在會中稱：「這兩位員工的誠實行為十分值得嘉許，他們不但給太子酒店本身在住客中留下良好的印象，並且有效地增進本港旅遊業在外國遊客心中的聲譽，實為旅遊從業員的典範。」

太子酒店經理何富曼(中)頒贈誠實紀念獎牌後，與名士軒酒吧女調酒員霍美玲及房口部員劉建偉拍照留念。

社區活動彙報

幸福家庭在坪石

香港青年協會觀塘區家庭生活教育組與坪石青年中心，為區內婦女，提供一連串的教育性及生活情趣課程，內容包括：美容講座；美化家居，幼兒家居安全與婦女護理常識；孩子的成長與管教；室內盆栽；新春美點製作；管教子女的原則與方法；夫妻相處。全部課程由十二月十三日開始上課，逢星期四下午或晚上，歡迎區內在四十歲或以下之已婚婦女報名參加。查詢電話：三——二五二三八三。

鄰舍會招募導師

鄰舍輔導會淺水碼頭村中心誠邀多名義務導師，替二十名小二至小六學生補習，時間為每星期二及四，下午四時三十分至六時，由二月開始至六月，為期四個月。有興趣為木屋區小孩服務者，可電五——六九九四四九與李姑娘聯絡。

「大選前哨」活動

香港基督教服務處尖沙咀中心將於十二月十四日起舉辦一項為期四月之青年參與計劃——大選前哨。此計劃之目的是提供一個參與及訓練之機會，使青年人能透過親身參與，從而了解區議會之功能及來屆區議會之選舉過程，並藉此學會更有效之組織技巧，加强分析及判斷能力。此計劃歡迎十六歲或以上，中三以上程度，敢於接受挑戰之青年人參加。如對此計劃有興趣者，可電：三——六七〇〇七六。

心理健康齊關注

獅子山少獅會將於本年十二月十六日(星期日)下午一時至五時，假尖沙咀東部市政局百週年紀念花園舉辦「心理健康齊關注」攤位遊戲及展覽；目的是使員會人士更加關注心理健康。當日並設有攤位免費為市民量度血壓、體高、體重及血型等。入場券及攤位遊戲券可於當日免費索取，歡迎各界人士踴躍參加。

香港政制知多少

屯門展望社舉辦「政制知多少?」課程，藉以推廣公民教育，使市政對香港政制有所認識。「政制知多少?」的第一講名為「香港政制架構及歷史發展介紹」，使參加者對香港政制的結構及功能得以掌握。課程日期定於十二月八日(星期六)晚上八時正，假友愛邨愛廉樓地下女青年會舉行。歡迎各界人仕，區內青年學生，工友及街坊齊來參與及討論，費用全免，並有資料派發。報名查詢請電：〇——八五〇〇一八〇或〇——八五〇一七一。

溫習好時光服務

旺角街坊會陳慶社會服務中心將於十二月開始，為青少年增設「溫習好時光服務」，為區內青少年提供良好溫習場地及設施，讓其溫習功課或處理家課，參加者經登記後可以逢星期一至五上午十時至十一時或下午二時至三時參加此服務，費用全免，額滿即止。查詢請電：三——九五三一〇七。

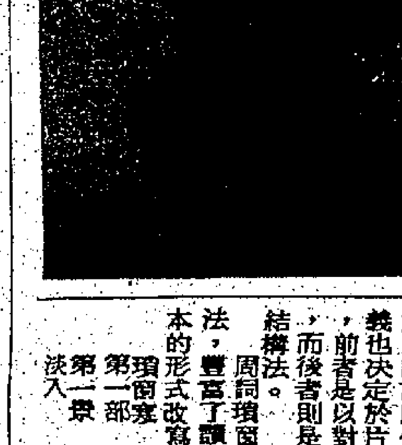
人際關係在沙角

沙角青少年中心定於十二月十日起，每星期一晚上八時正在本中心舉行一個名為「彩雲之旅」的人際關係課程，內容主要是自我認識，溝通技巧，友誼，戀愛及婚姻等觀念，課程的推展主要以遊戲，討論，經驗分享為主，此外還舉辦一次生活營，服務對象主要是十七至廿五歲在職青年男女。查詢請電：〇——六四七八八一六。

圖一

圖二

圖三



圖四

人文雙週刊 第三一一期

續宋元儒學家生卒年攷補(三十八)

麥仲貴

三十九

(五五六)宋訥，字仲敏，滑縣人。宋元學案補遺卷九十二列草廬學案補遺，為陳氏門人。案：宋氏之生卒年，本傳不載。攷明史卷一百三十七，略謂：「宋訥，字仲敏，滑人。父壽卿，元侍御史。訥性持重，學問該博。至正中舉進士，任鹽山尹，棄官歸。洪武二年，徵儒士二十八人，編禮樂諸書，訥與焉。事竣，不仕歸。久之，用四輔官杜斆薦，授國子助教，以說經為學者所宗。十五年，超遷翰林學士。……改文淵閣大學士。……未幾，遷祭酒。……二十三年春，訥病甚，……舁歸舍而卒，年八十。」云云。則生元武宗至大四年辛亥(一三一一)，明太祖洪武二十三年庚午(一三九〇)卒，年八十。可攷。

(五五七)張雨，字伯雨，海昌人，又字天雨，自號貞居句曲外史。宋元學案補遺卷九十三列靜明寶峰學案補遺，為仇氏門人。案：張氏之生卒年，本傳不載。姜亮夫綜表引新元史卷二百三十八及元詩選初集壬，作生元世祖至元十四年丁丑(一二七七)，元順帝至正八年戊子(一三四八)卒，年七十二。存參。

(五五八)趙秉正，字公亮，蔚州飛狐人。宋元學案補遺卷九十一列靜修學案補遺，為趙氏先緒。案：趙氏之生卒年，本傳不載。攷新元史卷一百四十五，略謂：「秉正，字公亮，瑫次子，秉溫弟也。初為漢軍上千戶，……病歸。……二十八年，起為新軍……移僉河東道提刑按察司事，……大德五年，出為江西廉訪使，卒，年六十七。」云云。則是卒元成宗大德五年辛丑(一三〇一)，年六十七，生元太宗七年乙未(一二三五)。可攷。

(五五九)舒禎，字德文，一字師文，明州奉化人。宋元學案補遺卷七十六列廣平定川學案補遺，為廣平私傳。案：舒氏之生卒年，本傳不載。元人傳記索引引危太樸集卷四危素撰舒君墓碣銘，作生宋理宗嘉熙三年己亥(一二三九)，元仁宗延祐七年庚申(一三二〇)卒，年八十二。存參。

(五六〇)吳當，字伯尚，澄之孫也。宋元學案補遺卷九十二列草廬學案補遺，為吳氏家學之傳人。案：吳氏之生卒年，本傳不載。攷元史卷一百八十七，略謂：「吳當，字伯尚，澄之孫也。當幼承祖訓，以穎悟篤實稱。長精通經史百家言，侍其祖至京師，補國子生。久之，澄既捐館，四方學子從遊者，悉就當卒業焉。至正五年，以父文蔭授萬億四庫照磨；未上，用薦者改國子助教。……七年，遷國子博士，明年，陞監丞。……明年，遷翰林待制。……又明年，改禮部員外郎。十三年，擢監察御史。尋，復國子司業。明年，遷禮部郎中。……又明年，除翰林直學士。……十六年，調檢校章。……當與昭平賊功狀，……先是，廣東由海道未達京師，而朵歹火你赤等公廳乃告左遷，故朝廷得當昭功狀，乃始知其屈，詔拜當年中奉大夫，江西行省參知政事。……命未下，而陳友諒已陷江西諸郡，當乃戴黃冠，著道士服，杜門不出，日以著書為事。……友諒遣人以辟之，當臥床不食，以死自誓，乃舁床載之舟，送江州，拘留一年。終不為屈，……遂以疾卒，年六十五。」云云。則生元成宗元貞元年乙未(一二九五)，元順帝至正十九年己亥(一三五九)卒，年六十五。可攷。

(五六一)王仲符，陽人。名某，字仲符，華陽人。宋元學案補遺卷十九列范呂諸儒學案補遺，為范氏門人。案：王氏之生卒年，本傳不載。攷淨德集卷二十三呂陶撰王府君墓誌銘，略謂：「王氏出姬姓，……遂為其先居太原，……先生諱某，華陽人。……字仲符。……元祐三年正月某日，友冠燕坐，與族人飲酒而教飭之，若將訣別然，其夕遂終。」云云。則是卒宋哲宗元祐三年戊辰(一〇八八)也。可攷。

(五六二)虞槃，字仲常，崇仁人。宋元學案補遺卷九十二列草廬學案補遺，為吳門人。案：虞氏之生卒年，本傳不載。攷道園學古錄卷四十三虞集撰亡弟嘉魚大夫仲常壙誌銘，略謂：「元故嘉魚大夫虞槃仲常甫，以泰定丁卯六月七日卒。……虞氏家出虞仲，世家會稽。……仲常以故宋咸淳甲戌六月十一日，生臨安。……而仲常生於館，故小字曰常。……仲常之家居也，無晝夜，手不釋卷。事親之暇，內接親戚，外交友朋，酬酢人事，有方有節，井井不紊。……嗟夫，故宋衣冠之世家，百年以來，幾已盡矣。而遺經道學之傳，尤鮮焉。先君先夫人抱世遺教，於萬死一生之餘，忍貧茹澀，使我兄弟得以就學。集之不肖，雖竊廩食，無以顯揚其親，以仲常之積學之志，著書立論，有可傳者，而所至止此。……今年已七十，疾日加甚，恐終無以盡吾情者，乃敘而銘之。」云云。則生宋度宗咸淳十年甲戌(一二七四)，元泰定帝泰定四年丁卯(一三二七)卒，年五十四。可攷。

藝術美化人生

楊鐘山

就因為人是萬物之靈，對於思想，感情及慾念等也比任何動物強得多。自古至今人類便聰明地瞭解面臨的恐佈境界，思想與慾望總不一致。戰爭、失敗、疾病、死亡等痛苦又給我們很大的壓力。藝術就從事實中消除了恐懼，悲哀和經過了隔離，描繪戰爭中的英雄，人間之溫情讚美死亡重於泰山的功蹟及殘疾者之奮鬥事蹟，美化了人生，使人間不至太悲觀。

書法

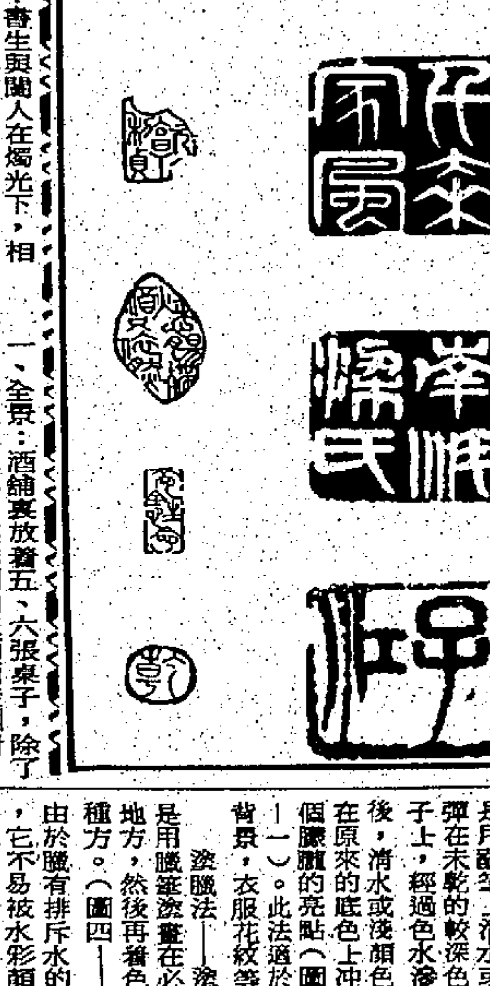
林民恩

四海揚帆求古劍

一生低首拜梅花

篆刻

梁子江



清眞詞的結構藝術——電影

何玉明

一部影片的意義，在形式上，首先產生自鏡頭，鏡頭的組織；也產生自段落，及段落的組合。從意義生產的規律方面來了解蒙太奇美學和單鏡頭美學，更能顯示出兩種創作理論的差異。蒙太奇美學是用對立的原理處理鏡頭的聚合，段落的聚合，而單鏡頭美學卻是用連續的原理組合。所謂「對立」，既指鏡頭內部各個造型元素間的對立，也指鏡頭與鏡頭間，段落與段落間，在時空方面，思想意識方面的矛盾；而所謂「連續」，除了時空方面能上下連貫，承前啓後外，實際上還表現在人物與環境之間的真實關係上面。林年同把有對立性質的鏡頭組接，即蒙太奇的構成理論，稱為「對列的構成法」，把有連續性質的鏡頭組織，即單鏡頭的構成理論，稱為「連續的構成法」。我們清楚看見電影的結構理論與語言的結構理論之間的強烈對比。正如語義決定於語言成份的組合關係與聚合關係，電影的意義也決定於片斷(鏡頭)的組合關係與聚合關係，前者是以對立為基本結構原理的蒙太奇結構法，而後者則是以綫性及邏輯關係為基礎的單鏡頭結構法。

周邦彥的「瑣窗寒」多處運用了電影蒙太奇的藝術手法，豐富了讀者的聯想。下面，我們試用電影劇本的形式改寫瑣窗寒，以便了解其藝術效果。

瑣窗寒

第一部

第一景

淡入。

一、遠景：日暮。庭院附近的柳樹叢。陰暗寥寂。

二、中近景(橫移鏡頭)：由左至右，向着庭院方向橫移鏡頭，一絲一絲的柳枝在昏暗裏隨着鏡頭移過左邊，絲絲都沉重地垂着動也不動。後面清晰地傳來鳥鴉淒厲的叫聲。割切：

第二景

院子裏閣樓大開着的窗前。

一、中近景：房內沒點燈火，只有從庭園裏透進來的暗淡光綫，照射着佇立在窗前衣衫單薄的中年書生，側面輪廓隱約可見。

二、特寫(側面)：書生緊鎖着眉，目光穿過朱戶前垂着的簾子，一串一串的珠簾極沉重地垂着，動也不動。簾子外面昏暗處不時遠遠傳來隱約的鵶鳥聲。鏡隨目光移出窗外。割切：

第三景

庭園中周圍的桐花叢。

一、全景：桐花環繞着窗下的空階，封鎖着庭園的三面。從空階的光綫反射，可清楚看見絲絲沉重的暮雨。

二、特景：空階。濕潤的光影漸漸深沉而至漆黑，在漆黑中看見閣樓燈燭光的投影。溶：

第四景

房間內。溶

一、中近景：少年書生與閨人在燭光下，相對倚窗細語。割切：

第五景

柳江畔一家客棧。

一、遠景：夜晚。柳江反影着來自客棧內外的花燈火光。

二、全景橫移到中景：客棧內酒客在飲着。割切：

第六景

客棧閣樓房間內。

一、中近景：羈旅少年躺在床上不能入睡，雙眼瞪着懸在窗前的花燈。外面的風把花燈吹得亂擺，與樓下叫酒的聲音混在一起。

二、特寫：少年的眉頭深鎖着。淡出。

第二部

第一景

淡入。

一、特寫：中年倦客眉頭深鎖着。

二、中近景——全景：中年倦客沿小徑慢步移向鄉莊。午后，村莊靜無炊火。

三、中遠景橫移到中景：村民在嘗冷糕。隨頭上放着覆蓋着的。割切：

第二景

近處一個露天送館。

一、全景：酒舖裏放着五、六張桌子，除了中年倦客獨據一桌外，其餘則由三兩酒徒圍着，踞坐而喝酒。

二、中近景：中年倦客喚來酒，正舉杯而盡之際。

三、特寫：從酒杯中，中年倦客見到自己愁眉深鎖的樣子……溶

第三景

書生的老家裏。

一、全景——中景：花園裏桃花李花盛開着。閣樓上，透過綺窗，可以看到閨人對鏡梳粧。溶

第四景

露天酒舖裏。

一、特寫——全景：中年書生放下倒映着自己的酒杯，拿起酒壺，走到隣桌把酒送了給三個正在圍飲的酒徒。割切：

第五景

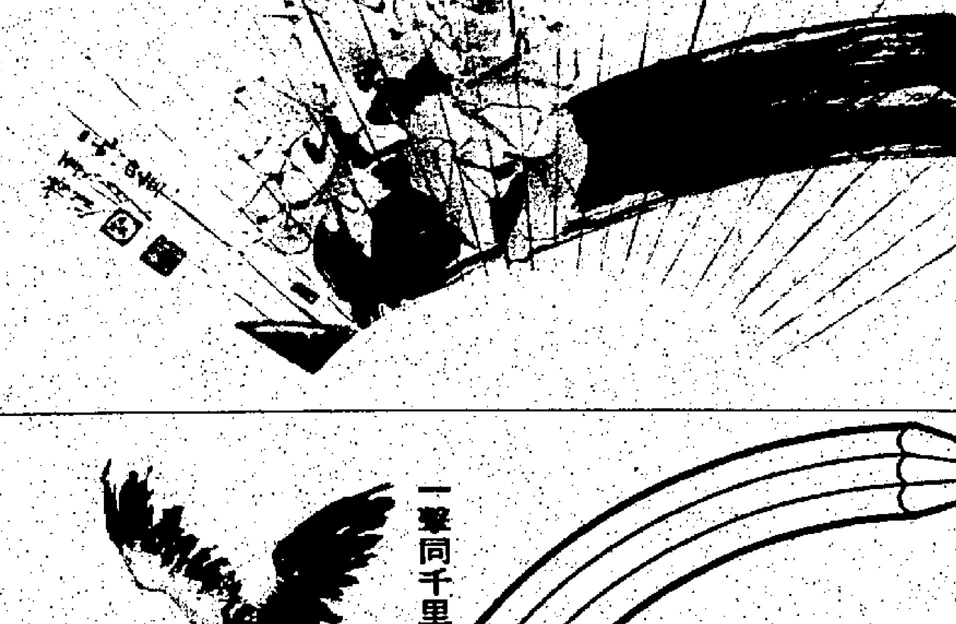
書生的庭園裏。

一、全景：院子裏滿地落英，庭院中的石榴都舖滿了紅白的花瓣。中年書生背着鏡頭，穿過庭院，朝樓閣走去，閨人也正於此時從屋內奔出尋相迎。

二、特寫橫移至中近景：閨人的笑容遮不住面上的皺紋。鏡頭移到地上的殘英上……淡出。

劇終

新藝 NEW ART



扇面 江務進畫

一擧同千里 顏小梅畫

怎樣畫人物畫

新亞文商書院藝術系講師 鬱雷

二、水彩肖像

(三)水彩畫的基本技法

特殊技法

運用某種特殊的工具和方法，來增強質感和氣氛的表現，我們稱它為特殊技法或輔助技法。經過畫家們不斷地摸索、探討，水彩畫的技法所以能得以發展和創新。這多姿多采的技法，不但加強了水彩的表現能力，而且使水彩的特色發揮到淋漓盡致的高境界。當然，如果特殊技法運用不適當，它不但無法達到上述的目的，其效果恐怕會適得其反，這點我們千萬不可忽視。下面介紹的是一些常用的特殊技法：

枯筆法——枯筆法是筆中含水少，用側鋒在紙上迅速有力地掃過，即形成枯筆。在國畫點染法中亦常用此法，稱為「飛白」或「沙筆」。筆觸有力，表現其蒼勁的效果很強，(圖一——一)。畫樹、石、鬍鬚、頭髮、破舊的物體等，常用此法。

暈化法——暈化法是先以清水濕紙面的一邊，再以顏色接觸濕的地方時即自行暈化。(圖一——二)或者用色着於乾的紙面後，再用清水將未乾的顏色從旁暈化，使之逐漸溶開，產生一種漸變的效果(圖一——三)。此方法宜用於表現色彩轉折，起伏以及漸變的物體。

沉澱法——沉澱法是用不透明的石質顏料，如羣青、赭石等，用大量的水份溶解顏料時，較快地舖在畫紙。乾後會出現一種特殊的沉澱斑點，我們利用它來表現某種粗糙的物象的特殊質感。如人物畫中的背景等(圖一——四)。

刀刮法——刀刮法是在畫紙上先塗色，然後用小刀刮色。刀刮法可產生兩種效果，一種是着色之後，趁色未乾時刮。由於畫紙受刀刮產生一條凹綫，未乾的顏色就向凹處流，就產生了深色綫(圖二——一)。另一種是等顏色將乾時用小刀將色刮去，就出現一條白綫(圖二——二)。此法適用於鬍鬚、頭髮、眼球、飾物高光；也適於海浪激湍、溪山飛瀑、山石強光；或樹的幼枝，葉的脈筋，窗綫和其他細緻的綫條。

洗滌法——洗滌法是用清水將畫面上的顏料洗掉的一種表現物象，或修改畫面的方法。洗滌法有乾洗和濕洗兩種方法。

乾洗是等顏色乾了以後，用硬毛筆醮清水洗出物體的亮部或減淡畫面顏色。或用清水濕在要洗滌的地方，等過了一、二分鐘，再用吸水紙吸去顏色(圖二——三)。濕洗是當畫面色未頗乾時，用乾淨的含水極少的毛筆去洗畫面的方法(圖二——四)。這兩種方法各有不同的表現效果，一般來說前者適於表現深色較硬的亮部關係，如古銅金屬的高光等。後者適於表現比較柔和的物象效果，如背景中某些亮部或反光部份等等。

噴水法——噴水法是當畫面景物大致畫完，但還處於濕潤時，用噴水壺均勻地噴灑清水。色、水經過滲化，乾了以後，就會形成有疏有密的小白點(圖三——一)。此種方法適用於表現畫面下雨時的氣氛。

磨擦法——磨擦法是用幼砂紙先把畫紙磨擦，使其紙面起毛，然後進行着色，顏色乾後便會產生沉澱，出現一種特殊的效果(圖三——二)。如要表現粗糙的物體或破爛的牆壁，飽經風霜的老人等等，此法效果特佳。

撒鹽法——撒鹽法是在畫面着色後未乾時，用適當的顆粒食鹽，直接撒在需要造成後理效果的物象上，讓鹽在濕底上逐漸溶化，乾後便形成奇異而瑰麗的斑點(圖三——三)。此法適於人物背景，水中景物的特殊效果。

滴油法——滴油法是在畫面着色後，趁濕用松節油或洗潔精或肥皂水點畫上去，也可用牙刷醮上述液體刮彈上去，使畫面出現柔和的小圓點(圖三——四)。夜空的繁星，水上的浪花，人物的汗珠等等均可用此法。

冲色法——冲色法是用醮筆上清水或淺色彈在未乾的較深色的底子上，經過色水滲化之後，清水或淺顏色便會在原來的底色上冲出一個朦朧的亮點(圖四——一)。此法適於人物背景，衣服花紋等。

塗臘法——塗臘法是用臘筆塗畫在必需的地方，然後再着色的一種方法。(圖四——二)

由於臘有排斥水的特性，它不易被水彩顏料覆蓋。所以，當我們在寫生時碰到細小而繁瑣，但又不可缺的細節，就可運用此法，這樣畫起來就不用為細節所束縛，可任我們暢所欲為的畫其大面，讓那自然流暢的筆觸活現於畫面上，收其特定的藝術效果。人物佩帶的飾物，衣服的五彩花紋，或夜晚海上燈光的街影，深色景物出現的欄杆，特別是戲劇人物的衣服和頭飾，用此法更是最簡單和藝術效果最高。

特殊技法對物象有更充分和更有力表現，使畫面更富有情趣。我們要在水彩畫藝術實踐中不斷豐富和創新新的表現技法，並根據客觀對像靈活運用，使我們的表現手段不斷豐富和發展。(待續)

女學生 鬱雷畫

愛的沐浴 鬱雷畫

康樂家庭

表揚傑出婦女 崇德成就獎現接受提名

今年主題：「慈心勝殘」

由香港崇德社舉辦之崇德成就獎，今年已是第五屆。目的在鼓勵更多的專業女性，在工作上，在社會上有獨特的貢獻。

今年所選的主題是：「慈心勝殘」。此成就獎將頒予在撫育傷殘兒童的工作上表現最佳，并可作爲他人模範的傑出女性。

成就獎的獎金爲三萬元，歡迎各界人士踴躍提名。每位候選人須有一位提議人提名，并且符合崇德社服務社會，促進婦女法律、社會、經濟地位的宗旨，獲提名人將經下列標準作評選：

（一）可作爲其他傷殘兒童的父母的模範。

（二）若獲嘉許其在撫育傷殘兒童的表現後，其他人會受激勵。

（三）若獲提名人在該方面的努力及經驗公開後，能產生啓發作用，則於獲提名人將可得優先考慮。

評判小組由八名成員組成。主席有候任衛生福利司湛保康。其他成員包括：香港崇德社會長葉文慶、公共事務小組正副主席；許吳良傑、黃錢其濂。委員會成員林貝聿加、徐慧玲、李王佩珍及黃殷岺等。

邀請提名函件連同海報及提名表格已寄往約七十間傷殘學校，香港社會服務聯會，各社會工作者工會及聯會，港九新界政務處，社會福利署各分處。

崇德成就獎，每年均定出主題，然後選出一位在該方面表現最出色的女姓，予以嘉許。過去四年，香港崇德社先後頒發該獎予在「社區服務」、「傷殘人士服務」、「老人服務」及「受虐人士服務」，幾方面成就傑出的婦女，而今年的目標則是「傷殘服務」。

普天同慶迎佳節：（上）凱悅酒店著名樂隊演唱聖誕樂章。（下）香格里拉酒店在聖誕新年期間預備了各式應時美食，以供享用。

火樹銀花迎聖誕

各大酒店紛紛推出豐富節目

十二月是普天同慶日子，聖誕新年相繼而來，本港各大酒店紛紛推出豐富節目，爲市民增添歡樂，茲將酒店的慶祝聖誕項目介紹如下：

聖誕前夕十二月廿四日：

△香格里拉酒店：「法國餐廳」在燭光下享受一頓豪華的聖誕晚宴，並有絃樂隊爲你演奏悠揚的音樂，每位四百元另加一服務費。「咖啡花園」：由晚上六時至十時，供應精美聖誕自助晚餐，聖誕老人將派送禮物給小朋友，每位一百六十元，另加一服務費，十二歲以下小童每位一百一十元另加一服務費。

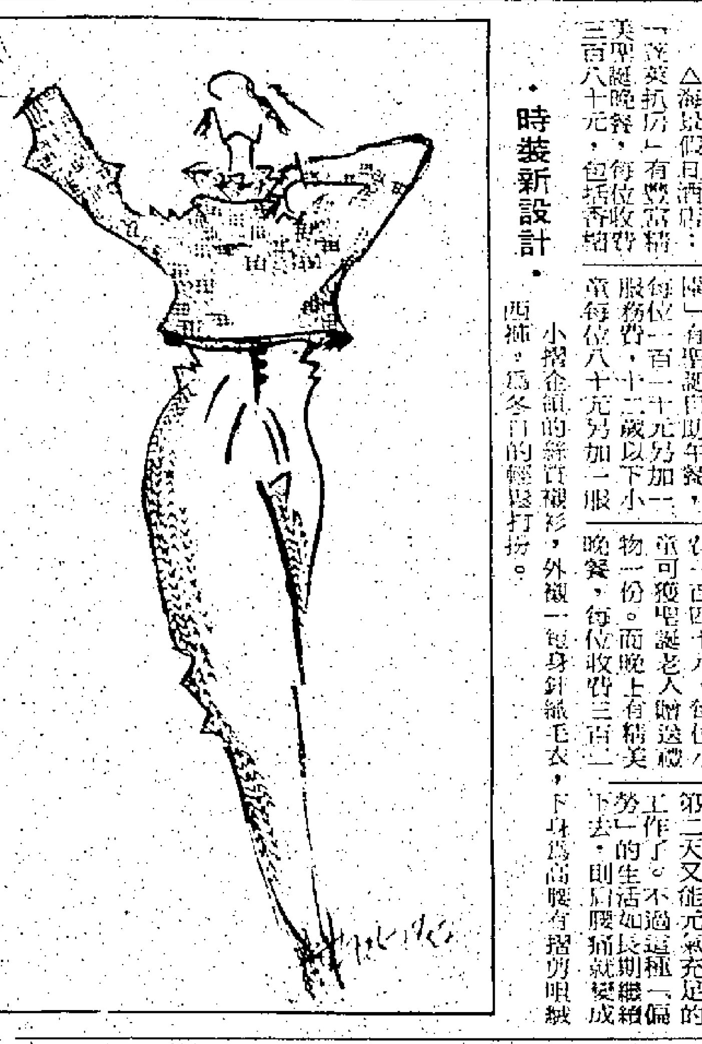
△海景假日酒店：「蓬萊扒房」有豐富精美聖誕晚餐，每位收費三百八十元，包括香檳酒一杯，加一小賬，及禮物一份，尊尼費高樂隊彈奏流行跳舞音樂，「詩歌合唱團」報佳音。「海風餐廳」有豐富地中海、聖誕晚餐，成人收費二百二十元，小童收費一百一十元，包括香檳酒一杯及加一小賬，樂隊伴奏。

△凱悅酒店：希戈餐廳有聖誕前夕餐舞會，名歌星演唱。

聖誕日十二月廿五日：

△香格里拉酒店：「法國餐廳」由上午十一時至下午三時，供應豐盛的聖誕香檳自助餐，每位二百三十元另加一服務費。十二歲以下小童每位一百五十元另加一服務費。「咖啡花園」有聖誕自助午餐，每位一百二十元另加一服務費，十二歲以下小童每位八十元另加一服務費。晚上六時至十時，供應色香味俱佳的聖誕自助晚餐，每位一百六十元另加一服務費，十二歲以下小童每位一百一十元另加一服務費。聖誕老人將派送精緻禮物給來進食自助午餐的小朋友。「宴會廳」由上午十一時半至下午三時供應園府吉宜的聖誕自助午餐，聖誕老人將攜備禮物贈送給小朋友，並有卡通片放映，每位一百四十元另加一服務費，十二歲以下小童每位九十元另加一服務費。

△海景假日酒店：「蓬萊扒房」有豐富聖誕日的士香檳自助午餐，成人收費二百元，包括香檳酒一杯，每位小童收費一百四十元，小童可獲聖誕老人贈送禮物一份。而晚上有精美晚餐，每位收費三百二十元，包括香檳一杯及加一小賬，尊尼費高鋼琴伴奏聖誕音樂及「詩歌團」報佳音。「海風餐廳」日間設自助午餐，成人收費一百卅元，小童收八十元，小朋友可獲聖誕禮物一份。晚餐成人收費二百元，包括香檳一杯及加一小賬，小童一百一十元，可獲聖誕禮物一份，樂隊伴奏。



·時裝新設計·

小摺企領的絲質襯衫，外襯一包身針織毛衣，下身爲高腰有摺的呢絨西裙，爲冬日的輕便打扮。

痛腰·酸肩

某些地方有了問題的警告　身體你知道這是

在農村作的調查，彎腰曲背的，以中年以後的人特別多，這也有由肩和腰部有嚴重神經痛而造成，但大多數還是因偏於使用某部分肌肉，久之成爲「定型」，結果使背骨和腰骨變形，不單是農人容易如此。泥水工，石工，鐵工及其他偏姿勢職業的人莫不如此。

到了秋天，農家的田野工作便忙起來了，在秋天的郊野從事活動，本可增進健康，但往往在這時候，有人叫肩酸腰痛，可能因工作過勞而起的，但大多數還是由於工作的時候，取同一姿勢，某部分的肌肉又最容易過度使用而產生疲勞，這就是所謂「肩酸腰痛」。所以動不動就叫肩酸腰痛，洗熱水澡就可以消除，但這種痛只要睡一夜就好。第二天又工作了，的生活，則肩腰痛就變成長期慢性的，久而久之使人背曲腰彎。

有肩酸而腰痛，是那裡肌肉使用過度了，需要休息，按摩等等，但這也是通知你身體的什麼地方有了問題的一種「警告反應」，即是肩酸，腰痛，腳重，有疲勞感，無氣力，都是警告你生活裡有什麼地方不合理。

根據最新的學說，使用身體最要緊的是要用得「普通」，過渡局部性的使用是不好的。又食物若是白米飯與鹹菜也不行，蛋白質固然重要但不一定要吃肉，大豆及豆製品和小魚都很好，蔬菜要多吃，參吃雜量以減少吃米量，勞動量是健康重要促進劑，休息過多反而使身體生銹，所以你不必畏懼勞動，只要得法就能增進健康。肩酸腰痛的結果，多數是勞動不得法的通知者，也是即將有病的警告，應當及早注意除它。

過去有一種說法，認爲農人常作過重的勞動，所以比都市的人容易早老，但根據最新的研究，這個說法是不能成立的，農人容易早老的主要原因是肌肉作過度部份性的使用，即是因工作起居的偏向，內部的活動偏向，食物的偏向，是農人早老的原因。

要消除這些毛病，普遍的方法是對被過度使用而疲勞的肌肉施以按摩或洗澡，都能有效，使血液循環良好，最重要的是在工作時要左右身體的使用，在工作後休息的時候做輕體操，交替使用手足，有效，到十分鐘，如可能的活動，游泳或打羽毛球，或打排球，經常有恆，毛病就可以很快地好轉起來。

演出。歡迎向附近青年會、各工區索取入場券及查詢。

觀星大露營

明愛青年中心主辦

爲了增加青年朋友對星象的興趣及認識，石塘咀明愛青年中心特邀請得理工學院天文學會於十二月十五至十六日舉辦「觀星大露營」，地點爲船灣淡水湖，以野營形式舉行，內容包括星象知識講座，燒烤，集體遊戲等，費用每位五十五元（會員五十元），歡迎十八至三十歲的人士報名參加，名額有限，有興趣者應從速報名。石塘咀明愛青年中心的地址爲德輔道西四〇二至四〇四號創業商場地下，查詢詳情可致電五——四六二〇七一。

民歌佈道　聖誕佳音

普世歡騰的聖誕節快將來臨，爲紀念耶穌基督的誕生，以「佳音」爲主題的一項「聖誕歌聲處處聞」，謹訂於八四年十二月二十日（星期四）晚上八時在窩打老道廿三號九龍會所二樓禮堂舉行，內容包括民歌佈道、短講、聚唱，整晚節目並將以歌曲帶出佳音，並邀得安素堂、諸聖堂及旺角浸信會詩班與該會黃大仙會所、慈雲山會所、青年中心、研經中心所屬樂團、傳樂團、恒樂社、MESS-AGE及SANDALS聯合攜手演出。

生日歌高唱　壽星婆切餅

九龍婦女會舉行冬季生日聯歡會

九龍婦女福利會冬季生日聯歡會，於日前假座國賓酒店舉行。是季生日的壽星們有：唐翔千夫人，周厚澄夫人，陳樹庚夫人，顏蓮波夫人，李作權夫人，司徒輿夫人，許志筆夫人，湯于翰夫人及林世平夫人。先來拍個團體照，然後由壽星們切餅齊來唱「快樂誕辰」歌。跟着午餐，直落聯歡。共同歡敘的太太們有：邱德根夫人，林百欣夫人，關超然夫人，嚴葆華夫人，鄧家雄夫人，邵維銳夫人，凌同華夫人，陳典芬小姐，李鈞洪夫人，何壽康夫人，翁仲人及姚以仁夫人等。盛會直至六時始散。

又該會定於今（十）日下午三時半在會所召開會員大會，屆時除作會務報告，省覽年結外，并推舉下年度執行委員。

（太太團生日聯歡同切生日蛋糕及與同人合照）

·標叔叔遊記·　華盛頓——美國的心和腦

華盛頓不單是人名，而且是地方名，它是美國西北部一個州，一家是東部哥倫比亞特區內的首府，這個特區不同凡響，是世界聞名的美國首都，亦是美國的政治文化中心現在讓標叔叔詳細地介紹美國首都華盛頓……

華盛頓的本身面積祇有一百七十八平方公里，但大都市的範圍則達五千三百平方公里。是美國的第七大城市。城區四周是山丘台，市道成長方形，人口接近三十萬，大部份任職於政府機構。一八〇〇年美國從費都將首都遷建於此，爲了紀念喬治華盛頓在獨立戰爭中的歷史功績，特以華盛頓爲名。

華盛頓集行政、立法、司法重任於一堂，國會大廈是宏偉的古羅馬建築物，位於全城的最高點，是首都的核心俯視全市。大廈中間是華盛頓將軍的畫像，兩旁繪有莊嚴神聖的自由女神和勝利女神。圓形屋頂的天花板是義大利名畫家的作品，美侖美奐，栩栩如生。我們入內參觀時，正值國會開會，議員們議論滔滔，爲了爭持一個問題而弄致臉紅耳赤，我們靜默地坐在一旁聆聽觀察。

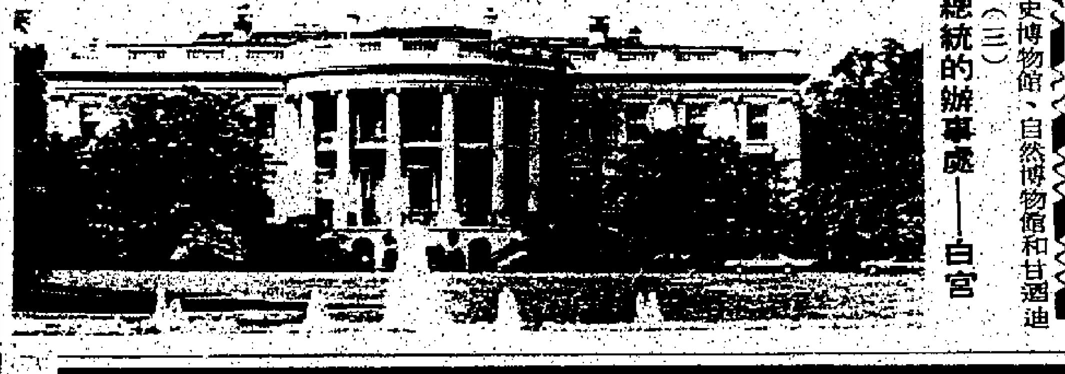
離開國會大廈，我們順道到美國國會圖書館參觀。圖書館藏書多達三千九百萬冊，爲世界之冠。除了圖書外，還藏有報章雜誌的縮影膠片，博士論文和視聽器，更率先採用電腦處理檔案。

最高法院是全國最高的司法機構，門前有座巨型石像矇上雙眼，一手持劍一手持天平，象徵莊嚴與平等，「在法律前面人人平等」是每個人與生俱來的權利。面對著莊嚴的法院，我們深感社會秩序的重要。

白宮的名符其實是刷白的房子，位於賓夕凡尼亞大街一千六百號。是美國歷屆總統的官邸和辦事處。總統的辦公室呈橢圓形，桓上寫著「這裏要負最後責任」的座右銘。平日我們在報章和電視見聞多了，如今身歷其間倍覺親切。我們沿著雅容華麗的走廊參觀歷代總統的畫像，陳列著的瓷器和傢具有睹物思人的感觸，尊文迺惹羅斯福夫人的晚禮服，恨不得時光倒流七十年。

華盛頓市地方廣闊，空間宏大，綠草如茵、樹木成行，在鮮花盛開的花園裏散步有說不出的歡暢。我們一排人手拖著手齊步向前，一邊唱著「故鄉」，一邊走訪林肯紀念堂、傑克遜紀念堂、華盛頓紀念塔和甘迺迪紀念公園。華盛頓塔高一百六十九公尺，在高崇的塔頂俯望，整個華盛頓一覽無遺。甘迺迪墓前設置火炬，終年不滅，象徵真理長存人間。最新的建築物爲越戰陣亡軍人紀念碑，成弧形構思，由華裔建築系女學生設計。

華盛頓又是一個文化樂園，我們花了三天的時間才遊覽完區內的國立美術館、宇宙空間博物館、國家自然歷史博物館、自然博物館和甘迺迪表演藝術中心。（三）



圖爲美國總統的辦事處——白宮

經濟基礎

無論社會，家庭以至個人，都要有穩定的經濟基礎，才能使社會建設有良好的發展，家庭和個人生活安定。

由於在需財，無論甚麼東西都非財不行，何況，生活程度日高，如果沒有穩健的經濟基礎，就會令生活發生恐慌。

我常說，家庭是社會的單元，又是社會的縮影。家庭經濟充裕，生活安適，對於社會也有間接推動繁榮的力量，申言之，家庭經濟基楚愈穩定，則運用於社會的資金亦愈多，反過來說，如東沒有經濟基礎，甚至生活發生困難，要求於公共援助，也就變成社會的附庸物。

其實，家庭幸福，往往繫於經濟力量的強弱，也成爲維繫夫婦情感不可少的東西。環顧離婚案件中，不少是由於經濟拮据之而鬧翻的，雖然成爲情侶與進一步結爲夫婦，未必看重金錢，但婚後長期處於窘境，牛衣對泣，在生活困苦中，缺乏種種物質享受，身爲妻子的，得前途灰暗，已深感不滿，而在心裏納悶之餘，可能每因小故而口角，爲破壞，恐怕的導火綫。

再說，就算其始有相當積蓄，但如果生活不能自律，浪用無度，或不曉得自檢，往往要挪用積蓄，作危險性的投資，或誤認「人無橫財不富」的說法，參加豪賭，這樣一來，很可能於一朝一夕之間，把積蓄化爲烏有，變爲窮光蛋，不止，甚至負債纍纍。此種例子，實在不少。

應知家庭經濟基礎穩健，物質享受無缺。生活自然比較舒適，不必爲生活担憂。特別是平日家裏的人有甚麼疾病，不會爲着醫藥費的措置而減少看醫生的次數，因而可維護良好的健康。

另方面，經濟豐足的家庭，裏的佈置對觀覺也成爲一種享受，應用的日用品自然充足而又方便，也是快樂一生的一端，因此，奉告每一家庭，必須建立健全的基礎，更不要動搖它，將成爲幸福家庭的强有力支柱。

特大碼時裝專門店

詩屋爲胖女士們提供時款衣着

·逛公司·

身裁豐滿健碩的女士買時裝的確不容易，因爲一般的時裝店出售的女服都是普通身裁的女性適合，超過三十吋腰圍的小姐恐怕已很難在這些精品店中買到衣着。所以許多胖胖的女士都提不起興趣逛時裝店。

然而，這裏爲大家介紹一間專售特大碼時裝的專門店，這裏的衣着全是特別爲肥人而設計的，種類款式，包羅萬有，所有剪裁及顏色配搭，均因應肥胖女性的身裁，避重就輕而設計，有套裝，直身衣裙，流行衫褲組合，真絲恤衫，短褲，毛織衫等，尺碼特大，有U.S.十二至十八碼或CONT.的四十四至四十八碼。高雅時尚，款式最多，所以略爲豐滿的女性在詩屋買衫頗有滿足感，因爲差不多件件都合你身裁，不會像其他時裝店的售貨員小姐總是那對你說：「對不起，沒有那麼大SIZES！」令你有時懷疑自己真的是那麼龐大擁腫，自卑感也悠然而生。不過這特大碼專門店卻可以爲你恢復穿衣的自信。

至於價錢方面亦頗爲合理，普通在五、六百元以下，如圖中所介紹的縱橫間條裙售價是五百五十元，四個骨褲方格絨套裝售六百五十元。聖誕將臨，還購新衫迎佳節不妨逛逛這特大碼專門店，它還提供晚裝衣着，地址在尖東好時中心地庫商場三十八室。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五——四五八三八四

捷威旅行社 開拓國內好享受　勝地何必再神遊

香港皇后大道中31號 陸海通大廈7字樓 電話:5-2545969　九龍彌敦道301-309號 嘉賓大廈804室 電話:3-308311-6　九龍旺角彌敦道636號 銀行中心1213室 電話:3-320011

地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣　營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公

歡迎工廠、公司、個別組團、社團、學校參加，任何路綫均可享特價優待。

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車、廣州中國大酒店 逢星期二、三、六

北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車、全部雙人房、冷氣、浴室、冷熱水、住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發

香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳、蛇口

澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館· 天天出發 中山溫泉$420起

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團．專人領隊．隨團服務 住宿全部冷氣,雙人房,地毯,浴室之外賓賓館,豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、馬老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視，的士高等設施 逢星期二、五

泰國 芭堤雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二、四、日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷、蓮遊花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島

菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二、五、日出發 採用菲航、國泰 直航往返 遊：千島福影、百勝灘、大雅地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大廈20字 本公司代理各大航空公司經辦之美加、歐洲、澳紐旅行團 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証

加州假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話:5-266086 香港金鐘道統一中心17/F

哥頓 旅運5-446955(4綫) 香港李寶椿大廈1215-6室 中山溫泉·長江樂園 一天268 二天418 住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發 專訂國內火車·船·機票·酒店 西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天 西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

星晨 3-7231723 5-218161 3-828227 0-465473 3-7230551 5-243068 0-440281 3-320955 日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390 菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990 泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發 特平歐洲美加各地廉價機票 曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發 韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送:$1110 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通旅運有限公司 K-699568 6綫 K-662982 尖沙咀漢口道14-16號 漢口大廈1005-6室 電梯按10字．十一樓

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票

三藩市	$1930	澳洲	$3400
洛杉磯	$1930	倫敦	$2380
西雅圖	$2450	巴黎	$2380
夏威夷	$1750	荷蘭	$2380
紐約	$2700	德國	$2380
溫哥華	$2720	東京	$1350
愛門頓	$3050	星馬	$1900
溫尼泊	$3380	泰國	$1050
多倫多	$3300	委內瑞拉	$4800
滿地可	$3560	巴拉圭	$7500

★代理世界各地豪華旅行團（十年經驗，安全可靠）★免費代訂各國酒店及簽証（歡迎支票及信用咭）代辦中國國內親友旅遊移民出國機票

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327 北京南京上海杭州 11天全航空逢星期二、六出發 $4790 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4290 北京航空精選6/7天$2390 6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2790 7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 $2590 桂林．陽朔5天逢一、三、六 $1390 旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38 中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655 尖沙咀星光行1026室3-694447 旺角銀行中心1015室3-888999 九龍[illegible]德福商場43號 3-7566993 荃灣遠東銀行大廈地下 0-4932631 沙田火車站鐵路商場8號 11月初開幕 總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話:5-256243·5-251112 16條綫

美國西岸七天	逢星期一	$6590
美國西岸賭城十天	逢星期三	$9480
美加西岸十二天	逢星期三	$11980
歐洲六國十天	11月29日 12月7,13,21,27日	$6590
歐洲八國十七天	11月2,15日12月21,23日	$10580
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	逢星期一、四	$2400
台灣環島八天	逢星期三、六	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四、六	$4550
九州本州迪士尼八天	逢星期六	$4830
菲律賓七天	逢星期四、六	$1990
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、日	$2850
馬星(檳城)七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132 台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來 東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日 韓國 每晚由190起 高茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天 九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞 環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台灣遊覽團四天	$1770
台灣豪華團五天	$1990
台灣豪華團七天	$2550
東京廸士尼六天	$3630
曼谷芭堤雅七天	$2630
韓國遊覽四天	$2700
美國西岸六天	$6690
澳洲遊覽七天	$7295
歐洲十天	$7795

台北酒店．特價酬賓（每晚連服務費）

	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	170	180
華國	340	380
富都	380	420
環亞	480	500
希爾頓	490	500
老爺	550	610
來來	580	620

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好 5-776685 5-765017 自置物業信譽可靠 簽証、機票、酒店、旅行團 台北：第一$100包接送 星加坡：亞洲$330 曼谷：第一$220包早餐 芭堤雅：美輪$210包早餐 韓國四天$2790 美國七天$3980 泰國四天$2270 歐洲十天$7880 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 羅省$2080 溫哥華$2750 紐約$2780 倫敦$2440 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓(永隆銀行樓上)

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專線4,7,8天特級豪華團 美國關島加拿大投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。 馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層 吳冠焜 主理

菲航美洲假期 夏威夷、美國西岸七天豪華團 逢星期一六出發 只收$6488 夏威夷、美國西岸八天豪華團 逢星期一、六出發只收$7288 夏威夷、美國西岸賭城十天團 逢星期一六出發 只收$9288 夏威夷美加西岸十二天豪華團 逢星期一六出發 只收$11488

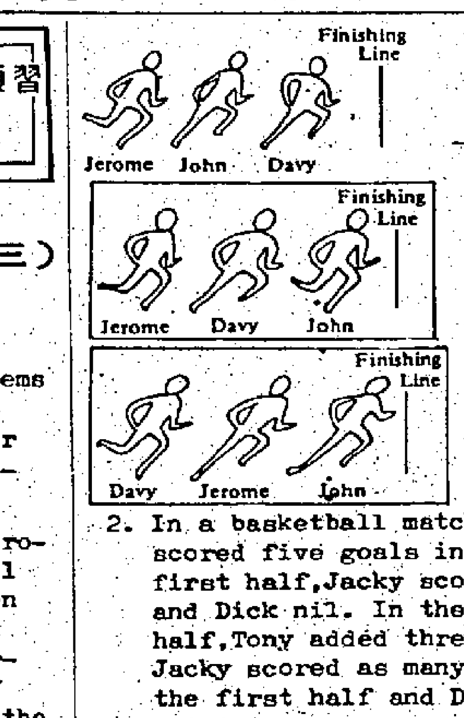
初中成績評核預習
雄風出版社

英 文（十三）

Exercise 13

Here are some simple problems to solve and some instructions to follow. Write your answers in the places indicated.

1. In an 800-meter race, Jerome led all the way until the last 100 meters when Davy overtook him. Then John suddenly burst forward and outran both of them. Put an 'X' under the picture that shows the last stage of this race.

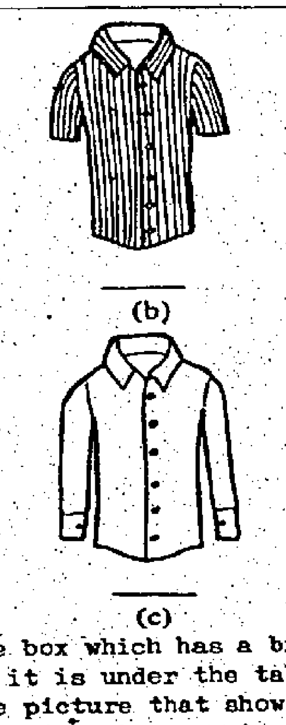


___ (a)
___ (b)
___ (c)

2. In a basketball match, Tony scored five goals in the first half, Jacky scored six and Dick nil. In the second half, Tony added three more, Jacky scored as many as in the first half and Dick had yet to score one.
   (a) In the match, how many goals were scored by Tony and Jacky together?
   (b) How many goals did Dick score?

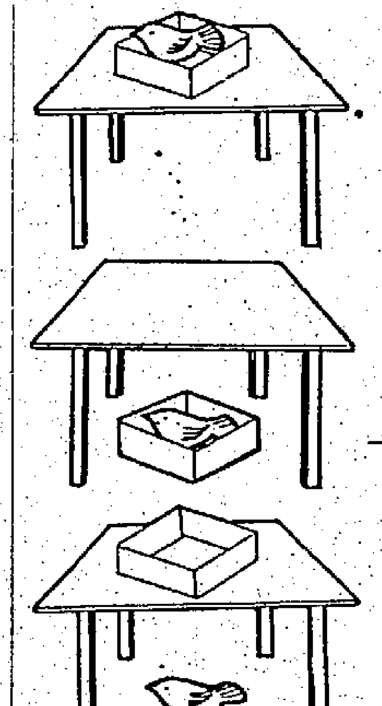
3. Nancy and Robert are looking at some shirts in a department store. Nancy wants to buy one as a birthday present for Robert. Robert likes a long-sleeve one with stripes but Nancy likes a short-sleeve one more.
   Put an 'R' under the shirt Robert likes and an 'N' under the one Nancy likes.

___ (a)



___ (b)
___ (c)

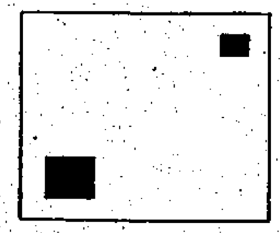
4. The box which has a bird in it is under the table. The picture that shows what the above sentence says is ________.



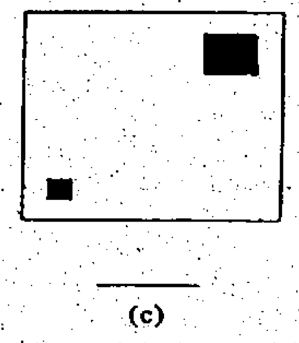
___ (a)
___ (b)
___ (c)

5. Put an 'X' beneath the picture that has a smaller square in the lower left corner and a bigger square in the upper right corner.

___ (a)



___ (b)



___ (c)

Answers

1. X / (b)
2. (a) 20 (b) 0
3. R / (a), N / (b)
4. b
5. c

屯門元朗新邨版

政府部門加强對付 友愛邨鼠患受控制
辦事處就環境衛生投訴逐一解答

屯門友愛邨屋邨辦事處與新界市政署已加强聯繫，致力撲滅邨內鼠患，且最近情況已受到控制，但當局仍會繼續採取滅鼠工作，以保障邨內環境衛生。

關於有讀者投訴邨內種植的樹木，大都設置竹籬保護，但結紮竹枝的鐵線則容易傷人，尤以小孩爲然，更容易無辜被刺傷。友愛邨屋邨辦事處房屋事務經理姚子俊强調，邨內保護植物的籬笆，當然與行人通道保持一段距離，故竹枝的鐵線並不容易傷害行人，但對於孩童而言，他們攀爬籬笆，很容易被鐵線刺傷；故他呼籲邨內家長，絕對不應讓孩子攀爬籬笆。

屯門友愛邨一個居民組織最近就該邨一些環境衛生問題來函提出有關意見。

該組織指出，友愛邨街市內，燈光黑暗，又水渠處處，極感不便；及濺污水，容易滑倒；此外，邨內每當入夜時，老鼠四出活動，希望有關部門加强滅鼠工作。

該組織同時投訴邨內種植不少樹木以美化邨環境，但裝置竹籬時，疏忽將細綁竹籬的鐵線，口向內屈入，以致向外鈎出，造成小孩子的陷阱，一個不小心，就被刺中。

該組織盼望有關部門對上述問題作出改善。

友愛邨屋邨辦事處房屋事務經理姚子俊表示，辦事處經常有關注邨內環境衛生問題，並由新界市政署在邨內多個地點放置老鼠藥，以杜絕老鼠在邨內肆虐活動。

他表示，辦事處最近亦收到居民投訴邨內鼠輩橫行，便即將與新界市政署加强聯繫，進一步對付邨內老鼠情況，現時並已獲得一定成效，然而，當局仍會繼續致力撲除邨內老鼠，務求杜絕鼠患影響居民。

關於友愛邨街市燈光設備問題，姚氏指稱，辦事處在邨內街市設有足夠的公眾照明系統，故街市內理應有足夠燈光。

他表示，讀者所指街市燈光不足，主要是可能在中午或深夜時份，街市攤檔休息關舖，使其本身燈光熄滅，以致當時街市的燈光較繁忙時間爲弱，引起讀者誤解。

他續稱，在街市內地面經常濺濕，實在所難免，然而，辦事處在街市地面已鋪上防滑地磚，故雖地面常遭濺濕，也不會容易滑倒；此外，承辦邨內的清潔公司亦會經常清洗街市。

至於讀者所指邨內圍繞植物的籬笆鐵線容易傷害行人，姚氏强調這些籬笆與行人通道相隔一段距離，故理應不會對行人構成威脅。

他指出，這些籬笆主要乃保護種植在邨內的幼苗植物，故有需要裝置。至於會否特別對孩童造成傷害，他認爲倘若孩童攀爬籬笆者，當然便會容易被鐵線刺傷。他因而呼籲邨內家長，絕對不應讓孩子攀爬此等籬笆，以免發生意外。

順利邨的廿九號巴士，每天繁忙時間都出現輪候人龍。

兩專綫小巴經營不理想
行走屯門無奈乘客少

由於屯門區內部份地區仍未發展，再加上與巴士的競爭下，屯門首兩條小巴專綫經營情況未如理想，乘客極爲稀少。

據悉，經辦的小巴商現時每月虧蝕數萬元，在經營未如理想下，欲求延長路綫，以作改善；但當局則以其他地區巳有足夠巴士服務爲理由，故不能接納小巴商的建議。

該兩條專綫小巴於今年八月開辦，行走屯門碼頭至山景邨及屯門碼頭至東北住宅區，共有六部小巴行走、在投入服務巳有三個多月，目前每日乘客祇有四百多人次，除早上繁忙時間較多外，經常空車往來，以致經辦商每月平均虧蝕數萬元。雖然小巴商曾作減價及設分段分費，但虧蝕情況仍未有改善。

承辦商先後將屯門碼頭至東北住宅區綫由一元五角減爲一元，屯門碼頭至山景邨綫在新發邨設分段，收費一元，但無起色，每日虧蝕千多元，收入僅可支付司機人工。

商人認爲主要是居民多來往工業區市中心及沿綫學校，到碼頭乘渡輪的不多；因距離不遠，數人一起乘的士更化算。另外區內缺乏娛樂場所，晚上少人外出。

業者向運輸署建議，將屯門碼頭至市東北住宅區延長爲兆康苑至蝴蝶邨，增加乘客。運輸署會派員隨車了解情況。運輸署一位發言人表示，該兩綫小巴乘客量並不理想，主要是屯門部分地方未發展，居民未集中，區內巴士路綫網伸達各處，小巴行走的地方不多，也有居民不知有專綫行走，該署正與小巴商研究經營問題。由於當局即將開辦兆康苑至蝴蝶邨新巴士綫，所以不能接納延長小巴專綫的建議。發言人指出：該署仍會就該區發展，增加小巴專綫，但需考慮巴士及將來輕鐵的服務，避免不必要的競爭。

市區屋邨通訊
廿九M巴士改總站 順利邨民表示不滿

運輸署表示，將廿九號M巴士取代廿九號巴士，將路綫延長至順天邨，會更方便居民，但初期尚屬試驗性質，若發現不理想，仍有改變的機會。

順利邨居民向本報投訴：指出運輸署有意將邨內廿九號綫巴士取銷，新設廿九號M代替，此舉令他們感到不滿。

居民解釋，廿九號總站設於順利邨地段，途經坪石邨至彩虹巴士總站，對於乘搭地鐵及過海隧道巴士之居民，是相當方便的。但假如運輸署取銷廿九號，新增廿九M綫之後，總站將搬至順天邨，對順利邨居民來說，搭車便會發生困難，原因是在繁忙期間，乘搭車輛者衆多，順利邨是中途站，很難追上車。

居民說：順利分區交通及運輸小組委員會，曾於本年六月間，會承運輸署委託對此事進行調查，結果：

㊀每日在上午六時四十五分至八時四十分，有二千多人在順利邨總站乘搭巴士，依每車之乘載量計算，需要二十多架次的車輛，才能疏導。若二十九號路綫取消，未知當局作何妥善安排？以確保能及時運載該批急於上班上學的居民，使不致因交通阻誤而遲到。

㊁根據小組調查，贊成將二十九號巴士總站移至順天邨者爲百分之二十七點五，無意見者爲百分之十六點六，而反對將二十九號巴士總站遷移現址者爲百分之五十五點八，足證大部份居民希望二十九號M總站仍設於順利邨。

㊂若二十九號M巴士總站改設於順天邨，則順利區之二千多返工返學居民，勢須中站候車，在繁忙時間中站候車之苦，盡人皆知，縱或願付昂貴車資，改搭四十二號巴士，依目前該號車輛安排以觀，相信亦難以負荷。

㊃在下午放工放學時，更剝削了本區居民在坪石彩虹乘車回邨的機會，從下述種種理由，居民望將總站仍設於順利邨。

記者就巴士綫的問題向運輸署查詢，據高級運輸主任陳德興稱：這是根據路綫發展計劃而定出，在八四至八六年的計劃中，認爲有需要增加順利區的巴士服務。根據人口發展及調查顯示，知道大部份居民都希望有車直達新蒲崗，故將廿九號取銷，在短期內開闢一條廿九號M新綫，由順天邨至新蒲崗，途經順利邨。陳氏說，在繁忙時間，將會派出空車由順利邨開出，因此，順利邨居民無理由因爲是中途站而恐怕難搭車。他補充說，新綫屬試辦性質，假如效果不理想，將來亦會改善。

群言堂

房屋署長解釋祝建屋卅年意義
房屋節非歌舞昇平 舉辦活動用意深遠

逕啓者：貴報日前刊登「一公屋居民」來函，對房屋委員會舉辦房屋節表示多所感慨。本人現擬借貴報一角，就所言各點略爲說明，希望能對「一公屋居民」加以慰解。

房委會舉辦房屋節，主要是讓廣大市民瞭解三十年來公屋建設對社會繁榮安定的貢獻。其次，讓他們明白公屋建設的進步及對住戶所提供的方便和好處。再次，是讓公屋住戶有機會對社會表達他們的感激。所以房屋節並非只是「歌舞昇平」，許多紀念活動項目，在在均充份顯示出屋邨住戶還報社會眷顧的熱誠。例如敬老慈善步行，參加者凡數萬人，籌得善款數十萬元。其他活動包括爲老人粉飾住所，美化屋邨環境，以至教育兒童愛護公共設施，均寓娛樂於社會教育，用意深遠。

本人欣悉「一公屋居民」親戚的兒子，現在知道將來公屋「房廳均有窗」。換句話說，甚至小孩子都知道公屋設計的改進。這證明舉辦「美滿生活在屋邨展覽」，確有積極作用。本人衷誠希望，日後展覽期中，有更多市民參觀這個展覽。同時希望他們明白，不論是什麼類型的新邨，均爲需要改善居住環境居民而設。每年遷入公屋的十多萬居民，均是一般普羅大衆而已。

至於「一公屋居民」的親戚所言，「居住臨屋八年，但上樓遙遙無期」一點，本人必須指出，臨屋居民如欲改善居住環境，主要應像廣大市民一般，循正常途徑申請公屋（上樓）。如果「一公屋居民」的親戚，於入住臨屋時即申請公屋，如今應可在新邨安居樂業，因照現時情況，輪候公屋，最短時間不過四年（屯門區）而已。

「一公屋居民」指安置市民入住新市鎮公屋爲「開荒牛」政策，其遠離事實，令人遺憾。「一公屋居民」如曾參觀展覽，自當明白今日新市鎮固非西部牛仔電影所描述情形，而新市鎮公共屋邨，設備週全，對入住居民衣、食、住、行，事先詳爲策劃，照顧週到。從新市鎮屋邨迅速住滿情形，可知並非虛言。事實上，觀衆從展覽會所見，新市鎮屋邨不論環境與設備，均比市區不少私人屋邨尤有過之，故市民多願意遷往居住。有一點更是「一公屋居民」必須明白的，就是絕大多數公屋住戶，不論遷往何處屋邨，均是他們自己的選擇，絕無半點强迫成份在內。

房屋委員會歷年的努力，以致今日有二百多萬人安居樂業。這是房屋委員會的政策目標，而絕非「要影響公屋居民苦心經營的生活質素提高的成果」。所以，即使在廣大輿論壓力底下，要求房委會減少社會對部份公屋住戶的補助，房委會仍然謹慎從事，委出一個特別委員會，對這個問題詳爲研究，然後提出公平合理的建議。這個委員會目前仍然工作中，並未提出「超過入息限額便需搬走或繳納市值租金」之議。「一公屋居民」應該信賴這個委員會（委員大多數是非官守人士，包括公屋住戶），日後會公平處理這個問題。

「一公屋居民」最後提到他一家所付單位租金，由五年前三百三十元，加至目前五百七十五元。但他沒有提到五年來他家庭入息加了多少（他自己說「我的兄弟已長大，各有職業」），也沒有回顧五年來通貨膨脹是多少。不過本人可以向他及其他讀者保證，房屋委員會的政策，一向是要維持住宅租金在合理水平。加租不過要彌補管理、維修、改善設備的成本上漲，差餉增加，並顧及各屋邨之間價值（例如交通、設備等）的公平比較，更重要的是住戶的負擔能力。公屋租金，平均只佔家庭收入百分之八至十二，而私人樓宇租額，大概佔百分之廿五至三十左右。從這個比較，大家當能明白公屋租金受社會資助的程度。希望「一公屋居民」抱怨租金增加之餘，能夠多想一想他自己以前及仍然等候入住公屋衆多家庭的處境。

此致
華僑日報編輯先生
房屋署長謹啓
（梁棟培代行）

新一屆總統競選獲壓倒性勝利
減低赤字平衡稅收 列根仍感手足無措
任後先處理美蘇談判壓抑開支

朗奴列根在週二獲得壓倒性的大勝利，重新當選爲下一屆美國總統，從選民中獲得在整個美國繼續實施其保守政策的權力。

七十三歲的現任總統，在他競選時答允重新當選後會再次減低稅收及限制聯邦政府的增大。他打敗其對手前副總統民主黨候選人蒙代爾的成績，比四年前以橫掃四十四個州擊敗卡達總統爲優勝。

除了明尼蘇達及哥倫比亞特區外，列根贏取各州或在各州領先，贏得百分之五十九的選票，可謂打破投票的最高紀錄。在一九八〇年，列根失去六個州和特區，贏得百分之五十一的選票。並在包括獨立候選人安德遜在內的三角選舉中獲得十點的邊際席位。

自從艾森豪威爾和尼克遜以來未贏得共和黨最大比數的總統競選的勝利，列根保證共和黨人在一九六九年至一九八八年之間二十年中的十六年入主白宮。

藉著列根受大衆選民的歡迎，共和黨人向他們自己保證可以在未來的兩年繼續控制參議院。自從一九二〇年代的全盛時期後，共和黨人可在一九八一至八七年間僅有參議院的大多數席位，佔該院席控制權的最長時間。

列根和共和黨人勝利的基因，根據一個綜合競選民意調查的分析，是他們贏得白人，中產階級選民的大多數選票，這些選民表示欣賞列根個人的領袖才華，及相信繼續他的經濟政策可以對他們和國家有利。

另方面，蒙代爾的支持者則來自低階層、宗教和種族的少數派團體——主要是黑人和猶太人。他前所未有的選擇費羅拉作爲競選拍檔，根據上述民意調查指出，是贏得選票的其中一個重要因素。

列根總統在洛杉磯等候競選結果時接受華盛頓郵報的訪問時，他表示他與副總統佐治布殊會在他們下屆任期內，首先處置備受壓力的與蘇聯的武器限制談判及爲要減低聯邦赤字而增加兩條憲法修訂——一是要有一個平衡財政預算，其次是給與總統對特別條款的否決權力。

但列根並無在競選活動中給與暗示：他如何在一月送往國會的財政預算案中，如何就財政赤字發表演講，與一九八〇年時比較，所授的權限是界綫未明的，而當時列根是特別關注減稅和追求防衛力量的增加，但並不會使選民困擾，他們的判詞是清晰的。

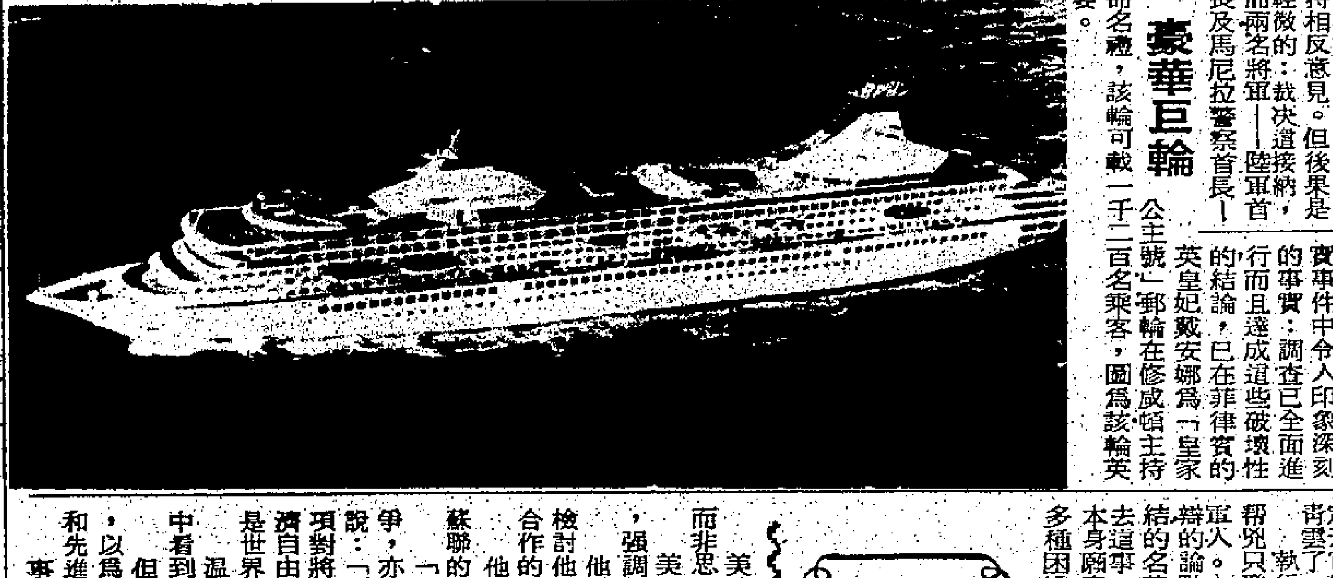
衆議員積格培表示：「我想這種情況的恢復存在反映總統和黨政策獲得强大的權力支柱」，又謂：「人民已非常認真地表示他們的希望。」而在今年民主黨總統提名競選中與蒙代爾作過激烈爭奪的參議員加利哈特則作出强烈的反對。他指出：「由於總統所參與競選活動的性質，根本就無所謂選民授權；這是一次個人才華的競選。他的擁護者將他與人民隔開，而他並不能在國會中宣稱授權於民，因爲他從未談過實質的計劃方案。」（俊）

阿奎諾報告書完成 案情仍未水落石出
馬可斯政治經驗豐富以進爲退

最後，菲律賓調查委員會成員都承認阿奎諾之死是遭謀殺，但有一點是很難做出裁決：這個謀殺計劃背後的政治層次。

他們一致裁定軍方在執行這次罪行負起全部責任。他們適當地摒除官方的說法：一名共產黨槍手全副武裝從容地在緊張的一刹那出現在保安森嚴的柏油路上，他最後被保護阿奎諾安全的機警軍人殺死。委員會主席阿娃法官不願將個別軍人的姓名公開，但其他成員則持相反意見。但後果是輕微的：裁決遭接納，而兩名將軍——陸軍首長及馬尼拉警察首長——無限期放假。馬可斯總統可能會希望在阿奎諾放逐後回歸時，他不會清楚地向他作出警告他會遭到危險的。但在菲律賓這個國度裏，總統的片言隻語可能就是軍隊的命令，部屬堅決執行。遭殺事件發生後產生世界哄動的問題是：策劃這次現代最醜陋和可怖的謀殺者如何逍遙法外。他們是否已經置身事外？是否調查委員會最後不能達到一致的協議而令一些罪犯不受法律的制裁？是否這個確切的事實事件中令人印象深刻的事實：調查已全面進行而且達成這些破壞性的結論，已在菲律賓的國度裏減低菲人的沮喪情緒？

軍隊本身對調查結果的反應其重要性比之總統的實不過多讓。這個國家消除軍法統治已近三年，但現時由公民代表返過來對軍隊裏的將軍作判決的做法，相信不大討好。對於此不論軍隊在過去這麼多年來對政治影響的實力，軍隊所作出對國家可見的影響已不及其他民主國家。另外，牽涉入這陰謀的將軍們（委員會用語），雖然仍表現倔强和神采依然，但他們肯定升官無望，平步不能青雲了。執行謀殺的兇手及幫兇只發現是低官階的軍人。由於報告中的辯論點，以菲人的團結的名義進行上訴以擦去這事。除非馬可斯他本身願意接受負起本身多種困境的責任，及由此而導致阿奎諾遭暗殺事件，否則這些事定否發生實屬疑問。事實上調查委員會會邀請他主動這樣做，但他們未能理解到這是違反總統本人的品性的。馬可斯的機巧令他有能力將事件擱除及將責任轉移。通過冗長的調查才有現時長期的控訴行動。馬可斯決定要行兇者在公民組成的法庭受審，代替一般相信的軍事法庭，是他想令敵對派反撲無力，以前已做過無數次，這是他的拿手好戲。因爲會經傳言謂馬可斯在總統府內泊有三架直昇機，其中一架上時常有旋翼在準備隨時飛行，假如有任何人睹咒這是事實的話，那就是小覷他攀登政治舞台這麼多年來的能力了。（周綺明）



豪華巨輪 英皇妃戴安娜爲「皇家公主號」郵輪在修咸頓主持命名禮，該輪可載一千二百名乘客，圖爲該輪英姿。

天下事

國防部長溫伯格演說中强調
美國渴望和平殷切 虛心接受合作建議
談判桌上强大軍力後盾不可缺

美國渴望和平，不謀求領土或經濟霸權，甚至如果民主必須用武力，而非思想力量來維持時，亦不爲本身的民主制度在國外謀求勝利。

美國國防部長溫伯格日前在一項對蘇聯外長葛羅米柯而發表的演說中，强調美國渴望和平，比其他任何目標更爲殷切。

他並認爲，堅持要求真正削減武器，相信便可以說服蘇聯，不但重新檢討他們的策略，而且虛心接受和平合作的新可能性。

他說，美國的軍事力量，並非對蘇聯的最大挑戰。

「蘇聯領袖知道我們並不發動戰爭，亦不企圖控制我們的鄰國。」他說：「我們的挑戰是：我們亦堅持一項對將來的要求。我們認爲，政治經濟自由即使不是世界必然的將來，也是世界最佳的將來。」

溫伯格指出，雖然蘇聯對自己的一切諱莫如深，外界無法從新聞節目中看到政治委員辯論他們的國家前途，亦不會發表年度國防報告書。

但是在美國政治領袖看來，謀求國家經濟繁榮是最優先的任務，故此，以爲如果向蘇聯領袖們提供可幫助他們爲本國人民謀求繁榮的貿易信貸和先進技術，也許就能誘導蘇聯領袖們合作。

事實上，七〇年代期間，美國亦真真正正地試行了這種「鏡子倒像」的辦法，在那十年當中，蘇聯從西方取得的强硬貨幣進口增進了九倍以上。可是蘇聯消費者的困境依然沒有改變，因爲，西方的資金和技術，很快便被蘇聯注入他們經濟中的軍事部門。

當踏入八〇年代之時，美國絲毫未喪失維護和平以及與蘇聯談判真正相互削減武器協議的決心。但已失去了一部幻想，並認爲如果要維持和平與自由，把蘇聯帶到勝利桌上，强大的軍事力量後盾是不可缺少的。

溫伯格並認爲，知己知彼對外交及國防均有重大影響，並指爲蘇聯制度的四大特徵，其中是對安全的過分擔心，及國家對個人生活無所不及的控制，結果造成的真正個人自由完全缺乏，且在決策上的毫無彈性，又受政治思想的作用。

他並引述前國務卿基辛格的回憶錄謂：「蘇聯外交有一個重要法寶，它非常有恒心，它用堅持固執來代替想像力，它沒有國內僵局，即使它以不同形式年復一年地提出同一建議，也不會被指爲刻板，在政治局內，探討極新穎的計劃得不到獎賞，這就使美國外交大部分變成了自己與自己談判。」（李忠）

蘇聯扣留兩日漁船

日本外務省謂：蘇聯巡邏艇扣留兩艘涉嫌侵犯蘇水域的日本漁船，船上共有廿五船員，事發時在堪察加半島西作業。

全斗煥訪日成功 韓國政治局面未見穩定
金大中說要回國

全斗煥總統歷史性訪日之行成功，出乎意料地非但未能營造好南韓國內的政治氣氛，反而使該國沉寂了一段時間的離心分子政潮，再度掀起陣陣波濤。

就在全斗煥結束東京的訪問行的返國後不久，從華盛頓傳出消息，謂自一九八二年以來，一直流亡美國的南韓反對派領袖金大中表示：他已決定將回到漢城，「參加人民爲恢復民主和人權的鬥爭」。他接受了「華盛頓郵報」訪問時，表示尚未確定返回南韓的日期，但大概會在本年底前成行。

消息發表以後，漢城的離心分子很快就有了反響。據報導，一個離心組織要求南韓政府安排金大中回國事宜，並保證他的安全。這個由前反對派領袖金泳三領導的「民主進步委員會」在一份聲明中說，金大中應該允許在國內有政治權利及自由回國。金大中曾因煽動罪被判二十年徒刑；但於一九八二年被假釋後，前往美國「治病」。這本來是當局釋放他的附帶條件之一。故此，他之再度回國必將引起麻煩。

不過，五十八歲的金大中自信，不會遭遇到如菲律賓反對派領袖阿奎諾那樣的命運。這是後者的死因調查已完成。金大中說：「韓國政府不會愚蠢到要重演那種事。」至於美國官方對此事的反應，據稱國務院表示列根政府「向所有有關當局表明希望他（金大中）回國不會發生任何麻煩」。正是「來者不善，善者不來」。金大中此番在尚未定出具體的回國行程時，已透露了他回國後，不會安份守己。他在回答記者的訪問時表示：他關注南韓政府內的貪污和軍隊內鬥。他自謂果在美國已經「太久了」；「即使回國後再被關進牢獄，我在國內也可以鼓勵人民致力恢復民主」。（俊）

華約國防會議 內容未見公佈

華沙公約國防部長結束如何加强軍力應付西方威脅的兩天討論。國防部長報道說：七位部長採納一項決議。但內容未見公佈。報道又說：討論最重要的問題，以增加華沙公約的防衛能力和戰鬥準備」。

歐洲共同體國家 與中美緊密合作
有助促進世界和平穩定

歐洲經濟共同體成員國的外交部長于九月前在哥斯達黎加的聖何塞，同中美洲的五個國家的外長舉行會議。此外，康達多拉組織的成員國如墨西哥、巴拿馬、哥倫比亞及委內瑞拉也參加。這項會議是西德外長肯思哲倡議的。波恩政府對會議提出了幾點建議：

一、努力同東南亞的亞細安集團國家拉好關係，這包括印度尼西亞、新加坡、馬來西亞、泰國及菲律賓。

二、支持康達多拉組織的建議，爲拉丁美洲地區帶來一個完整的和平解決方法及努力促進密切合作。

三、促使中美洲國家如哥斯達黎加、洪都拉斯、尼加拉瓜、薩爾瓦多及瓜地馬拉等，經常同歐洲共同體舉行對話，加强來自歐洲共同體的財政援助，擬定區域及國際課題的對話制度。

爲促進這些目標，德意志聯邦共和國政府主張歐洲共同體和這個地區訂立一個合作協定，處理商業、貿易及發展。細則由這些國家去擬定。

波恩方面也建議成立合作委員會，促進投資氣氛，及找出歐洲共同體應該提供關稅優待的地方。這一切都有助於促進和平及穩定。

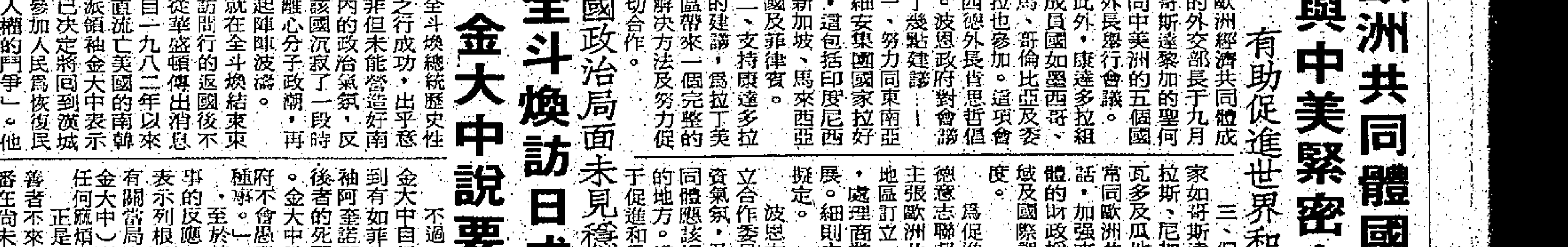
巴西磐土裝運輪上 設英通用卸貨機械

巴西最近向CEC機械工程公司定購了一部在磐土裝運輪的卸貨設備。CEC機械工程公司是里約熱內盧的CNZ集團的附屬公司。該卸貨設備每小時可以運卸五百噸磐土，它將成爲巴西最大的同類設備。

在商議該合約的時候，英國通用電器機械操作有限公司爲CEC機械工程公司提供了技術支援，包括提供有關氣動系統的基本設計資料。

該卸貨設備有兩隻卸貨吊臂，每隻吊臂能於每小時卸下二百五十噸磐土。連接一獨立旋轉接收器。整套設備將被安裝在PARA河畔之VILA DO CONDE港口。

巴西正迅速發展成爲國際重要的鋁錠出口國家。



①列根謂：「人民，讓我示範一下我的「財政預算平衡器——地毯清淨器。」

②列根：「首先讓我將紅色墨水全部倒在你們的地毯上，跟住…………」

③列根：「啊，親愛的，它看似不能正常工作。」

④人民（男）：「這是可以的，無論怎樣我們都會購買這種器具。」
人民（女）：「是啊，你解釋得非常好啊。」

第卅六屆校際朗誦節特輯

小學及初級組集誦決賽 技巧運用成熟細緻 適當帶動觀衆情緒

聖心及聖嘉勒兩校分別奪殊榮

（特訊）「齊聲高呼，我們勝利了！」一羣小女孩的歡呼聲傳遍整個嘉諾撒聖瑪利書院。

精神抖擻，隊式整齊，嘉諾撒聖心書院上午校踏上表演台，以合拍的節奏，優異的表現，贏得各評判的一致讚賞，獲小學詩詞集誦冠軍，成爲海威教育中心挑戰盃的得主。聖心書院的同學，無論在隊型和朗朗時，都充份表現出她們的合作精神，她們的表現精采，透過音調的抑揚，把誦材「貓與鼠」演譯得淋漓盡緻，再加上適當的動作，配合內容，產生一定的效果，深深地吸引着評判和觀衆。

進入決賽，聖心書院同學的表現無疑比初賽時進步，在合作上亦較前純熟，而且更懂得運用技巧，聲音語調控制方面亦趨成熟細緻，朗誦時能適當帶動觀衆的情緒，達到朗誦「生」與「活」的效果。

參加決賽的隊伍，由於都是初賽的優勝者，所以無論在隊形和合作方面，各隊均頗有心思，而且技巧亦具特色，水準非常接近，評判經審愼決定後，一致認爲聖心書院的小朋友表現最佳，成爲昨日參賽隊伍之冠。

另外，在初級組集誦方面，聖嘉勒女書院以獨具心思的隊形，和清脆分部誦而獲得冠軍，贏得（MISS NELLIE SEU）紀念杯。（杏）

評判麥恩剛認爲集誦隊伍對誦材所運用的技巧必須忠於原著，其次，朗誦時要求聲情並茂，運聲方面切忌運用喉音。隊伍的聲調層次要求分明，配搭得宜，大致聲調的層次可分爲主調和次調，次調要絕對服從主調，避免過份響亮，以至造成賓主不明，最後，麥恩剛強調集誦中，最基本和最重要的是整體的合作，他希望將來的朗誦參賽隊伍，能在這幾方面留意。（停）

小女孩捧盃吃力 多月辛勞今抵償

聖士提反女校連奪兩盃

（特訊）昨午伊利沙伯中學舉行多項朗誦決賽，高潮迭起，各校同學表現均非常精采，在場評判都表示滿意。

在三七五D的小一至小六的小學散文集誦決賽中，由聖士提反女子中學附屬小學贏得冠軍，並獲頒贈「何家松盃」。這隊伍中的成員都只是小一和小二的學生，別看他們小小年紀，朗讀起來却是神氣十足，不過多讓，語調均勻，抑揚頓挫，隊形設計與及層次分明的聲音，使表現更顯特色，無愧成爲冠軍得主。

在三五七B小學詩詞集誦比賽中，冠軍隊伍也是聖士提反女子中學附屬小學，在以往的賽事中，曾贏取「星島晚報盃」，今回却贏取了「林達德博士」，看着兩個年紀小小的少女孩以代表身份去領取那座巨大的銀盃，實是有點替他們辛苦，但當聽到台下熱烈不斷的掌聲，以及小女孩們面上所顯露的表情，我想，一切也不成問題了。

多項小學英詩獨誦決賽舉行 小童表現天眞爛漫 全神投入充滿生氣

蕭幼君、陳正等分別獲獎盃

（特訊）甜美可人，笑容可掬的蕭幼君再一次踏上表演台，高聲朗誦「我要在晚上吃早餐！」

小小年紀的蕭幼君，那張惹人喜愛的小臉上，不時流露出自信的笑容。透過豐富投入，變化多端的表情，悅耳的聲音，她把一篇幽默的英詩朗誦得充滿生氣，搏得全場的掌聲和評判的欣賞。

蕭幼君雖然是第一次參加朗誦比賽，但無論在初賽和決賽都有優異的表現。就讀在聖保祿小學的幼君，聰明伶俐，對誦材的掌握頗有心得，加上那天眞可愛的動作和面部表情，因此能夠在衆多水準接近的競爭決賽者中脫穎而出，獲得了小學一至三年級的詩詞獨誦冠軍，穩奪「麥美勳杯」。

另方面在小學組英詩獨誦決賽中，漢頓・白文以誦材「我看見一頭驢子」而奪得「辰衛書局杯」。而「葉梁寶蘇紀念杯」得主則爲小學組四至六年級英詩獨誦冠軍陳正小朋友。至於「韓迪西杯」則由忌連拿利小學獲得，而德斯國際學校的思華・荷瑞及漢頓・白文（忌連拿利小學）分別獲得VADERSLUIS杯和「辰衛圖書公司杯」。

此外，大會安排了一場精采的個人戲劇表演，由忌連拿利小學的珍、嘉利同學扮演巫婆出場。她的扮相逼眞，表情豐富，加上不時製造一些聲怪氣，逗得全場觀衆大笑，表現優異，獲評判頒發（KATE）杯。（杏）

小學散文獨誦冠軍孫浩濙 堅持堅強信念 表現更如理想

（特訊）「盡力而爲」是孫浩濙參加朗誦比賽的座右銘。

孫浩濙由於模仿力高，聲線抑揚而獲老師選派參加今屆的朗誦節。經過了初賽的階段，進入決賽後，孫浩濙的表現更加鎮定，並沒有緊張和怯場的情況，反而有更佳的演出。

對於孫浩濙而言，參賽是爲了吸收經驗，只要盡自己能力去表現，即使獲勝與否也沒大關係。正因爲他充滿堅強的信念，和表現鎮定，而且事前準備充足，練習純熟，所以即使是第一次參賽，但都能在芸芸競爭對手中脫穎而出，獲得小學組散文獨誦冠軍，奪得了「朗文圖書公司獎」。

評判森・麥格理代表各評判總結各場決賽時表示，各參賽者的水準極高，而且極爲接近，實在難以決定，但必須要根據各人的表現優劣而選出獎盃得主。然而，無論如何，得以進入決賽的同學都已是冠軍，而且經過了一番競逐才可進入決賽，所以他們的水準和表現是無可置疑的。最後，麥氏強調，朗誦比賽有助各同學互相認識聯繫，交流，比賽只重參加，勝敗其次，希望各同學能以參加爲樂，以吸收經驗爲目的。（杏）

賽果匯報

小學及中學粵語詩詞獨誦總決賽
一、馮志豐（旅港開平商會中學）　岑維休C.B.E.J.P.盃

中學男子散文獨誦決賽
一、馬志成（沙田官立中學）　華僑日報盃

中學女子散文獨誦決賽
一、馬慧敏（馬利曼中學）　工商日報盃

小一至小六小學散文集誦決賽
一、聖士提反女子中學附屬小學　何家松盃

小學詩詞集誦
一、聖士提反中學附屬小學　林達德博士盃

中一至中六粵語詩詞集誦決賽
一、旺角勞工子弟學校　容宜燕盃

中一至中六粵語散文獨誦總決賽
一、馬慧敏（馬利曼中學）　馬蒙盃

小學一至三年級英詩獨誦
一、蕭幼君（聖保祿小學）　麥美勳盃

戲劇朗誦
一、忌連拿利小學　嘉力臣戲劇盃

中二散文獨誦
一、孫浩濙（蘇浙小學）　朗文圖書公司獎

小學公開組英詩獨誦
一、KENTON BEERMAN（忌連拿利小學）　辰衛圖書公司盃

小學組自選英詩獨誦
一、CERI HODGKISS　VANDERSLUIS盃及獅子會獎

公開組初級集誦
一、聖嘉勒女書院　MISS NELLIE SEU紀念盃

小學組四至六年級英詩獨誦
一、陳正　叶梁寶蘇夫人紀念盃
一、忌連拿利小學　韓迪西盃

初級組個人戲劇表演
一、JANE GAFFNEY（忌連拿利小學）

初級組散文獨誦
一、CLEO RACE（忌連拿利小學）　澳洲協會盃

小學組集誦
一、嘉諾撒聖心書院小學上午校　海威教育中心挑戰盃

高級組英散文朗誦決賽（壹叁捌）
一、李・達華爾（港島中學）　朗文圖書公司挑戰盃

中學三年及四年級二人戲劇對話決賽（弍壹壹）
一、巴利亨・蘇利和利意・格威吐比（拔萃女校）慕理夫人盃　八十六分

中學四年至六年級英詩自選決賽（壹柒）
一、高達個・露西（港島中學）　八十六分　范菲力盃與城市獅子會獎

中學男子英集誦決賽（壹壹柒）
一、筲箕灣官立工業中學　南華早報盃

中學四年至六年級英集體演講（捌玖）
一、嘉諾撒聖瑪利書院　U.P.S.BOOK獎

中學一年至三年級英集體演講（玖零）
一、港島中學　麥美倫圖書獎

英文視讀決賽
一、黃雅麗（拔萃女校）　八十八分　GRAHAM BRASH MEMORIAL盃

英短篇故事創作朗誦決賽
一、梁倩雯（拔萃）張立惠（拔萃女校）　PENGUIN BOOK獎

中學英自選集誦決賽（壹弍肆）
一、嘉諾撒聖瑪利書院　藝術中心主席盃

中學英詩獨誦決賽（壹叁）
一、芭士的・蘇珊（港島中學）　英國文化協會盃

英個人戲劇決賽（弍零壹）
一、JANE HOOL　亞洲電視挑戰盃

中學一年及二年級英詩自選決賽（捌零）
一、周啓揚（華仁書院）　八十三分半　BELL&HYMAN BOOK盃

中學三至六年級英詩自選決賽（捌壹）
一、廖宜菁（拔萃女校）　八十七分　海泥圖書公司獎

公開高級組集誦決賽（壹零零）
一、聖士提反書院　麥芬蓮盃

MURADAM THRITY奪「朗文圖書公司挑戰盃」。

澳洲協會盃由茵桃・韋斯獲得。

鍾潔鳳奪「鄭何艾齡博士O.B.E」盃

司徒恩寧「高詩雅夫人盃」。

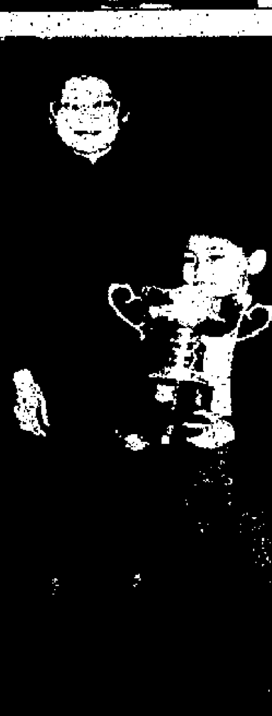
馮志豐奪「饒宗頤盃」。

可愛的蕭幼君手持麥美勳盃。

聖嘉勒女書院代表接受（MISS NELLIE SEU）盃。

協和書院奪「容宜燕夫人盃」。

曾仁下午校奪「香港文匯報盃」。


周偉豪奪「蘇紹興盃」

潘詩朗奪「鄭棟材O.B.E.J.P盃」

高家琪奪「羅殷巧兒盃」。

劉明軒奪「香港中國筆會盃」。

中學三年至六年級英戲劇二人對話賽冠軍隊表演時攝。

中學公開英詩獨誦決賽，冠軍芭士的・蘇珊正接受評判頒發英國文化協會盃時攝。

英散讀比賽冠軍，黃雅麗接受評判頒發GRAHAM BRASH紀念盃時攝。

高級組英短篇故事創作朗誦賽冠軍，梁倩雯接受評判頒發PENGUIN BOOK獎時攝。

中學四年至六年級英詩自選決賽冠軍，高達丁・露西接受評判頒發范菲力盃時攝。

中學高級組英散文朗誦決賽，冠軍李達華爾正接受評判麥格理太太頒發朗文圖書公司挑戰盃時攝。

初級組英短篇故事創作朗誦賽冠軍張立惠接受頒發PENGUIN BOOK獎時攝。

中學一年及二年級英詩自選冠軍周啓揚由評判查理斯福手上接過BELL & HYMAN BOOK獎。

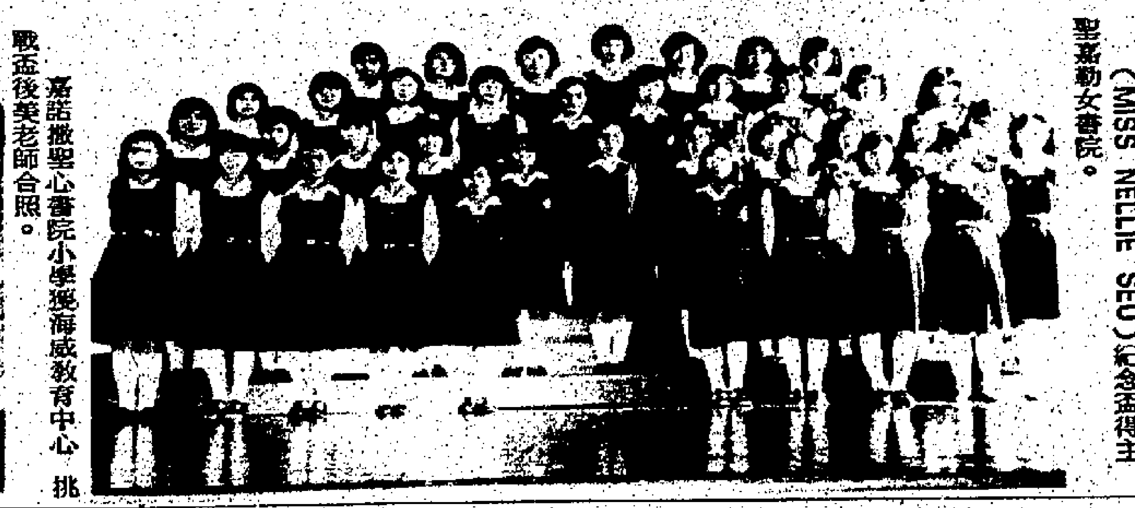
中學三至六年級英詩自選賽冠軍廖宜菁接受評判森・麥格理頒發海泥圖書公司獎時攝。

中學男子英集誦決賽冠軍隊筲箕灣官立工業學校朗誦時攝。

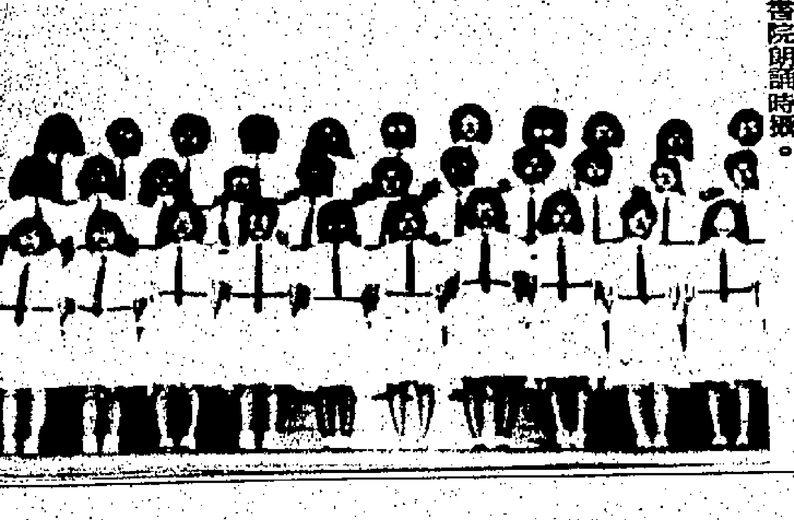
公開高級組英集誦決賽冠軍隊聖士提反書院獲得麥芬蓮盃並和評判合攝。

蕭幼君獲評判頒贈麥美勳盃。

齊聲高呼！嘉諾撒聖心書院小學上午校獲得海威教育中心挑戰盃。


聖嘉勒女書院（MISS NELLIE SEU）紀念盃得主。

嘉諾撒聖心書院小學獲海威教育中心挑戰盃後與老師合照。


中學英自選集誦賽冠軍隊嘉諾撒聖利瑪書院朗誦時攝。

余嘉鍈奪「香港學校音樂及朗誦協會盃」

何東官立工業中學奪「香港虎報盃」。

妙法寺劉金龍紀念中學奪PEGGY BATH ELOR盃。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定寫一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位，逐增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

屯門廠地售 車到地三千呎上蓋千餘呎有牌合各類工業用途急讓18萬0-794231

屯門農場售 大車到三萬呎石屎上蓋千呎人住屋牌700呎二間售13萬元0-794232

10萬 元朗大馬路洋樓中一層向南320呎一房鄰近購物中心及巴士總站急讓0-794233

13萬 元朗石崗別墅二樓單邊780呎有露台地舖位車位靚裝雅業主急讓有意電0-794231

舖 元朗興街舖位連閣樓500呎15萬9千急讓0-783232

電器舖頂 照料沙田好運中心包裝修電器按金特平有意請電K743519無誤

十六萬洋樓 元朗大廈500呎二房向東南銀行可平售0-761304

高登商場 收租二千約滿可交吉電腦中心千呎因年老搬顧歇業萬六千 晚0-207731周22合現206

深圳租售 德興南高層九萬 租850另金城大廈十萬餘 歡迎委託＊價K852117 K857920信

20萬大埔 旺中心公園前向靜地540呎適居晚電0-656208大運大廈2房連邊

不交吉 大量收購或交吉樓無須看樓歡迎諮詢 ★K911121K911123★

半交吉

旺角彌敦道 荷李活中心旺舖招頂有意電K716577 叫7727

私家空地 車可通達適建商場各類行業一萬呎售22萬元農場○一九四○一二七陳洽

元朗商業樓 教育路地王二樓700呎南單位鐵閘門天花地急售22萬0-750361

22 萬元朗樂富大廈715呎向南單邊三房一廳裝修0-781236

16 萬8元朗安寧路好景樓550呎一房一廳向南電0-781236

15 萬6元朗安寧路康樂樓550呎向南新裝有台0-783337

葵涌工廠 華發3700呎售55萬永康十六萬860呎夜電永健十二萬多單位平3：600134

餐廳招頂 牌照中有餐廳冷氣設備齊全旺區大角咀請電3：九○○九三二洽

唐樓平售 猴王道口近太子古裝修好780尺交通便電3：822529治售價27萬有意

美孚宏長 880遠景三房二廳通爽40萬5 K-7443522

美孚宏長 1200裝修套房四廳正東59萬 K-7443522

急徵樓宇 購交吉及不交吉樓買賣租售業主免佣代收公司K911991電

11萬餘420呎 近界限街五樓三面單邊向南兩梯廳交通便裝修靚K813307

元朗平舖 東發展大廈地下六舖向街門口可泊車售600呎元0-784620洽

工廠偉業街 128號香港企業大廈中65萬4800呎一梯二伙吉售免佣K729370

吉樓出售 通菜街電話三樓入伙單房街陶3-946638

大角咀樓 期長二房大廳鋁窗柚木新入伙地板煤冷氣組合櫃21萬8有意電3-963259

新蒲崗 政府工廠大廈一座五樓寧單位售租包轉名3-212217下午李洽

8萬 奶路臣街3號C3樓300呎即送新裝修做萬免雜費可分期60年③7280613

三百呎八萬 深水埗通州街三樓一房一廳有裝修即住③614048洽商。電

旺角22萬 新吉地街337號五樓800呎旺長期請電③760191 6

吉樓平售 高層佳兩用九一柚木地板百呎大廳五三四○房九一洽

交吉舖出售 紅磡山西街利榮大廈近高山劇場交吉舖面14呎出售0-804531洽

華基工廈 德士古道A座高層3500呎售135元租1.6 K911991代洽

單邊洋樓 嘉頓中府680呎三房廳免裝修售34萬電K912393代

高層海景 大角咀近碼頭交通便0呎兩房一廳急售17萬5 K912393

海景金堂閣 大角咀近碼頭向南5呎兩房兩廳全新裝修35萬5K911991代華

好運中心 57呎二房大廳望西南沙田好運中心全新花園裝修32萬5 K912393代靚

全新樓售 一路寶豐大廈高層335二房一廳平售11萬8 8元朗有意請電0-831819陳

大南街203號 旺舖吉售 合批發行業誠意請電③810083

不交吉 大量收購不交吉及吉樓無須看樓即日成交請電 **友誼** K644766 K625824 機利士路663號地下

旺舖 18萬 土瓜灣 380呎有60年期 8行六號蟬延至1300呎銀起成可按交吉

8萬 牛頭角 官塘道303號三樓呎一房一廳全近銀行5樓上鐵安 480呎 萬即買即住14二梗兩房大廳過百房勿失良機供數首期4萬

吉交不購樓 ★交吉★亦可★ 高價收購★★★ 恒生 K905639 K902765

旺舖出售 油麻地四面南新百呎急售旺K 9119 9 1代 68門

葵涌油麻磡 路食店面對工廠因無經驗七萬讓或合作有意晚電0-493060

上水工場 車可到四線有電焊噴油可牌七萬五另塌石屋人住亦0-782993洽

平舖16萬 0號②25紅磡加連道7號地下A舖35萬舖油麻地吉③582780

旺角通菜 厦高層三邊兩房近家樂商場有意電3：244270

補習社頂 屯門區600呎冷氣水電齊移民急頂有意3：659777李洽

補習社讓 尖沙咀郵箱90587備完善現有學生數百K718088 1李洽

吉樓平售 站口高層400呎水電齊即買即住特平出售先到先得電0-225792陳洽

實用廠房 鄉道昌華工廠大廈8樓3500呎售八十萬土瓜 ⑤411601內線20何先生

新唐三樓 大角咀一梯一伙600呎三房一廳有露台19萬5K911991代售

深圳租售 大量街八萬餘起租八百 K628698＊621939金利

9萬二樓 330呎近興華街可分期五成快者得3-779023

17萬別墅 元朗三層雙連露台700呎三房兩廳新裝修 0：750361

高息平舖 荃灣地鐵站五間月租7300②48萬 鳳凰村榮華街兩間月租 6400 64萬抵買K937850

工業吉地 粉嶺樂村大單位萬呎即可發展六層工廠多電請K924486

港九物業 出讓

購不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

財團收購不交吉樓 無須入睇樓 免費諮詢估價 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275 致利地產 歡迎代客買賣問詢

深水埗 福仁大厦 商場旺舖・鋁框櫥窗 面積由105-311呎 售$91,000起 南豐 5-243261 3-865525

高價收購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

天祥 購租收樓 須及交吉樓舖港九臨上海街136號閣樓 成交快捷請 K302293 K310032 夜304668

九龍塘蘭開夏道 九龍塘別墅七樓A座一千三百幾呎另天台八百呎連車位環境清靜優美實一百萬電：K285031

佐敦道洋樓900呎30萬 近裕華國貨地鐵站向東南三房一廳大家庭即買即住首期三成交即租新界平過快發吉者得K867197K867343雄興電合

理想住宅 銅鑼灣英皇道自由電鈕冷熱水18餘元家私六百呎實可即用大月租24百作差一仙本面積三街廚房限H公司六一八四留餉…（全新裝修設備齊全）

★舖位廉租★ 謝菲道 1200呎 租8800 ●可加閣樓合各行業● H 212167

百德新街 京士頓大廈一座二百呎三房二廳連仟伍佰包租修裝新晚H660968李洽

軒尼詩道 大英京華大廈10樓D座五百呎兩房寫字樓光猛交通方便⑤730680或790371

全層招租 銅鑼灣禮頓道98號九龍中心四百五十呎方靜電器帶旺H四五○五七二

旺舖招租 各行業銅鑼灣希雲街38號舖面倉庫H四五○五七三合

上環唐樓 全中環租平交通便高層七百靜硬房大廳水電齊全請電H460892

商住招租 銅鑼灣士威道華都大廈六樓百餘呎新裝修冷氣面積雜圓日電H668855何洽

百德新街 有房出租像俬齊備適合正職單身女士晚六電：H768460洽

旺舖招租 香港仔大道148號地下實用八百呎合銀行金舖百貨等行業致電H533444洽

旺舖出租 天樂里九號前座連閣面積七千五百呎實用樓租金一萬八千六百 H 723381

租賃 香港

住宅樓宇 上海街八佰呎三樓 順寧道唐樓 長沙灣道一梯多層 荔枝角道二樓 ③ 324521 洽 租 售

商用樓宇 欽州街66號A閣樓 洛克道348號寫字樓 德輔道西460呎多層 租售

業主自租售 旺舖 基隆街旺舖連閣樓 荔枝角道305號800呎租售

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉 須快志下 無交結地 樓舖成交 樓環號中四 吉番臨二 交屋請街 及入捷 十四號 ⑤一443955 ⑤一453381 洽樓

澳門地產 樓宇買賣快捷妥當 雅廉訪67號地下美美地產公司87758或87197 澳門經營

上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳 全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落 另大合兩層千餘呎全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K7797601

千德道芝蘭台 連千呎有蓋車位一萬一租售實用低廚約裝修百貨電③四呎1-7220580

大埔靚樓 松樓六樓五百餘呎房大廳兩面單邊租售二K713420日K839926夜 廣福道金梗

半山吉樓 丙頓道崇寧大廈七樓千百呎售伍拾萬租伍仟公時間H438844九巴港大近

尖沙咀樂道 尺旅租及千德道高層12 50尺旅售58萬或連車位③924290留電話

新界沙田 一地新村16號另有西班牙式廚房700呎三層2100呎均可租售0-698218

租讓

雲暉地下 源街收租3500售1600新萬30尺 75283 3 跑馬地

88萬舖 600呎五像俬新樓二萬四佰電45渠二百萬街750 收售 ...

花園 高聚48文呎樓送藍萬樓1200東遮位呎位道百百千

跑馬地 八連呎天送台車千 位租6500千四呎租8000 1400

兩房兩廳 觀海閣四樓山頓道600呎大廈加台34加5500萬利售可

750呎27萬 西區唐北山 般含道新樓 山道興漢道新樓面對 800呎馮平

灣仔區 大王西街6-10號洋式新唐樓約伍佰呎無需納什費供樓勝交租位價簽拾萬餘另舖位合各行業電 H 432120 H 293973

北角麗宮 大百七厦窗廳三房二廳有餘尺浴室均光猛⑤H 660968晚631593李24

北角錦屏 東大街四房二廳新裝修即買即住26萬晚631593李

北角新都 城大厦向北三面單邊七佰尺二房二廳34萬伍仟 0968 631593李

北角唐樓 渣華道式樓交吉約六百尺交通方便有意者請辦公時間電5-610696於

軒尼詩道 洋吉樓1831號低層720呎二房廳新裝修合住宅及醫務32萬K706871聯發洽

長洲 大石口華村二樓前後天台樓底13呎另K7435735張洽

出讓 香港

旺舖平租 香港希雲街合小型生意交通便H230685

商業閣樓 招租 旺角上海街商業閣樓招租有意請電K840749洽

三千三 日夜電：K396 6 1 4 0 2 合即營人行多生地業

連閣免頂租 新裝修旺舖 ...

招租 慈雲山大成街三千二百呎 ... ⑤459250

高息收租 深水埗 ...

村屋別墅租 別墅七千 ...

屯門旺舖 0-783050 ...

舖 屯門長樂閣三百呎 ...

商業閣樓 官塘康寧道800呎 ...

閣樓平租 萬花園大廈 ...

舖 大馬頭角道七千五百呎 ...

閣 尖沙咀加連威老道65號 ...

猪場萬餘 ...

雞猪場 ...

高息旺舖 ...

租賃 九龍

好運 元朗好順利 ... 歡迎委託0-781268

高級廠房 租售屯門區低層七千餘呎適合源染塑膠等行業電：0-817992洽

教授鋼琴 何女師英皇文憑及各級鋼琴初學至高級③889022洽

英人話會 英人教授講會話不收小團體或個別 ...

鑽石玉器 ...

國語 ...

旋律音樂 中心電子琴鋼琴歌唱 ...

歌唱電子琴 ...

快活嬰兒院 ...

到府授琴 教師多年經驗... 九龍各區

國樂太極 ③806290 橫眉館

愛麗花藝 新班一月 ...

40 廉價學車 中期路試 (N即西部) H252683

陳式拳社 太極 ...

國際教育 ...

國語專科 ...

詠春太極拳 ...

鶴翔庄氣功 ...

國語 ...

招生

安泰工業大厦 招租 官塘鴻圖道82號地下一萬呎樓底高交通方便工源充足 請電：3-811382洽。

元朗平租 恒運大廈高層有像俬 ...

工場吉樓 ...

中文打字 專科 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。 電話：③649822 ★師資教材設備優良★ ★大環山街坊會主辦★

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 古箏 國畫 ... 教師：黃秀娟 ... 彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席林青主理 ... K300651 K857282

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 ... 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班 至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。 ＊H7904197＊

私成英速 家人文成 廿年經驗專才指導新法 ... ③804361

聖匠職業訓練夜校 師資優良設備完善汽車修理 ... 九龍紅磡大環道十號 K633945 K642730

聖匠職業訓練夜校 師資優良設備完善汽車修理班，微型電腦班，遊艇船主班，大偈班，無綫電修理班。 九龍紅磡大環道十號 K633945 K642730

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③一819952 彌敦道96號4／F A 頂好酒樓上③一686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

西人英語 個別或小組個別時費35元商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

香港藝苑 招生 ...

徵鋼琴 學校自用 ...

女文友 ...

徵求合作 ...

美僑徵婚 ...

婚 ...

學位 ...

現金專收 ...

誠徵男友 ...

誠徵內助 ...

徵求

教育署註冊 酒樓公會職業學校 ＊十七屆廚師班續招生＊ 本校乃香港唯一合法教授粵菜之學府畢業學員已在世界各地執業有志青年欲求一技傍身請速報名。 校址：灣仔軒尼詩道72號三樓 電話：H279212

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 出口日文 法文 國語 英文 西文 AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

樂豐音樂中心 ③329139③328525 歌鋼練電結樂古打笛長口伴唱琴耳琴他理箏鼓子笛琴奏 附設唱片歌星及樂隊訓練班爲本公司專業機構介紹歌星有特大BAND房租練彈敦道油麻地鐵口。

港九 德信烹飪學校 創辦十六載 ... 九龍：旺角道50至52號 香港：銅鑼灣怡仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤70366

誠徵男友 ... **誠徵女友** ... **津校教師** ... **代女徵婚** ... **誠徵女友** ... **徵侶** ... **迎淑婦** ... **誠徵女友** ... **徵女友** ... **徵女朋友** ... **任何存貨** ... **誠徵男友** ... **誠徵女友** ... **徵女伴** ... **學初徵鋼琴** ... **急徵鋼琴** ... **誠徵女友** ... **淑女徵友** ... **誠徵女友** ... **誠徵男友** ... **誠徵女友** ... **徵男伴** ... **徵求賣客** ... **徵女友** ...

深圳老人院 ...

常青老人院 ...

養和護養院 ...

醫藥

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻電腦有限公司 獨家中英文電腦即時撮合免費參觀 每日10-8時星日及例假10-1下午休 自置河內道2號5樓1045呎出入方便 24時答話③689986③665857 穩健十三載優客萬千供擇配 撮合過世界彩視錄影助客尋 謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

美國紐約 幸福婚姻介紹所 帮助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將本人資料及要求寄HAPPY M.B. INC.,39 BOWERY 614,N.Y.10002 U.S.A.（與美籍人仕結婚可移民來美）

美加姻緣 ... 詳情請電 ⑤8921282 ★國際電腦婚姻協會

樂聲琴行 ＊最合理價＊ 代客徵舊 鋼琴 ＊歡迎舊換新＊ ⑤740286 ③7137662

夜冷買賣 ...

摯眞男朋友 ...

上海耳鼻喉專科楊頌先 耳 鼻 喉 ... 診症：上午10時至晚8時，星期日上午10時至下午2時地址：九龍必嘉街紅磡灣中心鴻鳴閣13樓4室（按13字） 電話：3-631680

津貼安老慈善團體 舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限歡迎請電：0-299841

旭輝護養中心 註冊獨立 ... 0-804973 0-805027

北角正院 5-666660 西區分院 5-492308 高水準的護理公道的收費贏得報界的推薦及家人的讚譽查詢請電

頤安護老院

華園護之老家 中西醫聯合主理經驗護士日夜輪值針灸按摩運動等由經驗物理治療師免費服務交通方便環境幽雅食宿一流收費特平 電話：③7153613

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

星輝護老之家 收費特廉 高尚住宅 註冊西醫 ◆設備完善 ◆優雅花園 ◆經驗護士 灣仔電器街2-14星輝苑地下E座（中國旅行社後面）⑤202033

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F,G,環境優美註册西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889，H665035

城市護老之家 ①爲全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H668213-4

康福護老院 ...

慈愛護養中心 ...

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-817663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝輝軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	糖街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790115
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可富地產公司	電話：5-608696
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-750956
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美播紙公司	電話：0-4990726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衡光聯物中心	電話：0-812675
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿，既可省時 又免車費
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過，增設區內服務，即多出字數按一個位遞增計算

＊松柏國際（香港）協會＊
柏苑護理中心 月費只收2,200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理膳飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。
松柏老人宿舍 月費只收1,360元，供食宿洗衣廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安實業大廈1104室 電話③856177③852236 0-986132

九龍護理安老院
正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註册西醫主理・經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3-370287

健福護老療養中心 獨立大花園別墅山林花茂幽雅高尚的環境優良的服務水準安全的護士護理和醫院式設備給老人帶來更多舒適快樂和健康保障是您最高尚最可靠的選擇。北角半山繼園街54號美景新廈地下E座（管理處對正門）K631684H630629

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註册西醫經驗護士老人調養生活舒適 每月收費 $2200起 電話⑤663821招

離職啟事 本公司職員游廣就君經於一九八四年十月十五日離職嗣後游君在外一切交易活動或華洋轇轕概與本公司無涉特此 通告 金冠製衣廠有限公司啟一九八四年十二月十日

遺失啟事 九巴職員證10820號如拾獲者請寄交回九巴公司 黃偉文啟 遺失人

遺失啟事 香港工商銀行美金定期存款單8883號黃定毅報廢作黃定毅啟

啟事

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③-386228三線

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美多個泊車位大小房間設備完善註册西醫經驗護士免費醫療日夜細心護理查詢電話：⑤630434北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山） ＊每月僅收1800元＊

本公司第三組五名（一九八四年十二月仙遊組員）互助組公告 利泰服務有限公司
379蘇樹嫦：十一月1日 380何樹嫦：十一月2日 381郭祥：十一月8日 382彭彩：十一月10日 洗燊：十一月18日 取紫：十一月28日 領伍禮金：壹仟元正 各佰拾港幣

本公司第四組二名（一九八四年十一月仙遊組員）互助組公告 利泰服務有限公司
4039蘇樹嫦：十一月2日 取燊伍禮金 各佰拾港幣壹仟元正

第一組五名 818黎新利：十一月1日 819周亞妹：十一月8日 820劉亞葵：十一月13日 821盧新旺：十一月14日 822：十一月22日
第二組五名 505蘇樹嫦：十一月2日 506劉祥：十一月14日 507郭祥：十一月18日 508彭彩：十一月18日 509洗燊：十一月28日 各領取紫伍禮金壹仟元正

鵬洲街坊福利會本會十一月份仙遊會員八十四年公告
第一組五名 1173黎新利：十一月一日 1174周亞妹：$2491.30 十一月十三日 1175劉葵：$2494.70 十一月十三日 1176吳周六：$2494.70 十一月廿四日 1177洗燊：$2494.70 十一月廿八日 $2496.40
第二組三名 1079布帶喜：十一月一日 1080蘇樹嫦：十一月二日 1081何樹：十一月十一日
第三組七名 569布帶喜 570蘇樹嫦 571何樹 572劉葵 573郭祥 574彭彩 575洗燊 各領取伍佰元金港幣 十一月1日 2日 11日 13日 18日 18日 28日

離職啟事 孔滋安君（營業助理）經已於一九八四年12月一日離職今後孔君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明。 雅田實業有限公司啟 九龍新蒲崗四美街23—25號三樓

致徐綺范 汝租作商業用途之威靈頓街97號9字樓C座現因無法與你聯絡且租約已逾期現請於本月十五日前來上址取回舊傢俬什物或與本人聯絡逾期傢俬將依法處理 業主劉啟

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

友聯書店 中學教科書高中學生課程文化雜誌 ... 電話K865352 下請

書報

東莞同鄉總會屯門分會通告 ㊀本會第五屆會董任期已滿業經專責辦理第六屆會董選舉事宜㊁選票已於11月26日發出如未收到選票之會員請親到本會索取㊂選票圈選後務請於12月18日上午十時前寄達或送達本會逾期作廢㊃開票定於12月18日下午二時正在本會所當衆舉行希我會員屆時撥冗參加右通告 全體會員 主任委員：盧國華

本會一九八四年十一月份仙遊會員一第一組五名1173黎新利：十一月一日領取帛金$2491.30/1174周亞妹：十一月十三日$2494.70/1175劉葵：十一月十三日$2494.70/1176吳周六：十一月中四日$2494.70/1177洗燊：十一月廿八日$2496.40 第二組三名1079布帶喜：十一月一日1080蘇樹嫦：十一月二日1081何擋：十一月十一日第三組七名569布帶喜：十一月一日 570蘇樹嫦：十一月二日 571何擋：十一月十一日 572劉葵：十一月十三日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一位，每天收費十二元，字數如超過一定位個，按一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，上期數費，遞增計位，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

兼職導師 北角補習社聘兼職導師，中六或以上程度，理科生優。電H-663766

誠聘校工 體健耐勞，懂水電木工修理，年齡不拘，請詳函履歷地址電話郵彩虹小學

美術教師 北角某英中急聘美術教師，有意請詳履歷寄本報信箱1573號

聘主任教師 葵涌區某幼稚園誠聘主任教師及教師，合格，請將履歷附電話寄本報信箱1025號

補社徵聘 本社誠聘上下午補習導師及全職工作人員，有意者電5-637295

補習老師 北角補習社誠聘五六年級英文老師，每星期五天下午，請電H563191

批發商行 誠聘職員，油麻地區，工作晚6:30至9:30，請寄郵箱920

男女職員 九龍商行聘男女會計練習生，中學程度，請寄履歷本報信箱1018號

貿易公司請 男女外勤，面議

急聘校工 男女，45歲以下，電H712371叫361

津貼中學 聘中英文打字員，電0-794167約見

女文員 某建築材料公司請女文員，中學程度，電H443468

聘請教師 英中上午低班英文數學教師，大埔道248號

請女文員 機電公司請女文員，有經驗為合，電K729369

大埔津小 聘請普通科及體育科教師，請寄本報信箱931

誠聘教師 觀塘區中小學誠聘教師，請附履歷

畫廊女職 中環畫廊請女職員

補習中心 急聘下午導師，電5-691696

高薪誠聘 補習教師，以小學五六年級英文補習

補習中心 官塘區補習中心請補習女教師，電3-7557629

津小新校 急聘英文女教師，請寄履歷

誠聘幼師 九龍區幼稚園誠聘幼師，請寄本報信箱1423號

學生兼職 15至17歲，每天下午，太子道274號

補習文員 月薪千三，請電3-333019

英文教師 住港區，晚七時至十時，電話二五四號

不宿女傭 朝九晚八，四十歲以上，電0-499072

聘女售貨 年18以上，中學程度，電4990727

初級會計 畢業生，中文打字，郵箱13309號

誠聘信差 25歲以下，中學程度，電H434991林先生

中文教師 港島某英中聘中文教師

男女外勤 收數，電H296807

彩色及黑白 放相員數名，電H296807

某英文中學 聘請教師，電3-270997

沙田補習 聘請教師，電640號至703號

信差兼職 職位多名，月薪1400可達2000元，電K740221

文刊公司 誠聘勤工，年十四，電3-301136

琴行誠聘 學工程度，女職員，電5-222111

外勤兼職 攝影助理，詳函郵箱3527

牙科工場 聘男學徒，年15至17歲，電3-910059

聘男 文員，有經驗，請寄華僑報信箱1622號

男練習生 中五程度，請電六九七五二

技術人員

外地塑膠珠廠誠徵技術人員如下：①總領班一名須熟識機械及模具維修策劃生產；②工模維修二名負責維修工模；③電路維修一名負責維修塑膠機電路及發電機。上述職位須具豐富經驗及需在非州工作，如在外地曾任此職位者優先錄用。詳函履歷薪酬本報信箱４９０號

半日兼職 男，年20以下，有意請電3-913938

校務員 新界某英文書院聘請校務員，電0-292361洽

社團書記 中年以上，通曉中英文，有經驗，請附履歷寄本報信箱494號

津中急聘 代課教師一名（中文），科主任、數學科教師、工作人員、工友，電K-799671劉小姐

聘文員女 中區商行聘打字文員，請寄履歷照片地址電話，本報信箱，0-608211號

中區律師行 聘請男練習生，中學程度略識打字品行良好，無不良嗜好，請函履歷相片電話本報信箱487號

聘女文員 急聘中英文文員，電K802344

中區大文具公司 倉務員，中六或以上程度，晚上工作，詳函本報信箱469號

急聘女文員 中文打字，電H-21047

正稿貼稿 稿校對女職 有20年以上經驗，印刷美術工作，請函本報信箱7874號

高薪聘營業代表多名 底薪仟捌元，另佣金特高，電：K386168

助理文員 中五LCC或同等程度，識打字，請函附照片寄本報信箱918號

美廸藝術設計中心

首創職業訓練課程之①廣告設計②室內設計課程各界人士擁護現增設③時裝設計課程，各班由專業人仕教授保成功。代薦業月初新班報名，地址：佐敦道恒氏大廈B座八樓808—809室，簡章備索查訊⑤786313內線10

聘打字員練習生 會計師樓聘打字員及練習生，函附履歷近照及聯絡電話寄本報信箱４８６號

歌星餐廳 本公司誠聘歌星，下午可新歌聘，電3-918139

英數理教師 新界某英文書院聘請英數理教師電：0-795311

津校社工 誠聘學校社工，特殊學校，有關學歷，請函本報信箱3522號

校務主任 幼師 荃灣區幼稚園請㊀校務主任乙名㊁幼師多名，有意請備履歷照片電話函本報信箱９３２號收

急聘導師 屯門中心，大專以上，晚間工作

男練習生 長沙灣區電子廠（近荔枝角地鐵站）有意請到青山道489號香港工業中心B座2樓B2室或電HK7451981

大量急聘 補習導師 中心下午或晚上上課，可以中五程度，電H710805

化學教師 葵涌某津中急聘化學教師，請來函附履歷本報信箱1023號

社團宿舍 助主任 聘請女助理管理宿舍，有經驗者優先，請函本報信箱

倫敦大學 小學、工程、理科，電⑤645335

倫大學生 早午晚全職補中小學各級，有意電K849407

理工工程 系二年級誠聘中學各級補習，電3-7152057

大學大專 女生補習，九龍新界，電K723316

補習注意 精通中英，補習中小學各級，電⑤四七六二

理工工程 補習數理，電0-255407

經驗中七 中七畢業補習，K7146326

理科導師 青山道補習社，電0-493167

專數 勤精 教學、各級、題目、指導，電C座304935

德望預科 會考優良，補習中小學，電③7123746

大學理科 中小學補習，電K712405

經驗女補習 加拿大畢業，補中小學英文數學，電⑤718848許

補習

棉紡會職業先修學校 聘中文科文憑教師一月到職詳履歷寄葵涌葵盛圍350號或電0-265669

聘夜校商科教師 某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：①必文速記②香港稅例③進出口及C.I.F.④打字（夜校全職）⑤商業書信。應徵者請附電話函香港軒尼詩道458—468號四樓或九龍彌敦道570—572號二樓。

聘請看更 男性體健無不良嗜好以不超過５０歲為合輪班當值十小時月薪＄１９５０有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報１１５信箱合則約洽。＊＊＊＊

英國鋼琴讓 英國名牌ROBINSON約七八成新，保養好，音佳，移民讓，電K623120

英德鋼琴讓 一千九元起，K-388697

出讓什項

港大精英補習社 大學導師　筆記齊備
12月初新班（每月95元起）①85年會考英文速成班②86年會考英文保証合格班③85年會考數理化速成班④中小學成人個別（每月200元起）㊀灣仔區8936760 ㊁旺角區7124121 ㊂觀塘區446577 ㊃荃灣區460508 ㊄深水埗區866750 ㊅北角區666421

會考保證合格 第二期課程 72研習中心③800313 彌敦道749號歐亞大廈５字樓·大大對面

到府補習 港九 中小學·各導師均專上大學由中心甄選管理·學生登記·即有導師·彌敦道５８９號廣東省銀行大廈６０１室 丹尼（輔導部）K327853 K852229 歡迎垂詢

Ⓐ會考85' 保証合格課程 ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A MATHS 優異補習中心 地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社經政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 青勵社

恒峯補習社 ★誠替中小學生補習 ★上課時間：逢星期１至５上午九時至下午六時；時間任擇。地址：油麻地新填地街二五一號宏昌商業大廈六樓F座匯業銀行樓上 電話：K三二九五一三

聖心預科 經驗，來到府，九龍八誠意，電七六張洽

香港大學 工生物理化學，中學八時後，電H816141或H819872

理工生 精補理化數，有效溫習，H479713

夜冷電子鐘廠

日本14吋闊58呎長運輸帶風批焗火牛爐電容I.C.原子粒電綫火牛錫綫寫字枱椅大批膠椅工作枱打字機膠盆生財工具什物大批電子鐘成品限日沽清 長沙灣長順街15號利來工業大廈10字（前菱榮）

夜冷電子錶廠

大批錦兜仔測錶儀器錦面工作枱電子錶錶帶L.C.D.片錦盆素林比亞放大鏡寫字枱轉椅梳化茶几生財工具什物限日沽清 地址：長沙灣長順街15號利來工業大廈10字前菱榮

夜冷大型鋁質裝修工程行

金新惠風牌電動刨車鑽床鑽床大批玻璃門天花網大幫原細日本與台灣地毡錦通錦角料石棉板工角鐵圓水喉裝修錦鐵片柚木有柳板原細膠地板五金工具什物平沽。
屯門石排頭路德雅工業大厦A座１字樓近大興邨

夜冷錶壳廠

大陸５尺車床　西湖鑽企頭羅台灣羅鑽本港壹仟磅至式仟磅開車啤座裕風壓啤彫刻機耳叫機仿型機批花機批角機巴的機直沙窿沙機沙紙機永安隆車床仔源峯雙頭羅床羅鑽底機沙帶機永記自動車床撇角機三頭風鑽７－５匹至１５匹風泵２５庄至１００庄膠盆鐵腳羅棍工具平沽地址：葵涌葵福路直上金發工業大廈第二座１４字樓近葵芳地鐵站葵盛泳池對面

招標承購 （B8/84B十七箱背心）箱約五十打背心詳備洽破產管理處遮打道三號14字樓貨12月11日截標12月12日11時止電：H264512

夜冷買賣 生菓柜肉食柜寫字樓用具教育電視電腦傢俬另有大幫手推車批發亦沽 香港鰂魚涌街19號地下 H-650060

徐悲鴻字畫 古家有意出售，電K-632062

夜冷巨型電子廠（雅力）

自動打帶機咕鑪盒帶自動羅絲機20"，18"生產綫日本司勞房輪圖枱，電子錶邦機影印機晒圖機起重叫車40MC示波器AM/FM GEN, 8177, 8178, AM/FM GEN. SCOPE, 電話儀器DEVIATION表5" 3" 示波器拾派COUNTER威那烙鐵風批風填3"，4"喇叭原庄日本原子粒大手電話鐘機成品半成品鐘機火牛組合櫃鋼枱文件櫃膠椅膠盤工作枱貨架一律平沽葵榮道２９－３７號成美工業大厦６字Ⓑ座

夜冷大電器行

大批全新電視機樂聲牌日立牌三洋牌新力牌雙卡式唱機各類雙創大字機耳筒機攪拌機電腦錄影機電飯煲大批中西歌曲錄音帶中國潮劇錄影帶電焗爐多士爐水壺電熨斗高級音響雪柜吸塵機榨菓汁機電子瓦蟀鴻運扇風扇各類家庭電器用品應有盡有益街坊用家一律幾折大平賣地址深水埗順寧道22號至30號地下歡迎參觀選購

夜冷大餐廳

全新樂聲10－15匹冷氣柜機日本４門至６門肉食柜全新日本中型冷庫九成新碼枱凍柜菜柜保溫柜大細荷枱星盆微波焗爐大焗鷄微波爐炸爐扒爐４頭至８頭煤爐冰粒機碎肉機攪粉機奶色機收銀機收銀車咭鐘電飯煲不銹鋼大批廚房不銹鋼用具摺枱登椅杯碟碗什物生財用具全部大平賣。地址：堅道金堅大厦121號地下（近鴨巴甸街口）

夜冷時裝製衣廠

大批兄弟755—3平車三菱雙針祖期切刀車電剪車桶線球鞍床工具30匹大冷氣。地址：梨木道５８－６４號萬利達工廈１７字（假日照常）

夜冷大型洋行存貨平沽

（文具）大批萬字夾公英制膠尺快勞夾雙面波板（電器）大量電視遊戲機全新電子板IBM電腦多款影印機對講機各種燈飾（成衣）大批中小童服裝小孩袍（傢俬）各款健美器具寫字枱（什項）大批公仔衫尼龍捕魚網洗地毡水及各款清潔劑以上各項數量特大歡迎拆家散街購買大量特平想買從速限日沽清。　地址：大埔汀角道太平工業中心第１座４字樓A座（假日照常）

夜冷巨型電子錶

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大幫電子錶肉機械錶肉石英行針亮電子錶亮機械錶亮石英仔太陽能電池全套底板川馬水晶玻璃片K＆５邦機鋼錶帶錶盆錶針電子錶成品及半成品膠盃錶面大班枱鋼寫字枱工作枱角鐵架傢俬什物平沽。葵涌葵福路直上金發工業大廈１４字樓近葵芳地鐵站葵盛泳池對面

夜冷機器大平沽

德國油壓搖頭啤百摺裙機吹風運剪七頭車花機日本皮車狼牌電剪士點爐熨斗巨型運鋸電動鏈車影印機麵包爐捲髮器羊毛地毡IBM電腦打字機玩具公模工作枱生財工具大平。　官塘巧明街106號地下洽。

夜冷公模廠

大批玩具公模、風泵、封口機、手啤、吸索機、吊扇、抽氣扇、大批兒童玩具、禮品包、合散街及一切生財工具全部大平賣。
地址：新蒲崗八達街七至九號五字樓

夜冷巨型製衣廠平沽

大批千葉豐田兄弟平車於仁快頭飛弗抒環、埋夾、雙針、上袖及各款特種衣車另有大批全新603、604、606、803、806鳳眼粗幼線球YKK各款３至６６吋拉鍊及膠紐，貨品繁多，不能盡錄。
地址：官塘偉業街２０３號３字樓假日照常。

夜冷大酒樓

大批九成新雙門至７門肉食柜碼枱凍柜蔬菜柜出冰機汽水柜冷房柜不銹鋼碗柜鴿機碎肉機大批不銹鋼廚房用具大批九成新全自動電茶柜柚木客枱柚木雀枱鷄亦枱元枱面屏封麻雀雀燈鍍金銀器約30兩銀盡酸枝檯枱三星大批瓷器杯碟碗架貨夾萬乾式映印機鋼字枱傢俬什物生財工具一律平沽。
地址：旺角通菜街１Ｋ－１Ｔ地下（前珍珍）（近登打士街）

夜冷屯門（前雅力）電子廠

富士中央系統AM／FM STEREO GEN類寶儀W／F METER 1300MC COUNTER雙線示波器SIG GEN雙針VT VM失真表FM／AM MODULATION METER高壓測試表CB-6 G８電話ANALYZER電感器隔風錦爐雙刀機運輸帶風錦錦片機焗爐機開線機配針腳機捲線機耳機自動眼啤大批電子零件三菱20至30匹冷氣機大陸車床鑽床鑽床TEXAS INSTRUMENTS 990型電腦咕鐘貨架膠椅鋼枱椅文件柜打字機平沽。屯門建發街７號怡成大廈19字樓內洽（假日照常）

招標承購 編號：L334/84電動打字機枱圖枱寫字樓傢俬什物等投標表格及詳情香港遮打道三號愛德華大廈十四樓破產管理處索取或電H216635內線25林主任洽。

遺失聲明 創興銀行外箱特此聲明作廢 黃婉英

遺失

尋人 張旭坤陳麗梅夫婦央求郵局下落，見者請寄信箱73065號，九龍上

尋林志宏 你父母現有急事，請即回家，方太電話3-7797910

訪尋

大道中82號 珠光寶石 電話H 232388 227337

珠寶

佳達菲傭 （龍子行）大道中56號豐樂行202 H214171-2 ◆保兩訓家嚴挑錄電 ◆用年練政議選影視

做報專數稅門 申請CO

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號興景樓地下商場24至25號 5－772745 5－779373

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，電H460902，順利公司

莫秘書 司社註冊秘書公司，代辦各項業務，電K940191

待聘各業

夜冷電子貨大平

大幫電子各款儀器IC晶體零件火牛仔喇叭雄運扇座打電子磅比例磅高低溫電子焗爐15—30噸日本壓鑄機大張西班牙橫嚜美國碰焊機大小五金啤紙閘纖錶帶機電池鏈車大小工具什物平沽。
地址：官塘巧明街１０６號地下洽。

超級市場結束平沽

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
九成新１０匹至５０匹大小冷氣機６呎至１２呎超級市場凍肉柜汽水柜生菓柜閘路電視機收銀機風閘抽氣機夾萬鋼枱椅大小貨架車仔什物傢俬平沽（鰂魚涌南豐新邨基利路7號洽）。
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興景樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

錦泉裝修 髹漆油紙鋪地水泥電器工程，華道38號，電③321441

手織毛衫 釘珠繡品 期準價宜，誠接大加工，K712486

打字機 修理交換保養，讓廉機字打K728722 H236495

商業小廣告 每天十元　太字四個　小字卅四個

旅遊 商業 搬屋

商業

金豐保險 代安排購買國內各項保險取償特廉歡迎比較為省去車主煩惱專人管標保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239867 ③663022洽

汽車

遺失聲明

本公司在此聲明遺失Uni-Forward Co. Ltd.提單一份由VOTAINER CONSOLIDATION SERVICES（H.K.）LTD簽發提單號碼：BOHKG 1000A貨倉提單號碼：2035船名：KOREAN WONIS SUN由波士頓到香港貨物：５件（95卡通箱）收貨人：廸吉多電腦有限公司此單已告失效特此聲明以上聲明是由高保遠東貨運有限公司及廸吉多電腦有限公司發出

茲遺失 九龍巴士公司證1933號8437號特此聲明作廢 陳國彥

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司9號作證，特此聲明作廢 張德賢

茲遺失 東亞銀行存款收據財務公司存款證，特此聲明作廢

遺失聲明 本人遺失上海商業銀行荃灣分行活期存摺，特此聲明作廢 陳志鴻

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司68號證，特此聲明作廢 張妙儀

裝修工程 快捷字樓工程、住宅店舖、大小工程，歡迎父子親自來電詢問，聯興③304301叫3006

雪櫃翻新 專門上門安裝各國雪櫃，九龍電：K884416

裝修爐灶 油漆、電鍍、外出，電③7787272

地板專門 水晶柚木地板，工作日K304301，晚K八七二三四四

東方縮放 晒圖，機器電器或照原大，二彌敦道六七四，K950355

鋼琴油漆 上門油漆翻新，修理，電3-7555577呼418

橡根棡棉 收購花紗、扣鈕、存貨，③729467

振中裝修 裝修大小工程，水學家指導，③759911叫8332

聖誕自助餐 食品廠主理，每位20元起，電③437447③897785

地板專業 新做地板修補，電0-212979

洗染機械 工程修理部，電0-178412

舊酸枝 專門收買修理翻新，③836382 ⑧222095

平靚裝修 油漆鋁窗水電翻新，電0-606404

專改西裝 細領窄改闊，接送H431299 501464

油漆傢俬翻新 專，3-7555577，呼418

翻新梳化餐椅 ★請遠近★電④＊○一255192 ○一203280

裝修工程 噴漆門窗，油漆大小工程，③838167

裝修渠務 土木地板，水喉廁所，③615211

通用工程 水泥鐵器，⑤666190

平價裝修 室內鋪地，工程電K7439828

專業錄影 VHS BETA V-MATIC ③752111

修裝 造泥油間墻木水漆格紙，價錢實惠，③320031 ③320931 呼3307 貨靚收錢

專改西裝 上海興昌洋服，女皮草，專家，H711595

永昌裝修 承餐廳寫字樓廠舖住宅改裝金屬工程 電K209847工程設計

舊樓工修葺 內外維修　泥水油漆　工程　水電鐵器　歡迎查詢 聯興③304301叫3006 ③952634

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒 H747766星期日休息

水晶地板 精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道９８０號九樓 K7435875

雅捷裝修 承接泥水油漆間格鐵器花籠全屋裝修大小工程工精價廉 ＊歡迎垂詢＊ K7161111 叫3061

哲學相命院 刁德臺 作業六十週年紀念啓事，佐敦道15號華豐大廈五樓，上午十時至晚上九時，每天預約電話③302411

舊樓翻新 ③③歡迎裝修樓宇工程③③歡迎裝修工程，價廉公司

地毡清潔 價廉公司專業洗地毡，近便，恒輝0-853031 0-879379

誠信 水電工程　樓房間格　泥水造木　墻紙油漆　地板瓷磚電K940541　傳呼K615211叫8711黎洽。

打字機 修理買賣保養換新機廉價手提座枱電動機打咭鐘影印機亞皆老街54號五樓香港文儀器材行③962903（先施對面）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
023 039 066 115 121 122 123 132 133 134 136 139 140 143 149 150 153 339 360	901 904 913 915 917 918 919 920 921 922 923 925 926 957 963 977 978 979 980 993 996 997 999 1000	402 403 404 412 413 416 418 419 422 423 424 425 427 428 429 431 433 435 437 441 443 444 447 451 452 453 454 455 456 457 459 461 463 464 465 467 468 471 472 476 494 495 496 515	1001 1002 1003 1004 1006 1007 1008 1009 1012 1014 1016 1017 1018 1019 1022 1023 1024 1332 1336 1340 1346 1347 1350 1352 1355 1356 1360 1362 1363 1364 1365 1370 1371 1377 1378 1380 1382 1384 1386 1390 1392 1393 1395 1397 1400 1401 1402 1404 1407 1408 1414 1415 1416 1418 1461	1556 1557 1566 1571 1572 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1676 1677 1678 1682 1684 1692 1695 1698

一鳴製造廠 深水埗基隆街一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

水地板晶 專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986） 富都水晶地板工程公司

港島偵探社 自置社址 政府註冊·保密·創辦八年 ③847655 ③843513 攝影錄音 港澳跟踪 通姦證據 商業調查 失踪偵查 保護遠行 租務糾紛 代收錢債 貨款支票 九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16號

電動蛋糕熱肉膠袋封口機 攪蛋機 絞肉機 攪拌機 九龍紅磡寶其利街262A國華 ③628149 ③332083

樂聲琴行 ★鋼琴中心★

獨家代理　德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER，原裝進口　原價＄12,400特價＄7,590　歡迎分期，保用十年
香港：軒尼詩道244－246號⑤742740 ⑤751065　德輔道西279號⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120B③7137968 ③7137662

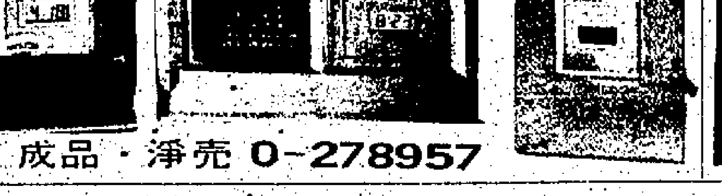
美聯私家偵探社

旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上
政府註冊　③812388　③812389　③812380
民商假職婚兒外分通插秘失港保私大物租代空精信絕數刑業冒員姻女寓居蔭影密踪外護人厦業務收頭密用對迎證調商行家活姘離證錄跟調跟遺保保遺料貨支儀昭保詢據查標踪世動居婚據青踪查踪行鑣安產紛款票器蓄密問

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

五洲琴行再度擴充 歡迎光臨 特價酬賓

本琴行蒙各界人仕愛戴支持本年內二度擴充加强服務增添貨源總代理西德註册TREBEL德寶鋼琴榮獲八次國家性獎項VERTI GRAND KRANZ CAURENT大量新貨到港意大利BELTON電子琴多種款式任君選擇新店開張特價酬賓獨家首創鋼琴分期免息或免首期可分36期外租80元起免運費搬琴調音服務兼備。
中環５－２１３５６１（３綫）　地鐵新葵興０－２３８６０８（２綫）
西環５－４８８１３８（４綫）　香港仔中心５－５５９３３１
薄扶林道６４－６８號景耶大厦地下３－４號舖（十二月十六日開幕）



成品·淨亮 0-278957

浴缸要翻新 經濟兼省時

浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便 請電愛群冷氣⑤752522 ⑤752527

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

A-1 唯一旅遊有限公司
九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室（普慶戲院對面・恒生銀行樓上）
參加本公司旅行團，均贈送〔迷您熱袋〕（HOT MINI）
3-301315-6、3-304297-8

江南 杭州、蘇州、南京、無錫、上海 $3098
九天乘機航空團　二程飛機　逢周四　12月13, 23, 25日加班
＊港穗乘船往・直通車返
＊住宿南京及上海新錦江・廣州花園酒店

桂林 陽朔、廣州 五天航空團 $1498
逢周三、六　12月23, 24, 25, 26加班
飛翔船往・直通車返

蛇口 海上世界、蛇口、西麗湖、香蜜湖、銀湖、深圳
$338／$398
天半／二天　逢周六・假日
＊住宿海上世界明華輪一等豪華雙人房

西安 鄭州、開封、少林寺、洛陽、西安
八天航空團
二程飛機・港穗大船往・直通車返

韶關 丹霞山、錦江、南華寺、廣州 $738
四天　逢周四　12月24日加班

肇從 肇慶、七星岩、鼎湖、從化、廣州
$608、$738 三天／四天逢周四・五　12月25日加班

＊代購往穗各類交通，並連接由廣州至國內各地飛機火車票，預訂北京、上海、廣州等單房間服務

附・專人辦理・王國手續

各大航空公司贊助
十二年歷史　自置物業　信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
・學生包機・代理澳門船票酒店

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2220
韓台	1820	星　馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2780	荷蘭	2220
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2220
大阪	1380	多倫多	3500	德國	2220

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531　5-443243　5-443055　5-443056

特點・手續簡便・節省金錢

0-4997618

台北	750	新加坡	1600
日本	1250	馬尼拉	700
曼谷	980	多倫多	2980
漢城	1700	溫哥華	2500
倫敦	1980	星馬泰	2150
美國	1780	墨爾砵	3080

聯和特廉團體票
荃灣地鐵總站南豐中心1922A

威威 旅行社（香港）有限公司
3-301271 朝九晚七

聖誕台灣團
四天 $1598　七天 $2298
遍遊小人國、六福村、阿里山、台中、高雄
加班12月20—24日天天早機去晚機返
機票十酒店$980 台證$90
韓國四天豪華團
$2598 設伎生藝宴 全程單人房
可帶合法百貨，免按金，免買貨
九龍旺角彌敦道608總統商業大廈603室

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本九州本州廸士尼聯遊八天由$4290起
日本全九州 六天、七天、八天 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼六天、八天由$4090起
韓國四、五天（包單人房、伎生宴）由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
5-240061
5-213455
3-676111
3-305207
3-322301
0-4930211

全泰國 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290　曼谷七天$2630
布吉島五天$2790 七天$3090（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天$3490（三程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣
增加遊覽世界最大"小人國"
台北四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
花蓮五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：台証只收$75
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
馬星泰十天$4220　十一天$4450
泰星馬九天$3990　泰星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發・乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰
五天$1790　七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3630 七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國日本本州八天$4390
逢星期二、六、日出發（乘大韓）
韓國九州鹿兒島九天$4880
九州鹿兒島本州八天$4690
九州鹿兒島八天豪華團$4500
韓國四天$2790　五天$3090

永光旅行社
總社：香港銅鑼灣軒尼詩道480至482二樓201室
電話：H 8911880　H 8911823　H 8911722
分社：九龍彌敦道700號旺角中心第二座二樓商場S 12室　電話：K 953287—9

北京 鄭州 開封	西安 少洛鄭開 林 寺陽州封	哈爾濱 沈陽 長春 吉林	湖南專線 南長岳洞庭 岳沙陽湖	湖南專線 衡桃長 岩花 山源沙	江西專線 廬南 山昌	江西專線 廬景南 德 山鎮昌	北京飛機團
10天$2475 12月16、22 穗京臥舖火車 1月6、2月17 18, 19, 20, 21 $2798	8天航空團 12月23 $2690 港穗直通車去 夜船回 國內雙程飛機 1月6、2月17 $2890	九天飛機來回 12月23 $3500 12月25 $3415 2月17, 19 $3598 火車團12天$2520 12月16	5天$1390 12月9 以後逢星期六	7天$1690 12月8 以後逢星期六	5天$1550 12月15、22 24、26、29 以後逢星期四	7天$1890 12月15, 25, 29 以後逢星期四	7天$3198 12月9, 17, 23 1月1, 7, 14, 21, 28 2月19, 20, 21 8天火車 $1890
			港穗直通車往返 廣州衡陽軟臥火車 長沙至廣州飛機返穗		港穗來回直通車 廣州至南昌軟臥火車 南昌飛機返穗		

少數民族特色觀賞團
漫遊：連南、連縣、（瑤族）小北江、韶關、丹霞山、錦江南華寺小坑溫泉
七天$1098　12月16、23、30

金雞嶺　寶晶宮　韶關　丹霞山　南華寺
五天$778　12月22 25

東莞　虎門　蓮花山　西麗湖
二天$368
逢三六及假日出發

桂林 陽朔 柳州	杭州 蘇州 南京 無錫 上海	少林寺 洛陽 龍門 鄭州 開封 登封	西安 少林寺 洛陽 鄭州 開封
直航團 五天$1790 12月4、8、12, 16, 20 24, 28, 30 廣州—桂林 飛機來回 五天$1490	九天航空團$3090 12月6, 12, 20, 23, 24, 26 十一天火車團$2590 12月5, 11, 19, 22, 23, 25 直航8天$3190	七天$2250 12月16、23 1月7、21 2月17、20、21 軟臥上飛機回	九天$2098 12月16、23 1月7、21 2月17、19、21 臥舖火車來回

溫泉遊
住溫泉　浸溫泉
①從化溫泉、南湖、廣州足二天 $498
②從化溫泉、七星岩、鼎湖山足三天 $648
③從化溫泉、七星岩、花園酒店足四天 $818
④從化溫泉、韶關、丹霞山足四天 $768
⑤從化溫泉、韶關、丹霞山花園酒店五天$998
⑥中山溫泉、珠海石岐、長江樂園二天 $398
⑦惠州西湖、湯山溫泉直通巴往返二天 $348
飛翔船或直通車往返
以上團隊逢四、五、六、日及假日出發

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
永安旅行團
九龍分社：德福商場G43號　電話3—7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話5-775655、5-775266　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557　假日
荃灣分社：青山道美東銀行大廈地下　電話0-493…　4932708　4931406照常
沙田分社：火車站號路商場八號　電話0-6067666　11月初開幕

日本・台灣			
本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發	
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發	
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四、六出發	
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發	
北海道雪節七天豪華團	$5380	85年2月4, 5, 6, 7日	
台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發	
台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發	

泰馬星・菲島		
曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1670	逢星期一出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$1990	逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲		
美國西岸七天	$6590	逢星期一出發
美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、三出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、三出發
西歐六國十天	$6590	11月27日　12月7, 13, 21, 27日 85年1月4, 10, 24日　2月1, 7, 15日
西歐八國十七天	$10580	11月2, 15日　12月21, 23日 85年1月18日　2月17, 22日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $3190

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
天天出發
八天 $2610
星期一、日
七天 $2400

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計：以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
出發日期：12月8, 15, 20, 22　1月5, 12, 19, 26　2月2, 9, 16, 23
歐洲十五天豪華團 $10950
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，壹夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店。
出發日期：12月1, 15, 19, 22, 26　1月5, 19　2月9, 13, 16, 20, 23
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4690
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天
逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗塲，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂塲，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $7690起
美加東西岸
狄士尼世界豪華游 $16990起
美加西岸豪華團 $7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧塲，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華　免費代辦簽證
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發 $6930起
聖誕加班：12月18, 20, 25日

海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，纜索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗塲，東京廸士尼樂園等　乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等　住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊
逢星期日、一出發
九天$4890

1985
中學會考試題預習專欄

數學（十三）

明德出版社

盧雄國提供資料

MATHEMATICS (13)

H.K. LO

MILL & DALE PRESS LTD.

Test 5

Attempt ALL questions in Section A and SIX in Section B.

Section A (40%)

1. If one of the roots of the quadratic equation $6x^2+13x+k=0$ is $\frac{1}{3}$, find
   (i) the value of k.
   (ii) the other root.

2. If ax^3+8x^2+bx-2 is divisible be (x^2+x-2), find the values of a and b.

3. As shown in figure 1, ABF and BCE are straight lines, $\angle AEB=40^\circ$, $\angle AFD=36^\circ$ find $\angle BCF$.

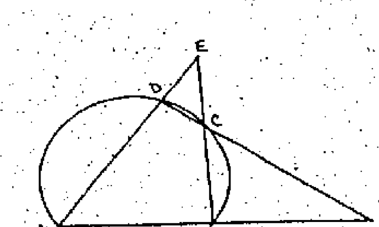


Figure 1

4. The equation $2x-3y+4+k(2x-y)=0$ represents a family of straight lines passing through a fixed point P.
   (i) Find the value of k such that the equation represents a straight line in the family perpendicular to $3x-y=0$.
   (ii) Find the coordinates of p.

5. If $\sin\theta+\cos\theta=\frac{4}{3}$, find the value of $(\sin\theta-\cos\theta)^2$.

6. In figure 2, AF=8 cm, FD=4 cm, AB=4 cm and CD=6 cm. Find the length of EF.

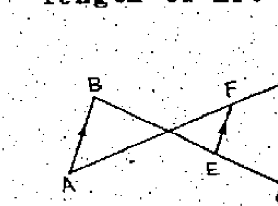


Figure 2

7. A new car costs $10000. If its value at the end of each year is 15% less than its value at the beginning of the year, find, in which year its value first falls below $6000.

Section B (60%)

8. A hemisperical bowl, of radius r cm, is partially filled with water, n marbles each of diameter d cm, are added until the bowl is just full. If the volume of water was $\frac{p}{q}$ of the bowl's capacity, express
   (i) the volume of water in terms of p, q and r.
   (ii) d in terms of p, q and n.

9. A man prepares two types of fertilizer X and Y. Each bag of X contains 2 kg of chemical A, 4 kg of chemical B and 6 kg of chemical C. Each bag of Y contains 4 kg of chemical A, 2 kg of chemical B and 5 kg of chemical C. Each bag of X yields a profit of $50 and each of Y yield a profit of $30. The amount of chemicals available is 50 kg of A, 40 kg of B and 75 kg of C.
   (i) How many bags of each should be prepare, and
   (ii) What is the greatest profit.

10. A hill slopes up at an angle of 30° with the horizontal. A man without load on his back can climb at an angle of 20° with an horizontal and the other man with load on his back can climb at an angle of 10° with the horizontal. What is the angle between their tracks on the hill?

11. As shown in figure, three circles with centres A, B and C touch each other.

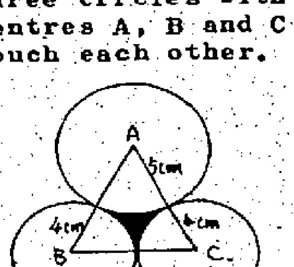


Figure 3

If the radii of the circles are respectively 5 cm, 4 cm and 4 cm, calculate
   (i) the perimeter of the shaded region,
   (ii) The area of the shaded region.

12. Consider the quadratic equation $(x^2+2x-3)+k(x+1)=0$
   (a) If one of the roots of this equation is zero.
      (i) What is the value of k?
      (ii) What is the other root?
   (b) If the sum of roots exceeds the product of roots by 7.
      (i) find k.
      (ii) solve the equation.

13. In an arithmetic progression, all terms are positive. If the sum of the first 3 terms is 15 and their product is 45.
   (i) Find the first term and the common difference of the progression.
   (ii) Write down the sum of first n terms of the progression in terms of n.
   (iii) Find the number of terms must be taken such that the sum is greater than 100.

14. Consider the expression $7-5x-2x^2$
   (i) Write down the expression in the form $a(x+b)^2+c$.
   (ii) Find the values of a, b and c.
   (iii) What is the maximum value of the expression.

山川人物

雙週刊 第一期

轟動中外的中國出土文物「越王勾踐劍」
—中國文物展覽館參觀記—

呂榮芳

湖北省博物館、華潤藝林有限公司聯合舉辦「湖北隨州、擂鼓墩出土文物，江陵出土「越王勾踐劍」展覽隆重開幕了，這是一批極其珍貴的春秋戰國時代出土文物。越王劍曾在日本展出，轟動一時，引起中外考古學家的重視，越王劍距今二千三百多年，出土時炫耀奪目，閃閃發光，完好如新。本文擬就越王劍爲何在湖北楚墓出土？越王劍與墓主人關係？提幾點粗淺看法，以求教於中外學者。

一九五六年冬，湖北省博物館在江陵縣八嶺山發掘三座戰國時代大型木椁墓，其中以望山一號墓規模最大，出土文物達五百多件，越王劍是其中一件極其珍貴的文物。

越王劍出土時位置是放在棺內人骨架左側，劍身插在外髹黑漆木胎的劍鞘內，全長六〇．八公分，劍身飾滿菱形花紋，近格處有二行八字鳥篆銘文：「越王鳩淺（勾踐）自作用鐱（劍）」。劍格兩面用三色琉璃鑲嵌，背面用綠松石嵌成美麗的圖案花紋，劍身近首處略粗大，近格處較細小，柄中空而圓，劍首向外翻卷作圓箍形，出土時保存極其完好，劍身向閃爍着炫目的光澤，是一件異常珍貴的歷史文物。

春秋戰國，吳、越青銅劍是天下馳名的。吳有谿名干溪，越有山名若耶，幷出善鐵，鑄爲名劍。越「絕書」載：「赤堇之山破而出錫，若耶之谷涸而出銅，雨師掃灑，雷公擊橐，蛟龍捧爐，天帝裝炭，一」。①相傳歐冶子是當時鑄劍名匠，不僅懂鑲嵌技術，且能用錫、銀、金、水銀的混合液加以外鍍，使其不銹。「越絕書」稱歐冶子「乃因天之精神，悉其伎巧，甲世而生之人」。望山一號楚墓出土的越王劍，時逾二千多年，出土時完整如新，閃爍耀目，正是歐冶子這些鑄工巧手天工，把春秋晚期的青銅鑄造業推向應用合金鉟接的高度工藝水平。「楊其華，捽如芙蓉始出；觀其鈲，爛如列星之行；觀其光，渾渾如水溢於塘；觀其斷，巖巖如瑣石；觀其才，煥煥如冰釋；此所謂純鈎也」。②這是「越絕書」所記五把聞名天下的越王劍，望山一號墓出土時的越王劍尚閃耀着奪目的光澤正與文獻所載的「捽如芙蓉始出，燦如列星之行」相吻合。

春秋戰國之際，因步兵代興，騎兵興起，作爲短兵所用的戈、矛逐漸被劍所代，劍用爲防衛的短兵器地位日益突出，劍成爲凡士「必佩之具」，凡貴族、百官、吏等隨身必佩一劍，以顯身價，雖貧不能具食，隨身猶佩一劍。與越所鑄之劍，「肉試則斷牛馬，金試則截盤、匜，薄之柱上而擊之，則折爲三，質之石上而擊之，則碎爲百」。③對吳、越之劍，是「柙而藏之，不敢用也，寶之至也」。④其聲譽之重如此。

春秋時越都在太湖流域，（楚滅越後，越人南遷，故有越都紹興之說）。越王勾踐隨身所佩的寶劍爲何在湖北江陵楚墓出土？望山一號墓主人是誰？他與越國的關係怎樣？是值得研究的問題。

望山一號墓形制分主室、前室、邊室。葬具二棺一槨，隨葬品種類有銅器、陶器、漆器等五百多件。不同貴族等級有不同的埋葬禮俗，尤其是在使用棺槨和隨葬的禮樂器制度上有嚴格的區別。「天子之棺四重，諸公三重，大夫二重，士再重」。⑤這些差別是探討墓主人身份、等級的主要依據。望山一號墓從墓室結構、棺槨使用、隨葬品種類，說明它應是諸侯這一等級的貴族墓葬。

望山一號墓出土的一組竹簡，多次注明「邵固」（貞）、「爲邵固遷禱」的字句。有十四次載有邵固的名字，而「戰國策」「書」則多次提到邵滑、召滑、卓滑的同音異字，實際上他是一個人的名字即邵滑。「邵」、「昭」而音韵上的固、滑兩字相通，邵是楚國四大姓之一，竹簡上書寫的邵固，應是望山一號墓的墓主人。

邵滑生平，史籍很少記載，無從了解，僅在賈誼著「過秦論」曾舉其名幷說「他是越人，是當時的著說書」。「史記．甘茂列傳」有一段較詳記載：「（范蜎曰：）且王（指楚懷王）嘗用召滑於越，而納句章，致楚南塞厲門而郡江東，計王之功所以能如此者，越亂而楚治也，今王已用之於越矣」。⑥這段記載清楚說明楚懷王曾派邵滑使越，邵滑使越的目的是使越亂而楚治，可見邵滑使越主要是間離越國內部的分裂，誘使越亂，楚懷王乘越亂之機而亡越。

「韓非子．內儲說下」記載楚懷王與干象的一段對話：「王（指楚懷王）曰：相人亂國而相賢，其不可何也？干象曰：前時王使邵滑之越，五年而能亡越，所以然者越亂而楚治也」。⑦

黃以周：「儆季雜著」較具體記載：「四十五年楚懷王使召滑之越，以謀其國」。⑧幷說：「四十九年，越用召滑，國內大亂，楚遂舉兵襲之，大敗越師，殺王無疆，遂取江淮南故吳地至浙江」。⑨

楚懷王派召滑使越的目的是以謀其國，而越用召滑的結果是國內大亂，楚乘越亂舉兵襲之，經五年才亡越，滅越之功首推邵滑，楚懷王把由越國掠奪回楚的越王劍作爲戰利品而賞賜給邵滑，邵滑死後，把這把越王賜而又馳名天下的青銅劍隨身佩帶，用以殉葬，以顯赫地生前的戰功，完全有可能的。

越王勾踐劍在楚國貴族邵滑墓中的發現，很重要的一點是糾正「史記」「越王勾踐世家」一書中所載楚威王滅越年代上的錯誤。近代中國史家，未加考證，照抄「史記」原文，錯誤提出楚滅越的具體年代是：「前三三四年，楚敗越國浙江以西土地」。⑩或「公元前三五五年，楚室五十五年，楚滅越」。⑪這些錯誤的說法，均據「史記．越王勾踐世家」載楚滅越年代是在楚威王時，原文如下：「王無疆時，越興師北伐齊，西伐楚，與中國爭疆。當楚威王之時，越北伐齊，齊威王使人說越王曰：……於是越遂釋齊而伐楚。楚威王興兵而伐之，大敗越，殺王無疆，盡取故吳地至浙江，北破齊於徐州。而越以此散，諸侯子爭立，或爲王，或爲君，濱於江南海上，朝服於楚」。⑫從邵滑墓出土的越王劍，對照「史記」的這段記載，顯然是錯誤的。

「戰國策．趙策第六」載：「齊破燕，趙欲存之，樂毅謂趙王曰：今無約而攻齊，齊必仇趙，不如請以河東易燕地於齊，趙有河東，燕趙必不爭矣，是二國親也，以河東之地強齊，以燕以趙輔之，天下憎之，必皆事王以伐齊，是因天下以破齊也。王曰：善。乃以河東易齊，楚魏憎之，令淖滑惠施之趙，請伐齊而存燕」。⑬

淖滑使趙是在趙武靈王十二年，即楚懷王五十五年，淖滑使趙之後便使越，使越之後經五年才亡越，故楚滅越年代應在楚懷王二十年以後，幷非「史記」所載的楚威王之時。

「楚之敗越，殺王無疆，當在周赧王八年，爲楚懷王二十二年，時秦攻宜陽，兵罷於韓，與楚和親。」⑭

據上所引各書，結合邵滑生平事迹，楚滅越年代當在楚懷王二十二年，而楚奪取吳地則在楚懷王二十三年。

（湖北省博物館陳振裕先生認爲：邵固幷非邵滑，從竹簡所載邵固的職位、經歷和年齡與史書上所說的邵滑完全不同，是二個人，邵固是以悼爲氏的楚王族，是楚悼王的曾孫、楚王的侍從，相當於大夫等級的貴族。邵固用以殉葬的越王劍有二種可能：即楚昭王娶越王勾踐之女爲妃，勾踐把他貼身佩劍作爲嫁女之奩而流入楚國。其次是邵固是楚悼王曾孫，竹簡中有三處記載邵固「出入侍王」，可見與楚王關係非常密切，而邵固死時僅廿五至卅歲，楚王爲表彰他的忠心侍候，把越王劍賜爲其葬品。）⑮陳先生意見很好，值得重視，希望中外的學者在參觀此次展覽時，對越王劍爲何在湖北的江陵楚墓出土？固是不是就是邵滑？楚滅越的年代等問題提出寶貴的見解，使此二千多年前的史實得以恢復其眞正的面貌，拋沙磚以引碧玉，這就是試寫本文之目的。

注：
①「越絕書」卷第十一
②「越絕書．越絕外傳」寶劍第十三 四
③「戰國策．趙策」部叢刊本
④「庄子．刻意篇」記趙奢之言
⑤「禮記．檀弓篇」
⑥「史記」卷九甘茂列傳
⑦「韓非子」卷十內儲說下六微第三十一 三十六子全書
⑧⑨黃以周：「儆季雜著．史說略一．史越世家補幷辨」第十六頁
⑩范文瀾：「中國通史簡編」「修訂本」第一編第二三八頁
⑪「中國歷史年代簡表」第三九頁
⑫「史記」卷四十一「越王勾踐世家」
⑬黃以周：「儆季雜著．史說略一．史越世家補幷辨」第十六頁
⑭「國策．秦紀．甘茂傳」
⑮陳振裕：「望山一號墓的年代和墓主」

諸葛亮石刻造像。

諸葛亮的眞貌及其病因考

吳天畏

成都武侯祠諸葛亮殿正中，爲諸葛亮彩色泥塑座像，綸巾，羽扇，眉目清癯，聰睿，使人想起戲曲舞台上「借東風」、「羣英會」中他那胸藏兵甲，談笑風生的非凡氣度和瀟灑脫形像。塑像是康熙年間據舞台藝術造型塑建的。那麼，諸葛亮的眞實形像該是怎樣的呢？

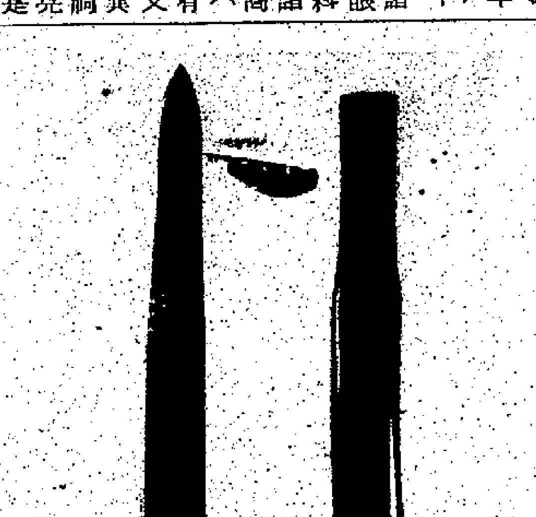
在諸葛亮殿西壁，有一塊諸葛亮石刻造像，頭大臉闊，體態魁偉，東巾寬袍，雍容華貴，那是據北京故宮南勛殿本鐫刻的。南勛殿的諸葛亮造像，還藉史籍記載，應該較爲可信。譬如陳壽的「三國志」說，諸葛亮「身長八尺，容貌甚偉，時人異焉。」八尺約合今一點八四米，稱爲容貌甚偉不失貼切，南勛殿本諸葛亮造像與此描述就頗相近。

問題在「時人異爲」四個字上。漢末，八尺之軀的男兒不算奇特，僅「三國志」中有傳的人，八尺以上者就不少。如：劉表「長八尺餘，姿貌甚偉」；蜀彭羕「身長八尺，容貌甚偉」；吳偏將軍黃蓋「長八尺，武力過人」；魏名士管寧「長八尺，美鬚眉」；名將程昱「長八尺三寸，美鬚髯」；許褚「長八尺餘，腰大十圍，容貌雄毅」等等。看來所謂「容貌甚偉」者，並非諸葛一人，爲何偏他一人「時人異焉」呢？這就是說，在他身上還有較常人奇特的地方，否則是不會使人產生怪異之惑的。

「姓源韻譜」的描述較爲詳盡：「諸葛亮身長八尺，形細面粗，猶如松柏，皮膚枯槁，文理潤澤。」漢代一尺約合今市尺六寸九分，我們已知諸葛亮身高一點八四米，倘若身體壯實，可謂高大而不能稱爲「形細」。「面粗」指面闊，頭部較大。「禮記．月令」：「（仲夏之月）其器高以粗。」鄭玄註：「粗，壯大也。」今人有一種觀點，視頭部發達爲智慧的象徵。「猶如松柏」是形容比喻，松柏屬高大喬木，可達三十米不等，樹冠濃密。今人也有一種觀點，說這種體型易患肺結核，或乾脆稱爲肺結核體型。「枯槁」則指瘦瘠、憔悴。如「顏色憔悴，形容枯槁」（楚辭．漁父）；「雖然，嬰子眞天下之好也，將求之不得也，雖枯槁不舍也。」（「庄子．天下」）；「雖留身後名，一生亦枯槁」（陶潛「飲酒」詩）。「文理」是提面部皺紋，「潤澤」意爲滋潤——這可能是一種病態，兩頰潮紅之故。

諸葛亮父母早逝，由叔父諸葛玄撫養成長。由於黃巾起義，其家鄉戰爭頻繁，他十餘歲即隨叔父輾轉到襄陽，開初在「學業堂」讀書，十七歲時躬耕於隆中。這一時期他一直處於生計艱難，奔波不定的環境中，對他的發育成長不能沒有影響。他去隆中定居很有可能是因爲健康不佳，需要治病養身。不然憑藉他叔父與劉表政的關係，繼續求學或謀職都不會成問題。何況，他的大姊夫蒯祺是中廬縣的大族，小姊夫是襄陽名流龐德公之子龐山民，這些人完全有力量幫助他讀書，不會讓他中斷學業去務農。

諸葛亮只活了五十四歲，不算早逝，也並非長壽。他戎馬一生，老而愈篤，添病捐壽，自在難免。從他青少年時期的生活經歷看，也可能早年即已種下病根。西晉王沈的「魏書」，就有諸葛亮吐血的記載，而吐血既有可能是新的病患，也有可能是舊疾復發。陳壽生於公元二三三年，他生下來的第二年，諸葛亮就死了。他在「三國志」中所描繪的諸葛亮形像，並非他親眼所見，屬於第二手資料，難免不十分準確。諸葛亮身高八尺，高則高矣，卻又特別「形細（瘦長）」，時人會有「異焉」之感，如果又很強壯，那就絕無怪異可言了。去成都武侯祠遊覽，研究一下諸葛亮的石刻，泥塑造像，是一件很有趣的事。



越王勾踐劍，一九六五年江陵望山一號墓出土。

成都不是錦官城

永生

杜甫「蜀相」：「丞相祠堂何處尋？錦官城外柏森森」，由於錦官城已多年不存在了，人們讀杜甫這首詩，不免把城都認作錦官城。這是歷史知識上的一個錯誤。

史實是錦官城在濯錦江南岸，那裏還有車官城，都是漢代官辦工廠。錦官即管理織錦之官猶之車官就是造車之官一樣，都見「華陽國志」。城並不大。

「華陽國志」是把錦官城連同文學（即學宮）一起敘述的。當時錦江上建有仿自西山少數民族用竹索造成的夷里橋，一稱笮橋。「華陽國志」先講郫文學在「夷里橋」南岸道東，接着說：「其道西城，故錦官也。錦工織錦，濯其中則鮮明，濯他江則不好，故命曰錦里也」。很清楚，錦官城乃在錦江南岸。

漢唐時代城都城南兩江並流。錦江水濟，可以濯錦，因有濯錦江之稱，簡稱錦江。所謂「濯池江則不好」，這是指郫江，郫江水濁，不可濯錦，遺就是爲了便於管理，錦官城築於錦江南岸的原因所在。

杜甫「古柏行」：「憶昨路遶錦亭東，先主武侯同閟宮。」錦亭也即是錦官城。武侯祠在其東，它在祠西，稱之爲錦亭，說明它並大，祇是城垣猶在。

杜甫當日，在草堂前一眼就可望見錦官城，因爲距離甚近。錦官城上游即浣花溪，兩岸花木繁多，故有「花重錦官城」之句。這一帶又稱錦里。杜詩有「錦里烟塵外」，所以這一帶的大地名也叫錦官城。杜甫詩稱「我住錦官城」，意即我居浣花溪。

錦官城直到唐末還存在，僖宗乾符二年（八七五年）高駢塞斷郫江，將它改道城東北，成爲今天的府河。擴築羅城，還近錦江南岸，具備了今日城西南隅的城區規模，並在其間開了一道城門，向着對岸的錦官城，故名錦江門，門前即笮橋，又稱笮橋門。前後蜀和兩宋時代遊浣花，都出錦官門，見宋代任正一「遊浣花記」。人們遊武侯祠，亦多出錦官門，宋吳曾「能改齋漫錄」因此說：「蜀先生祠在錦官門外。」「歲華紀麗譜」追記宋代遊浣花說：「太守出笮橋門」。可見笮橋直到元代末年還在。

由上論述，可以斷言，漢錦官城即在今錦江南岸的百花潭公園。位置在武侯祠背後，亦即在武侯祠之西。

明代成都只東西南北四門，城西南隅的錦官門被取消了。夷里橋因係竹索爲橋，久經風雨，不再存在。明人在青羊宮正南面修了一座規模宏偉的大石拱橋，叫做青羊橋，清人改稱望仙橋。由於河道淤縮日窄，復以滄海桑田之變，城南錦江現除萬里橋還僅存外，其他古老的夷里橋、青羊橋（或望仙橋）以及漢代錦官城，如今連一點痕跡也沒有了。

但是杜甫「蜀相」詩，人人善讀，錦官城之名卻隨伴着杜詩而永垂萬古。因此，成都可稱錦城，而確不是錦官城，這點是必須明確的。

香港偵探社
自置總社3-818008・818781 註冊絕對保密
香港分社5-783600・783699 創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331・4986332 世界偵探會員

漏水
宇宙建材有限公司 防水機械
電話③-940168（3線） 旺角新填地街467地下

皇家偵探社 R.I.B.
總社③888895 ③322187
分社0-4980819 0-4980643
政府註冊 調查費廉 諮詢保密

鋼寫字樓 國泰鋼具第一品質
國泰公司高宜大廈114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

裝修工程
聯發 ⑤-762106 ⑤-713723

聖誕年貨
大型遙控泥車
電子音樂錢罂
多款吹氣玩具
歡迎批發散街水客
尖沙咀東部半島中心1110室K7212795
商業

北京六天直航團 3890
北京七/八天航空/火車團 1800
桂林四天直航團 1520
桂林柳州五天直航團 1720
另廣東省內各線團
利欣旅運 5-430330 5-433858
香港皇后大道中367號萬利商業大廈902室
代訂各地特平機票、酒店★★★

瑞興旅遊 3-816528 3-816629
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九
北京哈爾濱 八天火車團$1890 七天一程機$2390 11天2888 14天3290
桂林、陽朔航空團 五天$1490 直航$1790
丹霞山/七星岩、從化 四天$700 快車往直通車返
香蜜湖 惠州、西湖、羅浮山 二天$280 三天$380 逢二、五、六 住西湖賓館
西麗湖、深圳灣/小梅沙二天$328
中山溫泉、長江樂園二天$398 三天$599
各團聖誕節加班：12月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

吉祥搬屋
專家搬廠寫字樓鋼料
3-651749 634114
5-629921 625822
搬運

環宇防水工程 裝修
專業包醫

漏水
此畫類工藝 蘇州學富齋裱畫店分
酸枝鏡框 修裱舊畫 教授裱畫
香港電器道170號地下 電：H-661121

旅遊介紹

吉利搬屋
3-341713
3-643038
5-675102
5-694935

台証 $100 九天出
一心旅行社
3303233 5213223
韓國專線
聖誕石景山兩天團
特價酬賓・只辦兩團
早去晚返・食足四餐
出發日期：12月22、23日
只收$495
特平大陸・移民美加歐澳機票

台北	[illegible]	星加坡	1900
韓國	1900	三藩市	2000
倫敦	2250	紐約	2750
[illegible]	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1440
菲律賓	1100	[illegible]	1900
多倫多	3400	高雄	860
[illegible]國	2350	印尼	2600
東京	1450	星馬泰	2400
檳城	2300	溫哥華	2900
澳洲	3450	西雅圖	2500
上海	980	日台	1620

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

燊意（國際）旅業有限公司
快意（國際）旅行社
3678926 3 7231890

台北	830	北京	1300
高雄	860	倫敦	2400
韓台	1900	墨省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2500
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3650
星加坡	2000	紐約	2890
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1440	夏威夷	1900

泰國七天團$2630
韓國四天滑雪團$2990
聖誕加班團請早報名
各國簽証快證台證85
安排各國機票酒店旅行
持本廣告購買機票或參團者可以特價擁有超級巨型賀咭

得其利 招牌 響噹！噹！
老牌招牌証 靠譜 信實
台證
三晚四日酒店 特平
台北機票 廉價
百貨
往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

全泰馬星 · 全台灣·菲律賓 · 歐洲·美加 · 韓日·濟州島

康泰身心

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790 七天$3090 (雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490 (三程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

泰幣貶值百分之十七，現到泰國旅遊最合時。
本社第一家全面選用五星級大酒店

曼 谷：①文華大酒店 (Mandarin Hotel)
②亞洲大酒店 (Asia Hotel)
③曼谷大皇宮 (Bangkok Palace)
④皇家花園大酒店 (Rama Garden)
芭堤雅：①皇家大酒店 (Royal Cliff Hotel)
②皇宮大酒店 (Grand Palace Hotel)
七 岩：最新落成之麗晶大酒店
布吉島：最新落成之美輪大酒店

馬星(檳城) 七天 $3530

全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
馬星泰十天$4220 十一天$4450
泰星馬九天$3990 泰星六天$3240
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天 $2400 八天 $2610
五天$1990 高級七天 $2490 九天 $2890
阿里山澎湖列島八天 $2690 (雙程內陸機)

天天出發(乘華航早機)

航 機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇 台証只收 $75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住 宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住岡山
夜總會：人有我有一第一環亞大酒店凱麗宮夜總會 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1790 七天 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物 比郊區酒店免除乘車往返之苦。

乘搭國泰·直航歐洲

歐洲團全港最平，參加人數全港最多
1. 歐洲11天高級豪華團 $6990
(暢遊：德國、瑞士、法國、英國等四國)
2. 歐洲16天高級豪華團 $9999
(暢遊：除上述四國外，增遊奧大利及意大利)
逢星期二、四、六出發

十一天團特點：
①十一天團比其他十天歐洲團，價錢相同，但多住一晚法國巴黎，增遊全世界最豪華之凡爾賽皇宮。
②全程包足三餐，省却自費膳食之不便。
③德國住法蘭克福，並非住海德堡(法蘭克福爲世界著名大城市，到法蘭克福而不住，不如不遊德國)

乘搭中華 747 SP遊美加

1. 美國西岸廸士尼樂園、環球片場	$ 6999
2. 美國西岸賭城十天觀光團	$ 8999
3. 美加西岸十二天豪華觀光團	$ 11999

逢星期一、六出發
代售機票： 中華747機
羅省 $2080 紐約 $2780 溫哥華 $2900

韓國日本本州豪華團

八天 $4390 (全港最平)
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
特別增加：華克山莊 HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。

韓國華克山莊賭塲四天 $2790
全韓國濟州島六天 $3390
乘雙程內陸機往返濟州島
全部五星級大酒店： ②濟州島大韓大酒店
①凱悅大酒店 ③慶州東急大酒店

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-4930211 (荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九)
(星期日及公眾假期照常辦公)

萬里逍遙
3-7211606 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖 二天 $ 260 三天 $ 350	深圳、西麗湖 香蜜湖 二天 $ 258
韶關、丹霞山、錦江 四天 $ 660	陽春、凌霄岩 新興四天 $690

代訂中國國內車票、機票、船票及酒店賓館
報名處：金巴利道香檳大廈地下商場6A室
寫字樓：彌敦道363號恒成大廈905室

安全旅行 旅行安全
5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大厦203室

代理全台灣
星馬、韓國、日本
各級酒店超過200間
折扣高達百分之五十
直接簽發酒店住宿劵
特平各地機票、歡迎查詢

全美旅行社 3-917311-3
九龍旺角亞皆老街39號金山商業大厦17字

聖誕新年大量機位絕不加價報名從速
台北豪華團 $1770起(乘華航遊小人國六福村)
台証專家 特快簽証 機票十酒店 $980起
韓國專線 四天龍仁滑雪團 $2700起 (全程單人房免費伎生藝宴)
☆韓國特選貴賓團四／五天 $2950起☆
(住樂天／凱悅／國賓五星級酒店單人房全港獨有)
機票十3晚單人房(五星級)十早餐 $2600起
代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信與可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯 $2000	麒麟 三陽 $120	日航天地美加遊 $8650起
三藩市 $2000	華麗 第一 $120	新航歐洲假期 $7880起
溫哥華 $2900	東方 華華 $130	澳航澳紐精華遊 $7295起
多倫多 $3350	天成 世紀 $150	韓國台灣豪華遊 $2700起
紐 約 $2750	一樂園 國正 $160	日本東京廸士尼 $3630起
倫 敦 $2450	美琪 康華 $190	曼谷清邁布吉島 $2490起
巴 黎 $2550	華國 碧富邑 $340	馬星(檳城)聯遊 $3530起
荷 蘭 $2550	環亞 希爾頓 $470	台灣花蓮環島遊 $1770起
西雅圖 $2500	老爺／來來 $580	

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信與可靠

聖誕農曆新年
阿里山小人國七天豪華團
七天 $2450 保證住宿環亞大飯店
台北花蓮四天團 $1770
台北、漢城、東京、曼谷機票十酒店 天天出發
聖誕農曆新年大量機位酒店供應
HOTEL PACKAGE DAILY DEPARTURE
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日、10月14日	$ 6300
尼泊爾遠足團 每月出發8—27天	$ 7000起
本州廸士尼樂園6—8天	$ 3630起
曼谷芭堤雅5—7天	$ 2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3600
倫敦	$2260	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$ 830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票、酒店、半逾港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290
台灣 台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓 全麗聲戲院

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 七天豪華 $1390
國內飛機往 花蓮四天遊 $690
北迴鐵路返 花蓮五天遊 $790
貨眞價實、歡迎比較
聖誕、農曆新年團報名請早
直接經營四、五、七天旅團總滙
歡迎社團、工廠查詢特別優待
美、加、歐、亞特廉機票台北$780

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 台北四天遊 $590
遍遊：六福村、小人國、故宮、陽明山、中正紀念堂、西門町
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
精配台灣高級百貨，包收包賺冤按金
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚+送機 $180
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

[illegible]

華航假期 HK$ 1888起 至 $2688
4,6,8天豪華團(環島花蓮雙程機)
精選假期 HK$ 1770起 至$ 2610
4,5,7,8天(環島團、或阿里山團)
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台証 $150
(特快証十天出証)
特廉台灣套票機票+酒店 $1180
◁專售台灣合法百貨▷
(包銷、包賺、包退貨)

台北四天團	$1580
台北花蓮四天團	$1650
泰國五天團	$2189
韓國四天團(全程單人房)	$2690
日本本州六天團	$3499

並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室 3-322611

韓國豪華團 4天、5天 $2550起	聖誕新年酬賓團	台灣環島團 4,7,8,9天 $1770起
機票十酒店		穩健台証 $150
星馬7天 $3380		夏威夷7天 $5140
泰國7天 $2530		美加7天 $9745
日本6天 $3480		歐洲10天 $7880

宏達旅遊(香港公司) K686187

台灣 小人國、花蓮、阿里山四—八天團1500起
韓國 四天滑雪團 全程單人房 伎生宴 $2650起
直接代理各國酒店、機票、簽證、旅行團
旅遊兼賺錢，免買貨，更經濟。
若自備機票或參加旅行團均接受報名
台北機票 800 台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道／佐敦道金峯大厦1101-1A室(凱妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150	澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090	韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890	日本東京廸士尼 $3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團 $2700	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

裕發旅行社
裕發機構 人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座 油麻地中僑樓上

北京 火車9天 $2188 航空8天 $3288	香蜜湖 住石岩湖2天遊 $378 銀湖小梅沙2天 $398 西麗湖2天 $338 惠州西湖2天 $268
桂林 火車6天 $1388 直航5天 $1688	中山、珠海、長江樂園 二天 $398
廣州 自助2天 $ 298 從化4天 $ 818	
丹霞山、南華寺3天 $678	海南島、湛江8天 $1888
封開、梧州4天 $838	代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位 $ 188
泰國4天 $2270、馬星6天 $3148、台灣5天 $1988
代辦簽證、平價機票、 代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿二天	$8780起

多種長短行程任君選，
歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241 5-238717

健的旅行團
尖沙咀星光行924 6室 ☎ 3-7243883(10線) 假日照常 朝9晚7 K1841/M

$338 珠海石景山，中山溫泉，長江樂園 獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚 全港最平！最靚！3日遊 $448 天天出發

$228 (或$200) 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU
雙人的士高 $60 雙人桑拿浴 $80 雙人健美中心 $80
健的香港特約代理 每天祇接受15間定房

$230 廣州花園酒店 The Garden Hotel 半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2470
韓台	1850	夏威夷	1800	巴黎	2470
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2470
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

加迅旅遊 3-321311-4
九龍彌敦道363號恒成大厦1010-1011室

專售美加旅遊探親
升學大陸移民平機票
$1800起
客人可自由選擇在港或美付款、取票 快捷妥當，穩健可靠，歡迎查詢
代理：韓、日、台、星馬泰、英國、歐洲、中東、廣州、上海各地平機票酒店，旅行團。
本週平票精選 馬尼拉740 星架坡1100
專辦 急 台泰馬証 160 80 200

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信與卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$ 399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

康泰
5 211411 3 676111 3 305207 3 322301 0 4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環德輔道中31號亞細亞大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣 帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎(專辦特平機票酒店)。
台北、花蓮、小人國四至八天團 $1560
菲律賓三天超值遊 $1350
代辦各地酒店十機票及旅行團·簽證
台北第一酒店單人房 $100 雙人房 $130
台北 $800 高雄 $830
旺角通菜街61號德發大厦3字4室

司諾 3-691692 機票部專線 3-698008

新航夏威夷假期 $3990起	澳航澳紐精華遊 $7295起
日航夏威夷精華 $3695起	國泰澳紐假期遊 $6990起
大韓美加縱橫遊 $3990起	日航天地日本遊 $4050起
西北美加精華遊 $8795起	菲航假期菲島遊 $1670起
日航天地美加遊 $8650起	華航威馬曼谷遊 $2270起
新航美洲假期遊 $6690起	甜蜜假期星馬遊 $3240起
英航精選歐洲遊 $8980起	韓國漢城逍遙遊 $2700起
新航歐洲假期遊 $7880起	日本東京廸士尼 $3630起
國泰歐陸假期遊 $8990起	新航馬爾代夫島 $5390起
太平洋群島假期 $3690起	新航印尼峇加達 $3599起

＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號中業大廈1120-1122室

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種(國際)旅行社聯營

台灣 花蓮四天 $1770
台灣 環島七天 $2400
東岸觀奇景 暢遊小人國
國內機花蓮 多晚夜總會
阿里山森林 看日出雲海
乘搭七四七 住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大厦行911室(電梯按9字)
(本公司在澳門並無分社) 星期日及假期照常辦公
電話：5-257148-0 5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕節台灣 四天 $1770 七天 $2400
(專人領隊，決不加價)
★華麗假期 天天出發★
(機票十3晚單人房十3早餐十接機) $1175每位
(機票十3晚雙人房十6早餐十接機) $1050每位
四天三晚住宿西門町新觀光級華麗大飯店
代辦台證，平機票，印尼簽證及各國簽證，配售台灣百貨，包收包賺包退。
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園 平日：$438 假日：$498 天天出發	海上世界 平日：$320 假日：$395 逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖 平日：$398 假日：$438 天天出發	菲律賓 三、四天超值遊 三天$1098 四天$1298 逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館 機票 簽證
[illegible]185 1954 [illegible]10樓

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1770 天天出發	台灣豪華團 八天 $2650 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 $2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社
K 315646 K 302556

首辦特廉團 薄利爲宗旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1628
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2588
日本六天團 $2798
日台八天團 $2898
領隊帶全程 行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票
3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大厦20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$ 810	羅省	$1990
高雄	$ 840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$ 760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次 $160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740 天天出發

1985
中學會考試題預習專欄

歷史 (十二)

明德出版社
黃玉瑜 提供資料

HISTORY (12)
VIOLA WONG YUK-YUE
MILL & DALE PRESS LTD.

The following is a basic outline of the Meiji modernization of Japan (1868-1912). The word "Meiji" was the name of the emperor who ruled Japan during this period — the Meiji Emperor. Before 1868, Japan was basically a feudal country : no central government, backward economy and society, etc. From that year to 1912, when the Meiji Emperor died, many reforms were attempted, and they changed, or transformed, Japan greatly. Japan then became a modern state. The process through which Japan became a modern state is known as "modernization".

Background to modernization
Why did Japan try to modernize herself?

1. Western imperialism — Since 1853-54, foreigners came to Japan and opened her up for trade and increased contact.

(A) Economic imperialism — Western goods entered Japan and destroyed the traditional handicraft industries in many ways.

(B) Military imperialism — Western countries had superior military technology and weapons. They could use them to threaten Japan's national safety. Therefore, the Meiji statesmen (who helped create the new Meiji state in 1868) set the goals of modernization as "rich country and strong army".

2. Meiji Restoration — The Meiji Emperor was restored to rule in 1868, when the Tokugawa shogunate was overthrown. This made it possible to carry out modernization. (A shogun was a military general in pre-1868 Japan. His government, which dominated the many feudal lords, ruled Japan from 1603 to 1868, and was known as the Tokugawa shogunate "Tokugawa" was the family name of the shogun.)

Preliminary steps to modernization — Before modernization could be successfully carried out, a few steps had to be taken. These steps include:

1. Abolition of feudalism — Political, clan governments (藩) of the past (ruling different parts of Japan rather independently) were abolished. Clan armies were abolished too. Then Japan was divided into over 70 prefectures (similar to provinces), and in each of them the central government in Tokyo appointed officials to rule the people. In society, the samurai's social position was cancelled, so that all people enjoyed equal rights and shared responsibilities. (A samurai was similar to a knight). The samurai were given a salary, but from 1876 on the salary was changed into a sum lump paid salary was cnanged into a sum lump paid once and for all. Many samurai resented their loss of a superior social position. Some revolted against the new government, like in 1877. But they were not a serious problem.

2. Setting up a centralized government — This is necessary so that central planning of the modernization programmes could be carried out.

3. Creation of reliable sources of income for the central government — The land tax was reformed. In 1873, all landowners were required by law to pay a yearly tax (of 3% of the land value) to the central government. So the central government had a constant and reliable source of money to carry out its different modernization programmes. As after this reform the land tax could be predicted, the Meiji government could plan it finances better too. Until 1888, land tax alone was responsible for over half of the Meiji government's total income.

Different modernization programmes — The Meiji government carried out these programmes at the same time. The willingness to do so explained why modernization was successful.

1. Economic modernization — Development of military — strategic industries. This is understandable, in view of the felt need to defend the country against foreign imperialism. There was development of consumer industries too. This aimed at protecting Japanese goods against foreign economic imperialism.

(A) Firstly, agriculture was modernized, for Japan was still an agricultural country at this time. Agricultural students were sent to other countries to learn more advanced agricultural technology. Foreign experts were employed. New kinds of seeds and plants were introduced. And experimental agricultural stations and colleges were set up. With income obtained from agricultural development, the Meiji government could finance other modernization programmes.

(B) In the 1870s, the Meiji government developed industries herself, because private businessmen were unwilling to do so, because of the risk involved. Thus shipbuilding yards, gun-power and munition factories, and artillery works were established. These were all military strategic industries. Non military-strategic industries included silk-reeling plants, glass and chemical manufacturing plants, cotton-spinning factories, etc.

(C) From the early 1880s onwards, the Meiji government began to sell non-military industries to private hands but retained control of the military indurtries.

(D) Because of (C), some private Japanese companies benefitted greatly. They obtained industries from the government at very cheap prices. They became financial giants or financial combines called the zaibatsu (財閥).

2. Educational modernization — There were 2 main aims:
   i. acquiring Western knowledge.
   ii. strengthening national unity.

(A) In the 1870s, universal, compulsory education was introduced and carried out. However, conservatives soon feared that Western education would destroy Japan's national tradition. They opposed education on Western, liberal lines.

(B) In the 1880s or so, education became more and more illiberal and conservative. Although Japanese still learnt Western technology, they were taught absolute loyalty to the state. Free thinking was not encouraged. This was the root of Japan's ultra-nationalism, which later (in the 20th century) led to conquest of China, the Pacific War (1941-45), and lastly disaster for Japan.

(C) Meanwhile, during the Meiji period, national unity was strengthened by educational modernization, which therefore contributed to the success of all modernization programmes.

3. Military modernization — At first, the aim was to defend Japan against possible attack from foreigners. From the 1880s on, however the aim was to win offensive wars and acquire imperialist possessions

(A) 1873, Conscription Law — All adult male citizens had to serve in the army or navy for a period. In this way, national armed forces were created.

(B) 1878 and after — discripline in the army and navy was made tighter. Administration was centralized. Thereafter, the Japanese military forces became more and more authoritarian and conservative.

4. Political modernization — constitutional movement

(A) It started as a struggle for power among the Meiji leaders. Some political leaders wanted to make use of the movement (calling for the adoption of a constitution) to obtain power from the leaders who ran the government. Therefore there was not a real desire for the benefits of a constitution.

(B) From 1868 to 1877, some of the Meiji leaders opposed the ruling leaders by armed rebellions. The rebellions were suppressed. So the opposition leaders chose the peaceful way of struggling for power — through the constitutional movement.

i. 1881-the Meiji government announced that a constitution would be adopted by 1889. The Meiji government wished to imitate the Western constitutional system.

ii. From 1881 to 1889, the Meiji government strengthened the rule of the Emperor and discouraged the activities of political parties.

iii. Therefore, when the constitution was adopted in 1889, there was not much change to the basically illiberal, authoritarian nature of the Meiji state.

Results of Modernization — The results were superificial (on the surface):

1. Only national institutions were changed; rural society remained very conservative. The people were conservative.
2. But meanwhile, Japan successfully protected herself against foreign imperialism. In fact, because Japan had been successfully modernized, she became an imperialist power herself.
3. When Japan was weak (in the 1850s or 1860s), she had to sign some unequal treaties with the Western powers. When Japan was successfully modernized, she revised these unequal treaties (in the 1890s).
4. But because undemocratic, authoritarian forces were not removed during the modernization proces-, the ground was paved for the rise of militarism later.

經濟 (十二)

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMICS (12)
K.K. WONG & L.T. CHAN
MILL & DALE PRESS LTD.

Supply

I. The definition of supply

Supply refers to the total quantity of a commodity that will be made available to the market at a given price, ever a given period of time.

The supply of a commodity depends mainly upon the business decision made by the entrepreneur in the industry.

Just as demand is not the same as need, the quantity of supply does not only take to mean the existing stock in the market. It represents the amount of a good or service which is ruled by the price at a certain period of time.

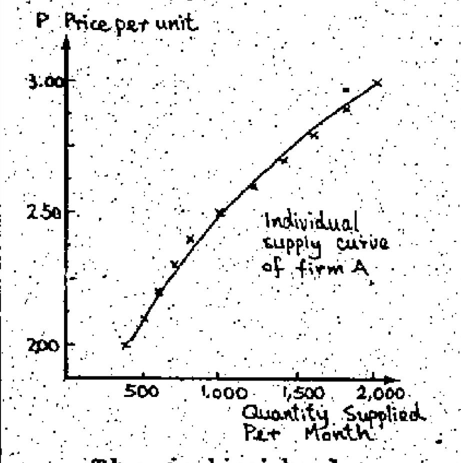
II. Supply Curve

There is a tendency for a seller to put a greater quantity of goods and services into the market at a higher price than at a lower price.

The following diagram shows that a firm called a will supply greater quantity of the product as price becomes higher.

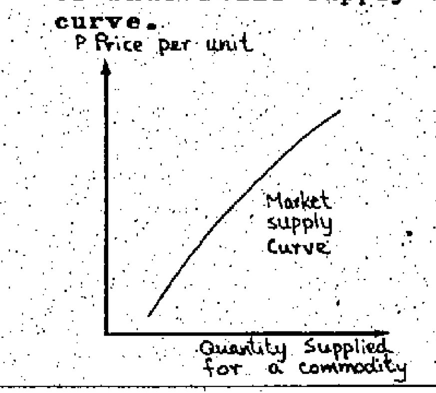
Price Per Unit of a Commodity	Quantity Supplied Per Month
$3.00	2,000
2.90	1,800
2.80	1,600
2.70	1,400
2.60	1,200
2.50	1,000
2.40	800
2.30	700
2.20	600
2.10	500
2.00	400

Putting the above table into a diagram, a upward sloping individual supply curve can be drawn. This curve represents the state of supply of Firm A at a particular time. The vertical axis refers to the price scale and the horizontal axis refers to the quantity supplied of that commodity.



The individual supply curve clearly shows that the higher the price of a commodity, the greater quantity would be supplied by the firm.

The aggregation of the supply curve of all firms in the whole industry is called market supply curve of the commodity, as shown in the figure below. Its shape is similar to the shape of individual supply curve.



The law of supply states that the higher the price of a commodity, the greater will be the quantity supplied in the market. The law is based on the 'scarcity' problem in the economy, implying that the producers are utillizing the limited resources to produce in order to satisfy people's wants. The decision of an entrepreneur depends on the cost and benefit analysis in the production process.

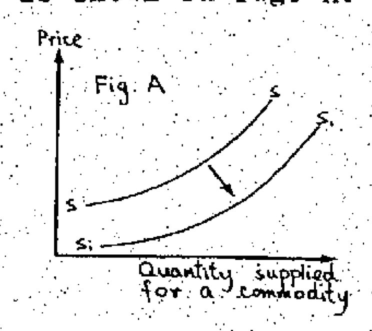
III. Change in supply

A change in quantity supplied means that the change of the quantity in a firm or in the market in respect of a range of price changes.

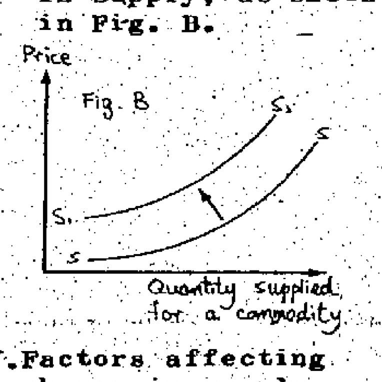
A change in supply means that a greater or smaller amount of goods and services is supplied in a firm or in a market without any changes in the price of the product.

A change in supply involve a shift in the supply curve.

If the curve moves towards the left (from SS to S_1S_1) then there is an increase in supply, as shown in Fig. A.



If the curve moves backwards from SS to S_2S_2, it is said that there is a decrease in supply, as shown in Fig. B.



IV. Factors affecting change in supply

The chief factors affecting supply are the price of the commodity and the condition of supply. They can be summerized as follows:

1. The price of the commodity
The profitability in a company is affected by the price of the commodity in the the market. An entrepreneur must take the profit ratio into consideration. He must consider whether there is normal profit during the operation. In other words, he will attempt to operate at the best level possible. The rise of the price will lead to good prospect of profitability. The entrepreneur will expand the production scale so as to improve productivity.

2. The cost of production
The whole business depends so much on the control and calculation of the production cost in the firm. The rise of the wages, rent, interest and other costs of production will generally reduce the supply of a commodity coming on to the market. A fall in his costs will have the opposite effect.

3. The technique of production
The development in new method of production and the invention of new technology can help to promote the production efficiency. The introduction of new machinery may make the extension of output possible.

4. Effects of taxation
Taxation of commodities can directly influence the price of the commodity. It will certainly raise the price of the commodity and the cost of production. Therefore, the imposition of taxation will generally result in the decrease of supply.

5. Natural influences and political influences
Political disturbance may discrupt either the actual output itself or the distribution system. For example, war, strikes, fire and civil unrest hinder the normal activities of production.

附加數 (十二)

明德出版社
樹高方提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS (12)
S.F. KO
MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 6

1.
(a) $\frac{1}{\cos\theta-i\sin\theta}$
$=\frac{1}{\cos\theta-i\sin\theta}\cdot\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos\theta+i\sin\theta}$
$=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{(\cos\theta)^2-(i\sin\theta)^2}$
$=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos^2\theta+\sin^2\theta}$
$=\cos\theta+i\sin\theta$ (Ans.)

(b) $\frac{1}{1+\cos\theta-i\sin\theta}$
$=\frac{1}{(1+\cos\theta)-i\sin\theta}$
$=\frac{1+\cos\theta+i\sin\theta}{[(1+\cos\theta)-i\sin\theta][(1+\cos\theta)+i\sin\theta]}$
$=\frac{1+\cos\theta+i\sin\theta}{(1+\cos\theta)^2+\sin^2\theta}$
$=\frac{1+\cos\theta+i\sin\theta}{1+2\cos\theta+\cos^2\theta+\sin^2\theta}$
$=\frac{1+\cos\theta+i\sin\theta}{2+2\cos\theta}$
$=\frac{1+(2\cos^2\frac{\theta}{2}-1)+2i\sin\frac{\theta}{2}\cos\frac{\theta}{2}}{2+2(2\cos^2\frac{\theta}{2}-1)}$
$=\frac{2\cos^2\frac{\theta}{2}+2i\sin\frac{\theta}{2}\cos\frac{\theta}{2}}{4\cos^2\frac{\theta}{2}}$
$=\frac{2\cos\frac{\theta}{2}(\cos\frac{\theta}{2}+i\sin\frac{\theta}{2})}{4\cos^2\frac{\theta}{2}}$
$=\frac{1}{2}\cdot\frac{\cos\frac{\theta}{2}+i\sin\frac{\theta}{2}}{\cos\frac{\theta}{2}}$
$=\frac{1}{2}\cdot(1+i\tan\frac{\theta}{2})$
$=\frac{1}{2}+\frac{1}{2}i\tan\frac{\theta}{2}$ (Ans.)

(c) $\frac{5+4i}{5-4i}$
$=\frac{5+4i}{5-4i}\cdot\frac{5+4i}{5+4i}$
$=\frac{25+40i-16}{25+16}$
$=\frac{9+40i}{41}$
$=\frac{9}{41}+\frac{40}{41}i$ (Ans.)

2.
(a) The polar form of $-\frac{1}{2}+\frac{i\sqrt{3}}{2}$
$=(1)(\cos120^\circ+i\sin120^\circ)$
$=\text{cis}120^\circ$
The polar form of $-\frac{1}{2}-\frac{1\sqrt{3}}{2}$
$=(1)(\cos240^\circ+i\sin240^\circ)$
$=\text{cis}240^\circ$
∴ $\frac{-\frac{1}{2}+\frac{i\sqrt{3}}{2}}{-\frac{1}{2}-\frac{2\sqrt{3}}{2}}$
$=\frac{\text{cis}120^\circ}{\text{cis}240^\circ}$
$=\text{cis}(120^\circ-240^\circ)$
$=\text{cis}(-120^\circ)$
$=(1)[\cos(-120^\circ)+i\sin(-120^\circ)]$
∴ modulus=1 and argument=-120° (Ans.)

(b) $z=\frac{(i-1)(2+i)}{3-i}$
$=\frac{(1+i)(2+i)}{3-i}\cdot\frac{3+i}{3+i}$
$=\frac{(1+3i)(3+i)}{3^2-(i)^2}$
$=\frac{3+10i-3}{9+1}$
$=\frac{10i}{10}$
$=i$
$=i\,\text{cis}90^\circ$
∴ modulus z=a
arg $z=90^\circ$ (Ans.)

(c) Let $z=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos\alpha-i\sin\alpha}$
∴ $=\frac{\cos\theta+i\sin\theta}{\cos\alpha-i\sin\alpha}\cdot\frac{\cos\alpha+i\sin\alpha}{\cos\alpha+i\sin\alpha}$
$=\frac{\cos\theta\cos\alpha}{\cos^2\alpha-(i\sin\alpha)^2}+\frac{i(\cos\theta\sin\alpha+\sin\theta\cos\alpha)}{\cos^2\alpha-(i\sin\alpha)^2}+\frac{i^2\sin\theta\sin\alpha}{\cos^2\alpha-(i\sin\alpha)^2}$
$=\frac{\cos\theta\cos\alpha-\sin\theta\sin\alpha}{\cos^2\alpha+\sin^2\alpha}+\frac{i(\cos\theta\sin\alpha+\sin\theta\cos\alpha)}{\cos^2\alpha+\sin^2\alpha}$
$=\cos(\theta+\alpha)+i\sin(\theta+\alpha)$
$=1\,\text{cis}(\theta+\alpha)$
∴ modulus=1
arg $z=\theta+x$

3.
(a) $\left|\frac{z+1}{iz+1}\right|=2$
∴ $\frac{|z+1|}{|iz+1|}=2$ ....(1)
now, $|z+1|=|x+iy+1|$
$=\sqrt{(x+1)^2+y^2}$
and $|iz+1|=|i(x+iy)+1|$
$=|(1-y)+ix|$
$=\sqrt{(1-y)^2+x^2}$
∴ (1) is $\frac{\sqrt{(x+1)^2+y^2}}{\sqrt{(1-y)^2+x^2}}=2$
Squaring both sides,
$(x+1)^2+y^2=4[(1-y)^2+x^2]$
$x^2+2x+1+y=4-8y+4y^2+4x^2$
$3x^2+3y^2-2x-8y+3=0$
which is the required locus of z, and is a circle. (Ans.)

(b) $|z-1|+|z+1|=4$
Let z=x+iy, we have
$|x+iy-1|+|x+iy+1|=4$
$|(x-1)+iy|+|(x+1)+iy|=4$
$\sqrt{(x-1)^2+y^2}+\sqrt{(x+1)^2+y^2}=4$
∴ $\sqrt{(x-1)^2+y^2}=4-\sqrt{(x+1)^2+y^2}$
Squaring both sides,
$(x-1)^2+y^2=16-8\sqrt{(x+1)^2+y^2}+(x+1)^2+y^2$
$x^2-2x+1+y^2=16+x^2+2x+1+y^2-8\sqrt{(x+1)^2+y^2}$
$-4x-16=-8\sqrt{(x+1)^2+y^2}$
$x+4=2\sqrt{(x+1)^2+y^2}$
Squaring both sides again,
$(x+4)^2=4[(x+1)^2+y^2]$
$x^2+8x+16=4x^2+8x+4+4y^2$
i.e. $3x^2+14y^2=12$
which is the locus of z and is an ellipse. (Ans.)

(c) $2|z-2|=|z-6i|$
Let z=x+iy, we have
$2|x+iy-2|=|x+iy-6i|$
$2|(x-2)+iy|=|x+i(y-6)|$
i.e. $2[\sqrt{(x-2)^2+y^2}]=\sqrt{x^2+(y-6)^2}$
Squaring both sides,
$4[(x-2)^2+y^2]=x^2+(v-6)^2$
$4x^2-16x+16+4y^2=x^2+y^2-12y+36$
∴ $3x^2+3y^2-16x+12y-20=0$
which is an equation of a circle with centre $(\frac{8}{3},-2)$ (Ans.)

4.
(a) $z=x+iy$
∴ $\bar{z}=x-iy$
$\bar{z}z=(x-iy)(x-iy)$
$=x^2+y^2$
$=(\sqrt{x^2+y^2})^2$
$=|x^2+iy|^2$
$=|z|^2$
$=1$ (Ans.)
(∵ z=1)

(b) $\frac{\alpha z+\theta}{\theta\bar{z}+\alpha}=\left|\frac{\alpha z+\theta\cdot1}{\theta\bar{z}+\alpha}\right|$
$=\left|\frac{\alpha z+\theta z\bar{z}}{\theta\bar{z}+\alpha}\right|$
(∵ $z\bar{z}=1$ from (a))
$=\left|\frac{z(\alpha+\theta\bar{z})}{\theta\bar{z}+\alpha}\right|$
$=|z|$
$=1$ (Ans.)

5. $z=x+iy$
$\bar{z}=x-iy$
(a) ∴ $x=\frac{1}{2}(z+\bar{z})$
$y=\frac{-i}{2}(z-\bar{z})$ (Ans.)

(b) Substitute x, and y into ax+by+c=0,
$\frac{a}{2}(z+\bar{z})-\frac{ib}{2}(z-\bar{z})+c=0$
$\frac{az}{2}+\frac{a\bar{z}}{2}-\frac{ibz}{2}+\frac{ib\bar{z}}{2}+c=0$
$\frac{z}{2}(a-ib)+\frac{\bar{z}}{2}(a+ib)+c=0$
Putting
$p=\frac{a+ib}{2}$
and $\bar{p}=\frac{a-ib}{2}$,
we have
$\bar{p}z+p\bar{z}+c=0$ (Ans.)

本報遠在一九三叄三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告强力

華僑日報
廣告部電話：5--490884

創刊在於一九二五六月五日歷史悠久新聞翔實專刊豐富包羅萬有經濟報導全僑稱許

音樂週刊

「荃灣藝節」接踵而來

盧保

緊隨着「香港藝術節」之後，一年一度的「荃灣藝術節」又接着而來，今屆的荃灣藝術節已進入第七屆，一如過往，這一屆藝術節連演五個星期，節目有中有西。演出的場地基本上以荃灣大會堂爲主。

荃灣大會堂目前已成爲新界區演出的中心。不過，由於它每每有獨特而爲市區所無的節目，所以，它常會把觀衆從港島市區吸引過去。反正港島有地鐵直達荃灣，半個小時便可到達。

今屆荃灣藝術節似和主要在港島舉行的國際性「香港藝術節」徹底分家了，過去還有少數從香港藝術節移入荃灣的節目，今屆則完全付之闕如。不過這也好，因爲在「香港藝術節」賣座的節目，搬到荃灣去便未必適合。

看今屆「荃灣藝術節」的節目，偏重於通俗性的比較多，這方面的節目包括六場由「雛鳳鳴」演出的粵劇大戲，兩台「流行音樂會」，其中一台名爲「紅星對對迎新歲」。另一台則爲「魅力勁歌之夜」，分別作三場演出。此外，還有若干戲劇範疇的表演，包括來自英國的「羅娜爾」默劇及「文棠默劇團」的演出，若干舞劇、話劇及放映電影等，粗略數一下，在荃灣大會堂演出節目單項共計廿八項，可以各式其適。

就音樂節而論，今屆屬於「藝術音樂」範疇的演出共有八項，包括：一中日韓古箏伽倻琴演奏會」（兩場），「維也納之夜」（由維也納音樂團演出），「中國藝術歌曲之夜」，「春之頌」香港聲樂家演唱會，蔡燊力鋼琴獨奏會，兒童音樂劇「神奇笛手」演出（葉氏兒童合唱團），香港管弦樂團及香港中樂團音樂會等。八個項目中只有很少數是外來的演出團體與演奏家。

就個人的趣味來說，我比較推重一項由港、日、韓三地演奏家演出的箏與伽倻琴的演出，這項演奏有學術性，而且估計也會受聽衆歡迎，因爲古箏歷來是香港中樂愛樂最喜愛的樂器音樂。荃灣大會堂定出這個節目，並安排演出兩場，估計會有過往票房紀錄爲依據。

對於中日兩國的箏和韓國的伽倻琴，值得中樂愛好者去深究一下。一般說來，日本的箏是從中國古代的箏流傳過去的，而流傳於朝鮮半島上的伽倻琴，那也是中國古代箏的一種，不過後來由於韓國古國「伽倻」國王嘉實王改箏爲朝鮮樂器，故其後名爲「伽倻琴」。

據日本著名學者林謙三的「東亞樂器考」著述，認爲：「日本自古來所用的箏，除少數外，全部是十三弦箏，這是唐俗樂箏的系統。唐時還有其他的好幾種箏——如清樂箏、軋箏、臥箏、搊箏、彈箏、雲和箏等。——而以十三弦的俗樂箏爲中心」。他又說：「以前有滾魏式的十二弦箏，所以當是十二弦箏有必要添上一弦而產生了十三弦的箏」。而在這次中日韓的箏與伽倻琴的演出中，我們卻恰恰可以見到，日本的箏是十三弦箏，而韓國伽倻琴的箏刺卻是十二弦的樂器，所以，看來伽倻琴的形式比中日兩國的箏都要古。

據日前在「演藝學院」任教及唐健垣一篇早年介紹「韓國器樂」的文章，他認爲：早年朝鮮的先民——辰韓人是由秦朝移民到韓國的人，他們攜去的樂器當會首在秦地流行的奏箏，秦箏當時有十二弦，其後便演化爲伽倻琴云云。不例，不管日本的十三弦箏或朝鮮的十二弦，箏的祖國——中國，在較早前已捨十三弦而不用，起碼都由十六弦弦開始了。

這次音樂會上的中國箏演奏者是以內地來港定居的著名女箏家項斯華。

除了該項音樂會外，較多本地名家演出的音樂會尚有名爲「春之頌」的一項名家演唱會，演出者有江樺、程雅南、鄭蕙芊、朱瑟堅、余華平、麥志成、程路爲、陳洪生。另一項「中國藝術歌曲之夜」則由程雅南和張汝鈞担綱演出。

中樂團音樂會 免費招待學生

爲加深本港學生對中樂的認識和興趣，香港中樂團將於明年一月九日（星期三）下午二時卅分在高山劇場及一月十五日（星期二）下午三時在伊利沙伯體育館舉行兩場音樂會，免費招待學生。

屆時，香港中樂團音樂總監吳大江將介紹中國樂器，並指揮樂團演奏他的作品（東海奇緣）序曲和（舟山漁鼓）。節目又包括盧亮輝及祖恩，白林納的（愛的故事）與關聖章編的（林中夜會）。樂團成員阮仕春則担任柳琴獨奏。

任何學校或學生團體如有興趣欣賞上述音樂會，可前往尖沙咀新世界中心寫字樓大廈一五一零室總團辦事處索取參加表格，或致電三——七二一三三八三。

在六項室樂演奏中担綱的樂手（自左至右）潘延亮、胡斯樂、徐立莉、張明遠。

古典音樂任你點！

香港電台第二台晚上九時至十時播出之「古典精華」以新形式面貌爲愛樂者服務，每逢星期一至五，將選出動聽古典名曲四十首，歡迎聽衆直接撥電：三——三八四八二一點播給親朋欣賞。

（十二月十日至十二月十四日）任你點播的四十首動聽名曲

星期一、五（洪朝豐爲你點播）

意大利男高音 DI STEFANO (1921—)特輯：一、比才：採珠者(1944)，二、普契尼：波希亞人(1944)，三、普契尼：托斯卡(1953)。

④馬斯奈：瑪儂(1963)
⑤古諾：浮士德之芭蕾舞曲
⑥瑪斯卡尼：鄉村武士序曲
⑦康尼采蒂：露西亞選曲（女高音）
⑧威爾第二弄臣選曲（男中音）
⑨意大利藝術歌曲選
⑩柴可夫斯基：藝術歌曲選
⑪舒伯特：藝術歌曲選
⑫黑人靈歌選
⑬柴可夫斯基：1812序曲
⑭約翰·史特勞斯：藍色多瑙河
⑮杜鳴心：交响詩「洛神」
⑯香港管弦樂團演奏普及名曲選

星期二、三、四（朱雅文爲你點播）

①威爾第：阿依達之偉大進行曲
②海頓：C大調雙簧管協奏曲
③拉威爾：波雷羅舞曲
④史坦密茲：A大調大提琴協奏曲
⑤巴哈：管風琴曲「來吧，甜蜜的死神」
⑥奈伯：G大調結他行板曲
⑦浦塞尼：輪唱曲兩首
⑧聖桑：交响音詩「幽靈」
⑨莫扎特：降E大調雙鋼琴協奏曲
⑩巴格尼尼：C小調中提琴奏鳴曲
⑪庫普蘭：B小調古鍵琴舞曲
⑫亞桑：法國號「浪漫曲」
⑬李斯特：E大調光采「波蘭舞曲」
⑭他羅丁：D大調第二弦樂四重奏
⑮意大利歌曲選
⑯撒堤：瑪杜沙組曲
⑰貝多芬：蒼天奏鳴曲第二樂章
⑱布拉姆斯：降B大調第二鋼琴協奏
⑲貝多芬：G大調第二十鋼琴奏鳴
⑳韓德爾：長笛雙簧管及古鍵琴奏鳴曲
㉑黃友棣：歌曲「秋思秋蝶」及「離恨」
㉒舒伯特：降E大調第三軍隊進行曲
㉓莫扎特：G大調第十三夜曲
㉔戴亞比利：結他小奏鳴曲

荃灣第七屆藝術節，韓國伽耶（人旁）琴家金蓓子將聯同項斯華、澤井忠夫及澤井一惠，於明年二月廿七及廿八日晚上八時，在荃灣大會堂聯合舉行古箏、伽耶琴演奏會。（圖爲金蓓子）

中大兼讀音樂課程合唱團 本月十四首次舉行聖誕音樂會 萬克博士之中大管絃樂團演出

香港中文大學兼讀音樂學士學位課程學生合唱團，將於本月十四日下午七時卅分假沙田中大崇基學院禮拜堂舉行成立以來首次學生音樂會。該課程自三年前成立以來，至今已有學生人數三十多名，其中不乏樂界精英，是次音樂會演出節目包括顧蕙琵琶獨奏，白榮亨長號獨奏，以及由該系講師曾葉發領導之中大兼讀音樂課程合唱團，聯同萬克博士領導之中大管弦樂團演出。鋼琴伴奏爲羅穎儀同學，管風琴伴奏爲該課程主任錢劉善言博士。

是次演出曲目包括琵琶獨奏「塞上曲」及「歡樂歌」兩首，基爾文之「長號小品」，作品八十八，合唱曲方面，除史特拉汶斯基之「天主經」及「聖母頌」之外，更有王震亞編曲之「陽關三疊」以及該團指揮曾葉發之「如夢令」和「小耶穌，甜美的嬰孩」；合唱團之壓軸戲將由中大管絃樂團及劉善言管風琴伴奏，該系同學女高音陳紅梅，男高音張文及男低音李錫金獨唱，演出巴赫聖誕神劇第四首。

是次音樂會全部表演者，雖均爲該課程學員，但不少已在本港樂壇舉足輕重，顧蕙曼乃本港及海外知名琵琶演奏家，早年跟隨衛仲樂教授習琵琶，十一歲即在國內公開演出，以後並經常於國際場合演奏，來港後，更與香港管絃樂團合作，並經常應邀到海外公開演奏。

白榮亨早年於倫凱音樂學院畢業，自十六歲開始即隨演家信介學習長號，現任職音樂統處，於訓練及指揮銅管樂隊方面，成績超著，並曾創作及改編管樂曲多首。指揮曾葉發乃本港樂壇甚爲活躍之中堅份子，也是著名的作曲家，現任香港作曲家聯會主席，曾任香港電台古典音樂部總監，亦曾爲本港多個合唱團及香港中樂團指揮，於手法及表現方面，別具一幟。曾氏任職中文大學以來，即負責籌訓兼讀音樂課程合唱團，練唱至今雖祇有三個月，然而據他表示，亦可達到滿意成績。是次音樂會乃免費招待校內外人士，歡迎到時參加。

廣州兒童少年藝術精英 爲兒童藝術節演出

中國發展文化藝術，很多省區都全力推廣各類藝術形式的比賽，爲兒童提供觀摩學習的機會。即將來港爲藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的兒童藝術節八四演出的廣州市少年藝術團，正是由廣東省各類兒童藝術比賽的精英組合而成的。

廣州市少年藝術團於十二月廿七日至廿九日在藝術中心壽臣劇院每日演出下午二時三十分及晚上七時三十分兩場。在大約一個半小時的節目裏，融匯了歌唱、器樂、舞蹈三部份。歌唱方面，有廣州童謠如「落雨大」、「香蕉姑娘歌聲飄」、「月光光」，台灣校園歌曲「童年」，日本歌曲「小機靈之歌」，美國歌曲「DO RE MI」等；樂器方面有二胡獨奏曲「賽馬」，琵琶齊奏曲「送我一枝玫瑰花」，揚琴獨奏曲「雲雀」，手風琴獨奏曲「早天雷」，四重奏樂曲「快樂的少年兒童」及廣東音樂「步步高」等。舞蹈方面，有多個曾經獲獎的新創作「中秋之夜」，「喜儲蓄」，「假日」等。

担綱演出的團員由八至十四歲不等。表演歌唱的李東釗，何彤鋒及關藹怡都曾獲本年廣州市少年兒童獨唱比賽優秀獎，而何彤鋒更早於八二年已獲廣州市兒童音樂比賽一等獎。表演樂器的歐陽婷，王佩、陳方文，蔡紅華都是近年幾個大型兒童音樂比賽（如全國少年兒童樂比賽，羊城音樂花會兒童專場）的三甲人物。至於表演舞蹈的，全都只有八歲至十歲，包括蔡茵，江濤，丁潔璐等。

除以上精彩節目外，還有香港兩位兒童藝術家客串演出，其中包括年僅九歲而屢獲校際音樂節鋼琴大獎及尊得八四年廣州舉行的「穗港澳珠江獎鋼琴大賽」兒童組第一名和演藝學院初級音樂獎學金的區美玲，演出巴赫的C調交響曲、莫扎特的C調奏鳴曲，K三三〇等。另一位是鄭慈，將演出佛瑞的降G大調船歌第三號，作品四十二及孟德爾頌的迴旋隨想曲的這批兒童藝術家會帶來老幼咸宜的聖誕及新年娛樂外，更可成爲兒童觀摩學習的模範。希望啓發子女藝術潛質的家長，大可與子女一同欣賞這個寓教育於娛樂的目的。

門票爲成人卅五元、廿五元（藝術中心會員九折）及兒童二十元、十五元，現已在藝術中心票房、地鐵站易達票傳票處，中環香水星大廈發售，電話訂票五二八〇六二六，信用咭五——二九九九二一。

葉氏兒童合唱團 應邀飛泰國演出

葉氏兒童合唱團雖然只成立短短一年，但已先後獲得星加坡文化署，美國人民交流協會，中美音樂協會等文化組織的邀請，於今年暑假期間，前往星加坡及美國各大城市巡迴演出，備受好評。

今年聖誕期間，這被譽爲是「天使之聲」的合唱團，接受了曼谷兒童合唱團的誠意邀請，將前往泰國作文化交流，並同時演出兩場。

這次合唱團特別挑選了三十九名年齡由七至十四歲的團員，組成一隊泰國演出組，遠赴曼谷表演，演出曲目包括近代合唱作品，中外民歌，鐘琴合奏及音樂劇，其中值得一提的是富有爵士味道的音樂劇——「亞當與夏娃」，這齣劇曾在九月初葉氏兒童音樂實踐中心的週年音樂會上作公開預演，得到一致好評，相信經過更多練習後，團必能更駕輕就熟地演活這齣音樂劇，使泰國的觀衆能欣賞到一場精采的表演。

迷人的小提琴演奏
——聽約瑟·蘇克的獨奏音樂會

雲湧

從五十年代起，約瑟蘇克就由於他的演技而開始步入世界第一流的小提琴演奏家的行列。上周他在香港大會堂音樂廳的獨奏音樂會，給觀衆留下了不可磨滅的印象，的確名不虛傳。

德伏扎克是捷克的名作曲家，也是蘇克的外曾祖父。蘇克在音樂會上演奏德氏的作品是具有雙層意義的。同時，德氏這首G大調小奏鳴曲又是一首很成功的室樂作品，第二樂章的婉婉動聽的慢板和第三樂章的活潑的詼諧曲形成鮮明的對比。當樂曲進入最後部分的E大調時，一種謐靜悠然的情趣若隱若現，這時演奏家的琴弓好像是在銀弦上輕輕觸動。聽衆都沉醉在音樂的搖籃之中，依稀聽到波希米亞的節奏，又彷彿聽到甲安東尼歌的某些音程和樂意。

德國大作曲家布拉姆斯的D大調小提琴協奏曲是世界十大小提琴協奏曲之一。嗣後布氏寫的這一首G大調奏鳴曲常爲名家們選爲音樂會曲目。我曾多次親耳聽過不少大師演奏這首珍品；但是蘇克這次的演奏給我的印象更新鮮更深刻。由於作品本身結構的嚴謹，蘇氏演奏起來也是一絲不苟的。據說這曲子是作者於朴舒亞萊郊區渡假時寫成的。優美的鄉村景色大大地豐富了作曲家的想象力，也啓發了他的創作靈感。這種影响明顯地反映在這首奏鳴曲中，尤其是第二樂章的再現部中。蘇克把其中的第一主題撥奏出來很有特色，給人一種縹渺的神秘之感。它的鋼琴伴奏部分與其他作品也頗有區別，它既保留了鋼琴部分的伴奏性，還突出了鋼琴的獨立性，溶戲劇性和抒情性於一體，自由自在地給予小提琴拱托和補充。

貝多芬的F大調奏鳴曲，在提琴大師的精心解釋之下，是一首道地的「春天」，流暢如瀉的大連弓，均勻細膩的跳弓，鋼琴伴奏不時發出的陣陣分解和弦，使人耳際不時迴盪迴春風，淸泉，百鳥和鳴之音；情不自禁的令人聯想起「田園」交响樂的一些片斷來。當鋼琴在同度或高（低）八度處與小提琴同奏樂曲的旋律時，情緒格外濃烈，扣人心弦。

在約瑟·蘇克的音樂會節目單上五首樂曲中以G爲調性的就占了三首。我想這不是偶然的。古今許多作曲家都很重視這個調性在小提琴上的應用。G大調的深切，G小調的甜美對於演奏家來說都是很有表現力的。「我的祖國」是一首深情，高尚的可人之作。史麥坦拿（捷克作曲家）不愧爲一位愛國而出色的音樂家。但作家表達愛國的意念并不借助於慷慨激昂的音調和節奏，而是寓這種情懷於溫柔之中。在鋼琴序奏之後，美妙的小提琴把一首委宛的歌謠帶了出來，像一個游子在叙說，在傾訴情懷，又像一個身處異國的孤兒在哼唱着童年的歌。思戀祖國和親人之念。當演奏家的弓子在四條弦上奏出舞蹈的節奏時，家鄉節慶的歡樂場景令聽衆頓時感到愉快和輕鬆。作者樂觀向上的創作風格由此可見一斑。

經瑟，蘇克的演奏風格是屬於正統的古典派的，這跟他的室內樂根基是分不開的。但從不賣弄和炫耀技巧。他以樂曲的內容爲最終目的。竭盡所能地把不同作曲家的作品表現得維肖維妙。他拉出來的聲音而不艷，實而不華，音色純淨，透明，統一，豐富，音量均衡，雙弦的技巧更是無懈可擊，力度和表情記號也演奏得細緻，准確，恰到好處。他演奏的最大特點是：善於把濃情的浪漫寓於旋律的連潺之中，使聽衆他的美妙的琴聲而陶醉，終於屏住了呼吸，一曲完後才如夢初醒，報以雷鳴的掌聲。最後連續加演了幾首，也無法滿足大衆的百聽不厭之想望。我是坐在音樂廳的最後排的，但傳進耳朵裏的琴聲卻十分清淅。猶如在台上用麥克風上用一樣，小提琴家運弓的功夫不但使他得到美妙的音色，也使他發出遠傳的音响，加上他用的那把小提琴據說是一七一九年由名師製造的。捷克政府爲了嘉獎他的成就，特別把這件連城的珍品借給他，難怪人們常說，好的提琴在名家的手裏就是錦上添花。

聽衆決不會忘記蘇克的合作者。由於約瑟·哈克的卓越伴奏使獨奏音樂會更加光彩奪目。他的鋼琴伴奏決不是小提琴的附屬，而是具有自己的風格和特色。他伴奏得相當豐富多彩，不同凡响，時而如水，時而如火，時而如切切私語，時而如暴風驟雨，有時與提琴一問一答，一唱一和，有時「異口」同聲，有時「如影隨形」，有時你追我趕。兩者格調和諧，音色音量相稱，和弦吻合，在古典中又具有浪漫的氣氛。眞是合作得天衣無縫，令人贊嘆不絕。這是個兩位大師成功合作的音樂會，難能可貴阿！

（編者按：本文作者雲湧先生，是一位資深的小提琴教師，現任尖沙咀街坊福利會主辦的小提琴班導師。他的這篇樂評，對兩位演奏家的「聽察」有非常全面而深刻的地方。）

第三屆大東樂韵雅叙 十場音樂盛會設套票

藝術中心與香港電台第四台合辦，香港大東電報局贊助的第三屆「大東樂韵雅叙」已定於八五年一月至七月舉行，担綱演出多姿多采室樂的樂團包括藝典三重奏，迅樂木管五重奏及演藝學院三重奏。藝術中心爲鼓勵知音人士參與這次音樂盛會，特推出「弦韵會知音」，「名曲贈親友」三款套票優待，節省高達三成。而年青人或學生購買指定三場的「與音樂家暢叙」套票，更可節省六成。

三個團體都是在香港成立的。藝典三重奏成員包括小提琴手范丁，大提琴手王百如及本地著名鋼琴家郭嘉特。他們將演出貝多芬，蕭士塔高維契，莫扎特及聖桑各個時期的作品。（一月十四日，五月二十七日及六月二十四日）。迅樂木管五重奏由香港管弦樂團一羣多才多藝的成員組成，包括羅綺慈（長笛），馬正中（雙簧管），簡博文（單簧管），朱德旋（圓號）及黎嘉强（巴松管）。他們將把一些傳統曲目重新編排和介紹新作品。客席音樂家如日本鋼琴家安達秀子及本地的施耀華（單簧管），歐美娴（大提琴）及蔡明定（低音大提琴）將參與演出。（三月二十五日，四月二十二日，六月十七日及七月一日）。演藝學院三重奏由即將建成的演藝學院三位音樂首席導師組成，包括溫煜漢（鋼琴），夏勇年（小提琴）及王酒敦（大提琴），集中介紹布拉姆斯，拉威爾及蕭邦等大師的作品。（四月二十日，五月十三及七月十五日）。

大東樂韵雅叙推出三種套票優待如下：「弦韵會知音」特爲修讀音樂或喜愛音樂的人士而設，包括全部十場音樂會門票及特邀出席首晚酒會和四，五，六月「與音樂家暢叙」的茶叙。售價二百二十元；「名曲贈親友」包括任何六場音樂會門票，售價一百六十元，誠屬送禮佳品；「與音樂家暢叙」特爲年青人及學生而設，包括四月十五日，五月十三日及六月二十四日三場音樂會門票和特邀出席音樂會後與專業演奏家及音樂老師的叙會。售價四十元（學生及十八歲以下年青人）及九十元。詳情及訂票指南見「大東樂韵雅叙」小冊。郵購現已開始。

票房及電話訂票於十二月十二日開始。門票在藝術中心，地鐵站易達票及中環香水星大廈有售。

悼葉魯兄

陳烈

十月下旬和葉魯兄與及廣東音協的幾位朋友周國瑾，林韻，莫日芬，吳時英他們在香港見面；（十一月中旬又在澳門再見，陪同他們去採風。想不到同來才三個星期，便收到葉魯兄的噩耗。

葉魯兄本來有病，他是帶病來港澳搜集民歌的。可能因爲過于奔波，在這樣短促期間，要跑遍港澳的山區，漁區，加速了他的病情。所以在返回廣州不久，他便瞌然長逝。可以說，他是爲了搜集民歌，特別是港，澳民歌而獻出生命的一位勤懇的音樂家。

魯兄原名是葉貫如，和我是早年同學。他的文學根底深，文筆快捷。記得當年茅盾先生來學校講課，學校特別指定他和我作筆記，整理後印發給全班同學，使一些聽不懂茅盾先生的江浙口音的同學們都可以欣賞到茅盾先生的精彩的講學。魯兄和我因志趣相投而成爲摯友。

由于戰亂，我們斷了音訊多年。戰後香港重逢，想不到他也和我一樣，對音樂產生了愛好。不過他已經是一位在音樂上學有所長的專業音樂家，而我則慚愧得很，仍然是一個業餘的音樂愛好者。

葉魯兄畢業于當年的國立福建音專理論作曲系，地址是在福建的永安由著名詞人盧冀野先生任校長。聽魯兄說過，當時他投考福建音專，過程非常艱苦。由于當時日軍已佔領福建，廣東沿海一帶水路固然不通，走陸路嗎？公路也時續時斷，沒有公路車，便得靠兩條腿。到達永安，招考時日已過，而囊中盤費已盡，眼看要流浪于永安街頭。幸得盧校長愛他的文才，破格取錄。他才得以在永安學習至畢業。

戰後他回到香港來，在九龍偉晴街創辦了香港音樂院。當時是四九，五〇年間。他除了校務工作以外還担理論作曲及和聲的課。當時的學生，現在不少成爲香港音樂界的骨幹。他離開香港後，香港音樂院由陳建功兄接辦。

回國以後，他曾經担任若干音樂院校和一些師範學院音樂藝術系的教席，繼續作育音樂方面的英才。後來調任廣東音協民族，民間音樂研究室工作，一直至今。這期間，他還主編「民族民間音樂研究」季刊。這個刊物，着重學術性研究。本來已經決定，由八五年起，正式擴大向全國及海外發行，由李淩先生担任名譽主編，由林韻兄及他担任正副主編；改版後第一期的稿件已經收齊編好，準備在八五年初出版的；可惜葉魯兄却不能親眼看到。

葉魯兄工作認眞負責。特別是在他生命的晚期的廿多年，他非常勤懇地貢獻力量給中國民族，民間音樂的發掘，搜集，整理，研究，工作最後爲此而獻出了寶貴的生命。

安息吧，葉魯兄，你的好友們，同學們和學生們會繼續你曾經辛勞努力過的事業，好讓中國的音樂，在世界樂壇上放出光彩！

鮑蕙蕎談劉詩昆

陳遠

喜歡音樂的人大抵沒有不知道劉詩昆的，這個富有傳奇色彩的人物多年來引人矚目。最近，筆者在「中山音樂節」，遇鋼琴家鮑蕙蕎，在廣泛的話題中，她給我談了劉詩昆，現稍作整理，以饗同好。

原來鮑蕙蕎十三歲時與劉詩昆同時考上中央音樂學院附中，鮑蕙蕎說：我們是老同學，近年又一起在中央樂團工作。劉詩昆對我國鋼琴藝術的發展貢獻是不可磨滅的。他爲了鋼琴事業，不知會付出多大的勞動，做出多大的犧牲。他十七歲首次參加國際鋼琴比賽，獲李斯特國際鋼琴比賽第三名和匈牙利狂想曲的特別獎，十九歲在柴可夫斯基國際鋼琴比賽中獲第二名。爲了給祖國爭得榮譽，他曾在一次比賽前整整兩星期不出琴房，窩麵包充飢，其刻苦耐勞精神可見，最近幾年，爲了青少年鋼琴人材的培養，他又有極杰出的表現，這些都是應予肯定的。

鮑蕙蕎說：「我經常與劉詩昆切磋琴技。他的頭腦靈，對國際鋼琴新動態反應較快，在彈奏方法，發音概念等方面，我受他的影响不少。」

筆者上月曾在廣州聽過劉詩昆演奏李斯特的第一鋼琴協奏曲，很奇怪不練琴的他竟能演奏得如此出神入化。鮑蕙蕎認爲，論才能，國內還沒有一個鋼琴家能超越過劉詩昆。可惜，劉詩昆現在不大練琴，這確是他的缺點，演奏家應該不斷更新樂曲，才能不斷進步。

筆者連續兩年參加「珠江獎」鋼琴邀請賽的文字工作，對作爲評判委員會主席劉詩昆的忘我工作精神深有體會。他整天操勞，好象不用睡覺。鮑蕙蕎說，他很多時候工作很認眞；但有時又很糊塗，約了別人，自己反忘記了。不過劉詩昆有很能助人的一面，他帮人能帮到底，也並不象一些人那樣要得到什麽報酬。

鮑蕙蕎最後說：對一個人，要正確評價，尤其是對國家曾建立過重大功勳的藝術家，應看到他的主流，不應因爲他有某些不足而貶损他。

（編者按：鮑蕙蕎原籍廣東中山——現劃爲珠海市人。是國內有數的鋼琴家，與劉詩昆是同班同學，鮑蕙蕎本人亦曾在羅馬尼亞恩斯古鋼琴大賽中及其他國際賽中獲獎。編者在今年秋天第一屆中山市音樂節中聽過她的演奏，她對蕭邦及李斯特等名鋼琴家之作品之演譯，有甚爲獨到之表現。）

香港管弦樂團 舉行六場音樂晚會

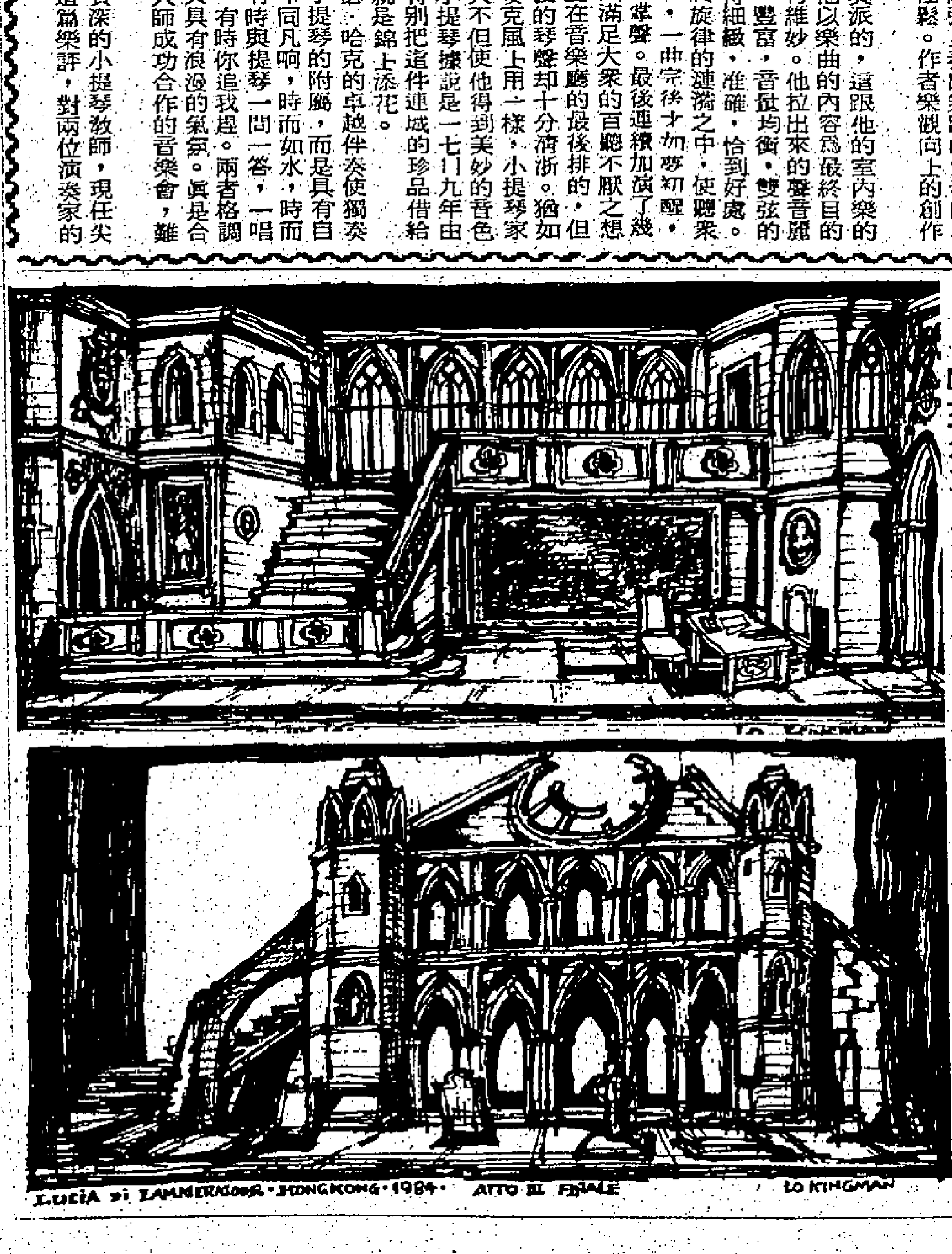
香港管弦樂團的樂手均是本港首屈一指的器樂演奏家，但一向在樂團的交响樂音樂會中，我們都較難有機會聽到這些樂手作個人或小組演出，管弦樂團明年一月至六月期間特別安排了六場室樂音樂會，由團員組成多個室樂小組演奏，內容多姿多采，包括鋼琴與弦樂的三重奏，四重奏及五重奏，木管樂八重奏，長笛，雙簧管及豎琴合奏，單簧管，大提琴及鋼琴合奏多種組合，演奏曲目，古典備。

參加演出的團員包括多位首席樂手如大提琴首席韓美敦，雙簧管首席高百達，單簧管首席施耀華，中提琴首席胡斯樂，巴松管首席唐英偉及第一副團長利德民等，駐團指揮劉子成亦會指揮史達拉汶斯基的「士兵的故事」，團員對這些室樂音樂會均極爲重視，一如雙簧管首席高百達所說「室樂演奏給我的滿足感不單是樂手互相的迴應，並且能在較一般交响樂音樂會更親切的氣氛下與聽衆分享樂曲，就像是在家一般。」

爲方便樂迷訂票，管弦樂團特別推出郵購套票，套票並無規定形式，任由聽衆選擇喜愛的音樂會，只要訂購三場或以上門票即可獲原價七五折優待，而訂購全套六場音樂會更可獲原價六折優待，套票聽衆均可獲分配最佳座位，由於部分音樂會是在座位甚少的大會堂高座演奏廳舉行，訂購套票是保證獲得座位的最佳方法。

刊有此六場音樂會節目詳情及套票資料的小冊已於大會堂低座詢問處，太空館，灣仔伊館，音樂事務統籌處及通利琴行免費派發或致電五一一七九〇九九〇二索取。

香港管弦樂團誠意邀請你與樂團成員分享這些親切的音樂晚會。



盧景文爲「嵐嶺痴盟」設計的舞台及佈景。

歌劇「嵐嶺痴盟」的故事概要

龍力

由市政局主辦演出之歌劇「嵐嶺痴盟」，是意大利歌劇作曲家唐尼采第（DONIZETTI）的最成功的傑作。故事改編自蘇格蘭之著名小說家華爾達·史葛爵士（SIR WALTER SCOTT）之力作。故事本身已曲折動人，再加上樂曲絢燦華美，使這齣歌劇成爲世界歌劇寶庫裏的一顆閃爍的明珠。（原名是「拉莫摩爾新娘」。唐尼采第將它改爲「拉莫摩爾的露茨亞」）

這齣三幕歌劇的作詞者是甘馬倫奴。首演于一八三五年之意大利尼保爾。以下是歌劇的本事：

第一幕 第一場

嵐嶺之阿瑟頓勳爵城堡旁的樹林中，勳爵（男中音）急于撮合他的妹妹露茨亞（女高音）與有財有勢的貝克羅勳爵（男高音）的婚事，以避免他自己在財政上的崩潰。這時侍衛長（男高音）來報，露茨亞竟然與他最憎恨的仇人艾爾卡（男高音）相愛。阿瑟頓聞訊大怒。

第二場

城堡傍一公園。露茨亞與她的知己女友雅麗斯（女高音）正在等候艾爾卡，在等候時露茨亞唱「在這樹林中」。艾爾卡出場，他告訴露茨亞將會被派到法國去，他向露茨亞提出，希望在離開蘇格蘭之前，能夠得到她哥哥的答允他倆的婚事。而露茨亞是知道她哥哥對艾爾卡是有成見的，向他提出婚事反而不妙。兩人分手時互道珍重，並表示對愛情之忠貞。

第二幕 第一場

露茨亞的居室。各種婚禮的準備工作正在進行中。阿瑟頓勳爵通過他的侍衛長羅曼協助，假冒艾爾卡筆跡寫了一封信，使露茨亞看了之後相信艾爾卡對她的愛情不專一。然後阿瑟頓去看妹妹，與露茨亞唱二重唱「好妹妹，你過來！」他告訴妹妹，說他自己因爲參與反對國王的一項陰謀，現在事敗，只有用錢來贖罪。但錢從何來呢？只有貝克羅勳爵有這一大筆錢。貝克羅是不會答應借錢給他的，除非……露茨亞在傷心之餘，便答應了哥哥嫁給貝克羅，以便挽救哥哥的身家性命。

第二場

城堡的大廳。婚書剛剛簽署完畢，艾爾卡突然而進，要求婚禮停止進行。他的突然出現表現在一首著名的六重唱「甚麽能夠抑制我」中。後來當他看到露茨亞在婚書上的親筆簽名之後，他便相信露茨亞對他不忠。他强烈地責罵她，又咒罵她的家人。臨走時阿瑟頓追出，向他挑戰。兩人約好在次日晨早決鬥。

第三幕 第一場

城堡大廳。婚禮舉行完畢，一對新人已入新房。但賀客仍然在大廳中宴樂，並未因艾爾卡出現而掃興。突然間消息從內傳出：露茨亞精神失常，已經瘋狂並且殺了她的新婚丈夫。不久露茨亞步出大廳，在衆賓客中瘋瘋癲癲，胡言亂語。這就是本劇著名的「瘋痴場面」。這一場她先是歡樂地叙述與回憶她與艾爾卡的甜蜜的愛情，後來又哀訴她這場委屈的婚事和失去愛情；最後聲嘶力竭，倒斃在她的知心女友雅麗絲的手臂中。

第二場

次日早晨，在墓地。艾爾卡正在等候亨利·阿瑟頓到來決鬥。這時候聽到教堂的喪鐘。當他知道這是爲他的露茨亞而敲响之後，他唱「你已經展翅上天堂」。之後，他便拔劍自刎而亡。

（編者按：此劇舞台設計、佈景均由舞台設計家盧景文担任）

路標

·東瑞·

一〇：迷人夜景

「爸，你一點也不關心我學校的事！告訴你，張莉莉和我同班。全班數她最驕氣，最瞧不起人了。」

「妳不要睬她嘛！」

「誰睬她了？她笑我，笑其他同學，笑我們沒有本事，沒有出路，傻傻地留下來，以後要任人宰割的！」

「她老子有的是錢，怕將來有變，準備移民美國去，其實也早在幾年辦好了一切手續，屋子也早在那裏買好了。莉莉聽她父親那一套，也這麼說的啦！」

「她還說了很多很多，搞到一些同學沒法安心讀書，老師都感到頭疼了。」

「她還說什麼？」

「她說，她父親說的，再過十幾年，香港就很可能變成一個廢墟。不信走着瞧！」

「那妳的看法呢？」

「我不懂。」

「喜歡香港嗎？」

「爸，我喜歡，喜歡香港。這裏大家都是中國人，說中國話，每天的節目又那麼豐富。到外國，我英文不好，怎麼和別人講話呀？還有，我交不到中國人的朋友了。」

父女倆談論着，不覺輪船已在尖沙嘴碼頭靠岸了。

在尖沙嘴碼頭，漢實和小英跳上了一輛開到尖沙嘴東部的小巴。尖沙嘴東部是九龍新區，幾年前靠着填海工程建立起來。數十幢大廈，以其最現代化的設備，贏得許多外地遊客的稱許。就因為大廈林立，平添了許多酒店、商店、辦公大樓、娛樂場公園……改變了此區一向靜寂的狀況，被視為除地下鐵以外香港人的一項驕傲。

小巴在妙麗中心那邊停下來。

漢實牽着小英的手，穿過幾條馬路，在一個交叉口停下來。那邊豎立着一個路標。但漢實看也沒看一眼。他對這一區真是太熟悉了。他拉着小英，朝着一個天橋走上去。

天橋是通向海畔人行道的。

人行道上，有柱燈，有靠背長椅。許多父母攜帶孩子在這散步，也有情侶依在海畔欄杆喁喁私語。

香港夜景是迷人的。漢實目色凄迷地望着對岸色彩繽紛的燈光，回想起這個他為之流過汗水的土地。他多年前在地盤做事，親眼看着許多天橋、大廈怎樣一磚一石地建成。他對香港已產生了感情。他已捨不得離開香港了。

小英正在漢實身旁東張西望，似乎是想將周圍景物更多地攝取入腦，以便將以後那篇作文寫得更好。

裘馬少年

文：童華信 圖：楚子

二一五：交換禮物

趙天聲與妮妮逛商場，妮妮只是看看而已，沒有說買什麼。趙天聲在她身邊低聲道：「你喜歡什麼？我送給你。」當他們來到了一間時裝店之前，趙天聲看妮妮駐足看櫥窗，似乎對窗內的東西感興趣，妮妮搖頭道：「謝謝你，我不打算買什麼。」趙天聲道：「我們初相識，我希望有點東西可以留為紀念。」妮妮心下想，這種誠實的年青人，今天已十分少有了，在新眼光看來，如此作風，實有點「老土」，妮妮笑道：「你如此說，不如我們交換一些禮物，但我得聲明，花錢要少，要有意義。」趙天聲思索了一會，道：「很好，這主意很好。」他在攷慮應該買一些什麼。

作為紀念訂交，送名貴的飾物是不行的，這是過份了點，花錢不多，要有點意義，這是對的，交淺言深，已是大忌，交淺而禮物送得名貴，更忌，趙天聲站在時裝店前在欣賞。

他終于道：「我也想到了。」趙天聲道：「我們都不要說出來。」妮妮也笑道：「我們分頭去買，二十分鐘，在這酒店大堂相會，趙天聲道：「好，我們二十分鐘相見。」

于是趙天聲進那時裝店了，這是專賣女性服裝的店子，王妮妮却到那邊的男士服裝店。

二十分鐘，兩人在酒店的大堂相見了，兩人手上各易了一盒東西，用花紙包裹好，還結了絲帶，他們交換着，相視一笑。兩人都沒有拆，當面拆禮物，是不禮貌的事情。他們兩個盒子，一個長一些，一個是方了些，長一些的，一看便知道是領帶了，妮妮是買了一條領帶送給他，而趙天聲那一盒是什麼東西呢，從盒子的外型，便不容易看出來。

妮妮心下在猜想，是衣料嗎，不會的，今天已沒有送衣料的了，送衣料還要對方花錢來縫裝，送現成的衣服嗎，不會的，要試身才知合穿與否，如不是老友，又如何知對方穿那號的衣服，是手袋吧，這也有可能，不過這盒子的體積並不大，縱是手袋，也不會是大型的。是的，相交日子淺，如何好送厚禮。

妮妮笑道：「你太破費了。」天聲笑道：「不，你還未知我送的是什麼。」妮妮笑，不作聲，那禮盒並不重，是一個小皮包的重量吧，或者比皮包更輕一些。

趙天聲比較易猜，他一猜便猜對了，是領帶，兩人心情都很愉快，他們的感情又進了一步，難得的是天聲是知道妮妮的底細的，但他竟然當作不知道，他一聲沒有問及妮妮的家世，他反而把自己的家世對妮妮說，妮妮心下對天聲很有好感，而且愈來愈多好感，覺得他比以前相識的男友都強得多，就是湯尼，在他之前，也要黯然失色。

他們當真去看了一場電影，也當真去吃大餐，這古老的拍拖節目，天聲似乎感到很新鮮，妮妮雖然不感興趣，但是對手是個第一次交女朋友的男孩子，他便感興趣了，倒似是大家姐教導小弟弟，這使她的心理感到了滿足，這感覺是他從來所沒有的。

趙天聲初時是有點手足無措的，他常自問這是不是初戀，他不敢肯定，也不敢否定，他是初嘗到愛情滋味，他又反問，這就是愛情嗎，多麼美妙的感覺，趙天聲似乎連一秒鐘也不能離開王妮妮。

鬼影殺手

西蒙

一〇四：她的傷勢很重

迪莉說道：「唉呀，尼克，你千萬別這麼說，當時她跑上樓梯時，賓伊剛從樓上房間出來，埃斯特還在半樓梯，賓伊望不見她，距離她相當遠，那時候，並無別的人挨近埃斯特，怎麼說是有人把她推跌的呢？尼克，她自己跌這一交，相信跌得很重，我心裏實在難過，發生了這件不幸的事，我們怎麼辦呢？」

「怎麼辦？怎麼辦？」菲爾博士喃喃地說。他從車子裏走出來，他頭上戴着一頂防水的鴨舌帽，動也不動站在那裏淋雨。尼克和加勒特沒有戴帽子，身上也沒穿雨衣，給那傾盆大雨淋得變了像落湯雞。

菲爾把手杖一頓，說道：「別忙，我們只要等到夜晚，這件事情就快要告一段落了。」

他說要等到夜晚，但天色已經漸漸入黑了。

到了八點鐘，迪莉、賓伊、尼克和加勒特遵請了菲爾博士、警探部副指揮官艾略特一起在飯廳吃晚飯。由菲爾博士和菲比兩個年輕的女傭侍候他們。這兩個姑娘的相貌長得一模一樣，都很漂亮，只是面目呆滯。她們的膚色都是淺黑的，就像一對孖生姊妹，而實際上她們是表姊妹。

福特斯醫生這時還在布拉克菲爾德醫院陪伴着埃斯特。根據福特斯醫生從醫院送給他們有關埃斯特傷勢的報告，則並非佳訊。埃斯特腦部受了震盪，左臂骨折斷，身體有好多處瘀傷，情況欠佳。

他們吃完飯之後就散了，各走各的路，要時都走光了，剩下一個空蕩的飯廳。

這天下午，有一個身體魁梧，長了兩撇大鬍子的人到來，他們介紹加勒特認識，才知道那個人就是警探部總監哈羅德·威克。他對加勒特說不夠六句話就走了。到便候吃完晚飯，威克又不知道打那裏鑽出來，露一露臉，又走得不知去向。這個總監當真是神出鬼沒。

到了深夜時，雨已停止，夜空清澈無雲，加勒特和賓伊在海灘漫步，在月色下，加勒特見到賓伊的神態變得有點緊張，情緒激動。他們散步到十點半鐘便回到屋裏，聽時鐘敲響十一點，他們躲在桌球室玩彈子機。

賓伊突然停住了，說道：「加勒特，埃斯特是自己翻下樓梯去的，我都對他們說過了，這是意外，不是有人推跌她的呀，你相信我說的話嗎？」

加勒特道：「我怎會不相信呢，不過事情發生在那麼湊巧時間的，如果說她是意外跌傷，便似乎有點離奇。」

賓伊道：「一點也不離奇。」

牛公重傳

並非體重 楚子

姻緣路上

朱秀娟

「室內裝璜我是很喜歡。」程茵秀也坐了下來：「有段時候也認真的考慮過，我覺得還沒到那個時候。」

「什麼時候？」

「一般人生活品質還沒提升到——講求室內裝璜的時候。」

「不會吧。」婉宜兩眼仍纍戀在室內的每個角落：「我的那些朋友都是請人來設計裝璜的——不過，沒妳這兒可」

「妳的那些朋友。」茵秀笑了：「那不叫裝璜，那叫裝錢，把錢大量的往牆上貼。」

「那倒也是。」

「所以妳想想看，妳朋友們的水準都了不得啦，學識成就，都是一等一的，對裝璜，審美觀念仍然——對不起了，很幼稚，甚至俗氣，我有別的可努力的，不必找這氣受。」

「可惜了妳的這份才華。」

「也許再等兩年。」茵秀說：「妳知道台灣是個抄襲風氣很快的地方，只要留意到這方面了，大家就該一窩蜂的把房子拆來重新裝璜了。」

「那時候妳再改行也來不及了。」婉宜說：「我建議妳先從業餘的做起，我給妳介紹兩筆生意。」

「業餘的當然免費。」茵秀說：「我反正有的時間，能有人敢讓我免費實習，我已太高興了。」

「對了，我這可不是賄賂妳，我是臨時想起來的。」

「賄賂？」茵秀一頭露水：「妳真會用詞。」

「我今天來是向妳借錢的，妳上次不是說有筆錢不知如何處理嗎？」

「妳叫我存銀行啦！」茵秀說：「就是妳的銀行呀！」

「我有銀行就好了！」婉宜說：「我大姐要用錢，我沒人可找了！」

「可是——錢不是做了定存了嗎？」

「妳可以憑存摺借出來，妳定存的利息照舊算，借錢的利息由我大姐出。」婉宜解釋得清清楚楚，這方面茵秀就不如她了：「對妳沒有損失。」

「可以呀！妳把存摺拿去好啦！」

「妳也不問我用多少錢。」

「隨妳！一共只有那麼多。」茵秀說。

「五十萬。」

「可以！」茵秀笑着：「最近我又有一個到期，也有二十萬。」

「當點心，妳看報上——差不多每個星期都有一次倒會的，妳辛辛苦苦存點錢，將來防老用的。」

「胡說，我出國旅遊用的，明年如有假期我先到東南亞。」（三三二）

香港竹枝詞

半個詩人

天氣

天氣涼了兩天，又轉暖，十月天氣也如後母面為。正是：

氣溫突變無常態
早晚涼些午熱些
勸爾膠囊藏夾衲
翻風時在日西斜

微中集

為了人道

日來捕得不少小人蛇，每天都有道等新聞。為什麼近來小人蛇多于大人蛇，這是一個新發現的問題。

聽道這些小人蛇，多有父母在港，于是蛇頭便在鄉間鼓其如簧之舌，為他們安排偷渡，當然在他們口中是水到渠成，安全得很。說不定有一些也確已安全登陸，父母子女一家團聚，但有更多已被捕捉，至于葬身大海，實難以統計。在茫茫大海中，一葉木船，挨得起風浪，不問可知了。

于是有人想，為了人道，可否讓他們團聚，這不是奢望吧。小孩子要父母照顧，父母既然在此安居，申請孩子到來在理在情也說得通吧。

在美國在定居的父母，申請在大陸的兒女到那邊去，是很平常事，許多人已成行了，為什麼此地却不能如此，我不知道。（金人）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

古屋玄緣

雲景松被父親罵得臉孔紅一陣，白一陣。母親也不滿意兒子事業未穩就急着結婚，但看見老伴發那麼大的脾氣，便不響了。

待父親歇歇氣之際，雲景松才揷進一句話：「是邱家要求結婚的，我本來也不打算這麼早。」

雲老伯聽了，冷笑一聲，說：「邱家要求？哼！你沒有結婚的條件，不會叫她嫁給別個人麼？老實說，我不喜歡討這樣的媳婦，我們配她不起。」

雲景松更像冷水澆背，心中痛苦，怔怔地呆在父親面前。

雲老伯又絮聒不停：「我就是早結婚為家所累，有了兒女，一生掙扎無法出頭，被家的枷鎖鎖住了，不能去闖，只能打份沒出息的工。」他狠狠的瞪了妻子和兒子幾眼。

做母親的揷不上咀，不敢火上加油，索性走入廚房不理父子兩人了。

「我不願你像我這樣，一世做老婆兒女的牛馬。」雲老伯重重的說後，指指兒子。

雲景松不敢再吭聲，走回自己房間。

當第二天他和蔣婉相見時，精神頹喪，目光不敢和她接觸。

蔣婉看出他不大對勁，有點緊張地問：「景松，怎樣啦？」打量着他。

「爸爸不贊成我們這麼早結婚。」雲景松不敢把父親不喜歡她這一點說出來。

蔣婉料想不到阻礙竟然在他的方面，難過地看着他。

「婉……妳不必等我了。」雲景松拼力說出這話。

蔣婉心裏好不痛苦，禁不住落下眼淚。

雲景松乾着急，毫無辦法能把這件事圓滿處理。他出身於貧苦家庭，對老父有一份深厚的感情，對於弟妹又有一份照顧的責任。雖然很愛蔣婉，但也沒有勇氣拋下家庭和她結婚。兩人悶悶相對，再也說不出什麼話，蔣婉女孩兒家更沒辦法啊！

（四十六）

花鳥蟲魚集

彩葉草、洋紫蘇

園叟

如果有人問我，每年在我花圃，銷售得最多的花卉是哪一種？那麼我會毫不孜慮的告訴你，那便是彩葉草矣。

彩葉草COLEUS。屬唇形科，紫蘇屬多年生草本植物，莖方形，葉子五彩繽紛，故此贏得了彩葉草一名。

彩葉草原產於非洲及亞洲熱帶等地方，香港人稱之為「洋紫蘇」、「蝴蝶葉」，此外亦有人稱為「金蘭紫蘇」。

彩葉草的葉具有紅、紫、黃、桃、緋、褐等色，一葉中多具二至三、四種顏色，真的是人見人愛的花卉。我認為在賞葉植物中，很少具有如此美麗葉子的。

外國園藝家對彩葉草也很注重，培育出非常多新的品種，彩葉草的葉子的邊緣具有鋸齒。新的品種鋸齒很大，成波浪形，葉邊有扭曲形的，也有些品種的葉子成絞狀，很討人喜愛。

（附圖：顏色艷麗的彩葉草）

（上）

狂熱

·瑩翠·

一三八：要提防身邊的人

「喂…喂，小風車嗎？」琪琪立刻掛電話。

「怎的了，今晚漢傑會讓你有空掛電話找我？真是奇怪了。」小風車嗤嗤的笑。

「媽咪約了他吃晚飯的，他現在還未到，所以我找你談談，明天是不是有飯吃？」

「是呀！小王沒有告訴你？我們替你洗塵，羅漢請觀音，一齊請漢傑敍敍。」

「我去了北京一個星期，你和老大沒有見過漢傑麼？老大往常隔天便見他的。」

「近來不同了，我們都找不到他，上星期老大一連三晚，找到深夜，很夜也找不到他，不是我多咀，琪琪，你太大意了，情形有些不妙，當心點，最親的人，通常是最不可靠的。」

「不知你說甚麼？有話可以直接的說，我們是知己，你一直為我關心，為我好的呀！」

「傻女，我們雖然是好朋友，但沒有真實證據之前，我可不願多說話的，總之你千萬不要放鬆他！同時，小心你那位熱辣辣的好表妹便行，不要和他吵，也許是誤會，老實告訴你吧！有位同事遇到漢傑和她一起，親熱到了超過程度，暫時你不要發話，好不好？」

小風車一改平時嘻嘻哈哈的神態，認真的說。

「好的，謝謝你，我會的，明天再談……」

琪琪的心加速的跳，她手兒也微微打抖，匆匆收綫。

「怎的了？女女，你的臉色……」張太太未說完。

「啊……媽咪……」她伏在母親肩上流淚。

「傻女，到底怎的了？不要難過。」她替女兒揩淚。

「小風車說……」琪琪照實說了。

「哼！原來真是珍妮，我要找她發話！」

「媽咪，不要衝動，冷靜點……」

「但她太放恣了！漢傑也不是人……」

「小風車教我不要吵，靜以觀變，我以後再不給他機會的了。」琪琪咬咬唇，她想起了自己和漢傑一切。

「這樣也好！女女，你要他搬來這裏住吧！儘快籌備結婚。」張太太恨恨的說。

「媽……我會的，我不要將弄事錯……」

琪琪暗忖自己的貞操和以後的解決問題，她是冷靜的人，終於平靜下來。

「唉……又是我不好……」張太太嘆氣。

「媽咪，這又怎會關係到你的身上去？」

市井風雲

孟英

二二二：兩人分頭追查

雲姐同水蛇羅傑離開殮房，到旺角一間高級餐廳食午飯。

水蛇曰：「大家姐，你睇過呢兩條屍，都係俾點四五口徑自動手槍做瓜者，除左我地有呢類手槍之外，黑帮冇幾多個有者，一係湖記班友，但地唔止有好多犀利武器，重有手榴彈。」

雲姐曰：「唔通係水銀個條友做嘅？據我所知佢身上只帶住一枝特務用嘅筆型手槍，子彈係有毒嘅，不過射程唔遠，通常佢係冇帶其他手槍嘅喎。」

水蛇曰：「或者係湖記嘅殺手做嘅都未定，湖記個寶好秘密，而家我都未查到，知就知道係响新界，但新界嘅地區咁大，就係唔知佢地喺邊一窟。」

雲姐曰：「我地首先研究吓爲乜事佢地要殺生菓佬陳發仔呢？而且响頭部打左六槍咁多，將塊面打爛晒，如果唔係十冤九仇，冇理由將佢打得咁慘者，我响山上咁耐，未曾聽過佢同人有大仇口，小爭執就時時都有，但亦不至於咁樣死法，而且呢次佢被殺，係事先有計劃者，牛路將佢標參，然後運左去郊外至都手殺佢。可見呢件事唔尋常，最奇怪就係佢又有錢，何以要標佢參呢？」

水蛇曰：「我睇九成九係仇殺，但撈跛灰個𡃁，好容易有仇家，可能佢賒左貨唔俾錢，一味賴賬，人地見佢咁串，一於買起佢都唔出奇，又或者佢做人鬼頭仔，亦係一個因素。」

雲姐曰：「你咁講都有的道理，陳雷沙展係生菓佬嘅同鄉兄弟，佢帮陳雷做鬼頭仔唔出奇。」

水蛇曰：「真係又咁橋，連陳雷都死埋，亦係俾人打左六槍，兇手用嘅同樣係點四五口徑手槍，我睇呢兩宗命案，係同一時間發生，亦係同一個所做，呢一點毫無疑問，可以確定。」

雲姐曰：「我地先要搵出佢地被殺嘅眞正原因，然後跟住去搵線索，咁樣比較易入手的。」

水蛇曰：「呀，我想起一件事，今晚我去搵我個表哥傾吓，或者會有的頭緒。」

雲姐曰：「我一陣間上山去搵猪肉貴傾吓，但平日同生菓佬都好熟者，話唔定會搵到多少資料。」

雙劍天涯

高峰

四十五：元凶伏誅

伊花斯喃喃的道：「如果珂凡在這裏就好了，我吃一些冰蟾就沒事了。」

她枕在程鈞膝上，睡着了。

程鈞笑道：「可憐的孩子！」

喚過章逵，叫他創下一塊樹皮，章逵又魯莽又多嘴，道：「什麼，你要樹皮幹什麼，要刻字是不是？」

程鈞道：「章逵，伊花斯睡着了，守望的責任由你負上。我們的幾條性命，在你手上，你好自為之。」

章逵凜然道：「弟子曉得。」

連忙摸出小刀，創了一大塊樹皮，連小刀一齊交給程逵。

無何，夜幕已張，一輪紅日，已然西沉，明月還未升起。

章逵眺望北京城，紅日西沉之時，半邊天映着紅色，加上淺光，紅上加紅。

但不久，太陽光芒已逝，黑夜來臨，赤紅之色，稍為淡了一些，仍然紅。

城中大火仍未撲滅，火焰仍是把這座大城的上空籠罩了。

四野却是寂然，在這荒郊，既沒有看見一名清軍經過，亦未見羣雄任何一人的影子。

蘇朝彥，舒文遠，祁永流，畢明，還有以曹超為首紅花會的一伙人。

此外，還有譚活，黎輝，李木鋒，赫大勇，苗小拳等各派英雄，全部不知去向。

也不知他們在那裏，亦不知他們在幹什麼，也不知他們的死活。

章逵獨臂按刀，立在一個小土山之上，遠眺京城，思潮起伏。

他迎風而立，精神為之一振。

便獨個兒在土山之上，操練他剛剛學來的那五招獨臂刀。

只覺刀法運轉如意，招招得心應手，「呼」的一聲，他一刀橫掃，勁力颯颯，好不凌厲。

章逵十分滿意，心中暗喜，不由的轉過頭來，望了程鈞一眼。

（一三〇八）

碧血黑春秋

賀原·文 秋風·圖

這一回：牛鬼蛇神鳥獸散 夫妻父子慶團圓

楊老爹本來不用急於趕着返家的，他失去本性二十多年，對這二十多年的一切變化，可說是不知不聞的，正好趁這時刻沿途遊覽，了解一切，何況還有一班朋友相陪，熱鬧得很，但他却急於要見到小孫兒小孫女，那就只好撇開其他，先回去看看孫兒孫女了。

這真是人之常情，楊老爹如此想，楊大娘也如此想，她對丈夫說：「你們還要到什麼地方去遊覽不？不要等我了，我要和芷茹先回家去看看小玉小樟他們。」

陰威揚明白她的心意，笑道：「大嫂，我們也要去看看小玉小樟呢，遊覽嘛，以後日子長着，還愁沒有機會，可是小玉他們，我也不放心呢。」

他們既然都要到楊家去，便加快腳程，恨不得馬上就到達了。楊大娘與媳婦更為心急，總是趕在前頭，初時還回頭催大家快些，後來索性先走，不再開口了。她們實在快，漸漸，也看不見她們的影子，楊老爹他們已起程，婆媳倆已經離開後面的人很遠了。

她們的影子，楊老爹他們已看不到了，也只是一笑置之。可是走了一程，楊鐵夫忽然驚叫道：「爹，二叔，你們慢走，我要先走一步了。」

陰威揚急問：「怎麼？出了什麼問題？」

楊鐵夫道：「孤星犯主，承桑他們可能會有危險。」他一面回答，一面催馬，話聲未泯，人已去了幾十丈。陰威揚見過楊鐵夫的占算，很靈驗，也吃了一驚，對大家道：「我們快點追上去，可能有敵人進犯楊家。」各人一聽陰威揚這話，誰還願意怠慢，各人都揮鞭催騎，疾馳如飛。

楊鐵夫快馬加鞭，眞如風馳電掣，快疾無比，漸漸追上了母親與妻子。雲芷茹比較耳靈，聽到蹄聲，回頭望，遠遠就認出是丈夫，不禁「咦」聲自語：「什麼事，鐵夫跑得如此急。」楊大娘道：「是鐵夫？你問他為什麼追來？」

雲芷茹便揚聲道：「大哥，發生什麼事了？」

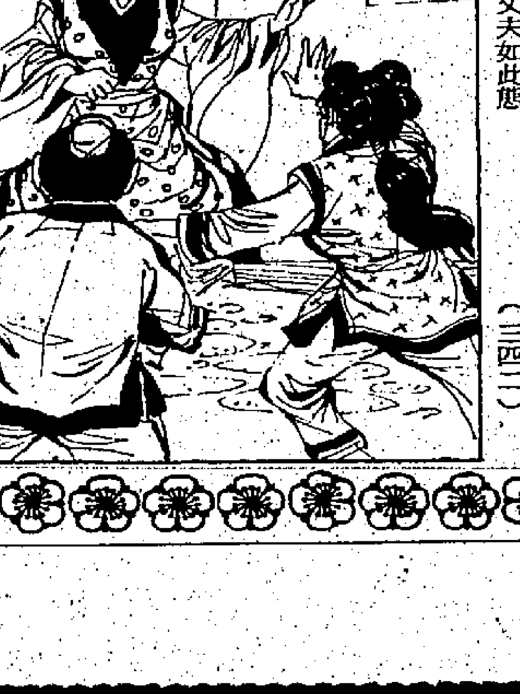
楊鐵夫道：「沒什麼，你陪着娘吧，我先回去看看。」

她不願叫母親擔心，不肯將實情說出，但知夫莫若妻，她料到必有什麼事發生，不過不願說明白罷了，心中一急，顧不了家婆在身邊，便問：「不是小玉小樟出了什麼事吧？」楊鐵夫吃了一驚，略一回顧，道：「相信不會。你不用担心。」說完，已經飛馳遠去了。

雲芷茹甚少見到丈夫如此態急的，如何還能安心，便對家婆說：「看來可能家中發生什麼事了，我們也快點回去看看。」楊大娘道：「不會吧？鐵夫如何知道。」

雲芷茹道：「他會占算，十分靈驗。若果沒事，他不會趕得這樣急的。」楊大娘聽說可能家中有事發生，也急了，便叫媳婦先走，她可以等丈夫與陰威揚他們一起。雲芷茹雖然心急，但怎可以丟下家婆，所以沒有答應，兩個正在爭持間，一陣急遽的馬蹄聲雜亂地傳來，人也看到了，雲芷茹道：「娘，爹他們來了，你等他們一起吧，我先走啦。」她不等家婆回答，縱馬飛奔，追趕丈夫去了，可見其心急。

（三四二）



京華感舊錄

宗聖廟憶舊（下）

周簡段

由戟門向北，沿着磚鋪地，甬道前行數丁，經乾隆祭廟而立的碑亭，便至曾廟的主體建築宗聖殿。宗聖殿的規模，僅次於故宮的太和殿與曲阜的大成殿，宏壯麗，氣勢非凡。殿宇廣闊七楹，進深五間，東西長三十四米，南北寬十八點五米，雙層飛檐，歇山式殿頂，九脊四，彩繪拔料拱，穿廊迴廊，雕樑畫棟，令人嘆為觀止。殿脊兩端飾為帝王宮殿才有資格建造的吻獸，脊檐上雕有栩栩如生的神龍和引頸四探的跑獸。雄偉大殿四週，由廿二株巨石雕成的石柱支撐，上面雕滿了各種精美的花卉圖案，似百花競開，如萬卉爭艷。廿四扇透雕門窗，一律梅花圖案裝飾，進入正中的殿門，高大精緻的神龕櫃內，有曾子塑像，頭戴王冕，手持鎮圭，雙目平視，甚是威嚴端莊，塑像前，除有香爐、燭燈、牌位等設置外，供桌上還放滿了各種祭器和酒肉供果。曾子像兩側，一為亞聖孟子，一為述聖子思。抬頭上望，是絢麗奪目的浮雕神龍藻井，龍目炯炯，龍鬚飄飄，龍口含有一顆光芒四射的寶珠。記得殿內經掛着好幾塊帝王御賜的金匾，印象最深的一塊是清帝雍正隸書「道傳一貫」，但未掛在殿內，而是懸掛在前檐之上。

曾廟以宗聖殿為建築中心，其左有紀念曾子修身嚴謹的古典建築三省堂，其後有奉祀曾子之妻的寢殿，其右是供奉曾子父母的萊蕪侯祠古建築群。這樣，以宗聖殿所處的中軸線為主，組成了一個左右對稱，主次分明，錯落有致的建築佈局。

記得宗聖廟內還有許多楹聯，遺憾時隔四十餘年，所記無幾了。只記得萊蕪侯殿有一對楹聯曰：「沂水春風紹志，江漢秋揚讚家聲。」是明代文人金聖嘆的詩句。據曾子裔孫介紹，此乃頌揚曾氏宗祖家教有方的讚語。原來，曾子一家，不僅忠厚誠實為本，而且信義無欺傳家，對任何人，都講究說真算數，守信用。「韓非子。外儲說左上」記載了曾子當年殺猪教子的故事，就是一個典型例子。

筆者對宗聖廟印象較深的另一件事，是它擁有一支藝技精湛的嗩吶演奏隊伍。嗩吶藝人會吹奏各種祭祀的樂曲，特別會演奏許多傳統的民族音樂，如「將軍令」、「雁落沙灘」、「百鳥朝鳳」、「泣顏回」等。聽後，雖未達到孔夫子聞「韶樂」三月不知肉味的人迷的程度，但至今仍覺餘音繞耳。據宗聖廟的管理人員介紹，凡能自幸加入嗩吶隊伍者，皆可吃「公粮」。自明代以來，歷代如此。所以，窮苦的青年多拚命學藝，以至風靡全縣，村村都有幾位高手。由此，嘉祥也成了聞名全國的嗩吶之鄉。不知宗聖廟近況如何？廟內尚可聽聞令人心醉的嗩吶之聲否？人近晚年，往事如縷縷幽思，總是糾纏不斷。

古事句奇

稚名

白衣婦人

白衣婦人見問，便道：「我本來是住在這塊菜地上的，但丈夫已經過了身，回不回去也無所謂了。」兩人於是搭訕起來，後來這個姓董的又把他的書齋的所在地告訴她。那天晚上，她和姓董的便在書齋裏面同床共枕。

過了不久，姓董的不知怎的却病了，住在他的書齋隔壁的同學有些知道了這件事情的，便愴愴的跟他們的老師說了出來。老師聽了，便親自走到他的書齋去，對他責成地說：「你怎麼會弄成這個樣子的，讀書人應該識事明理，而你却竟然給這些牛鬼蛇神乘虛而入，甚至害起相思來，真是不知所謂！」跟着便問他那個女人有些什麼遺留下來？」姓董的說：「只有一件裘衣。」

老師問他要了過來一看，只見那件裘衣到處都是污漬，發出陣陣異味，中人欲嘔，但最奇怪的地方，却好像還沒縫合的，只是拿一幅布料裁成裘衣的形狀而已。

後來那個老師便叫姓董的速速把它燒掉，同時又吩咐他的同學，暗中監視着他，另一方面，則打聽一下那個女人的來龍去脈。

不久，他們找到了一個上了年紀的菜農，道出來意，那老農便對他們說：「往日我的小兒是牧羊的，有一次，其中一只牝羊跌落西廊的一口井裏，沒法把牠救起來，聽你們說，那個女人是穿着白色的衣服的，會不會就是那只牝羊的冤魂呢？」

後來他們請來一個道士，要他作法驅魔，只見他把一掬黑豆撒進井裏，口中唸唸有詞，之後，他們便不再見到那個白衣婦人，而那個姓董的也莫明其妙地死了。（下）